

# I sonetti romaneschi

---

di *Giuseppe Gioachino Belli*

Edizione di riferimento:

*Sonetti*, a cura di Giorgio Vigolo con la collaborazione di Pietro Gibellini, Mondadori, Milano  
1978

# Sommario

Introduzione	1
1 Pio Ottavo	11
2 L'aducazione	12
3 La peracottara	13
4 Er ricordo	14
5 Li frati	15
6 Er ciàncico	16
7 L'upertura der concrave	17
8 Er negoziante de spago	18
9 A nnina	19
10 A tteta	20
11 A tteta	21
12 L'incisciature	22
13 A mmenica-zozza	23
14 Er tempo bbono	24
15 Che ccore!	25
16 Li cancelletti	26
17 Vonno cojjonatte e rrugà!	27
18 Er vino	28
19 Er ziggnore, o vvolemo di: Iddio	29
20 La creazione der Monno	30
21 Er Culiseo	31
22 Caino	32
23 Sant'Ustacchio	33
24 Er pranzo de le minente	34
25 Er viaggio de Loreto	35
26 Li bbaffutelli	36
27 Muzzio ssevola all'ara	37
28 Lo Stato der Papa	38

# Sommario

29	La bbella Ggiuditta	39
30	Li ventiscinque novemmre	40
31	Er cucchiere de Grinza	41
32	Er primo bboccone	42
33	Morte scerta, ora incerta	43
34	L'Apostoli	44
35	L'ordeggno spregato	45
36	Che Ccristiani!	46
37	Er giorno der Giudizzio	47
38	La fin der Monno	48
39	Er peccato D'adamo	49
40	La Papessa Ggiuvanna	50
41	Er Papa	51
42	Er mortorio de leone ...	52
43	Le ssequiede leone ...	53
44	Er bon conzijjo	54
45	La reverenna Cammera apopretica	55
46	Furtuna e ddorme	56
47	La bbona famijja	57
48	Er civico ar quartiere	58
49	La santa confessione	59
50	Li peccati mortali	60
51	Li Fijji	61
52	Li manfroditi	62
53	Er roffiano onorato	63
54	Le capate	64
55	La nunziata	65
56	Er presepio de la resceli	66
57	La scirconcisione der zignore	67
58	Er fugone de la sagra famijja	68

# Sommario

59	La stragge de li nnoscenti	69
60	Pascua bbefania	70
61	La visita	71
62	La nasscita	72
63	Lotte a ccasa	73
64	Lotte ar rifresco	74
65	La mala stella	75
66	L'ommini der monno novo	76
67	Er ricordo	77
68	Chi vva la notte, va a la morte	78
69	Li soprani der monno vecchio	79
70	Er cardinale	80
71	Lo scozzone	81
72	Er viscinato	82
73	Er giudisce der vicariato	83
74	La vedovanza	84
75	Er trionfo de la riliggione	85
76	La puttana sincera	86
77	Momoriale ar papa	87
78	La vita de le donne	88
79	La vecchiaglia	89
80	Li sordati de 'na vorta	90
81	Er presidente de l'urione	91
82	Er Logotenente	92
83	Monzignnor tesoriere	93
84	Li Mariti!	94
85	L'anno-santo	95
86	Er decoro	96
87	Li frati d'un paese	97
88	A ppadron giascinto	98

# Sommario

89	Er codisce novo	99
90	L'anima bbona	100
91	Er galantomo	101
92	La santissima ternità	102
93	La vecchiarella ammalata	103
94	La poverella	104
95	La poverella	105
96	Li spiriti	106
97	Li spiriti	107
98	L'indemoniate	108
99	Le scole	109
100	La fijja ammalata	110
101	Sesto nun formicà	111
102	L'ammantate	112
103	L'incrinazione	113
104	La madre der cacciatore	114
105	Er paradiso	115
106	Papa-Leone	116
107	La puttana e 'r pivetto	117
108	Li du' coraggi	118
109	Sto monno e quell'antro	119
110	È 'ggnisempre un pangrattato	120
111	La strada cuperta	121
112	Li gusti	122
113	L'omo bbono bbono bbono!	123
114	La povera madre	124
115	La povera madre	125
116	La povera madre	126
117	La viggija de natale	127
118	Er primo descemmre	128

# Sommario

119	Er ragazzo ggeloso	129
120	Una lingua nova	130
121	Le donne de cqui	131
122	Er custituto	132
123	L'editto de l'ostarie	133
124	Li sparaggni	134
125	La quarella d'una ragazza	135
126	Un privileggio	136
127	Er rifuggio	137
128	Le ggiurisdizione	138
129	La mojje der giucatore	139
130	Er padre de li santi	140
131	La madre de le sante	141
132	Er rosario in famijja	142
133	La frebbe	143
134	Er parto de mamma	144
135	La concubbinazione	145
136	Er mostro de natura	146
137	Er cimiterio de la morte	147
138	Er cimiterio in fiocchi	148
139	Er confessore	149
140	Er bon padre spirituale	150
141	Santaccia de piazza montanara	151
142	Santaccia de piazza montanara	152
143	Sant'Orzola	153
144	Er commercio libbero	154
145	La puttaniciscizza	155
146	L'ingeggno dell'omo	156
147	Li fratelli mantelloni	157
148	Mi' fijja maritata	158

# Sommario

149	Le mura de Roma	159
150	L'apostolo dritto	160
151	Cazzo pieno e ssaccoccia vota	161
152	L'abbichino de le donne	162
153	Er presepio de li frati	163
154	Er bambino de li frati	164
155	La verità è una	165
156	Le carte in regola	166
157	Cose da Sant'Uffizzio	167
158	La Santa messa	168
159	Li morti arisuscitati	169
160	Er fuso	170
161	Er duello de Dàvide	171
162	Er Riccone	172
163	La riliggione vera	173
164	Meditazione	174
165	Er ventre de vacca	175
166	La madre der borzaroletto	176
167	Nun mormorà	177
168	Er lupo-manaro	178
169	Dommine-covàti	179
170	Santa Rosa	180
171	Er zagrifizzio d'Abbramo	181
172	Er zagrifizzio d'Abbramo	182
173	Er zagrifizzio d'Abbramo	183
174	La vergna l'ha cchi la vò	184
175	La porpora	185
176	Chi ha ffatto ha ffatto	186
177	Er monno	187
178	La vita dell'omo	188



# Sommario

179	Le figurante	189
180	Er caffettiere fisolofo	190
181	La mostra de l'erliquie	191
182	La scrupolosa	192
183	Li morti de Roma	193
184	La bbellona de Trestevere	194
185	La risurrezzion de la carne	195
186	L'arte	196
187	L'Inferno	197
188	Er lavore	198
189	Piazza Navona	199
190	Nono, nun disiderà la donna ...	200
191	La Madonna tanta miracolosa	201
192	Er voto	202
193	La strega	203
194	Li fijji	204
195	L'arca de Novè	205
196	Er tempo bbono	206
197	L'istate	207
198	L'allèvo	208
199	Li fratelli de la sorella	209
200	Ggnente de novo	210
201	L'angeli ribbelli	211
202	L'istesso	212
203	Er monno muratore	213
204	La madre poverella	214
205	Er letto	215
206	Li scardini	216
207	Er diluvio univerzale	217
208	Giueddì ssanto	218

# Sommario

209	Er giro de le pizzicarie	219
210	La bbonidizione de le case	220
211	Lo Stato d'innoscenza	221
212	Li Papati	222
213	L'omaccio de l'ebbrei	223
214	L'anima	224
215	L'addio	225
216	La notte dell'ascensione	226
217	Er peccato originale	227
218	La prima cummuggnone	228
219	Er giudizio in particolare	229
220	Er madrimonio scongruso	230
221	Un conto arto-arto	231
222	La donna gravida	232
223	Er monno	233
224	Er patto-stucco	234
225	L'aborto	235
226	Er cane	236
227	L'udienza de monziggnore	237
228	Settimo seppellì li morti	238
229	La porta de reto	239
230	Er vedovo	240
231	Lo scortico	241
232	L'aricompenza	242
233	Li polli de li vitturali	243
234	Antro è pparlà dde morte, antro	244
235	La monizione	245
236	Li soffraggi	246
237	Er marito vedovo	247
238	Er bene pe li morti	248

# Sommario

239	Er confessore de manica larga	249
240	La bbellezza	250
241	La vita der Papa	251
242	Er povero ladro	252
243	Li chírichi	253
244	Er grann' accaduto successo...	254
245	L'anima bbona	255
246	La cassa der lotto	256
247	L'ammalato a la cassetta	257
248	Er governo der temporale	258
249	L'arberone	259
250	La partoriente	260
251	La casa scummunicata	261
252	Li miracoli de li quadrini	262
253	Li mariggnani	263
254	Li vescovi viaggiatori	264
255	La prission der corpus-dommine...	265
256	La mojje disperata	266
257	Li beccamorti	267
258	Er boja	268
259	Er mercato de piazza Navona	269
260	L'indurgenze liticate	270
261	Er ziggnore e Ccaino	271
262	Er ziconno peccato	272
263	Er cardinale de pasto	273
264	La ggirànola der 34	274
265	Er testamento der Pasqualino	275
266	Li Vicarj	276
267	L'amico de muccio	277
268	Li du' ggener' umani	278

# Sommario

269	Li nuvoli	279
270	La lègge	280
271	Lo stroligo	281
272	Lo sposalizzio de la Madonna	282
273	Chi la tira, la strappa	283
274	La sarvazzion dell'anima	284
275	Se more	285
276	Le stimate de San Francesco	286
277	Li Cavajjeri	287
278	Le campane	288
279	Le serpe	289
280	Er primo peccatocontro lo Spiritossanto	290
281	L'udienza de li du' Scozzesi	291
282	La nasccita de Roma	292
283	Er frate	293
284	La scala de li strozzi	294
285	La messa de San Lorenzo	295
286	Er búscio de la chiave	296
287	La bbona nova	297
288	Li dannati	298
289	L'esempio	299
290	Lo scummunicato	300
291	Er battesimo der fijjo maschio	301
292	Li sordati bboni	302
293	Li Prelati e li Cardinali	303
294	La difesa de Roma	304
295	Le maledizione	305
296	Li dilitti d'oggiorno	306
297	La mi' nora	307
298	Li Bbeati	308

# Sommario

299	La lottarìa nova	309
300	La lottarìa nova	310
301	Li debbiti	311
302	La ppiù mmej' arte	312
303	Zia	313
304	Un ber gusto romano	314
305	Li bbattesimi de l'Anticajje	315
306	La ggnocchetta	316
307	Primo, conzija li dubbiosi	317
308	La riliggione spiegata e indifesa	318
309	Er Cardinal Camannolese	319
310	Er Cardinal Camannolese	320
311	Er Cardinal Camannolese	321
312	Er Cardinal Camannolese	322
313	La bbestemmia reticàle	323
314	La bbellezza	324
315	La golaccia	325
316	Er zor Giovanni Dàvide	326
317	La sovranezza	327
318	La pratica de Pietro	328
319	L'impinitente	329
320	Le risate der Papa	330
321	Er frutto de la predica	331
322	Che ttempi!	332
323	La bbattajja de Ggedeone	333
324	L'anime	334
325	Li monni	335
326	Er bordello scuperto	336
327	La bbellezza de le bbellezze	337
328	La fila de li Cardinali	338

# Sommario

329	L'affarucci de la serva	339
330	Un carcolo prossimativo	340
331	L'elezzione Nova	341
333	Li complimenti	343
334	La sscerta der Papa	344
335	Er curato bbuffo	345
336	Le crature	346
337	Er ferraro	347
338	Er dottoretto	348
339	Li portroni	349
340	Li pericoli der temporale	350
341	L'arrampichino	351
342	La bbocca de mmèscia	352
343	Vent' ora e un quarto	353
344	L'anima der curzoretto ...	354
345	Lo sbajjo massiccio	355
346	Er cel de bbronzo	356
347	Li vecchi	357
348	La medicatura	358
349	Er giusto	359
350	Che vvita da cani!	360
351	Le visite der Cardinale	361
352	La nottata de spavento	362
353	Le sciarlette de la commare	363
354	Er temporale de jjeri	364
355	La cratura in fassciòla	365
356	La vedova affritta	366
357	La morte de tuta	367
358	Li fijji cressciuti	368
359	La vecchia trottata	369

# Sommario

360	Ricciotto de la ritonna	370
361	Er mortorio de la sora mitirda	371
362	L'ammalattia der padrone	372
363	Le dimanne a ttesta per aria	373
364	La mojje ggelosa	374
365	La sposa ricca	375
366	Li du' ordini	376
367	Tutto cambia	377
368	La bbona stella	378
369	In vino veribus	379
370	La crausura de le moniche	380
371	Er zucchetto der decàn de rota	381
372	Le scuse de ghetto	382
373	Li padroni de Roma	383
374	Le cappelle Papale	384
375	Er giuveddí e vvenardí ssanto	385
376	La padrona bbizzoca	386
377	Er zeporcro in capo-lista	387
378	San Vincenz'essa Tanassio A ttrevi	388
379	Er tribunale der Governo	389
380	La lezione de Papa Grigorio	390
381	La dipendenza der Papa	391
382	L'uscelletti de razza	392
383	Li du' testamenti	393
384	Una dimanna d'un ziggnore	394
385	Er missionario dell'Innia	395
386	Er viaggio all'estro	396
387	La casa de Ddio	397
388	L'Ariceazzione	398
389	La Purciaròla	399

# Sommario

390	L'Arte moderne	400
391	Le maledizione	401
392	Er lutto p' er capo de casa	402
393	La crudertà de Nerone	403
394	Er legge e scrive	404
395	Er dilettante de ponte	405
396	Le speranze de Roma	406
397	Le creanze a ttavola	407
398	Rifressione immorale sur culiseo	408
399	Chi ccerca trova	409
400	Er proggnostico de la sora tecra	410
401	La cremenza minchiona	411
402	Madama Lettizzia	412
403	L'ubbidienza	413
404	Li Papi de punto	414
405	La zitella ammuffita	415
406	La madòn de la neve	416
407	Er ceco	417
408	La primaròla	418
409	La primaròla	419
410	L'amore de li morti	420
411	Er pupo	421
412	La serenata	422
413	La famijja poverella	423
414	Un fattarello curioso	424
415	La luscerna	425
416	La sabbatína	426
417	Er passa-mano	427
418	Cosa fa er Papa?	428
419	La riliggione der tempo nostro	429



# Sommario

420	La donna gravida	430
421	Er mejjo e er peggio	431
422	Le smammate	432
423	L'avocato cola	433
424	Li conti co la cusscenza	434
425	Lo spiazetto de la corda ar Corzo	435
426	Marta e Mmadalena	436
427	Er tempo de francesi	437
428	Er bene der Monno	438
429	Papa Grigorio a li scavi	439
430	La cucina der Papa	440
431	Er deserto	441
432	Er zettàrio condannato	442
433	Le donne litichíne	443
434	Le donne litichíne	444
435	Er zegréto	445
436	La pantomína Cristiana	446
437	La carità Ddomenicana	447
438	Er miserere de la sittimana Santa	448
439	La bbenedizione der zàbbito Santo	449
440	La ragazza in fresco	450
441	Le confidenze	451
442	Er prete	452
443	La vedova der Zervitore	453
444	Er merito	454
445	La mollichella a ggalla	455
446	Ar zor Abbate bbonafede	456
447	Le gabbelle	457
448	Er ceroto de Papa Grigorio	458
449	Chi ffa, ariscéve	459

# Sommario

450	Er ritorno da Castergandorfo	460
451	Le gabelle de li Turchi	461
452	Mastro Grespino	462
453	Mastro Grespino	463
454	La bbefana	464
455	L'ammalaticcio	465
456	La mammana in faccenne	466
457	Er primo gusto der Monno	467
458	Li gatti dell'appigionante	468
459	La nipote pizzuta	469
460	Er marito pascioccone	470
461	Er zor Cammillo	471
462	Er padrone bbon' anima	472
463	Le piggionante sussurrone	473
464	La cuscina de sotto	474
465	Er conto de le posate	475
466	La correzzion de li fijji	476
467	Er fijjo d'oro	477
468	L'amiche d'una vorta	478
469	Er mal de petto	479
470	La toletta de la padrona	480
471	Er tumurto de terrascina	481
472	Er viatico de l'antra notte	482
473	Le commediole	483
474	Er zor diego acciaccatello	484
475	Un ber quadro a sguazzo	485
476	Un detto de detto	486
477	Le maggnère che ttúfeno	487
478	La sartora scartata	488
479	Er rispetto	489

# Sommario

480	Er padrone padrone	490
481	L'allonguzzione der Papa	491
482	L'aribbartatura der capoccio	492
483	L'Aspèttito de la ggiustizzia	493
484	L'aspèttito de la ggiustizzia	494
485	La stretta de jjer' a nnotte	495
486	E ccìò li tistimòni	496
487	Li rivortosi	497
488	La lavannara zzoppicona	498
489	Li fijji a pposticcio	499
490	La compassion de la commare	500
491	'Na ssciacquata de bbocca	501
492	Le ficcanase	502
493	Er tartajjone arrabbiato	503
494	O oggnuno er zuo	504
495	Er Papa a Ssan Pietro	505
496	Er Papa a Ssan Pietro	506
497	La fijja ammalorcicata	507
498	La portrona nova	508
499	La novena de Natale	509
500	Quarantatrè nnomi derzor grostino	510
501	La vecchia cocciuta	511
502	La Diana de la povera ggente	512
503	La donna arrubbata	513
504	La fijja stroppia	514
505	La scarrozzata de li Cardinali Novi	515
506	Una bbrusciatellade bbone grazie	516
507	La libbertà de cammera sua	517
508	La notte de Pasqua bbefania	518
509	La matina de Pasqua bbefania	519

# Sommario

510	Er volo de Simommàco	520
511	Lo scortico de campomarzo	521
512	Le regazzate de li romagnoli	522
513	Er passetto de castel Sant' Angiolo	523
514	Li sordati	524
515	La vita da cane	525
516	Er Papa in ner corpusdommine	526
517	La tirnità de pellegrini	527
518	Li malincontri	528
519	Li Cardinali in cappella	529
520	L'affari de Stato	530
521	La morte co la coda	531
522	Er Papa bbon'anima	532
523	Er Papa novo	533
524	L'udienza prubbica	534
525	Er vicario vero de GgesuCristo	535
526	Er giubbileo der 46	536
527	La scechezza der Papa	537
528	Er poverello de Malagrazia	538
529	.....	539
530	La bbona vecchiarella	540
531	Li panni stesi	541
532	Er fatto de la fijja	542
533	L'urtone	543
534	Una visita de nov'idea	544
535	.....	545

## INTRODUZIONE

di Giuseppe Gioacchino Belli

Io ho deliberato di lasciare un monumento di quello che oggi è la plebe di Roma. In lei sta certo un tipo di originalità: e la sua lingua, i suoi concetti, l'indole, il costume, gli usi, le pratiche, i lumi, la credenza, i pregiudizii, le superstizioni, tuttociò insomma che la riguarda, ritiene una impronta che assai per avventura si distingue da qualunque altro carattere di popolo. Né Roma è tale, che la plebe di lei non faccia parte di un gran tutto, di una città cioè di sempre solenne ricordanza. Oltre a ciò, mi sembra la mia idea non iscompagnarsi da novità. Questo disegno così colorito, checché ne sia del soggetto, non trova lavoro da confronto che lo abbia preceduto.

I nostri popolani non hanno arte alcuna: non di oratoria, non di poetica: come niuna plebe n'ebbe mai. Tutto esce spontaneo dalla natura loro, viva sempre ed energica perché lasciata libera nello sviluppo di qualità non fattizie. Direi delle loro idee ed abitudini, direi del parlar loro ciò che può vedersi delle fisionomie. Perché tanto queste diverse nel volgo di una città da quelle degli individui di ordini superiori? Perché non frenati i muscoli del volto alla immobilità comandata dalla civile educazione, si lasciano alla contrazione della passione che domina e dell'affetto che stimola; e prendono quindi un diverso sviluppo, corrispondente per solito alla natura dello spirito che que' corpi informa e determina. Così i volti divengono specchio dell'anima. Che se fra i cittadini, subordinati a positive discipline, non risulta una completa uniformità di fisionomie, ciò dipende da differenze essenzialmente organiche e fondamentali, e dal non aver mai la natura formato due oggetti di matematica identità. Vero però sempre mi par rimanere che la educazione che accompagna la parte cerimoniale

dell'incivilimento, fa ogni sforzo per ridurre gli uomini alla uniformità: e se non vi riesce quanto vorrebbe, è forse questo uno de' benefici della creazione. Il popolo quindi, mancante di arte, manca di poesia. Se mai cedendo all'impeto della rozza e potente sua fantasia, una pure ne cerca, lo fa sforzandosi d'imitare la illustre. Allora il plebeo non è più lui, ma un fantoccio male e goffamente ricoperto di vesti non attagliate al suo dosso. Poesia propria non ha: e in ciò errarono quanti il dir romanesco vollero sin qui presentare in versi che tutta palesano la lotta dell'arte colla natura e la vittoria della natura sull'arte.

Esporre le frasi del Romano quali dalla bocca del Romano escono tuttodí, senza ornamento, senza alterazione veruna, senza pure inversioni di sintassi o troncamenti di licenza, eccetto quelli che il parlator romanesco usi egli stesso: insomma, cavare una regola dal caso e una grammatica dall'uso, ecco il mio scopo. Io non vo' già presentar nelle mie carte la poesia popolare, ma i popolari discorsi svolti nella mia poesia. Il numero poetico e la rima debbono uscire come per accidente dall'accozzamento, in apparenza casuale, di libere frasi e correnti parole non iscomposte giammai, non corrette, né modellate, né acconciate con modo differente da quello che ci manda il testimonio delle orecchie: attalché i versi gettati con simigliante artificio non paiano quasi suscitare impressioni ma risvegliare reminiscenze. E dove con tal corredo di colori nativi io giunga a dipingere la morale, la civile e la religiosa vita del nostro popolo di Roma, avrò, credo, offerto un quadro di genere non al tutto spregevole da chi non guardi le cose attraverso la lente del pregiudizio.

Non casta, non pia talvolta, sebbene devota e superstiziosa, apparirà la materia e la forma: ma il popolo è questo; e questo io ricopio, non per proporre un model-

lo ma sí per dare una imagine fedele di cosa già esistente e, piú, abbandonata senza miglioramento.

Nulladimeno io non m'illudo circa alle disposizioni d'animo colle quali sarebbe accolto questo mio lavoro, quando dal suo nascondiglio uscisse mai al cospetto degli uomini. Bene io preveggo quante timorate e pudiche anime, quanti zelosi e pazienti sudditi griderebber la croce contro lo spirito insubordinato e licenzioso che qua e là ne transpare, quasiché nascondendomi perfidamente dietro la maschera del popolano abbia io voluto prestare a lui le mie massime e i principii miei, onde esalare il mio proprio veleno sotto l'egida della calunnia. Né a difendermi da tanta accusa già mi varrebbe il testo d'Ausonio messo quasi a professione di fede in fronte al mio libro. Da ogni parte io mi udrei rinfacciare di ipocrisia e rispondermi con Salvador Rosa:

*A che mandar tante ignominie fuore,  
E far proteste tutto quanto il die  
Che s'è oscena la lingua è casto il cuore?*

Facile però è la censura, siccome è comune la probità di parole. Quindi, perdonate io di buon grado le smaniose vociferazioni a quanti *Curios simulant et bacchanalia vivunt*, mi rivolgerò invece ai pochi sinceri virtuosi tra le cui mani potessero un giorno capitare i miei scritti, e dirò loro: Io ritrassi la verità. *Omne aevum Clodios fert, sed non omne tempus Catones producit*. Del resto, alle gratuite incolpazioni delle quali io divenissi oggetto replicherà il tenor della mia vita e il testimonio di chi la vide scorrere e terminare ignuda di gloria quanto monda d'ogni nota di vituperio.

Molti altri scrittori ne' dialetti o ne' patrii vernacoli abbian noi veduti sorgere in Italia, e vari di questi meritare laude anche fra i posterì. Però un piú assai vasto campo che a me non si presenta era loro aperto da parlare

non esclusivamente appartenenti a tale o tal plebe o frazione di popolo, ma usati da tutte insieme le classi di una peculiare popolazione: donde nascono le lingue municipali. Quindi la facoltà delle figure, le inversioni della sintassi, le risorse della cultura e dell'arte. Non così a me si concede dalla mia circostanza. Io qui ritraggo le idee di una plebe ignorante, comunque in gran parte concettosa ed arguta, e le ritraggo, dirò, col soccorso di un idiotismo continuo, di una favella tutta guasta e corrotta, di una lingua infine non italiana e neppur romana, ma romanesca. Questi idioti o nulla sanno o quasi nulla: e quel pochissimo che imparano per tradizione serve appunto a rilevare la ignoranza loro: in tanto buio di fallacie si ravvolge. Sterili pertanto d'idee, limitate ne sono le forme del dire e scarsi i vocaboli. Alcuni termini di senso generale e di frequente ricorso vi suppliscono a molto.

Ed errato andrebbe chi giudicasse essersi da me voluto porre in iscena questo piuttosto che quel rione, ed anzi una che un'altra special condizione d'uomini della nostra città. Ogni quartiere di Roma, ogni individuo fra' suoi cittadini dal ceto medio in giù, mi ha somministrato episodii pel mio dramma: dove comparirà sí il bottegaio che il servo, e il nudo pitocco farà di sé mostra fra la credula femmetta e il fiero guidatore di carra. Così accozzando insieme le varie classi dell'intero popolo, e facendo dire a ciascun popolano quanto sa, quanto pensa e quanto opera, ho io compendiatto il cumulo del costume e delle opinioni di questo volgo, presso il quale spiccano le più strane contraddizioni.

Dati i popolani nostri per indole al sarcasmo, all'epigramma, al dir proverbiale e conciso, ai risoluti modi di un genio manesco, non parlano a lungo in discorso regolare ed espositivo. Un dialogo inciso, pronto ed energico: un metodo di esporre vibrato ed efficace; una frequenza di equivoci ed anfibologie, risponde ai loro



bisogni e alle loro abitudini, siccome conviene alla loro inclinazione e capacità.

Di qui la inopportunità nel mio libro di filastroccole poetiche. Distinti quadretti, e non fra loro congiunti fuorché dal filo occulto della macchina, aggiungeranno assai meglio al fine principale, salvando insieme i lettori dal tedio di una lettura troppo unita e monotona. Il mio è un volume da prendersi e lasciarsi, come si fa de' solazzi, senza bisogno di progressivo riordinamento d'idee. Ogni pagina è il principio del libro: ogni pagina è il fine.

L'ortoepia ne' Romaneschi non cede in vizio alla grammatica: il suono della voce è cupo e gutturale: la cantilena molto sensibile e varia. Tradotta la prima nella ortografia de' miei versi, mostrerà sommo abuso di lettere.

Nel mio lavoro io non presento la scrittura de' popolari. Questa lor manca; né in essi io la cerco, benché pur la desidero come essenziale principio d'incivilimento. La scrittura è mia, e con essa tento d'imitare la loro parola. Perciò del valore de' segni cogniti io mi valgo ad esprimere incogniti suoni.

Delle vocali si avrà discorso più tardi. Parliamo intanto delle consonanti.

La b tra due vocali si raddoppia, come abbito (abito), la bbella (la bella), debbitore (debitore), ecc.

La b dopo la m si acmbia in questa: cammio (cambio), cimmalo o cèmmalo (cembalo), immassciata (ambasciata), limmo (limbo); palommo (palombo), gamma (gamba), ecc. Ciò peraltro accade quando appresso la b venga una vocale. Se la b sia seguita da r, alcuni la mutano in m e alcuni no: per esempio, le voci imbriaico, settembre, ambra, da molti si pronuncieranno senza alterazione e da taluni si diranno immriaco, settemmre, ammra.

La c si ascolta quasi sempre alterata. Se è doppia avanti ad e o ad i, oppure se la precede una consonante, contrae il suono che hanno nella regolar pronuncia le sillabe cia e cio in caccia e braccio e lo prende ancora più turgi-

do che in questi due esempi non si ascolta. Preceduta poi da una vocale, anche di separata parola, prolungasi strisciando, simile alla *sc*, di *scémo*, *oscèno*, *scimia*: per esempio, *piascére* (piacere), *duscènto* (duecento), *rèscita* (recita), *la scéna* (la cena), *da li scènto* (dai cento), *otto scívichi* (otto civici) e simili. E qui giova il ripetere aver noi prodotto in esempio un suono soltanto simile, imperocché di simile in questo caso la retta pronunzia non ne somministra. *Pasce*, *pesce*, voci della buona favella, si profferiscono dal volgo come le voci viziate *pasce*, *pesce* (*pace*, *pece*), colla differenza però che in questi ultimi vocaboli il valore della *s* è semplice e strisciante, laddove in que' primi odesi doppio e contratto: di modo che, chi volesse rappresentare con la penna la differenza di questi due suoni, dovrebbe scrivere *passce*, *pesce* (*pasce*, *pece*), e *pasce*, *pesce* (*pace*, *pece*): quattro vocaboli che il dir romanesco possiede.

Nella lingua francese si può trovare questo secondo suono strisciante della *sc* romanesca, il quale nella retta pronunzia dell'idioma italiano sarebbe vano di ricercare. Per esempio, *acharnement*, *colifichet*, *la chimie*, *s'échapper*. Per ben leggere i versi di questo libro bisogna porre in ciò molta attenzione. I Fiorentini hanno anch'essi questo suono, che coincide là appunto dove i Romaneschi lo impiegano; ma dovendosi considerare ancora in quelli come un difetto municipale ed una alterazione del vero valor dell'alfabeto italiano, non si è da me voluto dare per esempio che potesse servire alla intelligenza degli stranieri.

Appresso però alle isolate vocali *a*, *e*, *o*, e a tutti i monosillabi che non sieno articoli o *segnacasi*, la *c* conserva bensì il suono grasso ai luoghi già detti, ma abbandona lo strascico; per esempio, *a cena*, *è civico*, *o cento*. Si osserva in ciò la legge stessa che impera sulla *c* aspirata de' Fiorentini, i quali dicono *la hasa*, *di hane*, *le hose*, *sette havalli*, *belle hamere*, ecc., ed al contrario pronunziano

bene e rotondamente a casa, è cane, o cose, che cavalli, piú camere. Come dunque i Fiorentini diranno la hasa, di hane, le hose (la casa, di cane, le cose) cosí i Romaneschi diranno la scena, de scivico, li scento (la cena, di civico, i cento); e all'opposto, per lo stesso motivo che farà pronunciare a' Fiorentini a casa, è cane, o cose, si udrà profferire a' Romaneschi a ccena, è ccivico, o ccento: imperocché in quelle isolate vocali a, e, o e ne' monosillabi tutti (meno gli articoli, i segnacasi di e da, e le particelle pronominali) sta latente una potenza accentuale che obbligando ad appoggiare con vigore sulla c iniziale de' seguenti vocaboli, la esalta, la raddoppia, e per conseguenza n'esclude ogni possibilità di aspirazione come se fosse preceduta da consonante. La quale identità di casi offre uno benché lieve esempio di ciò che talora anche le lingue piú diverse ritengono fra loro comune e inconvenzionale: la ragione di che deve cercarsi nella natura e necessità delle cose.

Bisogna qui avvertire un altro ufficio della lettera c. Presso il volgo di Roma le voci del verbo avere sono profferite in due modi. Quando serve esso verbo di ausiliare ad altri verbi, tutte le di lui modificazioni necessarie ai tempi composti di questi si aprono col naturale lor suono, meno i vizi delle costruzioni coniugative: per esempio: hai fatto, avevo detto, averanno camminato, ecc. Allorché però lo stesso verbo avere, preso in senso assoluto, indichi un reale possesso, i Romaneschi fanno precedere ogni sua voce dalla particella ci. Non diran quindi hai una casa, avevo due scudi, averanno un debito, ecc., ma bensí ci hai una casa, ci avevo du' scudi, ci averanno un debbito, ecc. Poiché però il ci non è da essi pronunciato isolato e distinto, ma connesso e quasi incorporato col verbo seguente, cosí queste parole e le altre verranno da me scritte colla particella indivisa: ciai, ciavevo, ciaveranno. E siccome esse consteranno pur sempre dell'accoppiamento di due

voci diverse, io vi apporrò un apostrofo al luogo dove accade l'unione fonica (ci'ai, ci'avevo, ci'averanno) affinché da niuno sien per avventura credute vocaboli speciali e di particolare significazione. Se poi la combinazione delle altre parole del discorso, che vadano innanzi alle dette voci a quel modo artificiale, produrrà lo strisciamento oppure il raddoppiamento della c già da me più sopra indicata, ecco in qual maniera si noteranno queste altre due differenze: Io sc'iavevo du' scudi, Tu cc'iai una casa, ecc.

Se al contrario il verbo avere non indichi un reale possesso allora le sue voci andran prive del ci: per esempio, avevo vent'anni, hai ragione, averanno la disgrazia, ecc.

La d appresso alla n mutasi in questa seconda lettera. Vendetta si pronuncierà vennetta; andare, annà; indaco, innico; mondo, monno. Allorché però le parole principiate da in non saranno semplici ma composte, come indemoniato, indietro, indorare e simili, la d conserverà il proprio valore.

La g fra due vocali non si addolcisce mai al modo che sogliono i buoni favellatori italiani, come in agio, pregio, bigio, ecc. ma si aspreggia invece e si duplica. Doppia poi, o preceduta da consonante avanti alla e ed alla i, si pronuncia turgida come la c ne' medesimi casi. Nel resto questa lettera ritiene la sua natura. La sillaba gli nelle parole si cambia in due jj: mojje (moglie), ajjo (aglio), mejjo, fijjo ecc. Ma l'articolo gli si muta in je: je disse, ecc.

La l fra le vocali e le consonanti mute si trasforma in r, come Rinardo, Griserda, Mitirda, manigordo, assarto, sverto, morto, inzurto, ferpa, corpa, quarcheduno, arbero, Argèri, arquanto, marva, scarzo, mea-curpa, per Rinaldo, Griselda, Matilde, manigoldo, assalto, svelto, molto, insulto, felpa, colpa, qualcuno (qualcheduno), albero, Algeri, alquanto, malva, scalzo, mea-culpa. Nulladimeno il vocabolo caldo e i suoi composti diconsi assai

piú spesso e generalmente callo, riscallo, che non cardo, e riscardo. Ancora nel nome Bertoldo la d fa l e si dice Bertollo. Olio pronunciasi ojjo, rosolio fa rosojjo, risojjo o risorio. La medesima lettera l preceduta da altra consonante in una stessa sillaba, prende parimenti il suono di r. Pertanto le voci clima, plico, applauso, flauto, afflittito, emblema, blocco, Plutone, diverranno crima, prico, apprauso, frauto, affritto, embrema, brocco, Prutone.

Alcuni non della infima plebe volgono l'articolo il in el, laddove la vera plebaglia dice sempre er.

La s non suona mai dolce come nella retta pronunzia di sposo, casa, rosa. Odesi sempre sibilante; e, allorché non sibila, assume le parti di una z aspra: lo che accade ogni qual volta succeda nel discorso ad una consonante, come sarza (salsa), er zegno (il segno), penziere (pensiere), inzino (insino), ecc.

La z nel mezzo delle parole costantemente raddoppia. Cosí grazia, officio, protezione si profferiranno grazzia, offizzio, protezione. Bensí questo s'intende allorché la z rimanga fra due vocali.

Generalmente, al principio delle parole, alcune consonanti restano semplici e molte al contrario si raddoppiano, purché la parola precedente non termini in altra consonante. Ma poiché pure questa teoria, comune in gran parte alle classi piú polite del popolo, va soggetta a capricciose eccezioni, se ne mostrerà la pratica ai debiti incontri. Dopo però le finali colpite da accento, sia manifesto, sia potenziale (come si disse piú sopra, parlando de' monosillabi) da noi si dovrebbe nella scrittura delle consonanti iniziali conservare il sistema della regolare ortografia. Un segno di piú è forse qui oziosa ridondanza, dacché fu avvertito come la potenza accentuale raddoppi per sé stessa nella pronunzia le articolazioni seguenti: e miglior proposito parrebbe quello di notar solamente ciò che si diparte dal resto. Purtuttavia, per non indurre in equivoco i meno pratici, ai quali potesse

per avventura giungere questo scritto, seguiremo coi segni la guida del suono da essi rappresentato.

Per le lettere vocali non dovremo fare osservazioni se non se intorno alla a, alla e ed alla o.

La prima esce sempre dalla bocca de' Romaneschi con un suono assai pieno e gutturale: l'acuto o il grave della seconda e della terza seguono le regole del dir polito, meno qualche incontro che all'occasione sarà da noi distinto con analoghi accenti.

Basterà qui l'avvertire che niuna differenza si fa da e congiunzione ed è verbo, siccome neppure tra la o congiuntiva e la ho verbale: udendosi tutte pronunciare ugualmente con suono ben largo ed aperto.

Aggiungeremo a questo luogo che la i nei monosillabi mi, ti, ci, vi, si, trasformasi in e, pronunciandosi me, te, ce, ve, se.

Al contrario poi la e in se, particella condizionale, volgesi in i. Questo rilievo peraltro appartenerebbe più alla grammatica che alla ortografia: e noi di grammatica non parleremo, potendone i vizii apparir chiaramente dagli esempj, i quali verranno all'uopo corredati di apposite note dichiarative.

Giuseppe Gioachino Belli.

1

PIO OTTAVO

Che ffior de Papa creeno! Accidenti!  
Co rrispetto de lui pare er Cacamme.  
Bbella galanteria da tate e mmamme  
Pe ffà bbobo a li fijji impertinenti! 4

Ha un erpeto pe ttutto, nun tiè didenti,  
È gguercio, je strascineno le gamme,  
Spènnola da una parte, e bbuggiaramme  
Si arriva a ffà la pacchia a li parenti. 8

Guarda llí cche ffigura da vienicce  
A ffà da Crist'in terra! Cazzo matto  
Imbottito de carne de sarcicce! 11

Disse bbene la serva de l'orefisce  
Quanno lo vedde in chiesa: «Uhm! cianno fatto  
Un gran brutto strucchione de Pontefisce». 14

1 aprile 1829

L'ADUCAZIONE

Fijjo, nun ribbartà mmai tata tua:  
Abbada a tté, nnun te fà mmette sotto.  
Si cquarchiduno te viè a ddà un cazzotto,  
Lí ccallo callo tu ddàjjene dua. 4

Si ppoi quarcantro porcaccio da ua  
Te sce fascessi un po' de predicotto,  
Dijje: «De ste raggione io me ne fotto:  
Igguno penzi a li fattacci sua». 8

Quanno ggiuchi un bucale a mmora, o a bboccia,  
Bbevi fijjo; e a sta ggente bbuggiarona  
Nu ggnene fà rrestà mmanco una goccia. 11

D'esse cristiano è ppuro cosa bbona:  
Pe cquesto hai dai portà ssempre in zaccoccia  
Er cortello arrotato e la corona. 14

Roma, 14 settembre 1830



LA PERACOTTARA

Sto a ffà la caccia, caso che mmommone  
Passassi pe dde cqua cquela pasciocca,  
Che vva strillanno co ttanta de bbocca:  
Sò ccanniti le pera cotte bbone. 4

Ché la voría schiaffà ddrento a 'n portone  
E ppo' ingrufalla indove tocca, tocca;  
Sibbè che mm'abbi ditto Delarocca,  
C'ho la pulenta e mmó mme viè un tincone. 8

Lei l'attaccò ll'antr'anno a ccinqu'o ssei?  
Dunque che cc'è dde male si cquest'anno  
Se trova puro chi ll'attacca a llei? 11

Le cose de sto monno accusí vvanno.  
Chi ccasca casca: si cce sei sce sei.  
Alegria! chi sse scortica su' danno. 14

Roma, 14 settembre 1830

ER RICORDO

Er giorno che impiccorno Gammardella  
Io m'ero proprio allora accresimato.  
Me pare mó, ch'er zàntolo a mmercato  
Me pagò un zartapicchio e 'na sciammella. 4

Mi' padre pijjò ppoi la carrettella,  
Ma pprima vorze gode l'impiccato:  
E mme tieneva in arto inarberato  
Discenno: «Va' la forca cuant'è bbella!». 8

Tutt'a un tempo ar pazziente mastro Titta  
J'appoggiò un carcio in culo, e ttata a mmene  
Un schiaffone a la guancia de mandritta. 11

«Pijja,» me disse, «e aricordete bbene  
Che sta fine medema sce sta scritta  
Pe mmill'antri che ssò mmejjo de tene.» 14

Terni, 29 settembre 1830

LI FRATI

Sora Terresa mia sora Terresa,  
Io ve vorrebbe vede apperzuasa  
De nun favve ggirà ffrati pe ccasa,  
Ché li frati sò rrobba pe la cchiesa. 4

Lo so bbe' io sta ggente cuer che ppesa  
E cquanto è roppicula e fficcanasa!  
Eppoi bbasta a vvedé ccom'è arimasa  
Co cquer patrasso la commare Aggnesa. 8

Sti torzonacci pe arrivà ar patume  
Te fanno punti d'oro; e appena er fosso  
L'hanno sartato, pff, tutto va in fume. 11

C'è da facce in cusscenza un fianco grosso!  
Ortre ar tanfetto poi der zuscidume  
De sudaticcio concallato addosso. 14

9 ottobre 1830

ER CIÀNCICO

A ddà rretta a le sciarle der Governo,  
Ar Monte nun c'è mmai mezzo bbaiocco.  
Je vienissi accusí, sarvo me tocco,  
Un furmine pe ffodera d'inverno! 4

E accusí Cristo me mannassi un terno,  
Quante ggente sce campeno a lo scrocco:  
Cose, Madonna, d'agguantà un batocco  
E ddajje in culo sin ch'inferno è inferno. 8

Cqua mmaggna er Papa, maggna er Zagratario  
De Stato, e cquer d'Abbrevi e 'r Cammerlengo,  
E 'r Tesoriere, e' r Cardinal Datario. 11

Cqua 'ggni prelato c'ha la bbocca, maggna:  
Cqua... inzomma dar piú mmerda ar majorengo  
Strozzeno tutti-quantu a sta cuccaggna. 14

27 novembre 1830

L'UPERTURA DER CONCRAVE

Senti, senti Castello come spara!  
Senti Montescitorio come sona!  
È ssegno ch'è ffinita sta cagnara,  
E 'r Papa novo ggìa sbenedizziona. 4

Bbe'? cche Ppapa averemo? È ccosa chiara:  
O ppiù o mmeno, la solita canzona.  
Chi vvòi che ssia? Quarc'antra faccia amara,  
Compare mio, Dio sce la manni bbona. 8

Comincerà ccor fà aridà li peggni,  
Cor rivotà le carcere de ladri,  
Cor manovrà li soliti congeggni. 11

Eppoi, doppo tre o cquattro sittimane,  
Sur fà de tutti l'antri Santi-Padri,  
Diventerà, Ddio me perdoni, un cane. 14

2 febbraio 1831

ER NEGOZZIANTE DE SPAGO

Certi ggiorni c'ar Papa je viè a ttajjo  
De scelebbrà la tale o ttar funzione,  
In sti tempi d'abbissi e rribbejjone  
Che lo fanno annisconne e mmagnà ll'ajjo, 4

Conforme che jje porteno er ragguajjo  
Che Roma è cquieta e ha stima der cannone,  
Lui va, sse mette in chicchera, e indispone  
Le cose nescessarie ar zu' travajjo. 8

Ma infilato che ss'è ll'abbito longo,  
Si jj'aricacchia quarch'idea de prima,  
Er vappo cerca de fà nnasce un fongo. 11

Trovato c'ha er protesto, allora poi  
Se vorta a un Minentissimo, e jje disce:  
«Sor Cardinale mio, fatela voi». 14

1 marzo 1831

A NNINA

Tra ll'antre tu' cosette che un cristiano  
Ce se farebbe scribba e ffariseo,  
Tienghi, Nina, du' bboce e un culiseo,  
Propio da guarní er letto ar Gran Zurtano. 4

A cchiappe e zzinne, manco in ner moseo  
Sc'è rrobba che tte pò arrubbà la mano;  
Ché ttu, ssenz'agguantajje er palandrano,  
Sce fascevi appizzà Ggiuseppebbreo. 8

Io sce vorrebbe franca 'na scinquina  
Che nn'addrizzi ppiú ttu ccor fà l'occhietto,  
Che ll'antre cor mostrà la passerina. 11

Lo so ppe mmé, cche ppe ttrovà l'uscello,  
S'ho da pisscià, cciaccènno er moccoletto:  
E lo vedessi mó, ppare un pistello! 14

Fatto in Morrovalle, il 7 settembre 1831

10

A TTETA

I

Sentime, Teta, io ggìa cciavevo dato  
Che cquarchiduno te l'avessi rotta;  
Ma che in sto stato poi fussi aridotta  
Nun l'averebbe mai manco inzognato. 4

De tante donne che mme sò scopato,  
Si ho mmai trovo a sto monno una miggnotta  
C'avessi in ner fracossio un'antra grotta  
Come la tua, vorebb'esse impiccato. 8

Fregheve, sora Teta, che ffinestra!  
Che ssubbisso de pelle! che ppantano!  
Accidenti che cchiavica maestra! 11

Eppoi, cazzo, si un povero gabbiano  
Te chiede de sonatte in de l'orchestra,  
Lo fai stà un anno cor fischietto in mano! 14

Morrovalle, 10 settembre 1831



11

A TTETA

II

Pe tterra, in piede, addoss'ar muro, a letto,  
Come c'ho ttrovo d'addoprà l'ordegno,  
N'ho ffatte stragge: e ppe tutto, sii detto  
Senz'avvantamme, ciò llassato er zegno. 4

Ma cquanno me sò vvisto in ne l'impegno  
Drento a cquer tu' fienile senza tetto,  
M'è pparzo aritornà, peddío-de-leggno,  
Un ciuco cor pipino a ppignoletto! 8

Eppuro, in quanto a uscello, ho pprotezione  
Che ggnisun frate me pò ffà ppaura:  
Basta a gguardamme in faccia er peperone. 11

Ma cco tté, ppe mmettése a la misura,  
Bisognerebbe avé mmica un cannone,  
Ma la gujja der Popolo addirittura! 14

Morrovalle, 10 settembre 1831

L'INCISCIATURE

Che sscenufreggi, ssciupi, strusci e ssciatti!  
Che ssonajjera d'inzeppate a ssecco!  
Iggni bbotta, peccrisse, annava ar lecco:  
Soffiamio tutt'e ddua come ddu' gatti. 4

L'occhi invetriti peggio de li matti:  
Sempre pelo co ppelo, e bbecc'a bbecco.  
Viè e nun vieni, fà e ppijja, ecco e nnun ecco;  
E ddajje, e spiggnè, e incarca, e striggni e sbatti 8

Un po' ppiù cche ddurava stamio grassi!  
Ché ddoppo avé ffinito er giucarello  
Restassimo intontiti com'e ssassi. 11

È un gran gusto er fregà! ma ppe ggoddello  
Più a cciccio, ce voría che ddiventassi  
Giartruda tutta sorca, io tutt'uscello. 14

Morrovalle, 17 settembre 1831

A MMENICA-ZOZZA

Oh ccròpite le cossce, ché peccristo  
Me fai rivommità co cquelle vacche!  
Io sò avvezzo a vvedé ffior de patacche  
A strufinasse pe bbuscacce er pisto. 4

Fa' a mmodo mio, si ttu vvòi fà un acquisto  
C'a mmosscimmano te pò stà a le tacche.  
Vatte a ffà ddà tra le nacche e le pacche  
Da cuarache sguallerato de San Zisto. 8

Chi antro vò affogasse in cuel' intrujjo  
D'ova ammarcite, de merluzzo e ppisscio,  
Che appesta de decemmre com'e llujjo? 11

Ma a mmé! 'ggni vorta che ttu bbusi, io strisscio,  
E un po' un po' che ciallumo de sciafrujjo,  
Passo, nun m'arimovo, e vvado lisscio. 14

Morrovalle, 21 settembre 1831

ER TEMPO BBONO

Dimani, s'er Zignore sce dà vvita,  
Vederemo spuntà la Cannelora.  
Sora neve, sta bbuggera è ffinita,  
C'oramai de l'inverno semo fora. 4

Armanco sce potemo arzà a bbon'ora,  
Pe annà a bbeve cuer goccio d'acquavita.  
E ppoi viè mmarzo, e sse pò stà de fora  
A ffà ddu' passatelle e una partita. 8

St'anno che mme s'è rrotto er farajjolo,  
M'è vvienuta 'na frega de ggeloni  
E ppe ttre mmesi un catarruccio solo. 11

Ecco l'affetti de serví ppadroni  
Che ccommatteno er cescio cor fasciolo,  
Sibbè, a ssentilli, sò ricchepulloni. 14

In legno, da Morrovalle a Tolentino, 28 settembre 1831

CHE CCORE!

Scannello er mascellaro c'ha bbottega  
Su l'imboccà ddell'Arco de Pantani,  
Nun basta che ssu' mojje nu la frega,  
La vò ppuro trattà ccome li cani. 4

Li mejjo nomi sò pputtana e strega:  
La pista a manriverzi e a ssoprammani,  
E arriva a la bbarbària, che la lega  
Peggio d'un Cristo in man de Luterani. 8

E ddoppo dà de guanto ar torciorecchio,  
E jje ne conta senza vede indove  
Quante ne pò pportà 'n asino vecchio. 11

E ttratanto er Governo nun ze move,  
E llassa fà cche cco sto bbello specchio  
Naschino sempre bbuggiate nove. 14

In legno, dalle Vene a Spoleto, 29 settembre 1831

LI CANCELLETTI

Ma cchi ddiavolo, cristo!, l'ha ttentato  
Sto Pontescife nostro bbenedetto  
D'annàcce a sseguestrà ccor cancelletto  
Quella grazzia-de-ddio che Iddio scià ddato! 4

La sera, armanco, doppo avé ssudato,  
S'entrava in zanta pace in d'un buscetto  
A bbeve co l'amichi quer gocchetto,  
E arifiatà lo stommico assetato. 8

Ne pò ppenzà de ppiú sto Santopadre,  
Pòzzi avé bbene li mortacci sui  
E cquella santa freggna de su' madre? 11

Cqui nun ze fa ppe mmormorà, ffratello:  
Perché sse sa cch'er padronaccio è llui:  
Ma ccaso lui crepassi, addio cancello.14

Terni, 2 ottobre 1831

VONNO COJJONATTE E RRUGÀ!

Jer l'antro ebbe d'annà a li Ggipponari  
Pe rruscì verzo Punta-de-diamante,  
A ccrompamme un corpetto da un mercante,  
Che, disce Sgorgio, nu li venne cari. 4

Er padrone era ito a li Ssediari  
A ccercà un tajjo de pelle de Dante,  
C'era un giovene vecchio, ma ggargante  
Da fatte saccheggjà li cortellari. 8

Io je disse de damme sto corpetto;  
E cquer faccia de grinze a mmossciarella  
Me ne diede uno che nemmanco in Ghetto. 11

Io bbùttelo pe tterra. Er zor Brighella  
Se scalla er pisscio: io te l'agguanto in petto.  
E ssai come finí? Cco la bbarella. 14

Terni, 2 ottobre 1831

ER VINO

Er vino è ssempre vino, Lutucarda:  
Indove vòì trovà ppiú mmejjo cosa?  
Ma gguarda cqui ssi cche ccolore!, guarda!  
Nun pare un'ambra? senza un fir de posa! 4

Questo t'aridà fforza, t'ariscarda,  
Te fa vviení la vojja d'esse sposa:  
E vva', si mmaggni 'na quajja-lommarda,  
Un gocchetto e arifai bbocc'odorosa. 8

È bbono asciutto, dorce, tonnarello,  
Solo e ccor pane in zuppa, e, ssi è ssincero,  
Te se confà a lo stommico e ar ciarvello. 11

È bbono bbianco, è bbono rosso e nnero;  
De Ggenzano, d'Orvieti e Vviggnanello:  
Ma l'este-este è un paradiso vero! 14

Terni, 3 ottobre 1831



ER ZIGGNORE, O VVOLEMO DÍ: IDDIO

Er Ziggnore è una cosa ch'è ppeccato  
Sino a ccredese indegni de capilla.  
Piú indiffiscile è a nnoi sto pangrattato,  
Che a la testa de David la Sibbilla. 4

A Ssanta Potenziana e Ppravutilla,  
Me disceva da sciuco er mi' curato  
Ch'è ccome un fiàt, un zoffio, una favilla,  
Inzomma un Vatt'-a-ccherà-chi-tt'-ha-ddato. 8

E ppe spiegamme in tutti li bbuscetti  
Si ccome Iddio sce se trova a ffasciolo,  
Metteva attorno a ssé ttanti specchietti. 11

Poi disceva: «Io de cqui, vvedi, fijjolo,  
Faccio arifrette tutti sti gruggnetti:  
Eppureo è er gruggno d'un curato solo». 14

Terni, 3 ottobre 1831

LA CREAZIONE DER MONNO

L'anno che Ggesucristo impastò er monno,  
Ché ppe impastallo ggìa cc'era la pasta,  
Verde lo vorze fà, ggrosso e rritonno,  
All'uso d'un cocommero de tasta. 4

Fesce un zole, una luna, e un mappamonno,  
Ma de le stelle poi di' una catasta:  
Sú uscelli, bbestie immezzo, e ppressci in fonno:  
Piantò le piante, e ddoppo disse: «Abbasta». 8

Me scordavo de dí cche ccreò ll'omo,  
E ccoll'omo la donna, Adamo e Eva;  
E jje proibbí de nun toccajje un pomo. 11

Ma appena che a mmagnà ll'ebbe viduti,  
Strillò per dio con cuanta vosce aveva:  
«Ommini da vení, sséte futtuti». 14

Terni, 4 ottobre 1831

ER CULISEO

E nnò ssortanto co mmajjoni e ttori  
Cqui se ggiostrava, e sse sparava bbòtti,  
Ma cc'ereno cert'antri galeotti  
Indifferenti dalli ggiostratori. 4

Se chiamava sta ggente Gradiatori,  
E ll'arte loro era de fà a ccazzotti.  
Ste panzenére co li gruggni rotti  
Daveno assai da ride a li siggnori. 8

Un de sti bbirbi, e mme l'ha ddetto un prete,  
Cuscinò cor un puggno un lionfante,  
Eppoi se lo maggnò, ssi cce credete! 11

Je danno nome o Mmelone o Rrugante;  
Ma, o ll'uno o ll'antro, mai tornassi a mmete  
Nu lo vorrebbe un cazzo appiggonante. 14

Terni, 4 ottobre 1831

CAINO

Nun difenno Caino io, sor dottore,  
Ché lo so ppiú dde voi chi ffu Ccaino:  
Dico pe ddí che cquarce vvorta er vino  
Pò accecà l'omo e sbarattaje er core. 4

Capisch'io puro che agguantà un tortore  
E accoppacce un fratello piccinino,  
Pare una bbonagrazzia da bburrino,  
Un carcio-farzo de cattiv'odore. 8

Ma cquer vede ch'Iddio sempre ar zu' mèle  
E a le su' rape je sputava addosso,  
E nnò ar latte e a le pecore d'Abbele, 11

A un omo com' e nnoi de carne e dd'osso  
Aveva assai da inascidijje er fele:  
E allora, amico mio, tajja ch'è rosso. 14

Terni, 6 ottobre 1831

SANT'USTACCHIO

Sto scervio co sta crosce e co sta bboria  
Ch'edè? Babbào! ciazzeccherai dimani.  
Viè cqua, tte lo dich'io: cuesta è 'na storia  
Der tempo de l'aretichi pagani. 4

T'hai duncue da ficcà nne la momoria  
C'a li paesi lontani lontani  
Sant'Ustacchio era un Re, ddiò l'abb'in gloria,  
C'annava a ccaccialepri co li cani. 8

Un giorno, tra li lepri ecco je scappa  
Un cervio maschio, accusí ppoco tristo,  
Che llui s'affigurò de fallo pappa. 11

Ma cquanno a bbrusciapelo l'ebbe visto  
Co quella crosce in fronte e in d'una chiappa,  
Lo lassò in pasce, e vvorze crede a Ccristo. 14

Terni, 7 ottobre 18310

ER PRANZO DE LE MINENTE

Mo sienti er pranzo mio. Ris'e ppiselli,  
Allesso de vaccina e ggallinaccio,  
Garofolato, trippa, stufataccio,  
E un spido de sarcicce e ffeghetelli. 4

Poi fritto de carciofoli e ggranelli,  
Certi ggnocchi da facce er peccataccio,  
Na pizza aricressciuta de lo spaccio,  
E un agreddorce de ciggnale e uscelli. 8

Ce funno peperoni sott'asceto  
Salame, mortatella e casciofiore,  
Vino de tuttopasto e vvin d'Orvieto. 11

Eppoi risorio der perfett'amore,  
Caffè e cciammelle: e tt'ho llassato arreto  
Certe radisce da slargatte er core. 14

Bbe', cche importò er trattore?  
Cor vitturino che mmaggnò con noi,  
Manco un quartin per omo: e cche cce vòì? 17

Terni, 8 ottobre 1831

ER VIAGGIO DE LORETO

Ito che ffui co tté a la Nunziatella,  
Aggnéde a vvisità la Santacasa,  
Pe strufinà ne la sagra scudella  
Sta coroncina d'ossi de scerasa. 4

De fēdē è cche per aria sii rimasa,  
Ma ggnisuno sc'è ddeggnò de vedella;  
E un anno 'na Reggina ficcanasa  
Ce perze l'occhi: si cche ccosa bbella! 8

Be', llí a Mmaria Santissima, in ner mentre  
Disse: E cciancilla Dommine, er Ziggnore  
Je mannò ne la panza er fruttusventre. 11

Eh? cche ttibbi de casa in cuella Cchiesa!  
Oh vva' cche sse trovassi un muratore,  
Da fanne un'antra pe cquant'oro pesa! 14

Terni, 9 ottobre 1831

LI BBAFFUTELLI

No ppe ccristaccio, nun volemo un cazzo  
Sti bbaffetti pe Rroma in priscissione;  
Che vviengheno a ddà er zacco su a Ppalazzo,  
E a bbuggiarà la Santa Riliggione. 4

Ma er Papa nostro, si nun è un cojjone,  
Ce l'ha dda fà vvedé cquarache rrampazzo!  
Bast'abbino l'idea de frammasone  
Pe mmannalli a impiccà ttutt'in un mazzo. 8

E ppe nnun fà a cchi fijjo e a cchi ffijjastro,  
A le mojje bbollateje la sorca,  
E a li fijji appricateje l'incastro. 11

Si a ddà un essempro a sta canajja porca  
Poi manca er boja, sò cqua io pe mmastro,  
Che sso ccome se sta ssott'a la forca. 14

Terni, 9 ottobre 1831



MUZZIO Sscevola ALL'ARA

Tra ssei cherubbigneri e ddu' patujje,  
Co le mano dereto manettate,  
Muzzio Sscevola in tonica da frate  
Annò avanti ar Zoprano de le Trujje. 4

Stava Porzenno a ssede in zu le gujje  
Che sse vedeno a Arbano inarberate.  
«Sora mmaschera, come ve chiamate?»  
Er Re jje disse, «e ccosa sò ste bbujje?» 8

Disce: «Sagra Maestà, sò Mmuzzio Sscevola:  
Ve volevo ammazzà; ma ppe 'n equivico  
Ho rrotto un coppo in cammio d'una tevola». 11

Ditto accusí, pe ariscontà er marrone,  
Cor un coraggio de sordato scivico  
Se schiaffò la mandritta in ner focone. 14

Otricoli, 10 ottobre 1831

LO STATO DER PAPA

Come er Papa ha da stà ssenza lo Stato  
Quann'è vvicario lui de Ggesucristo?  
M'ha ddetto er coco a mmé de San Calisto  
Che inzinente a ddiscorrene è ppeccato. 4

Ggsucristo c'ha ttanto faticato  
Pe ffacce tuttoquanto avemo visto,  
Dovería scede puro a cchi è ppiú ttristo  
Sto cantoncel de monno conzagrato?! 8

Cede un par de cojjoni! E dde sto passo  
S'arriva a llevà Iddio dar paradiso,  
Pe mmettesce in zu' logo Satanasso! 11

Duncue pare che ssii bell'e indisciso  
Ch'er Zantopadre a sto monnaccio è ll'asso,  
E ppò ddí rriso ar farro e ffarro ar riso. 14

In legno, presso il Fosso, 11 ottobre 1831

LA BBELLA GGIUDITTA

Disce l'Abbibbia Sagra che Ggiuditta  
Doppo d'avé ccenato con Llionferne,  
Smorzate tutte quante le luscerne  
Ciannò a mmette er zordato a la galitta: 4

Che appena j'ebbe chiuse le lenterne  
Tra er beve e lo schiumà dde la marmitta,  
Cor un córpo da fia de mastro Titta  
Lo mannò a ffotte in ne le fiche eterne: 8

E cche, agguattata la capoccia, aggnede  
Pe ffà la mostra ar popolo ggiudio  
Sino a Bbettujja co la serva a ppiede. 11

Ecchete come, Pavoluccio mio,  
Se pò scannà la ggente pe la fede,  
E ffà la vacca pe ddà ggrolia a Ddio. 14

Roma, 14 ottobre 1831

LI VENTISCINQUE NOVEMMRE

Oggiaotto ch'è ssanta Catarina  
Se cacceno le store pe le scale,  
Se leva ar letto la cuperta fina,  
E ss'accenne er focone in de le sale. 4

Er tempo che ffarà cquela matina  
Pe Nnatale ha da fallo tal e cquale.  
Er busciardello cosa mette? bbrina?  
La bbrina vederai puro a Nnatale. 8

E ccominceno ggìa li piferari  
A ccalà da montaggna a le maremme  
Co cquelli farajòli tanti cari! 11

Che bbelle canzoncine! ogni pastore  
Le cantò spiccate a Bbettalemme  
Ner giorno der presepio der Zignnore. 14

18 novembre 1831

ER CUCCHIERE DE GRINZA

Er cazzo che vv'arrabbi! A ssan Ghitano  
Sò vvent'anni che bbatto la cassetta:  
E nnun tienevo un pelo a la bborzetta  
Che ttata me metté lla frusta in mano. 4

Ma ssai tu, a Rroma, a Nnapoli, a Mmilano  
Quanti cucchieri ho ffatti stà a la fetta?  
Sti bbanchieri strillaveno vennetta  
Riccojjenno li ferri da lontano. 8

Ho gguidate parijje io co la vosce  
C'averebbero, a un dí, ttramonto er zole,  
Cavalli da fà ffà sseggni de crosce! 11

E ssò arrivato co le bbrijje sole  
A pportamme da mé ssedisci frosce!  
Duncue famo per dio poche parole. 14

In legno, da Morrovalle a Tolentino,  
28 settembre 1831

ER PRIMO BBOCCONE

Qual è ttra li peccati er piú ppeccato  
C'abbi fatto ppiú mmale a ttutt'er monno?  
Quello primo? Ggnornò: mmanco er ziconno,  
O er terzo, o er quarto. Er quinto-gola è stato. 4

Pe una meluccia, c'averà ccostato  
Mezzobbaiocco, stamo tutti a ffonno!  
Pe cquesto er zeggno de st'ossetto tonno  
Cqua immezzo de la gola sc'è rrestato. 8

Vedi che bber zervizzio sce fasceva  
Quer cornuto d'Adamo, nun zia mai,  
Co cquella jjotta puttanaccia d'Eva, 11

Si mmai Dio Padre, c'ha ttalento assai,  
Nun mannava er fijj'unico c'aveva  
Ggiú in terra a rrippezzà ttutti li guai. 14

Roma, 21 novembre 1831

MORTE SCERTA, ORA INCERTA

Staveno un par de gatti a ggnavolà  
In pizzo ar tettarello accant'a mmé,  
Ggiucanno in zanta pace e ccarità  
A cquer giuchetto che de dua fa ttre: 4

Quanto quer regazzaccio der caffè  
Accosto a la Madon de la Pietà  
J'ha ttirato de posta un nonzocché  
Che l'ha ffatti un e ll'antro spirità. 8

Povere bbestie, j'è arimasta cqui!  
Ma cquer ch'è ppeggio scento vorte e ppiú,  
Sò rrotolati tutt'e ddua de lí. 11

Doppo lo schioppo c'hanno dato ggiú,  
Uno s'è mmesso subito a ffuggí,  
E ll'antro è mmorto senza dí Ggesú. 14

Roma, 22 novembre 1831

,

L'APOSTOLI

T'hai da capascità cche, o bbianco, o rosso,  
O nnero, o ppavonazzo, te sfraggella,  
Sin che in ner mare sce sta er pessece grosso,  
Er piccolo ha d'avé la cacarella. 4

Tristo chi nnasce sott'a cquella stella,  
E a le snerbate nun za ffacce l'osso!  
Bisogna fasse mette la bbardella  
E bbscià er culo che tte caca addosso. 8

Prima sce bbuggiarava er zor Pietruccio:  
Oggi nun è ppiú bbroccolo, ma ccavolo,  
E cce bbuggera in cammio Pavoluccio. 11

Inzomma, un giorno Pietro e un giorno Pavolo,  
Noi stamo sempre com'e ddon Farcuccio  
Sott'a le granfie o dd'un demonio o un diavolo. 14

Roma, 23 novembre 1831



L'ORDEGGNO SPREGATO

Pare un destino ch'er piú mmejjo attrezzo  
Che ffesce Ggesucristo ar Padr'Adamo,  
Ciavessi da costà, ssi ll'addopramo,  
Da strillacce caino per un pezzo! 4

Questa nun ce la dà ssi nnun sposamo,  
Quella vò er priffe e nnun je róppe er prezzo,  
L'antra t'impesta e tte fa vverd'e mmezzo:  
E er curato sta llí ssempre cor lamo. 8

Bbenedetta la sorte de li cani,  
Che sse ponno pijjà cquer po' de svario  
Senz'agliuto de bborza e dde ruffiani. 11

E pponno fotte in d'un confessionario,  
Ché nu l'aspetta com'a nnoi cristiani  
Sta freggna de l'inferno e dder Vicario. 14

Roma, 24 novembre 1831

CHE CCRISTIANI!

'Ggna sentí mnessa e arispettà er governo  
Chi vvò ssarvasse l'anima, Donizzio,  
Si nnò vviè Ccristo ar giorno der giudizzio  
E ce bbuggera a ttutti in zempiterno. 4

Metti, cumpare mio, metti ggiudizzio,  
Caso te puzzi er foco de l'inferno,  
Ché, mmettemo la sfanghi in ne l'inverno,  
Ar tornà de l'istate è un priscipizzio. 8

Povero Ggesucristo! dar zu' canto  
S'è ammascherato sin da vino e ppane:  
Be', dov'è un cazzo che sse fa ppiú ssanto? 11

Le donne sò, pper dio, tutte puttane,  
L'ommini ladri: e ttutto er monno intanto  
De Cristo se ne fa strenghe de cane. 14

25 novembre 1831

ER GIORNO DER GIUDIZZIO

Cuattro angioloni co le tromme in bocca  
Se metteranno uno pe ccantone  
A ssonà: poi co ttanto de voscione  
Cominceranno a ddi: «Ffora a cchi ttocca.» 4

Allora vierà ssú una filastrocca  
De schertri da la terra a ppecorone,  
Pe rripijjà ffigura de perzone,  
Come purcini attorno de la bbiocca. 8

E sta bbiocca sarà Ddio bbenedetto,  
Che ne farà du' parte, bbianca, e nnera:  
Una pe annà in cantina, una sur tetto. 11

All'urtimo uscirà 'na sonajjera  
D'angioli, e, ccome si ss'annassi a letto,  
Smorzeranno li lumi, e bbona sera. 14

25 novembre 1831

LA FIN DER MONNO

Come saranno ar monno terminate  
Le cose c'ha ccreato Ggesucrito,  
Se vederà ussci ffora l'Anticristo  
Predicanno a le ggente aridunate. 4

Vierà ccor una faccia da torzate,  
Er corpo da ggigante e ll'occhio tristo:  
E pper un caso che nun z'è mmai visto,  
Nasscerà da una monica e dda un frate. 8

Poi pe ccombatte co sta bbrutta arpia  
Tornerà da la bbúscia de San Pavolo  
Doppo tanti mil'anni, er Nocchilia. 11

E appena usscito da l'inferno er diavolo  
A spartisse la ggente cor Messia,  
Resterà er monno pe sseme de cavolo. 14

25 novembre 1831

ER PECCATO D'ADAMO

E ttanto chiaro, e ste testacce storte  
Nu la sanno capí, che dda cuer pomo  
Che in barba nostra se strozzò er prim'omo  
Pe ddegreto de Ddio nacque la morte; 4

E cche llui de l'inferno uprí' le porte,  
E o ggranne, o cciuco, o bbirbo, o ggalantomo,  
Ce fesce riggistrà ttutti in un tomo,  
Ce fesce distinà ttutt'una sorte! 8

Perché pperché! se sturino l'orecchie,  
Vienghino a ffalla loro un'antra lègge  
Sti correttori de le stampe vecchie. 11

Perché pperché! bber dí dda ggiacobbino!  
Er libbro der perché, cchi lo vò llege  
Sta a ccovà ssott'ar culo de Pasquino. 14

26 novembre 1831

LA PAPESSA GGIUVANNA

Fu ppropio donna. Bbuttò vvìa 'r zinale  
Prima de tutto e ss'ingaggiò ssordato;  
Doppo se fesce prete, poi prelato,  
E ppoi vescovo, e arfine cardinale. 4

E cquanto er Papa maschio stiede male,  
E mmorze, c'è cchi ddisce, avvelenato,  
Fu ffatto Papa lei, e straportato  
A Ssan Giovanni su in zedia papale. 8

Ma cqua sse ssciorzo er nodo a la commedia;  
Ché ssanbruto je preseno le dojje,  
E sficò un pupo llí ssopra la ssedia. 11

D'allora st'antra ssedia sce fu mmessa  
Pe ttastà ssotto ar zito de le vojje  
Si er Pontescife sii Papa o Ppapessa. 14

26 novembre 1831

ER PAPA

Iddio nun vò cch'er Papa pijji mojje  
Pe nnun mette a sto monno antri papetti:  
Sinnò a li Cardinali, poveretti,  
Je resterebbe un cazzo da riccojje. 4

Ma er Papa a ggenio suo pò llegà e ssciojje  
Tutti li nodi lenti e cquelli stretti,  
Ce pò scomunicà, ffà bbenedetti,  
E ddacce a ttutti indove cojje cojje. 8

E inotr'a cquesto che llui ssciojje e llega,  
Porta du' chiave pe ddacce l'avviso  
Che cqua llui opre e llui serra bbottega. 11

Quer terregno che ppoi pare un zuppriso  
Vò ddi cche llui commanna e sse ne frega,  
Ar monno, in purgatorio e in paradiso. 14

26 novembre 1831

ER MORTORIO  
DE LEONE DUODESCIMOSICONNO

I

Jerzera er Papa morto sc'è ppassato  
Propi' avanti, ar cantone de Pasquino.  
Triticanno la testa sur cuscino  
Pareva un angeletto appennicato. 4

Vienivano le tromme cor zordino,  
Poi li tammurri a tammuro scordato:  
Poi le mule cor letto a bbardacchino  
E le chiave e 'r terregno der papato. 8

Preti, frati, cannoni de strapazzo,  
Palafreggneri co le torce accese,  
Eppoi ste guardie nobbile der cazzo. 11

Cominciorno a intocchè tutte le cchiese  
Appena usscito er morto da Palazzo.  
Che gran belle funzione a sto paese! 14

26 novembre 1831



43

LE SSEQUIE  
DE LEONE DUODESCIMOSICONNO  
A SSAN PIETRO

II

Prima, a Ppalazzo, tanti frati neri  
La notte e 'r giorno a bbarbottà orazione!  
Pe Rroma, quer mortorio bbuggiarone!  
Cqua, tante torce e ttanti cannejjeri! 4

Messe sú, mmesse ggiú, bbenedizione,  
Bòtti, diasille, prediche, incenzieri,  
Sonetti ar catafarco, arme, bbraghieri,  
E ssempre Cardinali in priscissione! 8

Come si er Papa, che cquaggiú è Vvicario  
De Crist'in terra, possi fà ppeccati,  
E annà a l'inferno lui quant'un zicario! 11

Li Papi sò ttre vvorte acconzagрати:  
E ssi Ccristo sciannò, cciannò ppe svario  
A ffà addannà li poveri dannati. 14

28 novembre 1831

ER BON CONZIJJIO

Co sti cuattro che ttiengi ar tu' commanno,  
Mó ppijji puro un po' de mojje pijji?  
Eppoi cosa sarai de cqui a quarc'anno?  
Un pover'omo carico de fijji. 4

Menicuccio, da' rretta a li conziji:  
Abbada a cquer che ffai: penza ar malanno:  
Donna! chi ddisce donna disce danno:  
Tu tt'aruvini co sti tu' puntijji. 8

Si ppoi scerchi una forza che tt'impicca,  
Nun te sposà sta guitta scorfanelia:  
Procura armanco de trovalla ricca. 11

La ricca nun te vò? ccàpela bbella:  
Ché cquanno a Rroma una mojjetta spicca,  
Vanno mojje e mmarito in carrettella. 14

27 novembre 1831

LA REVERENNA CAMMERA APOPRETICA

Sta Cammera de Cristo è una puttana:  
Bbeati quelli che la ponno fotte,  
E ddajje che sse sentino le bbòtte  
Sino ar paese de la tramontana. 4

Da pertutto qui sbarcheno marmotte,  
Che nun zò ussciti ancora da dogana  
Che ssubbito, aló, cchírca e ssottana,  
Eppoi tajjele ggiú che ssò rricotte! 8

A Rroma, abbasta de sapé er canale  
E trovà er buscio pe ffigcà un zampetto,  
A cquaresima puro è ccarnovale. 11

Ma er padre de famijja poveretto  
Nasce pe tterra, more a lo spedale,  
E si ffiata sciabbusca er cavalletto. 14

27 novembre 1831

FURTUNA E DDORME

Bisogna che sta strega de miggnotta  
All'ommini je facci le fatture,  
Si cco ttutto quer gruggno de marmotta  
Nun fa a ttempo a smartí ll'ingrufature! 4

Nun pare un piatto d'inzalata cotta,  
O una pila da mette le pavure?  
Nun faría sta figura der Callotta  
Smove la verminara a le crature? 8

Eppuro, ecchela llí: ccristiani, abbrei,  
Fрати, preti, avvocati, monziggnori,  
Vestí, bbeve, maggnà...: ttutto pe llei! 11

E cquella fijja mia, pover'Aggnesa,  
Bella, che nun fuss'antro li colori,  
È affurtunata com'un cane in chiesa. 14

27 novembre 1831

LA BBONA FAMIJJA

Mi' nonna a un'or de notte che vviè ttata  
Se leva da filà, ppoverta vecchia,  
Attizza un carboncello, sciapparecchia,  
E mmaggnamo du' fronne d'inzalata. 4

Quarache vvorta se fàmo una frittata,  
Che ssi la metti ar lume sce se specchia  
Come fussi a ttraverzo d'un'orecchia:  
Quattro nosce, e la scena è tterminata. 8

Poi ner mentre ch'io, tata e Ccrementina  
Seguitamo un par d'ora de sgocchetto,  
Lei sparecchia e arissetta la cucina. 11

E appena visto er fonno ar bucaletto,  
'Na pissciatina, 'na sarvereggina,  
E, in zanta pasce, sce n'annàmo a letto. 14

28 novembre 1831

ER CIVICO AR QUARTIERE

Buggiaralle peddio chi ll'ha inventate  
St'armacciacce da foco bbuggiarone!  
Ché ggjà de scerto dovett'èsse un frate,  
Co un po' de patto-tascito a Pprutone. 4

Sor zargente, nun famo bbuggiate:  
Cuanno che mme mettete de piantone,  
O ccapateme l'arme scaricate,  
O ar piuppiú ssenza porvere ar focone. 8

Cortello santo! Armanco nun è cquello  
Vipera da vortasse ar ciarlatano!  
Pe mmé, evviva la faccia der cortello!... 11

Lo scanzate quer buggero, eh, sor Pavolo?  
Nun ze pò mmai sapé co st'arme in mano!  
E ppò a le vorte caricalle er diavolo. 14

30 novembre 1831

LA SANTA CONFESSIONE

Avessi fatto ar monno ancora ppiú  
De tutto er bene che ppò ffasse cqui;  
Fussi un zanto, una cosa da stordí,  
Fussi un mostro infernale de vertú; 4

Maggnete, fijjo mio, lecchete tu  
'Na fetta de salame er venardí,  
E bbona notte: hai tempo a ffà e a ddí:  
Se va a ffà le bbrasciole a Bberzebbú. 8

Ringrazziamo però la bbonità  
De Ddio, ché ppuro er vicoletto sc'è  
Pe ffà ppeccati in pasce e ccarità. 11

Basta 'ggnitanto d'annà a ffà ccescé  
In cuella grattacascia che sta llà,  
Eppoi te sarvi si scannassi un Re. 14

11 dicembre 1831

LI PECCATI MORTALI

Er padre Patta, indove sce va a scola  
Er fio de quer che ffa la regolizzia,  
Ha ddetto c'portre ar peccato de sòla  
Sette sò li peccati de malizzia. 4

Eccheli cqui pparola pe pparola:  
Primo superbia, siconno avarizzia,  
Terz'usura, quart'ira, quinto gola,  
Sesto indivia, è ssettimo pigrizzia. 8

Cuanno Iddio creò ssette sacramenti,  
Er demonio creò ssette peccati,  
Pe ffà cche ffussi contrasto de venti. 11

E cquanno che da Ddio furno creati  
Ar monno confessori e ppenitenti,  
Er diavolo creò mmonich'e ffrati. 14

12 dicembre 1831



LI FIJJI

Come campa Mattia? campa er cazzaccio  
A le spalle der vecchio Zzaccaria.  
Fa ll'arte che fasceva er Micchelaccio:  
Maggna e bbeve, annà a spasso, e ttirà vvìa. 4

E io porco somaro gallinaccio  
Che mme vado a ddannà ll'anima mia,  
Che schiatt'e ccrepo, e sbuggero, e mme sbraccio  
Pe mmantené la pacchia ar zor Mattia! 8

Fijji?! Accidenti a cchi li scerca, io dico!  
Eppuro sto gustaccio che cc'è mmone  
D'annalli seminanno è acussí antico! 11

Uh ppotessi tornà ddrent'ar ficone  
De mi' madre, voría, sin a un cinico,  
Tajjamme st'uscellaccio bbuggiarone. 14

8 gennaio 1832

LI MANFRODITI

Li manfroditi sò (ggià cche tte preme  
De stillatte er ciarvello in st'antra bbega),  
Sò ppe ffattucchieria de quarche strega  
Ommini e ddonne appiccicati insieme. 4

Loro sò mmaschi e ffemmine medeme,  
E ssi jje viè er crapiccio d'annà in frega  
Cazzo e ffreggna je sta ccas'e bbottega  
Pe ddà ar bisogno e ppe rrisceve er zeme. 8

Quer poté appiccicasse e ffa ll'amore  
Co cchünque te capita davanti,  
Nun te pare un ber dono der Zignore? 11

All'incontrario poi tanti e ppoi tanti,  
Gente lescit'e oneste e dde bbon core  
Nun troveno a scopà mmanco li santi. 14

9 gennaio 1832

ER ROFFIANO ONORATO

È nnata e bbattezzata a la Matricia:  
Cuà nun ze viè pe sbarattà le carte,  
Vienghi a vvedé coll'occhi sui che cciscia,  
E ddoppo me dirà s'io sò dell'arte. 4

Se la facci spojjà ssenza camiscia,  
La tasti puro da tutte le parte,  
La provi, e vvederà cchi è la Miscia,  
E ssi pproprio è un boccon da Bbonaparte. 8

Se ne troveno pochi de sti musi.  
Le ragazze, monzú, che jje do io,  
Lei pò ppuro fregalle a occhi chiusi; 11

Ché nun zò le puzzone, monzú mmio,  
Che jje porta un zocchi, ppiene, me scusi,  
De tutte sorte de grazzia de ddio. 14

10 gennaio 1832

LE CAPATE

Co st'antre ammazzatore sgazzerate  
C'hanno vorzuto arzà ffora de porta,  
Nun ze disce bbuscia che Rroma è mmorta  
Piú ppeggio de le bbestie mascellate. 4

Dove se gode ppiú ccom'una vorta  
Quer gusto er venardí dde le capate,  
Quanno tante vaccine indiavolate  
Se vedevano annà ttutte a la ssciorta? 8

Si scappava un giuvenco o un mannarino,  
Curreveno su e ggiú ccavarcature  
Pe Rripetta, p' er Corzo e 'r Babbuino. 11

Che rride era er vedé ppe le pavure  
L'ommini mette mano a un portoncino,  
E le donne scappà cco le crature! 14

11 gennaio 1832

LA NUNZIATA

Ner mentre che la Verginemmaria  
Se magnava un piattino de minestra,  
L'Angiolo Grabbïello vïa vïa  
Vieniva com'un zasso de bbalestra. 4

Per un vetro sfasciato de finestra  
J'entrò in casa er curiero der Messia;  
E cco un gijjo a mman dritta de man destra  
Prima je rescitò 'na vemmaria. 8

Poi disse a la Madonna: «Sora spòsa,  
Sete gravida lei senza sapello  
Pe ppremission de Ddio da Pascua-rosa». 11

Lei allora arispose ar Grabbïello:  
«Come pò èsse mai sta simir cosa  
S'io nun zo mmanco cosa sia l'uscello?» 14

12 gennaio 1832

ER PRESEPIO DE LA RESCELI

Er bocchetto in perucca e mmanichetti  
È ssan Giuseppe sposo de Maria.  
Lei è cquella vestita de morletti  
E de bbroccato d'oro de Turchia. 4

Vedi un pupazzo pieno de fiocchetti  
Tempestati de ggioje? ecch'er Messia.  
Cazzo! evviva sti frati bbenedetti,  
Che nun ce fanno vede guittaria! 8

Cuello a mmezz'aria è ll'angelo custode  
De Ggesucristo; e cquelli dua viscino,  
La donna è la Sibbilla e ll'omo Erode. 11

Lui disce a llei: «Dov'ello sto bbambino  
Che le gabbelle mie se vò ariscòde?»  
Lei risponne: «Hai da fà mmórto cammino». 14

12 gennaio 1832

LA SCIRCONCISIONE DER ZIGGNORE

Sette ggiorni e un po' ppiú ddoppo de cuello  
Che ccor fieno e li scenci inzino ar gozzo  
La Madonna tra un bove e un zomarello  
Partorì er bon Gesù ppeggio d'un mozzo; 4

Er padre sputativo poverello  
Pijjò in braccio er Bambino cor zangozzo,  
E annorno ar tempio a fajje fà a l'uscello  
Er tajjo d'un tantin de scinicozzo. 8

Eppoi doppo trent'anni fu pe mmano  
De san Giovanni bbattezzat' a sguazzo  
In cuer tevere granne der Giordano. 11

In cuanto a cquesto è vvero ch'er ragazzo  
Venne a la fede e sse fesce cristiano:  
Ma le ggirelle io nu le stimo un cazzo. 14

12 gennaio 1832

ER FUGONE DE LA SAGRA FAMIJJA

Ner ventisette de discemmre a letto,  
San Giuseppe er padriarca chiotto chiotto  
Se ne stava a rronfà ccom'un porchetto  
Provanno scerti nummeri dell'otto; 4

Cuanno j' apparze in zoggno un angeletto  
Cor un lunario che ttieneva sotto;  
E jje disse accusí: «Gguarda, vecchietto,  
Che ffesta viè qui ddrento a li ventotto». 8

Se svejjò san Giuseppe com'un matto,  
Prese un zomaro ggiovene in affitto,  
E ppe la presscia manco fesce er patto. 11

E cquanno er giorn'appresso uscí l'editto,  
Lui co la moj' e 'r fio ggjà cquatto quatto  
Viaggiava pe le poste pe l'Eggitto. 14

12 gennaio 1832



LA STRAGGE DE LI NNOSCENTI

Com'er Re Erode fesce ussci l'indurto  
De scannà tutte quante in ne la gola  
Le crature de nascita in fasciola,  
Fu pe ttutta Turchia propio un tumurto. 4

Le madre lo pijjorno pe 'n inzurto:  
E mmettenno li fijji a la ssediola,  
Fasceveno dí mmese a ssan Nicola;  
Ma er tempo pe ssarvalli era assai curto: 8

Ché li sbirri d'Erode a l'improvviso  
Escheno a imminestrà bbotte, e 'ggni bbotta  
Vola 'na tacchiarella in paradiso. 11

Cristo tratanto sur zomaro trotta  
Verzo l'Eggitto pe nnun èsse acciso,  
E ll'ha scampata pe la majja rotta. 14

12 gennaio 1832

PASCUA BBEFANIA

Da quer paese indov'hanno er vantaggio  
De frabbicà er cacavo e la cannella,  
Fescero sti tre rre ttutto sto viaggio  
Appress'ar guidarello de la stella. 4

Se portava pe ccorte ogni Remmaggio  
Cuattro somari, tre ccavar da sella,  
Du' guardie-nobbile, un buffone, un paggio,  
Un cameo, du' cariaggi e una bbarella. 8

Arrivati a la stalla piano piano  
Er re vvecchio, er re ggiovane e 'r re mmoro,  
Aveven'oro, incenz' e mmirra immano. 11

L'incenzo ar Dio, la mirra all'omo, e ll'oro  
Toccava a Ccristo com' e rre ssoprano,  
Ché li re, ggjà sse sa, ttutto pe lloro! 14

14 gennaio 1832

61

LA VISITA

Maria Vergine gravida a la posta  
Trovò una lettera: A Mmaria bbenedetta.  
«Chi ddiavolo me scrive?... Ah, è la risposta  
De mi' cuggnata santa Lisabbetta.» 4

Je raccontava lei c'a ffall'apposta  
Je cressceva a llei puro la panzetta.  
Allora lei, sibbè ch'er viaggià ccosta,  
J'annò a ffà cor zu' bboccio una bburletta. 8

Disce che la trovò co ppoca panza,  
Senz'appitito e ccolla sputarella,  
In zur comincio della gravidanza. 11

San Giuseppe tratanto s'ariscarda:  
Doppo leva ar zomaro la bbardella,  
E appoggeno tre mmesi la libbarda. 14

14 gennaio 1832

LA NASSCITA

Sora Ggiuvanna mia, a sto monnaccio  
È stato un gran cardeo chi cc'è vvienuto!  
Nun era mejjo de pijjà un marraccio  
E d'accoppasse cor divin ajjuto? 4

Su la porta der monno ce sta: Spaccio  
De guainelle a l'ingrosso e a mminuto:  
De malanni passati pe ssetaccio:  
De ggiojje appiccate co lo sputo. 8

Da ragazzi, la frusta sce sfraggella,  
Da ggioveni, l'invidia de la ggente,  
E da vecchi, un tantin de cacarella. 11

Bbasta, ggìa cche cce semo, alegramente:  
E nun ce famo dà la cojjonella  
Cor don-der-fiotto che nun giova a ggnente. 14

17 gennaio 1832

LOTTE A CCASA

Cor zu' bbravo sbordone a mmanimanca,  
Du' pellegrini, a or de vemmaria  
Cercaveno indov'era l'osteria,  
Perc'uno aveva male in d'una scianca. 4

Ce s'incontra er zor Lotte, e jje spalanca  
Er portone discenno: «A ccasa mia».  
E lloro je risposeno: «Per dia  
Dimani sarai fio dell'oca bbianca». 8

Quelli ereno du' angeli, fratello,  
Che ar vedelli passà li Ghimorrini  
Se sentinno addrizzà ttutti l'uscello. 11

E arrivonno a strillà, fijji de mulo:  
«Lotte, mannesce ggiú li pellegrini,  
Che cce serveno a nnoi pe ddajje in culo». 14

17 gennaio 1832

LOTTE AR RIFRESCO

Già a Ssodema e Gghimorra ereno cotte  
Tutte le ggente arrosto com'è ttrijje,  
E dde tante mortissime famijje  
Pe ccase la scappò cquella de Lotte. 4

Curze er Padriarca finalmente a nnotte  
Senza mai pijjà ffiato e staccà bbrijje:  
Ma cqua, ssiconno er zolito, a le fijje  
Je venne fantasia de fasse fotte. 8

Ma ppe vvia che nun c'era in quer contorno  
Neppure un cazzo d'anima vivente,  
Disseno: «È bbono tata»: e ll'ubbriacorno. 11

Poi fatteje du smorfie ar dumpennente,  
Lì dda bbone sorelle inzin'a ggiorno  
Se spartirno le bbotte alegramente. 14

17 gennaio 1832

LA MALA STELLA

Lo vedete Ggesú, ssore madame?  
Nasscé ccome le bbestie in ne la pajja:  
Doppo cor un martello e una tenajja  
Je toccò a llavorà dda faleggname. 4

Da ggiuvenotto annò mmorto de fame  
A ppredicà er Vangelo a la canajja:  
Poi da omo je messeno la tajja  
P' er carciofarzo de cuer Giuda infame. 8

E li larschi, e le spine, e la condanna,  
E li chiodi, e li schiaffi, e cquella posca  
Che jje mannorno in bocca co la canna!... 11

Inzomma tutto su cquell'ossi sagri:  
Epperò c'è 'r proverbio c'ogni mosca  
Va ssempr'addosso a li cavalli magri. 14

19 gennaio 1832

L'OMMINI DER MONNO NOVO

Questo dallo a d'intenne ar padre Patta  
Quello che disce: Vienite davanti.  
Lo so dda mé cché cce sò ttanti e ttanti  
Che nun vonno iggnottí la pappa fatta. 4

Ma st'anime de miccio, sti fumanti,  
Sti frammasoni, sta ggentaccia matta,  
Li spadini li tiengheno de latta:  
Sò bboni a cciarle, ma nnò a ffasse avanti. 8

La bballa de sti poveri cardei  
Vò scopà li soprani e ffalli fori  
Pe ddí poi sscirpa e ffà le carte lei. 11

Ma ppòi puro risponne a sti dottori  
Che Iddio l'ommini, for de scinqu'o ssei,  
Tutti l'antri l'ha ffatti servitori. 14

19 gennaio 1832



ER RICORDO

T'aricordi quer prete cajellone  
C'annava pe le case a ffà le scòle,  
Cor una buttasú dde bborgonzone  
E cqua ssur canterano du' bbrasciole? 4

Che sse vedeva co le su' stajole  
A 'ggni morto che ddassi er moccolone?  
Che annava a ppranzo all'Osteria der Zole,  
E nnun spenneva mai mezzo testone? 8

Bbe', l'hanno trovo jjeri a cquer rampino  
Che jj'arreggeva er Cristo accap'alletto,  
Impiccato pe un laccio ar collarino. 11

E vva' cche smania aveva a sto ggiuchetto,  
Ch'er giorn'avanti, pe rricordo, inzino  
Ce s'era fatto er nodo ar fazzoletto. 14

20 gennaio 1832

CHI VVA LA NOTTE, VA A LA MORTE

Come sò lle disgrazie! Ecco l'istoria:  
Co cquell' infern' uperto de nottata  
Me ne tornavo da Testa-spaccata  
A ssett'ora indov'abbita Vittoria. 4

Come llí ppropio dar Palazzo Doria  
Sò ppe ssalí Ssanta Maria 'nviolata,  
Sscivolo, e tte do un cristo de cascata,  
E bbatto apparteddietro la momoria. 8

Stavo pe tterra a ppiaggne a vvita mozza  
Quanno c'una carrozza da siggnore  
Me passò accanto a ppasso de bbarrozza. 11

«Ferma», strillò ar cucchiero un zervitore;  
Ma un voscino ch'esscí da la carrozza  
Je disse: «Avanti, aló; cchi mmore more». 14

21 gennaio 1832

LI SOPRANI DER MONNO VECCHIO

C'era una vorta un Re cche ddar palazzo  
Mannò ffora a li popoli st'editto:  
«Iö sò io, e vvoi nun zete un cazzo,  
Sori vassalli bbuggiaroni, e zzitto. 4

Io fo ddritto lo storto e storto er dritto:  
Pòzzo vénneve a ttutti a un tant'er mazzo:  
Io, si vve fo impiccà, nun ve strapazzo,  
Ché la vita e la robba Io ve l'affitto. 8

Chi abbita a sto monno senza er titolo  
O dde Papa, o dde Re, o dd'Imperatore,  
Quello nun pò avé mmai vosce in capitolo». 11

Co st'editto annò er boja pe ccuriero,  
Interroganno tutti in zur tenore;  
E arisposeno tutti: È vvero, è vvero. 14

21 gennaio 1832

ER CARDINALE

M'ha ddetto er zotto-coco der Marchese  
Che cquer zervo-de-ddio der Cardinale  
Che cce pranzava trenta vorte ar mese,  
E annava oggni tantino all'urinale, 4

Cuer giorno c'annò a ffà le sette cchiese  
Se maggnò ccinque libbre de majale:  
E a mmezzanotte te je prese un male  
Senza poté ccapí ccome je prese. 8

Presto du' preti la matina annorno  
A ffà esscí er Zagramento e ddí orazione  
Pe ttutti li conventi der contorno. 11

A sta nova la moije der padrone,  
Che svejjonno abbonora a mmezzogiorno,  
Ce se fesce pijjà le convurzione. 14

22 gennaio 1832

LO SCOZZONE

Tu ssai dov'è Ssan Nicola in Narcione:  
Bbe', a la svortata llí der Gallinaccio  
Er cavallo je prese un scivolone,  
Turutúffete, e llui diede er bottaccio. 4

Ecco si cche vvor dí mmontà un sturione,  
Mette la vita in mano a un cavallaccio:  
Coll'antri è annato via sempre bbenone:  
Co cquesto è ito ggiú ccom'uno straccio. 8

Restò ggelato, povero Cammillo!  
Ce s'incontrò er decane de Caserta  
Che nu l'intese fà mmanco uno strillo. 11

Disce Iddio: Morte scerta, ora incerta:  
Chi er risico lo vò, ribbinitillo:  
Omo a ccavallo sepportur'uperta. 14

22 gennaio 1832

ER VISCINATO

Tutte compagne! D'Aghita e Tterresa  
Una annisconne er zuo ner zottoscala,  
L'antra dà ar zuo l'appuntamenti in chiesa:  
E a Ttuta je tiè mmano la spezziala. 4

La serva arza er traghetto de la spesa:  
Ghita cià le funtane: Bbeta ssciala  
Le notte ch'er marito va a l'Impresa:  
Lei poi se lo tiè in casa er cressceccala. 8

Io pe mmé bbado a ffà li fatti mia;  
E in cinqu'anni e ccammina pe li sei,  
Sto viscinato manco so cchi ssia. 11

Io nun ho llingua: e ssi lla bbroda lei  
La bbutta addoss'a mmé, disce bbuscia.  
Co tté mme sfogo perché sso cchi ssei. 14

24 gennaio 1832

ER GIUDISCE DER VICARIATO

Senta, sor avvocato, io nun zò mmicca  
Da nun intenne cuer che llei bbarbotta.  
Lei me vò ffà sputà ch'io sò mmiggnotta:  
Ma sta zeppa che cqua nun me la ficca. 4

La verità la dico cruda e ccotta,  
Ma cquesta nu la sgozzo si mm'impicca.  
S'io me fesce sfasscià ffu pe una picca,  
Pe ffà vvedé cche nu l'avevo rotta. 8

D'allor' impoi sta porta mia nun usa  
D'oprisse a ccazzi: e ssi llei vò pprovalla,  
Sentirà cche mme s'è gguasi arichiusa. 11

...Bbe', rrestamo accusí: su un'ora calla  
Le me vienghi a bbussà co cquarache scusa,  
E vvederemo poi d'accommodalla. 14

26 gennaio 1832

LA VEDOVANZA

Jeri lei me mannò da la sartora,  
La scucchiona, la vedova de Muccio  
Che un par de mesi fa jje morze fora  
D'un carcio che jje diede un cavalluccio. 4

Va cche ttu nun ciazzechi? E ssissignora  
Sta matta e nun z'è mmmesso lo scoruccio?  
Nun ze tiè accanto lí ddove lavora  
Er gruggno de lo sposo in d'uno stuccio? 8

Lei piaggne sempre sto marito santo.  
O mmagga, o ddorme, o ffa la bbirba, o ccusce,  
O entra, o essece, tiè in zaccoccia er pianto. 11

Ma ttutt'oro nun è cquer c'arilusce,  
Perch'io travedde in d'una stanza accanto  
Un letto granne co ddu' bbelle bbusce. 14

27 gennaio 1832



ER TRIONFO DE LA RILIGGIONE

Cuer giorno che vvoleveno sti cani  
Levà ar Zommo Pontescife lo sscetro,  
Lui pe mmette coraggio a li Romani  
Fesce un giretto attorno de Sampietro. 4

Che vvòi vede sartà li Bborghisciani  
Sur cel der carrozzone, e avanti, e ddietro!,  
E ppe rreliquia da bboni cristiani  
Staccajje ggiú ll' ottoni come vvetro! 8

Er Maggiordomo fesce a Ppidocchetto  
Che ddiede un bascio ar Papa: «Eh galantomo,  
Cuer culo a lo sportello è un po' ttroppetto». 11

E Ppidocchio, co ttutto er pavonazzo,  
Disse in cuer tuppetuppe ar Maggiordomo:  
«Zitto llí vvoi che nun capite un cazzo!» 14

27 gennaio 1832

LA PUTTANA SINCERA

Io pulenta? Ma llei me maravijjo!  
Io sò ppulita com'un armellino.  
Guardi cqua sta camiscia ch'è de lino  
Si ppe bbianchezza nun svergoggnà un gijjo! 4

Da sí cche cquarc'uscello io me lo pijjo  
Io nun ho avuto mai sto contentino,  
Perché accenno ogni sabbito er lumino  
Avanti a la Madon-der-bon-conzijjo. 8

Senta, nun fo ppe ddillo, ma un testone  
Lei nu l'impiega male, nu l'impiega,  
E ppò rringrazzià Ccristo in ginocchione. 11

Lei sta cosa che cqui nun me le nega,  
Che invesce de bbuttalli a Ttordinone  
Tre ggiuli è mmej'assai si sse li frega. 14

28 gennaio 1832

MOMORIALE AR PAPA

Papa Grigorio, nun fà ppiú er cazzaccio:  
Svejete da dormí Ppapa portrone.  
San Pavolo t'ha ddato lo spadone,  
E ssan Pietro du' chiave e un catenaccio? 4

Duncue, a tté, ffoco ar pezzo, arza cuer braccio  
Su ttutte ste settacce bbuggiarone:  
Di' lo scongiuro tuo, fajje er croscione,  
Serreje er paradiso a ccatenaccio. 8

Mostra li denti, caccia fora l'oggne,  
Sfodera una scomunica papale  
Da fàlli inverminí com'e ccaroggne. 11

Scomunica, per cristo e la madonna!  
E ttremeranno tutti tal e cquale  
Ch'er palazzo der prencipe Colonna. 14

4 febbraio 1832

LA VITA DE LE DONNE

La donna appena arriva ar rifrigerio  
De godé li bbimestri o er bonifiscio,  
Incomincia a ccapí che ccos'è cciscio  
E pprincipia a ppeccà dde disiderio. 4

Po' appena è bbona de sonà er zarterio  
E dde fà ar maschio cuarche bbon uffiscio,  
Incomincia a rrubbà la carne ar miscio  
E pprincipia a ppeccà de cazzimperio. 8

Ma cquanno che ppe vvia der zona-sona  
Diventa un orto che ggnisuno stabbia,  
E ffa ttele de raggnò a la ficonà, 11

Vedenno er ciscio nun tornà ppiú in gabbia,  
Se dà ppe ccorpo morto a la corona,  
Sin che in grazzia de ddiò crepa de rabbia. 14

Roma, 10 febbraio 1832

LA VECCHIAGLIA

Bbocchetto mio, ggjà cche ttu' mojje morze  
E vvòi 'na stacca pe ssiconna mojje;  
Si la prima da té ppoco ariccorze,  
Cuesta che ppijji mó ccosa ariccòjje? 4

Tre ccose all'omo vecchio Iddio je vorze  
Fà ccresse, e ttre ccalà: ttrist'a cchi ccojje!  
In primi e antonia crescheno le vojje  
De fà er crestoso e ccaleno le forze. 8

Pe ssiconna ppartita de la lista,  
Sor Giammatista mio, c'è lo strapazzo  
De cresse er naso e de calà la vista: 11

E pell'urtima bbuggera der mazzo,  
(E cquesta fa ppe vvoi, sor Giammatista)  
Crescheno li cojioni e ccala er cazzo. 14

Roma, 11 febbraio 1832

LI SORDATI DE 'NA VORTA

Disce che ssott'a Ppapa Ganganelli,  
E ppuro sott'a un po' dde Papa Bbraschi,  
Chi a sto paese aveva fijji maschi  
Sapeva cuer che ffà ppe mmantenelli. 4

C'ereno li vacabbili, e cco cquelli  
Tanti tibbi commissi e mmaggnoraschi:  
E lle truppe, ortr'a un monno de ricaschi,  
Montaveno la guardia co l'ombrelli. 8

Li sordati a cquer tempo pe annà in marcia  
Ciaveveno tammurro e cciufoletto,  
E ppe stà in fila un gran zeggno de carcia. 11

E ssi mmai sc'era risico de pioggia,  
Er capo bbattajjone cor giacchetto  
L'annava a ccommannà ssu da la loggia. 14

Roma, 20 febbraio 1832

ER PRESIDENTE DE L'URIONE

Ma llustrissimo mio, cqua nun ce trovo  
A llei de nun zentí cc'una campana.  
Lei se vadi a informà ppe Bborgo-novo  
Si cche ppelletta è sta vecchiaccia cana. 4

Che sse laggnà?, che jj'ho ddetto ruffiana?  
Sissiggnora, è ruffiana, e jje l'approvo,  
Ché ppò stà ttistimonia Roma sana  
Si a ccasa sua sc'è ssempre ggente ar covo. 8

E llei perché cquer giorno a la Ritonna  
Disse miggnotta a mmé? Me maravijjo!  
Sta fica è ancora sana, e nnun ze sfonna. 11

E ssi vvò er giuramento, io me lo pijjo,  
Ch'io sò zzitella ppiú de la Madonna,  
Perché llei, nun fuss'antro, ha ffatto un fijjo. 14

26 giugno 1832

ER LOGOTENENTE

Come intese a cciarlà der cavalletto,  
Presto io curze dar zor Logotenente:  
«Mi' marito..., Eccellenza, è un poveretto...  
Pe ccarità... ché nun ha ffatto ggnente». 4

Disce: «Méttet' a ssede». Io me sce metto.  
Lui cor un zenno manna via la ggente:  
Po' me s'accosta: «Dimme un po' ggruggnetto,  
Tu' marito lo vòì reo o innoscente?». 8

«Innoscente», dich'io; e llui: «Sciò ggusto»;  
E ddetto-fatto cuer faccia d'abbreo  
Me schiaffa la man-dritta drent' ar busto. 11

Io sbarzo in piede, e strillo: «Eh sor cazzeo...»  
E llui: «Fijjola, cuer ch'è ggiusto è ggiusto:  
Annate via: vostro marito è rreo». 14

Terni, 6 novembre 1832



MONZIGNOR TESORIERE

C'è stato a Roma a ttempo der vertecchio  
Un abbate fijjol d'un rigattiere,  
Che ddoppo d'avé ffatto er mozzorecchio  
Se trovò de risbarzo Tesoriere. 4

E ssiccome era fijjo der mestiere,  
Vedenno in cassa tant'oraccio vecchio,  
Coll'ajjuto de costa der cassiere  
Tutta l'aripulí ccom'uno specchio. 8

Ma er Papa ch'era un omo duzzinale,  
Pijjanno cuella cosa in mal umore,  
Lo creò pe ggastigo cardinale. 11

E accusí se pò ddi de Monzignore  
Cuello che ddimo noi de fra Ccaviale:  
La fesce sporca, e ddiventò ppriore. 14

Terni, 6 novembre 1832

LI MARITI!

Mariti? eh, Dio! si le cose, commare,  
Se potessi cuaggiú ffalle du' vorte,  
Prima de dí cquer padre sí a l'artare  
Me vorrebbe da mé ddamme la morte. 4

Strapazzi de 'ggni ggenere, cagnare  
Cazzottoni, croscette, fuse-torte,  
Porca cqua, vvacca llà... che tte ne pare?  
Valla a ddisiderà sta bbella sorte. 8

Figurete ch'er mio che mm'ha ppijjata  
Piena zeppa de robba, è ggjà la terza  
Ch'inzino a la camiscia m'ha impegnata. 11

Senza dí poi che st'animaccia perza  
Cuanno semo... capischi?, ha la corata  
De particce a la dritta e la roverza. 14

Terni, 6 novembre 1832

L'ANNO-SANTO

Arfine, graziaddio, semo arrivati  
All'anno-santo! Alegamente, Meo:  
Er Papa ha spubbricato er giubbileo  
Pe tutti li cristiani bbattezzati. 4

Bbeato in tutto st'anno chi ha ppeccati,  
Ché a la cusscenza nun je resta un gneo!  
Bbasta nun èsse ggiacobbino o ebreo,  
O antra razza de cani arinegati. 8

Se leva ar purgatorio er catenaccio;  
e a l'inferno, peccristo, pe cquest'anno,  
Pòi fà, ppòi dí, nun ce se va un cazzaccio. 11

Tu vva' a le sette-cchiese sorfeggianno,  
Méttete in testa un po' de scenneraccio,  
E ttienghi er paradiso ar tu' commanno. 14

Terni, 7 novembre 1832

ER DECORO

Pussibile che ttu cche ssei romana  
Nun abbi da capí sta gran sentenza,  
Che ppe vvive in ner monno a la cristiana  
Bisogna lasscià ssarva l'apparenza! 4

Co cche ccore, peddio!, co cche ccusscenza  
Vòi portà scritto in fronte: Io sò pputtana?  
Nun ze pò ffà lle cose co pprudenza?  
Abbi un po' de ggiudizzio, sciarafana. 8

Guarda fra Ddiego, guarda don Margutto:  
C'è bbarba-d'-omo che nne pò ddi ggnente?  
Be', e la viggijja maggno er presciutto. 11

Duncue sta verità tiettelata a mmente  
Che cquaggiú, Checca mia, se pò ffà ttutto,  
Bbasta de nun dà scànnolo a la ggente. 14

Terni, 8 novembre 1832

LI FRATI D'UN PAESE

Senti sto fatto. Un giorno de st'istate  
Lavoravo ar convento de Ggenzano,  
E ssentivo de sopra ch'er guardiano  
Tirava ggiú bbiastime a ccarrettate; 4

Perché, essenno le ggente aridunate  
Pe ccantà la novena a ssan Cazziano,  
Cerca cqua, cchiama llà, cquer zagristano  
Drento a le scelle nun trovava un frate. 8

Era viscino a notte, e un pispillorio  
Già sse sentiva in de la cchiesa piena,  
Cuanno senti che ffa ppadre Grigorio. 11

Curze a intoccà la tevola de scena,  
E appena che ffu empito er rifettorio  
Disse: «Aló, ffrati porchi, a la novena!» 14

Terni, 8 novembre 1832

A PPADRON GIASCINTO

Io nun pòzzo capí ccom'è cquarmente  
Certi cazzacci s'abbino da crede  
Ch'er purgatorio nun è vvero ggnente,  
Cuanno cuesto è un articolo de fede. 4

Duncue ch'edè cquer foco che sse vede  
Dipinto in de le cchiese indegnamente?  
Che ccosa sò cquell'anime lí a ssede  
Tra le fiamme, je pijji un accidente? 8

Caso ch'er purgatorio fussi finto  
Te pare che li preti der governo  
Propio in chiesa l'avessino dipinto? 11

Ccusí, ffarzo sarà ppuro l'inferno!  
Farzo? Magaraddio, padron Giascinto!  
Me parerebbe d'avé vvinto un terno. 14

Terni, 9 novembre 1832

ER CODISCE NOVO

Poveri gonzi, currete, currete  
A legge sti lenzoli a li cantoni:  
Che vve pensate, poveri cojjoni?,  
De trovacce da bbeve pe cchi ha ssete? 4

Ve lo dich'io si mmai nu lo sapete  
Che cce sta scritto in cuelli lenzoloni:  
'N' infirza de gastighi bbuggiaroni  
Da facce inciampicà cchi nun è pprete. 8

Varda llí! pe 'ggni caccola 'na legge,  
'Na condanna, un fraggello, un priscipizzio!,  
Accidentacci a cchi ssa scrive e legge. 11

Bono c'a ste cartacce chi ha ggiudizzio  
Pò mmannajje 'na sarva de scorregge  
Cor pijjà la patente a Ssantuffizzio. 14

Terni, 9 novembre 1832

L'ANIMA BBONA

Jèso, che sproscdato! e cchi tt'inzegna  
De tienemme sta sorte de discorzi?  
Sempre me bbatti llí a lo sticcalegna!  
Lui me fregò perché nun me n'accorzi. 4

Ma ssò ffijja 'norata, e nu lo vorzi  
Mai perdonà de st'azzionaccia indeggna:  
Eppoi, vacce a ssenti la mi' madreggna  
Si cquanno lo capii guasi me morzi. 8

Ma nnò vvìa, Toto mio; perché una donna  
Cuanno s'arza la vesta a un ammojjato  
Fa ppiaggne in paradiso la Madonna. 11

Oh, sú, a le curte, pe 'na vorta o ddua,  
Senti, io lo fo: ma intenno ch'er peccato  
Vadi a ccascà su la cusscenza tua. 14

Terni, 10 novembre 1832



ER GALANTOMO

Nun ce vò mmica tanto pe ssapello,  
Si ssei un galantomo o un birbaccione.  
Senti messa? sei scritto a le missione?  
Cuann'è vvigijja, maggni er tarantello? 4

A le Madonne je cacci er cappello?  
Vòi bbene ar Papa? fai le devozzione?  
Si ttrovi crosce ar muro in d'un portone,  
Le scompisci, o arinfòderi l'uscello? 8

Dichi er zottumprisidio cuanno t'arzi?  
Tienghi in zaccoccia er zegno der cristiano?  
Fai mai la Scala-santa a ppiedi scarzi? 11

Tienghi l'acquasantiera accapalletto?  
Dunque sei galantomo, e ha' tant'in mano  
Da fà ppurro abbozzà Ddio bbenedetto. 14

Terni, 11 novembre 1832

LA SANTISSIMA TERNITÀ

«'Ggni cosa ar monno ha er zu' perché, ffratello,»  
Me disse marteddí ffra Ppascalone:  
«Li ggiudii adoraveno un vitello,  
Noi un boccio, una pecora e un piccione. 4

Er boccio è 'r Padreterno cor cappello,  
Che nmasscé avanti all'antre du' perzone;  
E Ccristo è la figura de l'agnello,  
Che sse fesce scannà ccome un cojjone. 8

E 'r piccione vò ddí che ttanto quanto  
Che la gabbia der crede sce se schioda,  
Addio piccione, addio Spiritossanto. 11

E allora sti dottori de la bbroda  
Currino appresso a mmetteje cor guanto  
Un pizzico de sale in zu la coda». 14  
In vettura, da Terni a Narni,

12 novembre 1832

LA VECCHIARELLA AMMALATA

'Gnisempre peggio, pòra vecchia nostra:  
Piú vva avanti, ppiú vva, ppiú sse sconocchia.  
Già er barbozzo je tocca le gginocchia,  
Bbe' cc'abbi men età de cuer che mmostra. 4

Cuarc'oretta la passa a la conocchia,  
E 'r restante der giorno spaternostra.  
Pe spirito, héhé!, ppò ffà la ggiostra,  
Ma ccala a vvista, e 'ggni momento scrocchia. 8

Di', st'anno-santo cuanno l'hai viduta,  
Nun poteva fà invidia a le sorelle,  
Dritta come 'na spada, e cciacaruta? 11

E in zett'anni ggìa vva cco le stampelle;  
E ssibbè cche ddiò sa ssi è mmantenuta,  
Se pò speralla ar lume: è ossa e ppelle. 14

All'Osteria del Fosso, 13 novembre 1832

LA POVERELLA

I

Benefattore mio, che la Madonna  
L'accompagni e lo scampi d'ogni male,  
Dia quarche ccosa a una povera donna  
Co ttre ffijji e 'r marito a lo spedale. 4

Me lo dà? mme lo dà? ddica: eh rrisponna:  
Ste crature so iggnude tal e cquale  
Ch'er Bambino la notte de Natale:  
Dormímo sott' un banco a la Ritonna. 8

Anime sante! se movessi un cane  
A ppietà! eh armeno sce se movi lei,  
Me facci prenne un bocconcin de pane. 11

Signore mio, ma pproprio me lo merito  
Sinnò, davvero, nu lò seccherei...  
Dio lo konzóli e jje ne renni merito. 14

In vettura, dall'Osteria del Fosso alla Storta,  
13 novembre 1832

LA POVERELLA

II

Fate la carità, ssiggnora mia,  
In onor der grorioso san Cremente:  
Conzolate sto pover' innoscente  
Che ppe la fame me sta in angonia. 4

Eh ajjutateme voi tra ttanta ggente,  
Eh ffatemela dí 'na vemmaria  
Ar zagro core de Ggesúmmaría:  
Mezzo bbajocco a vvoi nun ve fa ggnente 8

Ah llustrissima, nún m'abbandonate,  
Che la Madonna ve pòzzi concede  
Tutte le grazie che ddisiderate. 11

Pe l'amor de Maria der bon Conzijjo,  
Soccorrete una madre che vve chiede  
Quarche ssoccorso da sarvajje un fijjo. 14

25 settembre 1835

LI SPIRITI

I

L'anno che Ggesucristo o er Padreterno  
Cacciò cquel'angelacci mmaledetti,  
Tanti che nun aggnédero a l'inferno  
Rimàseno pell'aria su li tetti. 4

E cquesti sò li spiriti folletti,  
Che pper lo ppiú sse sentono d'inverno  
Le notte longhe: e a cchi ffanno dispetti  
E a cchi jje cricca fanno vince un terno. 8

Tireno le cuperte e le lenzola,  
Strisceno le sciavatte pe la stanza,  
E ppareso una nottola che vvola. 11

De le vorte te soffieno a l'orecchie,  
De le vorte te gratteno la panza,  
E ssò nnimmichi de le donne vecchie. 14

Roma, 16 novembre 1832

LI SPIRITI

II

Dio sia con noi! Lo vedi, eh? cquer casino  
Co le finestre tutte svetriate?  
Lí, a ttempi de la Cenci, un pellegrino  
De notteteempo sciammazò un abbate. 4

D'allor'impoi, a ssett'ora sonate,  
Ce se vede ggirà ssempre un lumino,  
Eppoi se sente un strillo fino fino,  
E un rumor de catene strascinate. 8

S'aricconta che un anno uno sce vorze  
Passà una notte pe scoprí ccos'era:  
Che ccredi? in capo a ssette ggiori morze. 11

Fatt'è cche cquanno ho da passà de sera  
Da sto loco che cqua, pperdo le forze,  
E mme faccio ppú bbianco de la scera. 14

Roma, 16 novembre 1832

L'INDEMONIATE

Tu ffatte lègge er libbro che ccià er frate  
Che pporta er venardi la misticanza  
E ssentirai si cquante sce sò state  
Che jj'è entrato er demonio in de la panza. 4

Cueste sò, bbella mia, storie stampate,  
Vite de Santi; e cc'è ttanto c'avanza  
De donne che ccredenno gravidanzaa  
S'aritrovorno in cammio affatturate: 8

Perché, ar fine der gioco a mmill'a mmille  
Vommitorno li diavoli a lleggione  
Sotto forma de nottole e dd'inguille. 11

Bbasta che ppòzzi datte uno stregone  
A ingozzà ddu' capelli e un par de spille,  
Te sce schiaffa, si vvò, ppuro Prutone. 14

Roma, 17 novembre 1832



LE SCOLE

Sai cuant'è mmejjo a llavorà llumini  
È a frabbicà le cannéle de sego,  
O annà a le quarant'ore a ffà cquadrini  
Co le diasille e ccor devoto prego; 4

Che de mette li fijji a li latini  
È a bbiastimà ccor paternostro grego,  
Tra cquella frega de scisceroncini  
Indove in cammio d'io sc'è scritto Diego? 8

Causa de sti vorponi ggesuiti  
Che sfotteno e ss'inzogneno la notte  
Come potecce fà ttutti aruditi. 11

Pe li mi' fijji a sti fratacci fessi  
È ddègheta; e sse vadino a ffà fotte  
Loro e cquer Papa che cce l'ha arimessi. 14

Roma, 18 novembre 1832

LA FIJJA AMMALATA

Ccos'è, ccos'è! cquer giorno de caliggine  
Lei vorze annà dde filo ar catechisimo?  
Bbe', in chiesa j'ariocò cquela vertiggine  
Ch'er dottore la chiama er passorisimo. 4

Mó er piede che cciaveva er rumatisimo  
Je se fa nnero come la fuliggine,  
E nnun ce sente manco er zenapisimo:  
Li spropositi, fijja: ecco l'origine. 8

Smania che in de la testa scià uno spasimo  
Che mmanco pò appoggialla ar capezzale...  
Te pare bbruggna da nun stà in orgasimo? 11

Ha er fiatone, ha un tantin d'urcere in bocca...  
Pe mmé, ddico che sgommerà; e a Nnatale  
Dio lo sa cche ppangiallo che mme tocca. 14

Roma, 19 novembre 1832

SESTO NUN FORMICÀ

Te laggni che ttu' mojje te tormenta  
E abbraccichi la notte un zacco-d'ossa!  
Tu ffajje sbucalà men acqua rossa,  
Tiettel'a ccasa, e mmettela a ppulenta: 4

Eppoi vedi, peddio!, si tte diventa  
Com'una vacca o 'n'antra bbestia grossa,  
E ssi in nell'atto de dajje la sbiossa  
Ce senti entrà l'uscello che cce stenta. 8

Grasse, o ssecche, lo so, ssempre sò ssciape  
Le mojje appet'ta un po' de puttanella:  
Ma ppe cqueste sce vò ffette de-rape. 11

Tratanto, o ssecca o nnò, tuu' mojje è bbella;  
E ssibbè cche un po' ccommido sce cape,  
Titta, da' ggrolia a Ddio, freghete cuella. 14

Roma, 19 novembre 1832

L'AMMANTATE

Ah fu un gran ride e un gran cascerro gusto  
Quer de vede passà ttante zitelle  
Co la bbocca cuperta, er manto, er busto,  
Le spille, er zottogóla, e le pianelle! 4

Tutte coll'occhi bbassi ereno ggiusto  
Da pijjalle pe ttante monichelle,  
Chi nun zapessi cuer che ssa sto fusto  
Si cche ccarne sce sta ssotto la pelle. 8

Nerbi-grazzia, Luscía l'ho ffregat'io:  
Nena? ha ffatto tre anni la puttana,  
E Ttota è mmantienuta da un giudio. 11

E la sora Lugrezza la mamma  
N'ariconobbe dua de Bborgo-pio:  
Inzomma una oggni sei nun era sana. 14

Roma, 20 novembre 1832

L'INCRINAZIONE

Sèntime: doppo er Papa e ddoppo Iddio  
Cquer che mme sta ppiú a ccore, Antonio, è er pelo;  
Pe cquesto cqua nun zo nnegatte ch'io  
Rineghería la lusce der Vangelo. 4

E ssi dde donne, corpo d'un giudio!,  
N'avessi cuante stella che ssò in celo,  
Bbasta fussino bbelle, Antonio mio,  
Le voría fà rrestà ttutte de ggelo. 8

Tratanto, o per amore, o per inganno,  
De cuelle c'ho scopato, e ttutte bbelle,  
Ecco er conto che ffo ssino a cquest'anno: 11

Trentasei maritate, otto zitelle,  
Diesci vedove: e ll'antre che vvieranno  
Stanno in mente de Ddio: chi ppò sapelle? 14

Roma, 21 novembre 1832

LA MADRE DER CACCIATORE

E ssempre, Andrea, sta bbenedetta caccia  
Co sti compagni tui priscipitosi!  
Oggi sei stato inzino a Mmonterosi,  
E stanotte aritorni a la Bbottaccia! 4

A mmé nnun me parlà de sti mengosi,  
De st'archibbusci tui senza focaccia:  
Sai che sso io? che ffai troppa vitaccia:  
Sai che mme preme a mmé? che tt'ariposi. 8

Un giorno a ttordi, un antro a ppavoncelle,  
Mó a bbeccacce, mó a llepri, mó a ccignali...  
Ne vòì troppo ne vòì da la tu' pelle. 11

Fijjo, io ppiú tte conzidero e ppiú ccali:  
Andrea, le carne tue nun zò ppiú cquelle:  
Credime, fijjo mio, tu mme t'ammali. 14

Roma, 22 novembre 1832

ER PARADISO

No, Rreggina mia bbella, in paradiso  
Nun perdi tempo co ggnisun lavoro:  
Nun ce trovi antro che vviolini, riso,  
E ppandescèlo, ciovè ppane d'oro. 4

Là, a ddà udienza ar giudío, pòzz'èsse acciso!,  
Nun ce metteno er becco antro che lloro;  
Come si ttutto-cuanto sto tesoro  
Fussi fatto pe un cazzo scirconciso. 8

Ecco che ddisce sto ggiudío scontento:  
«Sopra li leggi vecchi, mordivoi,  
Per vita mia! sta tutto el fonnamento». 11

Ma llui nun za che Ggesucristo poi  
Ner morí fesce un antro testamento,  
E 'r paradiso l'ha llassato a nnoi. 14

Roma, 23 novembre 1832

PAPA-LEONE

Prima che Ppapa Ggenga annassi sotto  
A ddiventà cquattr'ossa de presciutto,  
Se sentiva aripete da pertutto  
Ch'era mejjo pe nnoi che un ternallotto. 4

Cquer che faceva lui ggente era bbrutto,  
Cuer che ddisceva lui tutto era dotto:  
E 'ggni nimmico suo era un frabbutto,  
Un giacubbino, un ladro, un galeotto. 8

Ma appena che ccrepò, tutt'in un tratto  
Addiventò cquer Papa bbenedetto  
Un zomaro, un vorpone, un cazzomatto. 11

E accusí jj'è ssuccesso ar poveretto,  
Come li sorci cuann'è mmorto er gatto  
Je fanno su la panza un minuetto. 14

Roma, 25 novembre 1832



LA PUTTANA E 'R PIVETTO

Ma gguardatele lí cche bbelle poste!,  
Che ccapitali da mettemme gola!  
Oh annate a ddà la sarcicetta all'oste:  
Annate a ffà la cacca a la ssediola. 4

Animo, lesto, sor fischietto, a scòla;  
E nnun ce state ppiú a ggonfià le coste:  
E ssi cciavéte a pparte la pezzola,  
Currétesce a ccrompà le callaroste. 8

Ma ddavero le purce hanno la tosse?  
Cosa, peccristo, da pijjalli a schiaffi,  
E ffajje diventà lle guance rosse. 11

Scopamme! lui! ma llui! vedi che cacca!  
Cqua cce vonno, per ddio, tanti de bbaffi,  
Nò un zorcio com'è vvoi sopra 'na vacca. 14

Roma, 25 novembre 1832

LI DU' CORAGGI

A tté ffa ttanta spesce de Peppetto,  
Perché jerammatina a Pponte-Sisto,  
Come nun fussi fatto suo, l'hai visto  
Pijjà co ttanta grazzia er cavalletto?! 4

Che ss'avería da dí de Ggesucristo,  
Cuanno cuer popolaccio mmaledetto  
Lo legò ccom'un Cristo immezzo ar Ghetto  
A la colonna, e jje sonò cquer pisto? 8

La carne, hai da capí che ppe 'ggni bbotta  
Ne le coste, sur culo, e ppe le spalle,  
Cascava a ppezzi come fussi cotta. 11

E llui, senza avé ppiú mmanco le palle  
Sane pe cquelli fijji de mignotta,  
Cosa fasceva lui? Stava a ccontalle. 14

Roma, 26 novembre 1832

STO MONNO E CQUELL'ANTRO

Me fai ride: e cche ssò ttutti sti guai  
Appett'ar tibbi de cuer foco eterno?  
Nu lo sai che le pene de l'inferno  
Sò ccom'Iddio che nun finisce mai? 4

E ar monno, pe ddu' ggjorni che cce stai,  
Te laggni de l'istate, de l'inverno,  
De Ddio, de la furtuna, der governo,  
E dell'antri malanni che nun hai?! 8

Cqua, s'hai sete, te bbevi una fujjeta,  
Ma a ccasa-calla nun ce sò cconforti  
Manco de l'acquatizzi de Ripetta. 11

Cqua mmaggni, dormi, cachi, pissci, raschi,  
Te scòtoli, te stenni, t'arivorti...  
Ma llà, ffratello, come caschi caschi. 14

Roma, 27 novembre 1832

È 'GGNISEMPRE UN PANGRATTATO

Pe nnoi, rubbi Simone o rrubi Ggiuda,  
Maggi Bbartolomeo, maggi Taddeo,  
Sempr'è ttutt'uno, e nnun ce muta un gneo:  
Er ricco gode e 'r poverello suda. 4

Noi mostreremo sempre er culiseo  
E mmoriremo co la panza iggnuda.  
Io nun capisco duncue a cche cconcruda  
D'avé dda seguità sto piagnisteo. 8

Lo so, lo so cche ttutti li cuadrini  
C'arrubbeno sti ladri, è ssangue nostro  
E dde li fijji nostri piccinini. 11

Che sserverno però ttante cagnare?  
Un pezzaccio de carta, un po' d'inchiestro,  
E ttutt'Ora-pro-mè: ll'acqua va ar mare. 14

Roma, 27 novembre 1832

LA STRADA CUPERTA

Chi vvò vvieni da le Cuattro-Funtane  
Sempre ar cuperto ggiú a Ffuntan-de-Trevi,  
Entri er porton der Papa, c'arimane  
Incontr'a Ssan Carlino: poi se bbevi 4

Tutto er coritorone de sti grevi  
De papalini fijji de puttane:  
Ggiri er cortile: poi ssceggni a li Bbrevi  
Sin dove prima se fasceva er pane. 8

Com'è arrivato a la Panettaria,  
Trapassi l'arco, eppoi ricali abbasso  
E scappi dar porton de Dataria. 11

E accusí er viaggio finirà a l'arbergo  
De li somari che stanno a l'ingrasso  
Maggnanno carta zifferata in gergo. 14

Roma, 28 novembre 1832

LI GUSTI

Nun c'è ggusto ppiú mmejjo che, cquann'ardi  
De sete, d'annà a bbeve un fujjettino.  
Io bbevo poi dar fà ddell'arba inzino  
La sera a mmezzanotte e un po' ppiú ttardi. 4

E mmetterebbe er culo in zu li cardi  
Prima c'arinegà cquer goccettino.  
Senz'acquasanta sí, ma ssenza vino...  
Ma ssenza vino io?! Dio me ne guardi! 8

Nun avessi Iddio fatto antro che cquesto  
Sarìa da ringraziarlo in ginocchione,  
E dda mannà a ffà fotte tutto er resto. 11

Bbasta de nun usscí ttanto de sesto.  
Si è ppeccato er pijjasse un pelliccione  
È ppeccato ar piuppiú llescito e onesto. 14

Roma, 29 novembre 1832

L'OMO BBONO BBONO BBONO!

Ah! er bene che mme porta Monzignore  
È ccosa da nun crédese, Bbastiano.  
T'abbasti a ddí cche, ppovero siggnore,  
M'ha vvolzuto ammojjà co le su' mano! 4

E bbisogna vedé ssi ccon che amore  
Cúnnola el pupo mio che jj'è ffijjano!  
Via, propio è un gran padrone de bbon core,  
Un gran bravo prelato, un bon cristiano! 8

E la notte che Nnanna ebbe le dojje,  
Nun pareva che a llui fussino presi  
Cueli dolori in cammio de mi' mojje? 11

Tutta la pena sua, la su' pavura,  
Era, perché la fesce de sei mesi,  
Che jje morissi in corpo la cratura. 14

Roma, 30 novembre 1832

LA POVERA MADRE

I

Eccolo lí cquer fìjjo poverello  
Che ll'antro mese te pareva un fiore!  
Guardelo all'occhi, a le carne, ar colore  
Si ttu nun giuri che nnun è ppiú cquello! 4

Sin da la notte de cuer gran rumore,  
Da che er padre je messeno in Castello,  
Nun m'ha pparlato ppiú, ffìjjo mio bbello:  
Me sta ssempre accusí: mmore e nnun more. 8

Sei nottate sò ggìa cch'io nun me metto  
Piú ggiú, e sto ssempre all'erta pe ssentìjje  
Si mme respira e ssi jje bbatte er petto. 11

Dio!, opri er core a cqueste ggente, e ddìjje  
Che vvienghino a vveddé ddrento a sto letto  
Tutto er male che ffanno a le famìjje. 14

Roma, 30 novembre 1832



LA POVERA MADRE

II

Che mm'è la vita, da che sta in esijjo  
Cuell'innoscente der marito mio!  
Perché sto ar monno e nnun m'ammazza Iddio  
Mo cche ssò ssola e cche mm'è mmorto er fijjo? 4

Ah Vvergine Mmaria der bon Conzijjo,  
Mamma, nun m'abbadà: ché nun zò io,  
È er dolore che pparla: ah! nnun zò io  
Si cco la Providenza io me la pijjo. 8

Llà Ggiggio mio ggicava: in cuesto loco  
Me se bbuttava ar collo: e cqui l'ho vvisto  
A sparimme davanti a ppoco a ppoco! 11

Cosa saranno le smanie de morte!  
Chi ppò ddí la passion de Ggesucristo,  
Si er dolor d'una madre è accusí fforte! 14

Roma, 30 novembre 1832

LA POVERA MADRE

III

Via, via da mé ste fassce e ste lenzola  
Che cc'invortavo la speranza mia:  
Fuggite tutti quanti, annate via,  
E llassateme piagne da mé ssola. 4

Nun posso ppiú: me se serra la gola:  
Nun zo ssi er core... piú in petto... sce sia...  
Ah Ddio mio caro!... ah VverGINE Mmaria!...  
Lassateme dí ancora... una parola. 8

Come tu da la crosce... o Ggesú bbono,...  
Volessi perdonà... ttanti nimmichi,...  
Io... nun odio li mii... e li perdono. 11

E... ssi in compenzo,... o bbon Gesú... tte piasce...  
De sarvà Ccarlo mio,... fa' cche mme dichi...  
Una requiameterna... e vvivi in pasce. 14

Roma, 30 novembre 1832

LA VIGGIJA DE NATALE

Ustacchio, la viggija de Natale  
Tu mmettete de guardia sur portone  
De cuarche mmonzignore o ccardinale,  
E vvederai entrà sta priscissione. 4

Mo entra una cassetta de torrone,  
Mo entra un barillozzo de caviale,  
Mo er porco, mo er pollastro, mo er cappone,  
E mmo er fiasco de vino padronale. 8

Poi entra er gallinaccio, poi l'abbacchio,  
L'oliva dorce, er pesce de Fojjano,  
L'ojjo, er tonno, e l'inguilla de Comacchio. 11

Inzomma, inzino a nnotte, a mmano a mmano,  
Tu llí tt'accogerai, padron Ustacchio,  
Cuant'è ddivoto er popolo romano. 14

Roma, 30 novembre 1832

ER PRIMO DESCEMMRE

Chiuso appena l'apparto teatrale  
Stanotte la Madonna entra in ner mese:  
E ffra cquinisci ggiorni pe le cchiese  
Principia la novena de Natale. 4

E ddopo, ammalappéna se sò intese  
Le pifere a ffiní la pastorale,  
Riecco le commedie e 'r Carnovale:  
E accusí sse va avanti a sto paese. 8

Poi Quaresima: poi Pasqua dell'Ova:  
E, ccom'è tterminato l'ottavario,  
Aricomincia la commedia nova. 11

Pijja inzomma er libbretto der lunario,  
E vvedi l'anno scompartito a pprova  
Tra Ppurcinella e Iddio senza divario. 14

Roma, 1 dicembre 1832

ER REGAZZO GGELOSO

E nnun t'abbasta, di', bbrutta pe ttutto,  
Co cquelli ggiochi d'acqua in de la gola,  
De vedemme scquajjà ccome lo strutto  
Che sse mette d'intorno a una bbrasciola; 4

C'adesso me sce fai la bbannarola  
Che ss'arivorta all'ummido e a l'assciutto?!  
Sì cche t'ho intesa io dajje parola  
Piano piano a l'orecchia a cquer frabbutto. 8

Neghelo si lo pòi; neghelo strega  
Che jj'hai fatt'occhio de vienitte accanto...  
Sentila, cristo mio!, nun me lo nega?! 11

Busciarda infame! ah nnun credevo tanto!  
Va', cche ppossi morì cchi ppiú tte prega.  
Senti, sce creperò: puro te pianto. 14

Roma, 2 dicembre 1832

UNA LINGUA NOVA

Cuer Giammaria che tt'inzurtò a Ttestaccio,  
E mmo assercita l'arte de la spia,  
Passava mercordí dda Pescaria  
Co ttanto de tortore sott'ar braccio. 4

Ner travedello, io che nun zo che ssia,  
Ma nu lo pòzzo sscerne cuer mustaccio,  
Arzo un zercio da terra, e ppoi jje faccio:  
«A la grazzietta padron Giammaria.» 8

«Chi è?» ddisce svortannose er gabbiano:  
E, ppunf, in ne li denti io je rispose  
Co cquer confetto che ttienevo in mano. 11

«Nun ve pijjate pena de ste cose,»  
Dico, «perché cquest'è, ssor paesano,  
La lingua de parlà cco le minose.» 14

Roma, 2 dicembre 1832

LE DONNE DE CQUI

Nun ce sò ddonne de ggnisun paese  
Che ppòzzino stà appetto a le romane  
Ner confessasse tante vorte ar mese  
E in ner potesse dí bbone cristiane. 4

Averanno er zu' schizzo de puttane,  
Spianteranno er marito co le spese;  
Ma a ddivozzione poi, corpo d'un cane,  
Le vederai 'ggnisempre pe le cchiese. 8

Ar monno che jje danno? la carnaccia  
Ch'è un zaccaccio de vermini; ma er core  
Tutto alla Cchiesa, e jje lo dico in faccia. 11

E ppe la santa Casa der Ziggnore  
È ttanta la passione e la smaniaccia,  
Che cce vanno pe ffà ssino a l'amore. 14

Roma, 2 dicembre 1832

ER CUSTITUTO

Chi ssiete? – Un omo. – Come vi chiamate? –  
Biascio Chiafò. – Di qual paese siete? –  
Romano com' e llei. – Quanti anni avete? –  
Sò entrato in ventidua. – Dove abitate? – 4

Dietr'a Ccampo-Carleo. – Che arte fate? –  
Ggnisuna, che ssapp'io. – Come vivete? –  
De cuer che Ddio me manna. – Lo sapete  
Perché siete voi qui? – Pe ttre pposate. – 8

Rubate? – Ggià. – Vi accusa? – Er Presidente. –  
Ma le rubaste voi? – Nun zò stat'io. –  
Dunque chi le rubò? – Nu ne so ggnente. – 11

E voi da chi le aveste? – Da un giudio. –  
Tutto vi mostra reo. – Ma ssò innocente. –  
E se andaste in galera? – È er gusto mio. 14

Roma, 3 dicembre 1832



L'EDITTO DE L'OSTARIE

Accidenti a l'editti, a cchi l'inventa,  
Chi li fa, chi li stampa, chi l'attacca,  
E cchi li legge. E a vvoi st'antra patacca  
Schiccherata cor brodo de pulenta! 4

E addosso all'ostarie! ggente scontenta,  
Fijji de porche fijje d'una vacca!  
Si all'ostaria 'na purcia sce s'acciacca,  
Cqua ddiventa un miracolo diventa! 8

Papa Grigorio, di' ar Governatore  
Che sto popolo tuo trasteverino  
Si pperde l'ostarie fa cquarc'orrore. 11

Noi mènesce a scannatte er giacubbino,  
Spènnescce ar prezzo che tte va ppiú a ccòre,  
Ma gguai pe ccristo a cchi cce tocca er vino. 14

Roma, 3 dicembre 1832

LI SPARAGGNI

Vivenno papa Pio messe uguarmente  
A Rroma un Presidente per urione.  
Come fu mmorto lui, papa Leone  
Ristrinze ogni du' urioni un Presidente. 4

Ma a li sette scartati puramente  
Je seguitò a ffà ddà la su' penzione.  
Poi venne un antro Pio d'antra oppiggnone  
C'arimesse cuer ch'era anticamente. 8

Però li sette Presidenti novi,  
Lui nu li ripijjò da li levati,  
E pperò st'antri musi oggi sce trovi. 11

Nun c'è mmejjo che cquanno se sparaggna!  
E accusi da cuattordisci pagati  
Mò ssò vventuno, e oggnun de cuesti maggna. 14

Roma, 3 dicembre 1832

LA QUARELLA D'UNA REGAZZA

Siggnora sí: la zitella miggnotta  
Ha ffatto avé ar Vicario er zu' spappiello  
Quarmente io l'ho infirzata in ner furello  
E jj'ho uperto er cancello de la grotta. 4

Io j'arispose che cquesta è una fotta,  
Perch'io nun ciò ppiú ppenne in de l'uscello  
E llui mannò er cirusico a vvedello,  
E a vvisità ssi llei l'aveva rotta. 8

«Pe mmé», disse: «neppure co li guanti  
Se tocca er mio»; ma cquella porca indegna  
Se fesce smaneggià ddietro e ddavanti. 11

Vanno bbene ste cose? E cchi jj'inzegna  
Pe ccristo, a lloro che ssò ppreti e ssanti,  
De discide sur cazzo e ssu la freggna? 14

Roma, 4 dicembre 1832

UN PRIVILEGGIO

Da cristiano! Si mmoro e ppo' arinasco,  
Preg'h'Iddio d'arinassce a Rroma mia.  
Vamm'a ccerca un paese foravia  
Dove se vòti com'a Rroma er fiasco! 4

Vamm'a ccerca p'er monno st'aricasco  
De poté ffà un delitto chessesia,  
Eppoi trovà una cchiesa che tte dia  
Un ber càmiscio bbianco de damasco. 8

L'hai visto a Ssan Giovanni Decollato  
Cuello che ffesce a ppezzi er friggitore,  
Come la Compagnia l'ha llibberato? 11

L'hai visto con che ppompa e ccon che onore  
Annava in priscissione incoronato,  
Come potrebbe annà ll'imperatore? 14

Roma, 5 dicembre 1832

ER RIFUGGIO

A le curte, te vòì sbrigà d'Aggnesa  
Senza er risico tuo. Bbe', ttu pprocura  
D'ammazzalla viscino a cquarche cchiesa:  
Poi scappa drento, e nnun avé ppavura. 4

In zarvo che ttu ssei doppo l'impresa,  
Fregghete der mannato de cattura;  
Ché a cchi tte facci l'ombra de l'offesa  
Una bbona scommunica è ssicura. 8

Lassa fà: staccheranno la liscenza:  
Ma ppe la grolia der timor de Ddio  
C'è ssempre cuarche pprete che cce penza. 11

Tu nun ze' un borzarolo né un giudio,  
Ma un cristiano c'ha pperzo la pascenza:  
Duncue, tu mmena, curri in chiesa, e addio. 14

Roma, 5 dicembre 1832

LE GGIURISDIZIONE

È un gran birbo futtuto chi sse laggna  
De le cose ppiú mmejjo der Governo.  
Come! ner cor de Roma cuel'inferno  
De le puttane de Piazza de Spaggna?! 4

S'aveva da vedé 'na scrofa caggna  
D'istat'e utunno e pprimaver'e inverno,  
Su cquer zanto cuscino in zempiterno  
A cchiamà li cojjoni a la cuccaggna? 8

Hanno fatto bbenone: armanco adesso  
Se fotte pe le case a la sordina,  
E ccor prossimo tuo come tte stesso. 11

Mo ttutto se pò ffà ccor zu' riguardo  
Co cquella ch'er Ziggnore te distina;  
E ar piuppiú cce pò ussci cquarache bbastardo. 14

Roma, 5 dicembre 1832

LA MOJJE DER GIUCATORE

Commare mia, sò ppropio disperata:  
Nun pòzzo ppiú ddormí, nnun trovo loco.  
Da che ha ppijjato la passion der gioco  
St'infame de Matteo m'ha aruvinata. 4

Cuer po' dde dota mia ggià se n'è annata  
Piú cche ll'avessi incennerita er foco:  
E ssi vvedi la casa! appoco appoco  
Già mme l'ha ttutta cuanta svalisciata! 8

E ijerzera, Madonna bbenedetta!  
Che spasimo fu er mio come a cquattr'ora  
Me lo vedde tornà ssenza ggiacchetta! 11

Ma la cosa piú ppeggio che mm'accora,  
Sò ggravida, commare! Io poveretta  
Con che infascio sto fio cuanno viè ffora?! 14

Roma, 5 dicembre 1832

ER PADRE DE LI SANTI

Er cazzo se pò ddií rradica, uscello,  
Ciscio, nerbo, tortore, pennarolo,  
Pezzo de carne, manico, scetrolo,  
Asperge, cucuzzola e stennarello. 4

Cavicchio, canaletto e cchiavistello,  
Er gionco, er guercio, er mio, nerchia, pirolo,  
Attaccapanni, moccolo, bbruggnolo,  
Inguilla, torciorecchio, e mmanganello. 8

Zeppa e bbatocco, cavola e tturaccio,  
E mmaritozzo, e ccannella, e ppipino,  
E ssalame, e ssarciccia, e ssanguinaccio. 11

Poi scafa, canocchiale, arma, bbambino:  
Poi torzo, cresscimmano, catenaccio,  
Mànnola, e mmi' -fratello piccinino. 14

E tte lascio perzino  
Ch'er mi' dottore lo chiama cotale,  
Fallo, asta, verga, e mmembro naturale. 17

Cuer vecchio de spezziale  
Disce Priapo; e la su' mojje pene,  
Seggno per dio che nun je torna bbene. 20

Roma, 6 dicembre 1832



LA MADRE DE LE SANTE

Chi vvò cchiede la monna a Ccaterina,  
Pe ffasse intenne da la ggente dotta  
Je toccherebbe a ddi vvurva, vaccina,  
E ddà ggiú co la cunna e cco la potta. 4

Ma nnoantri fijjacci de mignotta  
Dimo scella, patacca, passerina,  
Fessa, spacco, fissura, bbuscia, grotta,  
Freggna, fica, sciavatta, chitarrina, 8

Sorca, vaschetta, fodero, frittella,  
Ciscia, sporta, perucca, varpelosa,  
Chiavica, gattarola, finestrella, 11

Fischiarola, quer-fatto, quela-cosa,  
Urinale, fracossio, ciumachella,  
La-gabbia-der-pipino, e la-bbrodosa. 14

E ssi voòi la scimosa,  
Chi la chiama vergoggna, e cchi nnatura,  
Chi cciufèca, tajjola, e sseportura. 17

Roma, 6 dicembre 1832

ER ROSARIO IN FAMIJA

Avemmaria... lavora... grazia prena...  
Nena, vòì lavòrà?... ddominu steco...  
Uf!... benedetta tu mujjeri... Nena!...  
E bbenedetto er frú... vva cche tte sceco?... 4

Fruttu sventr'e ttu Jeso. San... che ppena!...  
Ta Maria madre Ddei... me sce fai l'eco?...  
Ora pre nobbi... ma tt'aspetto a cena...  
Peccatori... Oh Ssiggnore! e sto sciufeco 8

De sciappotto laggiú ccome sce venne?  
Andiamo: indove stavo?... Ah, ll'ho ttrovato:  
Nunche tinora morti nostri ammenne. 11

Grolia padre... E mmó? ddiavola! bbraghiera!  
Ho ccapito: er rosario è tterminato:  
Finiremo de dillo un'antra sera. 14

Roma, 7 dicembre 1832

LA FREBBE

Succede istessamente a mmi' marito.  
Si nun è una, è ll'antra sittimana,  
Turutuf j'arioca la terzana,  
Che ssi lo vedi è pproprio arifinito. 4

Li ggorni che nun viè sta frebbe cana,  
Sta mmoscio e arresta llí ttutto anniscito;  
E mme ggira pe ccasa cor marito,  
Freddo ppiú dde la pietra de funtana. 8

Cuann'essce er zole, verz'er mezzogiorno  
Tanto s'azzarda mezz'oretta a spasso;  
Ma cquando piove me sta ssempre attorno. 11

La notte poi lo lasso stà lo lasso.  
Mo ffra de noi che cce pò èsse? un corno.  
Sia pe l'amor de Ddio: fascemo passo. 14

Roma, 8 dicembre 1832

ER PARTO DE MAMMA

Nonna, adesso che mmamma ha ppartorito  
Ve vojjo addimannà 'na cosa, nonna.  
Dite: com'essece gravida una donna? –  
Nipote mia, cor fiato der marito. – 4

E a mmamma er pupo suo dove j'è usscito? –  
Da un ginocchio. – E cch'edèra sta siconna  
C'accenessivo er lume a la Madonna? –  
Un antro pupo che nun è ffinito. – 8

E ll'omo partorissce? – Eh, cquarce vvorta. –  
Ma è vvero c'una dona fesce un lupo,  
E un'antra appena partorito è mmorta? – 11

Sicuro. – E pperché mmorze? – Pe lo scciupo  
Ch'ebbe in ner partorí, pperch'era storta. –  
Nonna, me sa mmill'anni de fà un pupo. 14

Roma, 8 dicembre 1832

LA CONCUBBINAZIONE

«Ma Eminenza, si vvò, lei pò aggiustalla:  
M'ajjuti pe l'amor de la Madonna!  
Sta supprica che cqui ggià è la siconna,  
E intanto ho ffame e ddormo a Ssanta Galla.» 4

A ste parole, da una stanza ggialla  
Entra e ttrapassa una gran bella donna,  
Eppo' un decane co 'na conca tonna  
E un ber cuccomo pieno d'acqua calla. 8

Er Cardinale me ne fescè rosso  
Com'un gammero cotto, a sto passaggio;  
E nnun zeppe ppiù ddi: «Fijjo, nun posso». 11

Ma ccome je scennessi allora un raggio  
Dar celo, pe llevammese da dosso  
Stese er riscritto, e sse n'annò ar bon viaggio. 14

Roma, 9 dicembre 1832

ER MOSTRO DE NATURA

Che vvòi che sseguittassi! Antre campane  
Sce vonno, sor Mattia, pe cquer batocco!  
L'ho ssentit'io ch'edèra in nel' imbocco!  
Ma ffréghelo, per dio, che uscello cane! 4

Va ccosa ha d'accadé mmó a le puttane!,  
De sentimme bbruscià cquanno me tocco!  
Si è ttanto er companaco ch'er pane,  
Cqua ssemo a la viggija de San Rocco. 8

N'ho ssentiti d'uscelli in vita mia:  
Ma cquanno m'entrò in corpo quer tortore  
Me sce fesce strillà Ggesummaria! 11

Madonna mia der Carmine, che orrore!  
Cosa da facce un zarto e scappà vvìa.  
Ma nun me frega ppiú sto Monzignore. 14

Roma, 9 dicembre 1832

ER CIMITERIO DE LA MORTE

I

Come tornai da la Madon-dell'-Orto  
Co cquer pizzicarolo de la scesta,  
Aggnede poi cor mannataro storto  
Ar Cimiterio suo che cc'è la festa. 4

Ner guardà cqueli schertri io me sò accorto  
D'una gran cosa, e sta gran cosa è cquesta:  
Che ll'omo vivo come ll'omo morto  
Ha una testa de morto in de la testa. 8

E ho scuperto accusí cche o bbelli, o bbrutti,  
O ppréncipi, o vvassalli, o mmonzignori,  
Sta testa che ddich'io sce ll'hanno tutti. 11

Duncue, ar monno, e li bboni e li cattivi,  
Li matti, li somari e li dottori  
Sò stati morti prima d'esse vivi. 14

Roma, 10 dicembre 1832

ER CIMITERIO IN FIOCCHI

II

Chi nun vede nun crede, sor Valerio.  
Io nun zo in cuar paese sce se possi  
Fà ppiú bbelli lavori, e ffini e ggrossi,  
De cuelli de la Morte ar Cimiterio! 4

Ve dico proprio ch'è un affare serio  
De scejje li ppiú bbianchi e li ppiú rrossi,  
E ffà ppuro li fiori a fforza d'ossi!  
Anime sante, che bber rifrigerio! 8

Come vòì ch'er Ziggnore, si ppe ssorte  
Tutti sti ggiucarelli l'ha ssaputi  
Che ssò in zuffraggio de le ggente morte, 11

Come vòì, dico, che ssi ll'ha vveduti,  
Lui nun spalanchi subito le porte  
A quell'anime sante, e nun l'ajjuti? 14

Roma, 10 dicembre 1832



ER CONFESSORE

Padre... – Dite il confiteor. – L'ho ddetto. –  
L'atto di contrizione? – Ggià l'ho ffatto. –  
Avanti dunque. – Ho ddetto cazzo-matto  
A mmi' marito, e jj'ho arzato un grossetto. – 4

Poi? – Pe una pila che mme róppe er gatto  
Je disse for de mé: «Ssi' mmaledetto»;  
E è ccratura de Ddio! – C'è altro? – Tratto  
Un giuvenotto e cce sò ita a lletto. – 8

E llí ccosa è ssuccesso? – Un po' de tutto. –  
Cioè? Sempre, m'immagino, pel dritto. –  
Puro a rriverzo... – Oh che peccato brutto! 11

Dunque, in causa di questo giovanotto,  
Tornate, figlia, con cuore trafitto,  
Domani, a casa mia, verso le otto. 14

Roma, 11 dicembre 1832

ER BON PADRE SPIRITUALE

Accúsati, figliuola. – Me vergoggnò. –  
Niente: ti aiuto io con tutto il cuore.  
Hai detto parolacce? – A un ber ziggnore. –  
E cosa, figlia mia? – Bbrutto, caroggnò. – 4

Hai mai rubato? – Padre sí, un cotoggnò. –  
A chi? – Ar zor Titta. – Figlia, fai l'amore? –  
Padre sí. – E come fai? – Da un cacatore  
Ciarlamo. – E dite? – Cuer che cc'è bbisoggnò. – 8

La notte dormi sola? – Padre sí. –  
Ciài, pensieri cattivi? – Padre, oibbò. –  
Dove tieni le mani? – O cqui o llí... – 11

Non ti stuzzichi? – E cc'ho da stuzzicà? –  
Lí fra le cosce... – Sin' adesso no,  
(Ma sta notte sce vojjo un po' pprovà). 14

Roma, 11 dicembre 1832

SANTACCIA DE PIAZZA MONTANARA

I

Santaccia era un dama de Corneto  
Da toccà ppe rrispetto co li guanti;  
E ppi cche ffussi de castagno o abbeto,  
Lei sapeva dà rresto a ttutti cuanti. 4

Pijjava li bburini ppiú screpanti  
A cquattr'a cquattro cor un zu' segreto:  
Lei stava in piede; e cquelli, uno davanti  
Fasceva era fatto suo, uno dereto. 8

Tratanto lei, pe ccontentà er villano,  
A ccorno pístola e a ccorno vangelo  
Ne sbrigava antri dua, uno pe mmano. 11

E ppe ffà a ttutti poi commido er prezzo,  
Dava e ssoffietto, e mmanichino, e ppelo  
Uno pell'antro a un bajocchetto er pezzo. 1  
4

Roma, 12 dicembre 1832

SANTACCIA DE PIAZZA MONTANARA

II

A pproposito duncue de Santaccia  
Che ddiventava fica da ogni parte,  
E ccoll'arma e ccor zanto e cco le bbraccia  
T'ingabbiava l'uscilli a cquarte a cquarte; 4

È dda sapé cc'un giorno de gran caccia,  
Mentre lei stava assercitano l'arte,  
Un burrinello co l'invidia in faccia  
S'era messo a ggodessela in disparte. 8

Fra ttanti uscelli in ner vedé un alocco,  
«Oh,» disse lei, «e ttu nun pianti maggio?»  
«Bella mia,» disse lui, «nun ciò er bajocco». 11

E cqui Ssantaccia: «Aló, vviècelo a mmette:  
Sscéjjete er búscio, e tte lo do in zoffraggio  
De cuell'anime sante e bbenedette». 14

Roma, 12 dicembre 1832

143

SANT'ORZOLA

Undiscimila vergine, sagrato!  
Undiscimila, cazzo!, e ttutt'inzieme?!  
Jèsummaria! ma vvedi cuanto seme  
Che ppoteva impiegasse, annà spregato! 4

E a ttempi nostri tanti che jje preme  
De pescà un búscio arcuanto konzervato,  
D'undiscimila c'abbino pescato  
Nun ne troveno dua! Tutte medeme! 8

Undiscimila vergine! che ppasto  
Da konzolà un mijjaro de conventi!  
Tutte zitelle! Ma cchi è annato ar tasto? 11

Ce volemo accordà? Pavolo, senti:  
O ffra ttante zitelle sc'era er guasto,  
O ereno per dio tutt'accidenti. 14

Roma, 14 dicembre 1832

ER COMMERCIO LIBBERO

Bbe'? Sssò pputtana, venno la mi' pelle:  
Fo la mignotta, sí, sto ar cancelletto:  
Lo pijjo in cuello largo e in cuello stretto:  
C'è ggnent'antro da di? Che ccose bbelle! 4

Ma cce sò stat'io puro, sor cazzetto,  
Zitella com'e ttutte le zitelle:  
E mmó nun c'è cchi avanzi bajocchelle  
Su la lana e la pajja der mi' letto. 8

Sai de che mme laggn'io? nò dder mestiere,  
Che ssaría bbell'e bbono, e cquanno bbutta  
Nun pò ttrovasse ar monno antro piascere. 11

Ma de ste dame che stanno anniscoste  
Me laggnò, che, vvedenno cuanto frutta  
Lo scortico, sciarrubbeno le poste. 14

Roma, 16 dicembre 1832

LA PUTTANISCIZZIA

A mmé nun me dí bbene de ste lappe  
Che vvanno co la scuffia e ccor cappotto,  
E mmarceno in pelliccia e mmanicotto,  
Piene d'orloggi, catenelle e cciappe: 4

Lassamo stà che ppoi nun cianno sotto  
Mezza camiscia da copri le chiappe:  
Tutta sta robba sai da che ccondotto  
Je viè, Stèfino mio? dar tipp'e ttappe. 8

Pe la strada ggnisuna t'arisponne:  
Come poi j'ariessce d'anniscosto,  
Se fariano inzeppà da le colonne. 11

Ma a nnoi nun ce se venne er zol d'agosto,  
Perché la castería de ste madonne  
Sta ttutta sana in ner gruggnaccio tosto. 14

Roma, 16 dicembre 1832

L'INGEGGNO DELL'OMO

Er venardí de llà, a la vemmaria,  
Io incontranno ar Corzo Margherita,  
Je curze incontro a bbracciuperte: «Oh Ghita,  
Propio me n'annerebbe fantasia!» 4

Disce: «Ma indove?» Allora a l'abborrita  
Je messe er fongo e la vardrappa mia,  
E ddoppo tutt'e ddua in compagnia  
C'imbusciassimo drento ar Caravita. 8

Ggià lí ppare de stà ssemp'r in cantina:  
E cquer lume che cc'è, ddoppo er rosario  
Se smorzò ppe la santa dissiciprina. 11

Allora noi in d'un confessionario  
Ce dassimo una bbona ingrufatina  
Da piede a la stazzione der Zudario. 14

Roma, 18 dicembre 1832



LI FRATELLI MANTELLONI

Ma cchi? cquelli che vvanno ar Caravita  
La sera, e cce se sfrusteno er furello?  
Sò ttutti galantommini, fratello;  
Ggente, te lo dich'io, de bbona vita. 4

Cuarcuno, si ttu vvòi, porta er cortello:  
A cquarcuno je piasce l'acquavita:  
Cuarchidunantro è un po' llongo de dita;  
Ma un vizzio, ggjà sse sa, bbisogna avello. 8

Ma ppoi tiengheno ttutti er mantellone,  
E ccor Cristo e le torce cuann'è ffeffa  
Accompagneno er frate a le missione. 11

E 'ggni sera e per acqua, e ppe ttempesta,  
Vanno pe Rroma cantanno orazione  
Coll'occhi bbassi e ssenza ggnente in testa. 14

Roma, 19 dicembre 1832

MI' FIJJA MARITATA

Povera fijja mia! Cuer Zarvatore  
Bbisogna dí o cche ttiè ttroppa sostanza,  
O mme l'ha ppresa pe 'n imbottatore  
Pe scolàjjene drento in st'abbonnanza. 4

Da che llei lo sposò, ssempre un lavore!  
Panz'e zzinna e dda capo zinn'e ppanza.  
E li fijji a 'ggni madre je ne more,  
Ma pe Ggiartruda mia nun c'è speranza. 8

In cinqu'anni otto fijji, e ttutti vivi!  
E cche ccianno in ner corpo? Io me la rido  
Che sse dii 'n'antra coppia che l'arrivi. 11

Tre vvorte a ffila gravidanza doppia!  
Cueste nun zò bbuscìe: sto cacenido  
E Ppippo soli nun zò nnati a ccoppia. 14

Roma, 20 dicembre 1832

LE MURA DE ROMA

Mó cc'è un editto c' a sta Roma caggna  
Je vonno ariggiustà ttutte le mura;  
Ma ssi nun è cche quarcuno sce maggna,  
Nun te pare, per dio, caricatura? 4

Se pò ssapé dde cosa hanno pavura?  
Che li Romani scappino in campaggna?  
De li preti ggnisuno se ne cura,  
Perché ddrento in città sta la cuccaggna. 8

Si ppoi semo noantri secolari,  
Sc'è bbisogno de muri e de cancelli  
Pe ffacce restà ddrento a li rippari? 11

Pe ppoche pecoracce e ppochi agnelli  
Dati in guardia a li can de pecorari  
Bbasta una rete e cquattro bbastoncelli. 14

Roma, 22 dicembre 1832

L'APOSTOLO DRITTO

L'apostoli faseveno fracasso  
Ché Ccristo er' ito via da sepportura;  
Cuann'ecchete de fianco san Tomasso:  
«Io nun ce credo un cazzo: è un'impostura». 4

Tratanto Ggesucristo de bbon passo  
Se n'aggnede ar cenacolo addrittura,  
Indove un buscettin de serratura  
Je serví dde portone de trapasso. 8

«Ficca er tu' dito in cuesta costa vòta,  
Ggiacubbino futtuto, e cqua ppòi vede  
S'io sò arivivo, oppuro è una carota.» 11

Allora san Tomasso in piede in piede  
Prima annò ar tasto da perzona ssciòta,  
E ddopo rescitò ll'atto de fede. 14

Roma, 22 dicembre 1832

CAZZO PIENO E SSACCOCCIA VOTA

Hai le paturne, eh Pimpa? Me dispiasce,  
Perché ho da fatte una dimanna bbuffa:  
Si mmai sciavessi con tu' bbona pasce  
'No scampoletto de patacca auffa. 4

Già lo sapevo: tu nun zeì capasce  
De fà ggnisun servizio a cchi nun sbruffa.  
E ìo dirò ccome che ddisse Arbasce:  
Duncue, reggina, addio: tiecce la muffa. 8

Nun è vvero ch'io sii duro de reni:  
Propio nun ciò un bajocco, da cristiano,  
Pe ppoté ffatte l'accession de bbeni. 11

Ma ssenza la tu' chiavica de Fiano,  
Cuanno me sento li connotti pieni  
Cqua ciò ddu' freggne auffa, una pe mmano. 14

Roma, 26 dicembre 1832

L'ABBICHINO DE LE DONNE

La donna, inizino ar venti, si è ccontenta  
Mamma, l'anni che ttiè ssempre li canta:  
Ne cressce uno oggni scinque inzino ar trenta,  
Eppoi se ferma llí ssino a cquaranta. 4

Dar quarantuno impoi stenta e nnun stenta,  
E ne disce antri dua sino ar cinquanta;  
Ma allora che aruvina pe la sscenta,  
Te la senti sartà ssubbito a ottanta. 8

Perché, ar cressce li fiji de li fiji,  
Nun potenzo èsse ppiú ddonna d'amore,  
Vò ffigurà da donna de conziiji. 11

E allora er cardinale o er monziggnore,  
Che jj'allisciava er pelo a li cunijji,  
Comincia a rrescità da confessore. 14

26 dicembre 1832

ER PRESEPIO DE LI FRATI

Semo stati a vvedé ssu a la Rescèli  
Er presepio, ch'è ccosa accusí rrara,  
Che ppe ttiené la ggente che ffa a ggara  
Ce sò ssei capotori e ddu' fedeli. 4

L'angeli, li somari, li cammeli,  
Si li vedete, llí stanno a mmijjara:  
C'è una Grolia che ppare la Longara;  
E cce se pò ccontà lli sette sceli. 8

Indietro sc'è un paese inarberato  
Dove sarta sull'occhi un palazzino,  
Che ddev'esse la casa der curato; 11

E avanti, in zu la pajja, sc'è un bambino,  
Che mmanco era accusí bbene infasciato  
Er fio de Napujjone piccinino. 14

Roma, 27 dicembre 1832

ER BAMBINO DE LI FRATI

S'ha da lodà li frati perché ffanno  
Cuer presepio che ppare un artarino.  
Tu lo sai che ssò ffrati, e vvai scercanno  
Si sta notte arimetteno er bambino! 4

Io voría che pparlassi cuer lettino,  
Cuele stanze terrene indove vanno;  
E vvederessi, ventotto de vino,  
Che lo vonno arimette tutto l'anno. 8

Ggià, cche spesce ha da fà cche cco la pacchia  
Che ggodeno sti poveri torzoni,  
Je se gonfi la groppa a la verdacchia? 11

Ortre c'ar rivedé li bbardelloni,  
E a l'ingrufà ssi ccapita una racchia,  
È un gran commido annà ssenza carzoni! 14

Roma, 27 dicembre 1832



LA VERITÀ È UNA

Sò inutile, fijjolo, sti lamenti:  
S'ha da sentille a ddoppio le campane.  
Er Papa sce vorría tutti contenti,  
Ma sbajja tra la pecora e ttra er cane. 4

Li proverbi e 'r Vangelo sò pparenti:  
Si ttu li vò scassà cche cciarimane?  
Ggià sse sa cche cchi ha ppane nun ha ddenti,  
E cchi ha ddenti a sto monno nun ha ppane. 8

Che cqua li somaroni empieno er gozzo  
Lo disse puro ar Papa un cardinale,  
E cche, invesce, a cchi ssa jj'amanca er tozzo. 11

E er Papa sto discorzo pien de sale  
Lo sentí co la mano sur barbozzo.  
Se stiede zitto, e nnun ze l'ebbe a mmale. 14

Roma, 28 dicembre 1832

LE CARTE IN REGOLA

Disceva er Papa a cchi jje stava intorno:  
«Ah ffijji, fijji mii, fijji mii cari,  
Me pare ar fine ch'è arrivato er giorno  
Che smorzamo li moccoli a l'artari. 4

Ggià stanno pe arrivà li Carbonari  
Pe ccòscese da loro er pane ar forno.  
Dunque addio, fijji mii, fijji mii rari:  
Io scappo; e appena che vvò Iddio, ritorno. 8

Cqua le mi' carte. Questo è 'r passaporto:  
Cuesto è 'r carteggio co Ddio bbenedetto:  
Cuesta è la fede der Papato corto. 11

Cuella der bon costume? È in carta bbianca.  
Cuella der mi' bbattesimo? Sta in Ghetto.  
Cuella de stato libbero? Ciamanca». 14

Roma, 29 dicembre 1832

COSE DA SANT'UFFIZIO

Ssí, mme l'ha ddetto er confessore mio;  
E un omo che nun crede ar confessore  
Nun sperì, per cristaccio, cuanno more,  
D'avé la grazzia der perdon de Ddio. 4

Si nun ce credi tu, cce credo io  
Da bbon cristiano e indegno peccatore:  
E aringrazzio Ggesú dde tutto core  
De nun avé la fede d'un giudio. 8

Ssí, mme l'ha ddetto er mi' padre Curato  
Com'e cquarmente sce sò ttante e ttanti  
Che ffotteno cor diavolo incarnato. 11

E llegenno le vite de li Santi,  
Se trova chiaro ch'è dda sto peccato  
Che ssò nnati in ner monno li Ggiganti. 14

Roma, 6 gennaio 1833

LA SANTA MESSA

Come! nun zentí mmessa?! Ah ggaleotti!  
Nun zapete che Iddio, chi nnun ha intese  
Ner monno o ttrenta o ttrentun messe ar mese,  
L'imbrīaca de llà dde scappellotti? 4

Che ddiscurrete de ggeloni rotti,  
Cuanno che ppe ddiograzia a sto paese  
Sò assai meno le case che le cchiese:  
Cuanno le messe cqui ffanno a ccazzotti? 8

Ve pare questa mó vvita cristiana,  
Sori bbrutti fijjacci de mi' moije,  
Pe nnun divve fijjacci de puttana? 11

La santa messa è uguale che la bbiada;  
Perché ddisce er cucchiere, che cce coije,  
Che mmessa e bbiada nun allonga strada. 14

Roma, 8 gennaio 1833

LI MORTI ARISUSSCITATI

Fra ttutti li miracoli ppiú bbelli  
Er mejjo è dder Beato Galantino,  
Che ddiede er volo a uno spido d'uscelli  
Bbell'e arrostiti ar foco der cammino. 4

Come vedde volà li su' franguelli  
Figurateve l'oste fiorentino!  
Dicheno c'arrivò ppe rritenelli  
Sino a offrí ar zanto un mezzo bbicchierino! 8

«Nun zerve che mme preghi e cche mme guardi»  
Rispose er zanto: «io parlo verbus verbo.  
P' er vino, co li debbiti ariguardi, 11

Lo bbeverò ppe nnun paré ssuperbo:  
Ma ppe l'uscelli, fijjo caro, è ttardi.  
Vanno a Ssan Pietro, e ggìà stanno a Vviterbo». 14

Roma, 9 gennaio 1833

160

ER FUSO

Passò er tempo che nnoi tresteverini  
Co la ggiacchetta in collo e 'r fuso in mano,  
Arrivàmio inzinenta a li confini  
De le chiappe der monno, e ppiú llontano. 4

Ar giorno d'oggi er popolo romano  
Pare una nuvolata de moschini,  
Che, ssi vvai a vvedé lli bburattini,  
N'acciacchi mille sbattenno le mano. 8

Povera Roma, a cche tte serve er fuso?  
Pe ffilà le carzette a un cardinale!  
Anzi nemmanco t'è ppiú bbono a st'uso. 11

Pe vvia che ttutta la Corte papale  
Vò robba foristiera; e intanto ha er muso  
De facce pagà a nnoi cuello che vvale. 14

Roma, 9 gennaio 1833

ER DUELLO DE DÀVIDE

Cos'è er braccio de Ddio! manà un fischiotto  
Contr'a cquer buggiarone de Golia,  
Che ssi n'avessi avuto fantasia,  
Lo poteva ammazzà ccor un fichetto! 4

Eppure, accusí è. Ddio bbenedetto  
Vorze mostrà ppe tutta la Ggiudia  
Che cchi è ddivoto de Ggesú e Mmaria  
Pò stà ccor un gigante appet'tappetto. 8

Ar vede un pastorello co la fionna,  
Strillò Ggolia sartanno in piede: «Oh ccazzo!  
Sta vorta, fijjo mio, l'hai fatta tonna». 11

Ma er fatto annò cch'er povero ragazzo,  
Grazzie all'anime sante e a la Madonna,  
Lo fesse cascà ggiú ccome un pupazzo. 14

Roma, 9 gennaio 1833

ER RICCONO

Figurete a sto morto si cche mmorto  
J'hanno trovato in cassa li nipoti!  
Da cuann'era prelatò io m'ero accorto  
Che llui tirava a incummolà mmengoti. 4

Tutti ladri sti santi sascerdoti  
Sin c'ar monno je va ll'acqua pe ll'orto:  
Cuanno crepeno poi, tutti divoti  
Pe strappà da san Pietro er passaporto. 8

Co cquattro messe spalancajje er celo?!  
Sarebbe com'a ddi: Ccristo è imbrïaco,  
O nnun za llege er libbro der Vangelo. 11

Un ricco in paradiso? io me ne caco.  
Piú ppresto crederebbe c'un camelo  
Fussi passato pe 'na cruna d'aco. 14

Roma, 11 gennaio 1833



LA RILIGIONE VERA

Cuante mai riliggione sce sò state  
Da sí cche mmonno è mmonno, e cce ponn'esse,  
Cristiani mii, sò ttutte bbuggiate  
Da nun dajje un cuadrin de callalesse. 4

Tutte ste freggne, com'ha ddetto er frate,  
S'annaveno a ffà fotte da se stesse,  
Cuann'anche Iddio nu l'avessi fregate  
Co 'na radisce che sse chiama Ajjesse. 8

Noi soli semo li credenti veri,  
Perché ccredemo ar Papa, e 'r Papa poi  
Sce spiega tutto chiaro in du' misteri. 11

L'avvanti er Turco, l'avvanti er Giudio  
Un'altra riliggione com'è nnoi,  
Da potesse maggna Ddomminiddio! 14

Roma, 12 gennaio 1833

MEDITAZIONE

Morte scerta, ora incerta, anima mia.  
La morte sa ttirà ccerte sassate  
Capasce de sfascià ll'invetriate  
Inzino ar Barbanera e ar Casamia. 4

Contro er Zignore nun ze trova spia;  
Epperò, ggente, state preparate,  
Pe vvìa che Ccristo cuanno nun sputate  
Viè ccome un ladro e vve se porta via. 8

Li santi, che ssò ssanti, a ste raggione  
Je s'aggriccia la carne pe spavento,  
E jje se fa la pelle de cappone. 11

Un terremoto, un lampo, un svenimento,  
Un crapiccio der Papa, un cazzottone,  
Pò mmannavve a ffà fotte in un momento. 14

Roma, 12 gennaio 1833

ER VENTRE DE VACCA

'Na setta de garganti che rrameggia  
E vvò ttutto pe fforza e cco li stilli:  
Un Papa maganzese che stangheggia,  
Promettennosce tordi e cce dà ggrilli. 4

'N'armata de Todeschi che ttraccheggia  
E cce vò un occhio a ccarzalli e vvestilli:  
Un diluvio de frati che scorreggia  
E intontisce er Ziggnore co li strilli. 8

Preti cocciuti ppiú dde tartaruche:  
Edittoni da facce un focaraccio:  
Spropositi ppiú ggrossi che ffiluche: 11

Li quadrini serrati a ccatenaccio:  
Furti, castell'in aria e ffanfaluche:  
Eccheve a Roma una commedia a bbraccio. 14

Roma, 13 gennaio 1833

LA MADRE DER BORZAROLETTO

Ih che ha rrubato poi?! tre o cquattr'ombrelli,  
Cuarc'orologio, e cquer po' de fazzoletti.  
Pe cquesto s'ha dda fà ttutti sti ghetti  
Com'avessi ammazzato er Reduscelli?! 4

Bbe', è lladro; ma li ladri, poveretti,  
Nun z'hanno da tiené ppiú ppe ffratelli?!  
Si Cchecco è un lupo, indove sò l'agnelli?  
Nun c'è ch'er zolo Iddio senza difetti. 8

Tant'e ttanti, Eccellenza, a sto paese  
Arrubbeno pe ccento de mi' fijjo,  
E ssò strissciati, e jje se fa le spese!... 11

Io sempre je l'ho ddato sto conzizzo:  
«Checco, arrubba un mijjone; e ppe le cchiese  
Sarai san Checco, e tt'arzeranno un gijjo». 14

Roma, 14 gennaio 1833

167

NUN MORMORÀ

Ar monno s'ha da dí bbene de tutti,  
Lodalli, e rricoprinne li difetti:  
E nnò a mmezze parole e a ddenti stretti,  
Ma a bbocc'uperta e pparoloni asciutti. 4

Cuanno se parla d'ommini frabbutti,  
Bbisogna sostené cche ssò angeletti:  
Si un giorno, in paradiso, fra ll'eletti,  
Volemo aritrovà bboni costrutti. 8

E nnun fà ccome Cchecca la Ghironna  
Che ttajja a ccusce, e ttirerebbe ggiune  
De la virginità dde la Madonna: 11

Mentre che ppoi laggiú a le Scinque-Lune  
(Nun zii pe mmormorà) la bbona donna  
Se fa ffotte dar popolo e 'r commune. 14

Roma, 14 gennaio 1833

ER LUPO-MANARO

'Na notte diluviosa de ggennaro  
A Ggrillo er zediaretto a Ssan Vitale  
Tutt'in un botto j'ariprese er male  
Dell'omo-bbestia, der lupo-manaro. 4

Ar primo sturbo, er povero ssediario  
Lassò la mojje e ccurze pe le scale,  
E ssur portone diventò animale,  
E sse n'agnede a urlà ssur monnezzaro. 8

Tra un'ora tornò a ccasa e jje bbussò;  
E cquela sscema, senza dí cchi è,  
Je tirò er zalisscegne, e 'r lupo entrò. 11

Che vvòi! appena fu arrivato sú,  
Je s'affiarò a la vita, e ffor de sé  
La sbramò ssenza fajje dí Ggesú. 14

Lui je lo disse: «Tu  
Bbada de nun uprí, ssi nun te chiamo  
Tre vvorte, ché ssi nnò, Rrosa, te sbramo». 17

Cuanno aveva sto ramo  
D'uprí, ppoteva armanco a la sicura  
Dajje una chiave femmina addrittura. 20

Roma, 15 gennaio 1833

DOMMINE-COVÀTI

A Ddommine-covàti sc'è un ber zasso  
Piú bbianco d'una lapida de latte,  
Cor un paro d'impronte de sciavatte,  
Che ppareno dipinte cor compasso. 4

Llí, un giorno, Ggesucristo annanno a spasso,  
Trovò ssan Pietro, che, ppe nnun commatte  
Cor re Nnerone e st'antre teste matte,  
Lassava a Rroma er zu' Papato grasso. 8

«Dove vai, Pietro?» disse Ggesucristo.  
«Dove me pare» er Papa j'arisode,  
Come avería risposto l'Anticristo. 11

Io mó nun m'aricordo l'antre cose;  
Ma sso cch'er zasso ch'io co st'occhi ho vvisto  
Cristo lo siggillò cco le carcose. 14

Roma, 15 gennaio 1833

170

SANTA ROSA

O lima, o rraspa, de sei anni o ssette  
Santa Rosa era sciuca e annava a scola,  
E ffascenno la cacca a la ssediola  
Tirava ggiú mmiracoli a ccarrette. 4

Ecchete un temporale! Le saette  
Fioccheno che cce vò la bbavarola:  
Cuanto scrocchia, per dio, 'na castagnola  
Dove lei lavorava le solette. 8

Che ffa llei! stenne un braccio piano piano,  
E, ccome fussi un tacco o uno spunterbo,  
Striggnene e tt'acchiappa la saetta in mano. 11

Si era un'antra, meritava er nerbo;  
Ma llei co Ddio sciaveva er soprammano  
Santa Rosa de Lima de Viterbo. 14

Roma, 15 gennaio 1833



ER ZAGRIFIZZIO D'ABBRAMO

I

La Bbibbia, ch'è una spesce d'un'istoria,  
Disce che ttra la prima e ssiconn'arca  
Abbramo vorze fà dda bbon Patriarca  
N'ojjocaustico a Ddio sur Montemoria. 4

Pijjò ddunque un zomaro de la Marca,  
Che ssenza comprimenti e ssenza bboria  
tava a ppassce er trifojjo e la scioria  
Davanti a ccasa sua come un monarca. 8

Poi chiamò Isacco, e ddisse: «Fa' un fasscetto,  
Pijja er marraccio, carica er zomarello,  
Chiama er garzone, infilete er corpetto, 11

Saluta mamma, scercheme er cappello;  
E annamo via, perché Ddio bbenedetto  
Vò un zagrifizzio che nnun pòi sapello». 14

Roma, 16 gennaio 1833

ER ZAGRIFIZZIO D'ABBRAMO

II

Doppo fatta un boccon de colazione  
Partirno tutt'e cquattro a ggiorno chiaro,  
E ccamminorno sempre in orazione  
Pe cquarche mmijjo ppiú dder centinaro. 4

«Semo arrivati: aló,» ddisse er vecchione,  
«Incòllete er fassetto, fijjo caro:»  
Poi, vortannose in là, ffesce ar garzone:  
«Aspettateme cqui vvoi cor zomaro». 8

Saliva Isacco, e ddisceva: «Papà,  
Ma dditeme, la vittima indov'è?»  
E llui j'arisonneva: «Un po' ppiú in là». 11

Ma cquanno finarmente furno sú,  
Strillò Abbramo ar fijjolo: «Isacco, a tté,  
Faccia a tterra: la vittima sei tu». 14

Roma, 16 gennaio 1833

ER ZAGRIFIZZIO D'ABBRAMO

III

«Pascenza,» disse Isacco ar zu' padraccio,  
Se bbutta s'una pietra inginocchione,  
E cquer boja de padre arza er marraccio  
Tra ccap' e ccollo ar povero cojjone. 4

«Fermete, Abbramo: nun calà cquer braccio,»  
Strilla un Angiolo allora da un cantone:  
«Dio te vorze provà cco sto setaccio...»  
Bbee, bbee... Cchi è cquest'antro! è un pecorone. 8

Inzomma, amisci cari, io ggìa ssò stracco  
D'aricontavve er fatto a la distesa.  
La pecora morì: fu ssarvo Isacco: 11

E cquella pietra che mm'avete intesa  
Mentovà ssur piú bbello de l'acciacco,  
Sta a Rroma, in Borgo-novo, in d'una cchiesa. 14

Roma, 16 gennaio 1833

LA VERGNA L'HA CCHI LA VÒ

La donna che nnun vò, vàttela a ffrega!  
Mica er fregà ssò ffiaschi che ss'abbotteno.  
Tutte le fiche ar monno che sse fotteno  
S'hanno perché nnun c'è cchi tte le nega. 4

Le donne che nun vonno uprí bbottega  
Sò sserpe, furie, arpíe, tizzi che scotteno:  
Te sgraffieno la faccia, te scazzotteno...  
Chi ttrova er buscio pe scopalle? Bbrega? 8

E Mmaria de le Grazie? e la Madonna?  
Sta in chiesa a Pport'Angelica er quadretto  
Cor Pē-Gē-Rē che jj'attaccò una donna. 11

Lei sta ddipinta a cossce larghe a letto,  
E un omo co una mano su la monna  
Tiè cco ddu' deta un ber garofoletto. 14

Roma, 16 gennaio 1833

LA PORPORA

Ch'edè er colore che sse vede addosso  
A ste settanta sscimmie de sovrani?  
Sì, ll'addimanno a vvoi: ch'edè cquer rosso?  
Sangue de Cristo? Nò: dde li cristiani. 4

È er zangue de noi poveri Romani  
Che jje curre a li piedi com'un fosso,  
Cuanno sce danno in gola cor palosso  
Come se fa a le pecore e a li cani. 8

Ner zangue de noi pecore sta a mmollo  
Cuella porpora infame; e a nnoi sta sorte  
Tocca, per dio, da presentajje er collo. 11

Epperò le patente de sta Corte  
Sò tutte in carta-pecora e ccor bollo:  
Che pprima bbolla, e ppoi condanna a mmorte. 14

Roma, 17 gennaio 1833

CHI HA FFATTO HA FFATTO

Non piussurtra, Anna mia: semo a lo scorto:  
È spiovuto er diluvio de confetti.  
Ecco li schertri a ddà a li moccoletti  
L'urtimo soffio. Er carnevale è mmorto. 4

Già ssona er campanon de lo sconforto,  
E ggìa st'acciaccatelli pasticcetti  
Vanno a ccasa a ordinà li bbrodi stretti  
D'orzo, ranocchie e ccicorietta d'orto. 8

E ccurri, e bballa, e bbeve, e ffotte, e bbascia!  
Ggià ssò ttutti scottati: ma stasera  
Da la padella cascheno a la bbrascia. 11

Domani è la manguardia de le messe  
Co la pianeta pavonazza e nnera,  
Domani ar Mementò-cchià-ppurvissesse. 1  
4

Roma, 17 gennaio 1833

ER MONNO

Va bbè dde lamentasse co rraggione,  
Ma cchi sse laggna a ttorto è un cazzo-matto.  
Er monno è una trippetta, e ll'omo è un gatto  
Che jje tocca aspettà lla su' porzione. 4

Tutto cuer che cc'è ar monno, chi l'ha ffatto?  
Ggesucristo: lo sa ppuro un cojjone.  
Ggesucristo però dduncue è 'r padrone  
D'empicce a ttutti o rripulicce er piatto. 8

Ma Ggesucristo, sor cazzaccio mio,  
Lo sapete chi è llui? è, ssora sferra,  
La terza parte de domminiddio. 11

Duncue nun serve a ffà ttante parole:  
Si er Zanto-padre è un Gesucristo in terra,  
È ttutto suo pe cquanto vede er zole. 14

Roma, 17 gennaio 1833

LA VITA DELL'OMO

Nove mesi a la puzza: poi in fassciola  
Tra sbasciucchi, lattime e llagrimoni:  
Poi p' er laccio, in ner crino, e in vesticciola,  
Cor torcolo e l'imbraghe pe ccarzoni. 4

Poi comincia er tormento de la scola,  
L'abbeccè, le frustate, li ggeloni,  
La rosalia, la cacca a la ssediola,  
E un po' de scarlattina e vvormijjoni. 8

Poi viè ll'arte, er diggiuno, la fatica,  
La piggione, le carcere, er governo,  
Lo spedale, li debbiti, la fica. 11

Er zol d'istate, la neve d'inverno...  
E pper urtimo, Iddio sce bbenedica,  
Viè la morte, e ffinisce co l'inferno. 14

Roma, 18 gennaio 1833



LE FIGURANTE

Che angeli che ssò! cche pputtanelle!  
Uh bbenemío che bbrodo de pollanche!  
Je metterebbe addosso un par de bbranche  
Da nun fajje restà mmanco la pelle. 4

A vedelle arimòvese, a vvedelle  
Co cquelli belli trilli de le scianche  
Tremajje in petto du' zinnette bbianche  
Come ggiuncate drento a le froscelle! 8

Che mmodo de guardà! cche occhiate ladre!  
Mó vvedo c'ha rraggione er prelatino  
Che ha mmannato a ffà fotte er Zanto Padre; 11

E bbuttanno la scorza e 'r collarino,  
D'accordo co la fijja e cco la madre  
Cià ffatto er madrimonio gran-destino. 14

Roma, 20 gennaio 1833

ER CAFFETTIERE FISOLOFO

L'ommini de sto monno sò ll'istesso  
Che vvaghi de caffè nner maschinino:  
C'uno prima, uno doppo, e un antro appresso,  
Tutti cuanti però vvanno a un distino. 4

Spesso muteno sito, e ccaccia spesso  
Er vago grosso er vago piccinino,  
E ss'incarzeno tutti in zu l'ingresso  
Der ferro che li sfraggne in porverino. 8

E ll'ommini accusí vviveno ar monno  
Misticati pe mmano de la sorte  
Che sse li ggira tutti in tonno in tonno; 11

E mmovennose oggnuno, o ppiano, o fforte,  
Senza capillo mai caleno a ffonno  
Pe ccascà nne la gola de la morte. 14

Roma, 22 gennaio 1833

LA MOSTRA DE L'ERLIQUIE

Tra ll'antre erliquie che tt'ho ddette addietro  
C'è ll'agnello pasquale e la colonna:  
C'è er latte stato munto a la Madonna,  
Ch'è ssempre fresco in un botton de vetro. 4

C'è ll'acqua der diluvio: c'è lla fionna  
Der re Ddàvide, e 'r gallo de san Pietro:  
Poi c'è er bascio de Ggiuda, e cc'è lo sscetro  
Der Padr'Eterno e la perucca bbionna. 8

Ce sò ddu' parmi e mmezzo de l'ecrisse  
Der Carvario, e cc'è un po' de vita eterna  
Pe ffà er lèvito in caso che ffinisse. 11

C'è er moccolo che aveva a la lenterna  
Dio cuanno accese er zole, e ppoi je disse:  
«Va', illumina chi sserve e cchi ggoverna». 14

Roma, 22 gennaio 1833

LA SCRUPOLOSA

Inzomma, cazzo, se pò avé sto bbascio?  
Se pò ttastà un tantino er pettabbotto?  
Ma nnun avé ppavura, che ffo adascio:  
Cuanto che ssentu che cce tienghi sotto. 4

Ciai scrupolo? e dde cosa? E cche! tte fotto?!  
Semo parenti? Sì, ppe vvìa der cascio:  
Cuggini de cuggini: cascio cotto:  
Parenti come Ggnacchera e ssan Biascio. 8

Parenti, ggjà! cche scrupoli der tarlo!  
Per un bascio co mmé ttanta cusscenza,  
Eppoi te fai fischià ddar Padre Carlo. 11

Ma cche ccredi? che Ccristo abbi pascenza  
D'abbadà ssi tte bbascio, o ssi tte parlo?  
A ste cojjonerie manco sce penza. 14

Roma, 22 gennaio 1833

LI MORTI DE ROMA

Cuelli morti che ssò dde mezza tacca  
Fra ttanta ggente che sse va a ffà fotte,  
Vanno de ggiorno, cantanno a la stracca,  
Verzo la bbúscia che sse l'ha dda iggnotte. 4

Cuell'antri, in cammio, c'hanno la patacca  
De siggnori e dde fijji de miggnotte,  
Sò ppiú cciovili, e ttiengheno la cacca  
De fuggí er zole, e dde viaggià dde notte. 8

Cc'è ppoi 'na terza sorte de figura,  
'N'antra spesce de morti, che ccamina  
Senza moccoli e ccassa in zepportura. 11

Cuesti semo noantri, Crementina,  
Che ccottivati a ppesce de frittura,  
Sce bbutteno a la mucchia de matina. 14

Roma, 23 gennaio 1833

LA BBELLONA DE TRESTEVERE

Si ha ccacca?! lei? nun je se pò ddí ggnente,  
Nemmanco «che bbell'occhi avete in fronte».  
È ssuperbiosa come un accidente,  
Piú cche ssi ffussi de cristal de monte. 4

Gran brutto fà cco llei da protennente!  
Lei nun vò ppe mmarito antro che un conte.  
Penza mo ttu che ppò sperà un minente  
Che sta a ppescà cco la bbilancia a pponte. 8

Oh, ppe bbellezza poi, propio è ssciarmante;  
E pponno appet't'a llei dassè pe vvinte  
Guasi staria pe ddí ll'anime sante. 11

Ché nnun è ccome ste facce dipinte  
De signnore de grinza, che ssai cuante  
Porteno cul de stracci e zzinne finte. 14

Roma, 24 gennaio 1833

LA RISURREZZION DE LA CARNE

Smorzato er zole e sfracassato er monno,  
Tutte le ggente che la terra ha ffatte  
Anneranno a la Val de Ggiosaffatte,  
Dove sce pponno entrà cquanti che vvonno. 4

Tra er padre, er fijjo, er nonno e lo sbinnonno,  
Vecchi bbavosi e ccrature de latte,  
Ommini de ggiudizzio e tteste matte,  
Nun ce sarà nné pprimo né ssiconno. 8

Llà ttutti-cuanti iggnudi e ssenza panni  
Rinasseremo come Adamo ed Eva,  
E averemo d'avé ttrentatré anni. 11

Chi mmorze de ppiú età jje se ne leva:  
Li piccinini se sò ffatti granni:  
Duncue oggnuno averà cquello c'aveva. 14

Roma, 25 gennaio 1833

186

L'ARTE

Gran bell'arte è er pittore, lo scoparo,  
Er giudisce, er norcino, er rigattiere,  
Er beccamorto, er medico, er cucchiere,  
Lo stroligo, er poveta e 'r braghieraro. 4

Piú mmej'arte è er cerusico, er barbiere,  
Er coco, er votacàntera, er notaro,  
Er ciarlatano, er curiale, er chiavaro,  
E ll'oste, e lo spezziale e 'r funtaniere. 8

Stupenna è ll'arte de chi ssona e ccanta,  
Cuella der banneraro e dder zartore,  
E ttant'antre da dí ffino a mmillanta. 11

Ma la prima de tutte è er muratore,  
Ché cquanno s'arifà la Porta-Santa  
Capo-mastro chi è? Nostro Signore. 14

Roma, 26 gennaio 1833



187

L'INFERNO

Cristiani indilettissimi, l'inferno  
È una locanna senza letto e ccoco,  
Ch'er bon Iddio la frabbicò abbeterno  
Perché sse popolassi appoco appoco. 4

Cuanti Santi, in inzoggnò, la vederno,  
Dicheno che ssibbè ppiena de foco,  
Nun c'è un'ombra de lusce in gnisun loco,  
E cce se trema ppiú cche ffussi inverno. 8

Sur porton de sta casa de li guai  
Sce sta a llettre da cuppola un avviso,  
Che ffora disce sempre, e ddrento mai. 11

Ggesú mmio bbattezzato e ccirconciso,  
Arberghesce li turchi e bbadanai,  
E a nnoi dàcce l'alloggio in paradiso. 14

Roma, 29 gennaio 1833

ER LAVORE

Nun vojjo lavorà: ccosa ve dole?  
Pe sta vita io nun me sce sento nato.  
Nun vojjo lavorà: mme sò spiegato,  
O bbisogna spregacce antre parole? 4

A ddiggiuno sò ffiacco de stajole;  
E ddoppo c'ho bbevuto e cc'ho mmagnato,  
Tutto er mi' gusto è dde stà llí sdrajato  
Su cquer murello che cce bbatte er zole. 8

Cuanno che ffussi dorce la fatica,  
La voriano pe ssé ttanti pretoni  
Che jje puncica peggio de l'ortica. 11

Va' in paradiso si cce sò mminchioni!  
Le sante sce se gratteno la fica,  
E li santi l'uscello e li cojjoni. 14

Roma, 30 gennaio 1833

PIAZZA NAVONA

Se pò ffregà Ppiazza-Navona mia  
E dde San Pietro e dde Piazza-de-Spaggna.  
Cuesta nun è una piazza, è una campaggna,  
Un treàto, una fiera, un'allegria. 4

Va' dda la Pulinara a la Corzía,  
Curri da la Corzía a la Cuccaggna:  
Pe ttutto trovi robba che sse maggna,  
Pe ttutto ggente che la porta via. 8

Cqua cce sò ttre ffuntane inarberate:  
Cqua una gujja che ppare una sentenza:  
Cqua se fa er lago cuanno torna istate. 11

Cqua ss'arza er cavalletto che ddispenza  
Sur culo a cchi le vò ttrenta nerbate,  
E ccinque poi pe la bbonifiscenza. 14

Roma, 1 febbraio 1833

NONO, NUN DISIDERÀ  
LA DONNA D'ANTRI

Forze a Roma sciamàncheno puttane  
Che vvai scercanno le zzaggnotte in ghetto?  
Vòi fotte? eh ffotte co le tu' cristiane  
Senza offenne accusí Ddio bbenedetto. 4

Cqua per oggni duzzina de Romane  
Un otto o un diesci te guarnissce er letto:  
E cche pòi spenne? Un pavolo, un papetto,  
E dd'un testone poi te sciarimane. 8

Eppure tu ssei bbattezzato, sei:  
E nnun zai che cquann'uno è bbattezzato  
Nun pò ttocchè le donne de l'ebbrei? 11

E una vorta c'hai fatto sto peccato,  
Hai tempo d'aspettà lli ggiubbilei:  
Se more, fijjo mio, scumunicato. 14

Roma, 1 febbraio 1833

LA MADONNA TANTA MIRACOLOSA

Oggi, a fforza de gómmiti e de spinte,  
Ho ppotuto accostamme ar butteghino  
De la Madonna de Sant'Agustino,  
Cuella ch'Iddio je le dà ttutte vinte. 4

Tra ddu' spajjère de grazzie dipinte  
Se ne sta a ssede co Ggesú bbambino,  
Co li su' bbravi orloggi ar borzellino,  
E ccatene, e ssciocajje, e anelli e ccinte. 8

De bbrillanti e dde perle, eh ccià l'apparto.  
Tiè vvezzi, tiè smanijji, e ttiè ccollana:  
E dde diademi sce n'ha er terzo e 'r quarto. 11

Inzomma, accusí ricca e accusí cciana,  
Cuella povera Vergine der Parto  
Nun è ppiú una Madonna: è una puttana. 14

Roma, 2 febbraio 1833

ER VOTO

Senti st'antra. A Ssan Pietro e Mmarcellino  
Sce stanno scerte moniche bbefane,  
C'aveveno pe vvoto er contentino  
De maggnà tutto-cuanto co le mane. 4

Vedi si una forchetta e un cucchiarino,  
Si un cortelluccio pe ttajjacce er pane,  
Abbi da offenne Iddio! N'antro tantino  
Leccaveno cor muso com'er cane! 8

Pio Ottavo però, bbona-momoria,  
Che vvedde una matina cuer porcaro,  
Je disse: «Madre, e cche vvò ddi sta storia? 11

Sete state avvezzate ar monnezzaro?!  
Che vvoto! un cazzo. A ddiò pò ddàsse groria  
Puro co la forchetta e ccor cucchiaro». 14

Roma, 2 febbraio 1833

LA STREGA

Sta vecchiaccia cqua in faccia è er mi' spavento:  
Nun fa antro che incanti e inciarmature,  
Futtucchiere, stregonerie, fatture,  
Sortileggi e mmaggie, ogni momento. 4

Smove li fattijjoli a le crature,  
E ogni notte, sopr'acqua e ssopr'a vvento  
Er demonio la porta a Bbenevento  
Sotto la nosce de le gran pavure. 8

Lli cco le streghe straformate in mostri  
Bballa er fannango, e jje fanno l'orchestra  
Li diavoli vestiti da Cajjostri. 11

Tutte le sere, io e lla maestra,  
Ar meno pe ssarvà lli fijji nostri,  
Je mettémo la scopa a la finestra. 14

Roma, 3 febbraio 1833

194

LI FIJJI

Disiderà li fijji, eh sora Ghita?  
Sì, ppe le bbelle ggioje che vve danno!  
Prima, portalli in corpo guasi un anno:  
Poi, partorilli a rrisico de vita: 4

Allattalli, smerdalli: a 'ggni malanno  
Sentisse cascà in terra stramortita:  
E cquanno che ssò ggranni, oh allora è ita:  
Pijjeno sú er cappello, e sse ne vanno. 8

Cqua nnun ze pò scappà da sti du' bbivi:  
Si ssò ffemmine, sgarreno oggni tanto:  
Si ssò mmaschi, te viengheno cattivi. 11

'Ggnigliorno un crepacore, un guaio, un pianto!...  
E vvòi desiderà li fijji vivi?!  
No, nnò, ccommare: Paradiso santo! 14

Roma, 3 febbraio 1833



195

L'ARCA DE NOVÈ

Liofanti, purce, vaccine, leoni,  
Pecore, lupi, lepri, cani, uscelli,  
Mosche, vorpe, galline, orzi, stalloni,  
Sorci, gatti, majali e ssumarelli. 4

Cascio, carnaccia, scorze de meloni,  
Granturco, conciatura, osse, tritelli,  
Trifojo, canipuccia, bbeveroni,  
E ffieno, e ccore-pisto e vvermiscelli. 8

Tutte ste cose, e ttant'artre nun dette,  
Messe inzieme Novè ddrento in nell'Arca  
Che la mano de Ddio doppo chiudette. 11

Un anno e ppassa galleggiò lla bbarca!  
E ffra cquer guazzabbujjo come annette?  
Dimannàtelo, ggente, ar bon Patriarca. 14

Roma, 4 febbraio 1833

ER TEMPO BBONO

Una ggiornata come stammatina,  
Senti, è un gran pezzo che nnun z'è ppiú ddata.  
Ah bbene mio! te senti arifatata:  
Te s'opre er core a nnun stà ppiú in cantina! 4

Tutta la vorta der celo turchina:  
L'aria odora che ppare imbarzimata:  
Che ddilizzia! che bbella matinata!  
Propio te disce: cammina cammina. 8

N'avem'avute de ggiornate tetre,  
Ma oggi se pò ddí una primavera.  
Varda che ssole va': spacca le pietre. 11

Ammalappena c'ho ccacciato er viso  
Da la finestra, ho ffatto stammatina:  
Hâh! cche ttempo! è un cristallo; è un paradiso. 14

Roma, 6 febbraio 1833

197

L'ISTATE

'Na caliggine come in cuest'istate  
Nu la ricorda nemmanco mi' nonno.  
Tutt'er giorno se smania, e le nottate  
Beato lui chi rrequia e ppijja sonno! 4

L'erbe, in campaggna, pareno abbrusciate:  
Er fiume sta cche jje se vede er fonno:  
Le strade sò ffornasce spalancate;  
E sse diría che vvadi a ffoco er monno. 8

Nun trovi antro che ccani mascilenti  
Sdrajati in 'gni portone e 'ggni cortile,  
Co la lingua de fora da li denti. 11

Nun piove ppiú dda la mità dd'aprile:  
Nun respireno ppiú mmanco li venti...  
Ah! Iddio sce scampi dar calor frebbile! 14

Roma, 8 febbraio 1833

L'ALLÈVO

La mamma protenne che la pupa  
Me sta ssempre accusí strana e ffurastica,  
Perché la zinna mia è ttroppa cupa,  
E 'r mi' calo è una spesce de scolastica. 4

Cuant'ar tiro, eh cche vvòi! pare una lupa:  
S'attacca ar caporello, e mme lo mastica,  
E jje dà nnotte e ggiorno, e mme lo ssciupa,  
Che mme scià ffatto ggjà ppiú d'una crastica. 8

Oh vvadino mó a ddí: Cchi ha mmojje ha dojje!  
Nun zo ssi cce pozz'esse paragone  
Si ppeni piú er marito che la mojje. 11

Vienghino cqui a ssentí er farzo-sbordone  
Ch'io canto cuanno er petto me s'accojje,  
E ddíchino chi ha ttorto e cchi ha rraggione. 14

Roma, 11 febbraio 1833

LI FRATELLI DE LA SORELLA

De li fratelli bboni è vvero, Teta,  
Che ssi ne trovi dua sò ccasi rari;  
Ma li mii! li mii poi sò pproprio cari  
Com'e ddu' catenacci de segreta. 4

Storti, scontenti, menacciuti, avari:  
Tutto li fa strillà, ttutto l'inquieta...  
E ttu mme dichì: «Sei 'n'accia de seta!»  
Vatte a ingrassà cco sti bbocconi amari. 8

Cualunque sciafrería porteno addosso  
Tutto ha da usscí dda ste povere mane:  
E Iddio ne guardi si jje chiedo un grosso. 11

Io 'r cammino, io la scopa, io le funtane...  
Cuann'è la sera nun ciò ssano un osso!  
Inzomma, via, sce schiatterebbe un cane. 14

Roma, 15 febbraio 1833

GGNENTE DE NOVO

Nun zò da Papa, nò, ttante sciarlette.  
Oh, llui studi un po' ppiù: lleggghi er vangelo;  
E vvederà, ssi mmai, che ppuro in celo  
Sce sò stati li torbidi e le sette. 4

E ssi nnun era, dioneguardi, er zelo  
De San Micchele co le su' saette,  
L'angeli a Ddio je daveno le fette,  
Te lo dich'io, da rivedejeje er pelo. 8

Anzi aringrazzi lui cuer zerra-serra:  
Ché ssi nnò cchi lo sa cche antra piega  
Pijjaveno l'affari in celo e in terra? 11

Nun ze fa ssegatura senza sega.  
Duncue er Papa pò ddi cche cquella guerra  
J'ha ddato campo a llui d'upri bbottega. 14

Roma, 16 febbraio 1833

201

L'ANGELI RIBBELLI

I

Appena un angelacio de li neri  
Pijjò l'impunità, ssarva la vita,  
Iddio chiamò a l'appello una partita  
De Troni, Potestà e Ccherubbigneri. 4

E ttratanto fu ssubbito imbannita  
'Na legge contr'all'osti e llocannieri  
Che ttiensino in casa forastieri  
Senz'avvisà la Pulizzia pulita. 8

Poi San Micchel'arcangelo a ccavallo  
De gran galoppo, a uso de Croscifero,  
Ussci cco uno stennardo bbianch'e ggiallo. 11

E ddoppo er zono d'un tammurro e un pifero,  
Lesse st'editto: «Iddio condanna ar callo  
L'angeli neri e 'r Capitan Luscifero». 14

Roma, 16 febbraio 1833

L'ISTESSO

II

Letto l'editto, oggn'angelo ribbelle  
Vorze caccia lo stocco, e ffasse avanti;  
Ma Ssan Micchele buttò vvìa li guanti,  
E ccominciò a sparà le zzaganelle. 4

L'angeli allora, coll'ale de pelle,  
Corna, uggne e ccode, tra bbiastime e ppianti,  
Tommolorno in ner mare tutti-cuanti,  
Che li schizzi arrivaveno a le stelle. 8

Cento secoli sani sce metterno  
In cuer gran capitommolo e bbottaccio  
Dar paradiso in giù ssino a l'inferno.q 11

Cacciati li demoni, stese un braccio  
Longo tremila mijja er Padr'Eterno,  
E sserrò er paradiso a ccatenaccio. 14

Roma, 16 febbraio 1833



ER MONNO MURATORE

«Pe vvéde cosa sc'è ssopr'a le stelle  
Che sse pò ffà?» disceveno le ggente.  
Fesce uno: «E cche cce vò? nnun ce vò ggnente:  
Fabbricamo la torre de Bbabelle. 4

Sú, ppuzzolana, carcia, mattonelle...  
Io capo-mastro: tu soprintennente...  
Lavoramo, fijjoli, alegramente!...»  
E Ddio 'ntanto rideva a ccrepa-pelle. 8

Già ssò ar par de la crosce de San Pietro,  
Cuanno, ch'edè?! jje s'imbrojja er filello,  
E invesce d'annà avanti vanno addietro. 11

Ggnisuno ppiú ccapiva l'itajjano;  
E mmentr'uno disceva: «Cqua er crivello».  
L'antro je dava un zecchio d'acqua in mano. 14

Roma, 17 febbraio 1833

LA MADRE POVERELLA

Fijja, nun ce sperà: ffatte capasce  
Che cqua li ricchi sò ttutti un riduno;  
E un goccio d'acqua nun lo dà ggnisuno,  
Si tte vedessi immezzo a una fornasce. 4

Tu bbussa a li palazzi a uno a uno;  
Ma ppòi bbussà cquanto te pare e ppiasce:  
Tutti: «Iddio ve provedi: annate in pasce.»  
Eh! ppanza piena nun crede ar diggiuno. 8

Fidete, fijja: io parlo pe sperienza.  
Ricchezza e ccarità ssò ddu' perzone  
Che nnun potranno mai fà cconoscenza. 11

Se chiede er pane, e sse trova er bastone!  
Offerímolo a Ddio: ché la pascenza  
È un conforto che ddà la riliggione. 14

Roma, 18 febbraio 1833

205

ER LETTO

Oh bbenedetto chi ha inventato er letto!  
Ar monno nun ze dà ppiú bbella cosa.  
Eppoi, ditelo voi che sséte sposa.  
Sia mille e mmille vorte bbenedetto! 4

Llí ttra un re de corona e un poveretto  
Nun c'è ppiú rregola. Er letto è una rosa  
Che cchi nun ce s'addorme s'ariposa,  
E ssente tutto arislargasse er petto. 8

Sia d'istate o d'inverno, nun te puzza:  
Pòi stacce un giorno e nnun zentitte sazzio,  
Ché ar monno sc'è ppiú ttempo che ccucuzza. 11

Io so cc'appena sciò steso le gamme,  
Dico sempre: «Siggnore t'aringrazzio»;  
E ppoi nun trovo mai l'ora d'arzamme. 14

Roma, 18 febbraio 1833

LI SCARDÍNÍ

Brungia! E cco cquella pelle de somaro,  
Che sséguiti a ddormí ssi tte s'inchioda,  
Fai tanto er dilicato? Ih, un freddo raro!  
Nun ze trova ppiú un cane co la coda! 4

Ma ccazzo! Semo ar mese de ggennaro:  
Che spereressi? de sentí la bbroda?  
L'inverno ha da fà ffreddo: e ttiell'a ccaro;  
Ch'er freddo intosta l'omo e ll'arissoda. 8

E ss'hai 'r zangue de címiscia in der petto,  
De ggiorno sce sò bbravi scardinoni  
Da potette arrostí ccome un porchetto; 11

E dde notte sce sò ll'antri foconi  
C'addoprava er re Ddàvide in ner letto  
Pe ppijjà cco 'na fava du' piccioni. 14

Roma, 21 febbraio 1833

ER DILUVIO UNIVERZALE

Iddio disse a Nnovè: «Ssenti, Patriarca:  
Tu cco li fijji tui pijja l'accetta,  
E ssur disegno mio frabbica un'arca  
Tant'arta, tanto longa, e ttanto stretta. 4

Poi fa' un tettino, e ccròpisce la bbarca  
Com'e cquella der Porto de Ripetta;  
E ccom' hai incatramato la bbarchetta,  
Curri p' er monno, acchiappa bbestie, e imbarca. 8

Vierà allora un diluvio univerzale,  
C'appett'a a llui la cascata de Tivoli  
Parerà una pissciata d'urinale. 11

Cuanno poi vederai l'arco-bbaleno,  
Cuell'è er tempo, Novè, cche tte la sscivoli,  
Scopi la fanga, e ssemini er terreno». 14

Roma, 25 febbraio 1833

GIUVEDDÍ SSANTO

Fa'... che ggusto!... spi... Zzitto! ecco er cannone!  
Abbasta, abbasta, sú, ccaccia l'uscello.  
Nu lo senti ch'edè? spara Castello:  
Seggno ch'er Papa sta ssopra ar loggione. 4

Mettémesce un'e ll'antro in ginocchione:  
Per oggi contentàmesce, fratello.  
Un po' ar corpo e un po' all'anima: bberbello:  
Pijjamo adesso la bbonidizione. 8

Quanno ch'er Zanto-Padre arza la mano,  
Pòi in articolo-morte fà li conti  
A ggruggn'a ggruggno coll'inferno sano. 11

E nnun guasta che nnoi semo a li Monti,  
E 'r Papa sta a Ssan Pietr' in Vaticano:  
Oggi er croscone suo passa li ponti. 14

Roma, 4 aprile 1833

ER GIRO DE LE PIZZICARIE

De le pizzicarie che ttutte fanno  
La su' gran mostra pe Ppascua dell'Ova,  
Cuella de Bbiascio a la Ritonna è s'anno  
La ppiú mmejjo de Roma che sse trova. 4

Colonne de casciotte, che ssaranno  
Scento a ddí ppoco, arreggeno un'arcova  
Ricamata a ssarsicce, e llí cce stanno  
Tanti animali d'una forma nova. 8

Fra ll'antri, in arto, sc'è un Mosè de strutto,  
Cor bastone per aria com' un sbirro,  
In cima a una montagna de presciutto; 11

E ssott'a llui, pe stuzzicà la fame,  
Sc' è un Cristo e una Madonna de bbutirro  
Drent' a una bbella grotta de salame. 14

Roma, 5 aprile 1833

LA BBONIDIZZIONE DE LE CASE

Me fanno ride a mmé: nnun penzà ar male!  
Io so cch'er prete da cuela ficona  
De Contessa sc'è stato un'ora bbona  
A bbenedijje inzino l'urinale. 4

E dda mé ssu la porta de le scale  
'Na sbruffata d'asperge a la scappona,  
Eppoi parze ch'er diavolo in perzona  
Je soffiassi in ner culo un temporale. 8

Er chirico però, cche la sapeva,  
Rimase arreto c'or zu' bber zecchietto  
Pien d'acqua-santa e dde cuadrini a lleva. 11

«Ho ccapito,» fesc'io, «sor chirichetto:  
Finisce cor pagà: ggìa sse sapeva.  
Affogamo per dio st'antro papetto.» 14

Roma, 8 aprile 1833



LO STATO D'INNOSCENZA

Senz'Eva e Adamo, e ssenza er pomo entrato  
In cuelle inique du' golacce jjotte,  
Pe nnoi poveri fiji de miggnotte  
Nun ce saría né mmorte né peccato. 4

L'omo averebbe seguitato a ffotte  
Cualuncue donna c'avessi incontrato,  
E er monno saría tutto popolato  
Da mezzogiorno inzino a mmezzanotte. 8

E ccome all'omo, la medema sorte  
Saría puro toccata a oggn'animale,  
Pe nnun mette l'esempio de la morte. 11

E invesse der giudizio univerzale,  
Saría vienuto Iddio parecchie vorte  
A ddà una slargatina ar materiale. 14

Roma, 2 maggio 1833

LI PAPATI

Li Papi, er primo mese der papato,  
Sò, un po' mmeno o un po' ppiú, ttanti cunijji.  
Ognuno t'arinzuchera er passato:  
Tutti-cuanti t'infioreno de ggijji. 4

Ma ddajje tempo c'abbino imparato  
A ffà er mestiere e a mmaneggià li stijji:  
Aspetta che ss'avvezzino a lo stato:  
Lassa un po' cche jje creschino l'artijji; 8

E allora fra er pasvòbbi e 'r crielleisonne,  
Cuer nuvolo de ggijji te diventa  
Garofoli, pe ddio, de scinque fronne. 11

Er ricco ssciala, er ciorcinato stenta:  
Strilli ggiustizzia, e ggnisuno risponne;  
E ppooveretto lui che sse lamenta. 1

Roma, 4 maggio 1833

L'OMACCIO DE L'EBBREI

Ve vojjo dí una bbuggera, ve vojjo.  
Er giorno a Roma ch'entra carnovale,  
Li Ggiudii vanno in d'una delle sale  
De li Conzervatori a Ccampidojjo; 4

E ppresentato er palio prencipale  
Pe riscattasse da un antico imbrojjo,  
Er Cacamme j' ordissce un bell'orzojjo  
De chiacchiere tramate de morale. 8

Sta moral' è cch'er Ghetto sano sano  
Giura ubbidienza a le Legge e mmanate  
Der Zenato e dder Popolo Romano. 11

De cuelle tre pperucche incipriate,  
Er peruccone, allora, ch'è ppiú anziano  
Arza una scianca e jj' arisponne: «Andate». 14

Roma, 4 maggio 1833

L'ANIMA

Oh tteste, vere teste da testiera!  
Tante sciarle pe ddí ccome se more!  
Du' ffrebbettacce, a vvoi, quarche ddolore,  
'Na stirata de scianche, e bbona sera. 4

Da sí cc' ogni cazzaccio fa er dottore,  
E sputa in càtreda, e armanacca, e spera  
De pesà ll' aria drento a la stadera,  
Se n'hanno da sentí dd'ogni colore. 8

Perché ll'occhio d'un morto nun ce vede?  
Perché cquanno che ll' anima va in strutto,  
Nun lassa ar posto suo ggnisun erede. 11

E mmentr'er corpo spiggionato e bbrutto  
È ssord' e mmuto e nnun z'arregge in piede,  
Lei cammina da sé, pparla, e ffa ttutto. 14

Roma, 11 maggio 1833

L'ADDIO

Oh, ddunque, a rivedendosce, sor Nino:  
Un zaluto a la sora Ggiosuarda.  
Nun bevo, grazie; 'ggna c'arzi la farda...  
Cojjoni! è mmezzogiorno: antro che vvino! 4

Ciò stammatina un frate galoppino  
Che cquanno che mm'appoggia la libbarda,  
Vò ppranzà ar tocco in punto; e ssi sse tarda  
Un ette, va in decrivio ogni tantino. 8

Cosa volete! è confessor de Rosa,  
E nn'ha in corpo una bbona fattarella.  
Cacciallo! parerìa 'na scerta cosa!... 11

Lui viè a rrifuscilasse le bbudella  
'Ggni dimenica: e ddoppo, io co la sposa  
L'ariporto ar convento in carrettella. 14

Roma, 12 maggio 1833

LA NOTTE DELL'ASCENZIONE

Domani è ll'Ascensione: ebbè, sta notte  
Nostro Siggnore, pe bbontà ddivina  
Se ne sseggne dar celo a la sordina,  
Mentre che ll'univerzo o ddorme, o ffotte; 4

E vva ppe ttutte le maése rotte,  
Discenno ar grano: «Aló, ppassa e ccammina:  
L'acqua diventi latte, eppoi farina,  
Pe ddiventà ppoi pasta, e ppoi paggnotte». 8

Ecco a li bbarozzi la raggione  
Che jj' accennémo addosso li scerini,  
Cantanno er Curri curri bbarone. 11

Ecco perché sse mette li lumini  
A le finestre de le ggente bbone:  
Perché Ccristo nun batti a li cammini. 14

Roma, 15 maggio 1833

ER PECCATO ORIGINALE

Arrivato a l'età dde la raggione  
Ggesucristo entrò a sguazzo in ner Giordano,  
E sse fesse cristiano, fedelone,  
Cattolico, apostolico, romano. 4

Poi se n'annò ccor croscifisso in mano  
Predicanno a 'ggni sorte de perzone  
Che cchi nnun z'è ssciacquato er coccialone  
Vederà er paradiso da lontano. 8

L'unica fu la Vergine Mmaria  
Che sse sarvò ssenz' esse bbattezzata,  
Perché, a cquanto se sa, mmorze ggiudia. 11

la cosa è bbenisimo aggiustata.  
Nun aveva bbisogno de lesscia  
Chi nnascé ccome un panno de bbucata. 14

27 maggio 1833

LA PRIMA CUMMUGNONE

Terminata che ffu ll'urtima scena,  
Cristo diede de piccio a una pagnotta,  
La conzagrò, la róppe, e, appena rotta,  
Cumunicò un e ll'antro a ppanza piena. 4

E ss'ha da dí cche pproprio stassi in vena,  
Pe ddà la su' fettina a cquer marmotta  
De Ggiuda (vojjo dí Ggiuda Scariotta),  
Che annò a ffà cquer tantin de cannofiena. 8

Poi lui puro, viscino a la passione,  
Pe mmorí cco li santi sacramenti,  
Se maggnò da sestesso in cummugnone. 11

S'intenne ggìa cco ttutti l'ingredienti;  
Ciovè ddoppo una bbona confessione,  
Pe rregola dell'antri pinitenti. 14

27 maggio 1833



ER GIUDIZIO IN PARTICOLARE

Mentre in ne l'angonía tira er fiatone,  
Se vede er peccatore accant' ar letto  
Er diavolo a mman dritta co un libbrone,  
E ll'angiolo a mman manca co un libbretto. 4

Nell'uno e ll' antro sta ttutto er guazzetto  
De le cose cattive e dde le bbone  
C'abbi fatto in zu' vita er poveretto:  
Penzieri, parole, opere e omissione. 8

Lui se voría scusà, mma Iddio nun usa  
De senti le raggione de chi mmore,  
E lo manna a l'inferno a bbocca chiusa. 11

Cusí in terra er Vicario der Ziggnore  
Fa cco li vivi; e nnun intenne scusa  
Da ggnisuno, ossii ggiusto o ppeccatore. 14

29 maggio 1833

ER MADRIMONIO SCONGRUSO

Ggnente: nun c'è ppietà: nnun m'arimovo.  
Io pe la tiggna, bbella mia, sò ll'asso.  
Ho ppiú ttostezza io mó cco llei, che un zasso  
Che ffascessi a scocchetto cor un ovo. 4

Pe nnun guardalla mai quanno la trovo,  
Vado tutto intisito e a ggruggno bbasso,  
Come un pivetto che la festa a spasso  
Sa d'avé addosso er vistituccio novo. 8

Lei m'aveva da fà mmeno dispetti:  
M'aveva da tiené mmejjo da conto,  
E ffasse passà vvìa tanti grilletti. 11

Io sposalla? è impossibile: nun smonto.  
Sc'è ttropp' onore tra li mi' parenti  
Perch'io vojji pe llei fàjje st'affronto. 14

29 maggio 1833

UN CONTO ARTO-ARTO

È de fede c'appena una cratura  
Scappa for da la picchia, er Padr'Eterno  
La mette a nnavigà ssott'ar governo  
D'un angelo e dd'un diavolo addrittura. 4

Uno de lloro st'anima prucura  
De dàlla ar paradiso, uno a l'inferno,  
Sin che sse vedi chi gguadaggna er terno  
Ner giorno che vva er corpo in zepportura. 8

Liticàtase l'anima ar giudizio,  
Oggnuno de li dua serra bbottega,  
Pe nnun rifà mmai ppiú sto bbell'uffizzio. 11

Oh mmó ttira li conti, amico mio,  
Sop'ar gener'umano, e vva' cche ffrega  
D'angeli e dde demoni ha ffatt'Iddio! 14

29 maggio 1833

LA DONNA GRAVIDA

O sii femmina o mmaschio, o bbello o bbrutto  
Farò cquer che vvorà Ddio nipotente.  
Bbasta sii san'e llibbero: ecco tutto.  
Der resto nun m'importa un accidente. 4

Nun c'è stato che un caso asciutt' asciutto  
De sapé pprima d'esse partorente  
S'era omo o ddonna er benedetto sfrutto  
Der tu' ventr' e ttu Jèso. Ma la ggente, 8

Che vvò ffà in oggni cosa l'indovina,  
Protenne da la forma de la panza  
De travede si cc'è ggallo o ggallina. 11

Nun ce potrebbe stà una misticanza  
D'un passeretto e dd'una passerina  
Da fà ttra llòro un'antra gravidanza? 14

30 maggio 1833

ER MONNO

Vedi mai nove o ddiesci cor palosso  
Attorno a un ber cocommero de tasta,  
Che inzinamente che cce sii rimasta  
'Na fetta da spartí, ttajja ch'è rosso? 4

Accusí er monno: è ttanto granne e ggrosso,  
E a nnove o ddiesci Re mmanco j' abbasta.  
Ogggnuno vò er zu' spicchio, e ppoi contrasta  
Lo spicchio der compagno e jje dà addosso. 8

E llèvete li scrupoli dar naso  
Che nnoi c'entramo per un cazzo: noi  
Semo monnezza che nnascémo a ccase. 11

Ar piuppiú ciacconcedeno er ristoro  
De quarche sseme che jje casca, eppoi  
N'arivonno la mmànnola pe llòro. 14

10 settembre 1833

ER PATTO-STUCCO

Sto prelato a la fijja der zartore,  
Che cciannava a stirajje li rocchetti,  
Je fesce vede drent'a un tiratore  
Una sciòtola piena de papetti, 4

Discennoje: «Si vvòi che tte lo metti,  
Sò ttutti tui e tte li do dde core».  
E llei fesce bbocchino e ddu' ghiggnetti,  
Eppoi s'arzò er guarnello a mmonzignore. 8

Terminato l'affare, er zemprisciano,  
Pe ppagajje er noleggio de la sporta,  
Pijjò un papetto e jje lo messe in mano. 11

Disce: «Uno solo?! e cche vvor dí sta torta?  
Ereno tutti mii!...» — «Fijjola, piano,»  
Disce, «sò ttutti tui, uno pe vvorta.» 14

16 ottobre 1833

225

L'ABBORTO

A Ssaspírito in Zassi, in d'un boccione  
Pien d'acquavita de le sette peste,  
Sc'è a mmollo una cratura co ddu' teste,  
Come che ll'arma der ministro Appone. 4

Er cerusico nostro de l'urione,  
Che ste fotte le spiega leste leste,  
M'ha ddetto ch'è un buscèfòlo, e cche cqueste  
Sò ccose che cce vò la spiegazzione. 8

Abbasta, dico, o ssii scèfòlo o ttonno  
Vojjo vede ar giudizzi' univerzale  
Co cquanti nasi ha da rinasse ar monno. 11

Si n'ariporta dua, bber capitale  
Da paradiso! e ssi uno, er ziconno,  
Dico, indove arimane, a lo spedale? 14

17 ottobre 1833

ER CANE

Er cane? a mmé cchi mm'ammazzassi er cane  
È mmejjo che mm'ammazzi mi' fratello.  
E tte dico c'un cane com'e cquello  
Nun l'aritrovi a ssono de campane. 4

Bbisoggna vede come magna er pane:  
Bbisoggna vede come, poverello,  
Me va a ttrova la scatola e 'r cappello,  
E ffa cquer che noi fàmo co le mane. 8

Ciaveressi da esse quann'io torno:  
Me sarta addosso com'una sciriola,  
E ppare che mme vojji dà er bon giorno. 11

Lui m'accompagna le crature a scòla:  
Lui me va a l'ostaria: lui me va ar forno...  
Inzomma, via, j'amanca la parola. 14

18 ottobre 1833



L'UDIENZA DE MONZIGGNORE

Nun dico che nun vai da Monziggnore,  
Ché de raggione tu cce n'hai d'avanzo:  
Dico che nun ce vai de doppo-pranzo,  
Perch'è arta la pasqua, Sarvatore. 4

Quell'è er tempo ch'er povero siggnore  
Fa un po' de ròtti sur zofà de ganzo:  
E llui se pijja quer tantin de scanzo  
Pe ddà udienza a le pupe e ffà l'amore. 8

Oppuramente ruzza cor cagnolo,  
O s'aritira in stanza a ccontà er morto,  
O bbiastima tra ssé dda sol'a ssolo. 11

Nun ciannà ddunque a or d'indiggistione:  
Ché la matina, è vvero, pò ddà ttorto,  
Ma er doppo-pranzo nun dà mmai raggione. 14

18 ottobre 1833

SETTIMO SEPPELLÍ LI MORTI

Bbast'a vvede sto bboja de Curato  
Si ccome seppellí Bbonaventura!  
Che ffussi puro stato scopatura,  
L'averebbe ppiú mmejjo bben trattato. 4

Ma cquanno che ccrep'io, per dio sagrato,  
Vojjo fà stenne una bbrava scrittura  
Che bbuttannome drento in zepportura  
Me sce mettino bbello arissettato. 8

Bbisogn' èsse ggiudii pe nnun capilla  
Che ffa ppiú ccosa er zeppellicce bbene  
Che de cantacce in culo una diasilla. 11

Perch'io sentivo dí ssempre da nonno  
Che ll'anima arimane in de le pene  
Come ch'er corpo suo casca a sto monno. 14

19 ottobre 1833

LA PORTA DE RETO

Er Papa tiè una scerta portiscella  
Pe ddove verzo sera un par de spie  
Je vanno a rrescità le lettanie  
E a sputasse pormoni e ccoratella. 4

Llí jje bbutteno ggiú 'ggni marachella  
De teatri, caffè, ccase, ostarie...  
E, mmezze verità, mmezze bbuscíe,  
Ciàanno sempre da dí cquarche storiella. 8

Ecco da che ne nassce quarche vvorta  
Che tte vedi li zzaffi a la sordina:  
È tutto pe vvertú dde quella porta. 11

E cchi ssò ste du' spie? Vall'a indovina.  
Oggi lingua oggidí cche nnun zii morta  
Pò èsse un de le dua che tte cucina. 14

20 ottobre 1833

ER VEDOVO

Er zanto madrimonio? er pijjà mmojje?  
Accidentacci a cchi ne disce bbene.  
Ar ripenzà ar passato, me s'accojje  
La massima der zangue in de le vene. 4

È mmeno male de passà in catene  
Mill'anni, senza mai potesse ssciojje:  
È mmejjo a vvive drent'a un mar de dojje  
Tutto pien de bbubboni e ccancherene. 8

Li crapicci, li ghetti, li scompijji...  
Ma, ssenza che tte sfili la corona,  
Bbasta er mal de le corna e dde li fijji. 11

Eppoi, fussi la mojje cosa bbona,  
Ciaverebbe pe ssé mmesso l'artijji  
Sta razzaccia de preti bbuggiarona. 14

20 ottobre 1833

LO SCORTICO

Dichi quer che jje pare chi ggoverna,  
A mmé mme piasce de fregà, ccompare;  
E le puttane me sò ttante care,  
Che le vado a scavà cco la lentera. 4

Nun freggheno l'uscelli all'ari'esterna?  
Nun freggheno li pessci in fonn'ar mare?  
Dunque io vojjo fregà cquanto me pare,  
E ffregamme si mmai la vit'eterna. 8

Mentre ch'Iddio m'ha ddato sto negozio,  
È ssegghno che jj'aggarba in concrusione  
Ch'io lo maneggi e nnun lo tienghi in ozzio. 11

Ma ssii peccato: ebbè? ssò ssempre leste  
'Na bbona confessione e ccummuggnone  
Pe ffà ppasce co Ddio tutte le feste. 14

20 ottobre 1833

L'ARICOMPENZA

'Ggni prete, predicanno pe le cchiese,  
Disce: «Chi bbene fa, bbene aritrova».  
Sì, ssur cazzo, io risponno. A sto paese  
Mó ss' è inventata una ggiustizia nova. 4

Ste meravijje se saranno intese  
Quann'era er gallo che ffetava l'ova.  
Ma dda sí cch' er Governo è un Maganzese,  
Si mmiracoli fai manco te ggiova. 8

Specchiateve in Antonio. Stamatina,  
Perché ammazzò la mojje (che arfin' era  
Carne sua) nun è annato in quajjottina? 11

Ecchelo er ber compenzo, e in che mmaggnera  
S'è ppremiato er cristiano che pper dina  
Portò ar piede der Papa una bbanniera! 14

28 ottobre 1833

LI POLLI DE LI VITTURALI

Lo sapémo che ttutti sti carretti  
De gabbie de galline e cceste d'ova  
Viengheno da la Marca: ma a cche ggiova  
De sapello a nnoantri poveretti? 4

Pe nnoantri la grasscia nun ze trova.  
Le nostre nun zò bbocche de guazzetti.  
Noi un tozzo de pane, quattr' ajjetti,  
E ssempre fame vecchia e ffame nova. 8

Preti, frati, puttane, cardinali,  
Monzignori, impiegati e bbarinari:  
Ecco la ggente che ppò ffà li ssciali. 11

Perché ste sette sorte d'assassini,  
Come noantri fussimo animali,  
Nun ce fanno mai véde li quadrini. 14

28 ottobre 1833

ANTRO È PPARLÀ DDE MORTE,  
ANTRO È MMORÍ

Eh, bbisogna trovàccese, sor Diego,  
Ar caso che vve tajjino er boccino.  
Se ffa ppresto de dillo: io me ne frego;  
Ma, ar fatto è un'antra sorte de latino. 4

Oh incirca a le vertú, nnun ve lo nego,  
Un assassino è ssempre un assassino.  
Però, la vita, nun zo ssi mme spiego,  
Tanto va a ssangue a un re, cquant'a un burrino. 8

M'aricorderò ssempre un marvivate,  
Che l'aveva davvero er cor in petto,  
E cche la morte je pareva ggnente. 11

Eppuro, ar punto de perde la vita,  
Spennolava la testa sur carretto,  
Che sse sarebbe creso un gesuita. 14

30 ottobre 1833



LA MONIZZIONE

Lassa ste vanità: llassele, sposa.  
Ar monno, bbella mia, tutto finissce.  
Come semo arrivati ar profi cissce,  
Addio vezzi, addio fibbie, addio 'ggni cosa. 4

Quanto te credi de fà la vanosa  
Co ste pietrucce luccichente e llissce?  
Diescianni, venti, trenta; eppoi? sparissce  
La ggioventú, e cche ffai, povera Rosa? 8

Er fempo, fijja, è ppeggio d'una lima.  
Rosica sordo sordo e tt'assottijja,  
Che ggnisun giorno sei quella de prima. 11

Dunque nun rovinà la tu' famijja:  
Nun mette a rrepentajjo la tu' stima.  
Lassa ste vanità; llassele, fijja. 14

31 ottobre 1833

LI SOFFRAGGI

Quanto me fanno ride tant'e ttanti  
Co le su' divozzion de doppo morte!  
E llimosine, e mmesse, e llumi, e ccanti.  
E llascite, e indurgenze d'ogni sorte! 4

Nun hanno fatto mai ccusí li santi.  
Bbisoggna in vita empíssele le sporte.  
Er bene, si lo vòì, mannel' avanti  
A ffàtte largo e spalancà le porte. 8

Sapete Iddio de llà ccosa v'intòna  
Quanno er bene sciarriva pe ssiconno?  
«Annate via, canajja bbuggiarona. 11

La rrobba vostra me la date adesso,  
Perché l'avevio de lassà in ner monno,  
E nnun potevio strascinalla appresso.» 14

31 ottobre 1833

ER MARITO VEDOVO

Dàjjela co sto lòtono futtuto.  
Pe mmé nnun zo ccapí ccosa v'importa.  
«E ccos'aveva? E dde che mmaie è mmorta?»  
De mancanza de fiato: ecco saputo. 4

Sarà er male ch'er medico ha vvorzuto.  
Uno n'ha dda viení cche cce se porta.  
So cch'è spirata, e mmanco se n'è accorta,  
E ss'è ttrova de llà ccome sto sputo. 8

Ihí che gguai! Nun me ne pijjo io  
Che mm'era mojje, e vv'affriggete voi!  
Bbisogna fà la volontà de Ddio. 11

Credo che mm'abbi messe tante corna,  
Pe ddilla in confidenza cqui ffra nnoi,  
Che mmó ssalut' a mmé ffin c'aritorna. 14

31 ottobre 1833

ER BENE PE LI MORTI

Oggi se dà ccomincio all'ottavario  
De li poveri morti; e ddite puro  
Che ttra ppredica, moccoli, e rrosario,  
Se vòta er purgatorio de sicuro. 4

Se sa, a le donne, llí mmezz' a lo scuro,  
Quarche ppízzico ar culo è nnescessario.  
Quarche smaneggio tra la porta e 'r muro  
Serve a li vivi pe un tantin de svario. 8

Ecco er fine de tante bbaraonne  
De ragazze che vvanno pe le cchiese.  
Quest'è 'r carnovaletto de le donne. 11

Tutte sciàanno piú o mmeno er zu' racchietto,  
E llí, ssiconno er genio der paese,  
Fanno l'amore senza dà ssospetto. 14

1 novembre 1833

ER CONFESSORE DE MANICA LARGA

Doppo morta mi' madre, io da zitella  
Fascevo le mi' sante devozzione  
Da un certo padre Bbiascio bbennardone,  
Che mm'annava inzeggnanno st'istoriella. 4

Me disceva accusí: «Ffijja mia bbella,  
Trall'opere cattive e cquelle bbone  
Bbisogna abbadà bbene all'intenzione,  
Pe nnun confonne mai questa co quella. 8

Ecco, pe ssemprigrazzia, io te do un bascio.  
Si ttu lo pijji per offenne Iddio,  
Questo, fijja, è peccato; e vvàcce adascio. 11

Ma ssi ttu nner pijjatte er bascio mio  
Vòi dà ggusto ar Ziggnore e ar padre Bbiascio,  
Pijjelo, fijja, e ffa' comme facci'io». 14

1 novembre 1833

LA BBELLEZZA

Viè a vvéde le bbellezze de mi' nonna.  
Ha ddu' parmi de pelle sott' ar gozzo:  
È sbrozolosa come un maritozzo;  
E trittica ppiú ppeggio d'una fronna. 4

Nun tiè ppiú un dente da maggnasse un tozzo:  
L'occhi l'ha pperzi in d'una bbúscia tonna;  
E er naso, in ner parlà, ppovera donna,  
Je fa cconverzazione cor barbozzo. 8

Bbracc'e ggamme sò stecche de ventajjo:  
La vosce pare un zon de raganella:  
Le zinne, bborze da colacce er quajjo. 11

Bbe', mmi' nonna da ggiovene era bbella.  
E ttu dda' ttempo ar tempo; e ssi nun sbajjo,  
Sposa diventerai peggio de quella. 14

2 novembre 1833

LA VITA DER PAPA

Io Papa?! Papa io?! fussi cojjone!  
Sai quant'è mmejjo a ffà lo scarpinello?  
Io vojjo vive a mmodo mio, fratello,  
E nnò a mmodo de tutte le nazzione. 4

Lèveje a un omo er gusto de l'uscello,  
Inchiodeje le chiappe s'un zedione,  
Mànnelo a spasso sempre in priscissione  
E cco le guardie a vvista a lo sportello: 8

Chiudeje l'osteria, nègheje er gioco,  
Fàllo sempre campà cco la pavura  
Der barbiere, der medico e dder coco: 11

È vvita da fà ggola e llusingatte?  
Pe mmé, inzin che nun vado in zepportura,  
Maggno un tozzo e arittoppo le sciavatte. 14

16 novembre 1833

ER POVERO LADRO

Nun ce vò mmica tanto, Monzignore,  
De stà llí a ssede a ssentenzià la ggente  
E dde dí: questo è reo, quest'è innoscente.  
Er punto forte è de vedejje er core. 4

Sa cquanti rei de drento hanno ppiú onore  
Che cchi de fora nun ha ffatto ggnente?  
Sa llei che cchi ffa er male e sse ne pente  
È mmezz' angelo e mmezzo peccatore? 8

Io sò lladro, lo so e mme ne vergoggno:  
Però ll' obbrigo suo saría de vede  
Si ho rrubbato pe vvizzio o ppe bbisogno. 11

S'avería da capí cquer che sse pena  
Da un pover' omo, in cammio de stà a ssede  
Sentenzianno la ggente a ppanza piena. 14

21 novembre 1833



243

LI CHÍRICHÌ

Li chírichi de Roma? crosc' e spine!  
Dove te vòì scavà ppeggio gginía?  
Uno ruffiano, uno gatto, uno spia,  
Uno... inzomma canajja senza fine. 4

Ggiucheno a zzecchinetto in zagrestia:  
Se scoleno oggni sempre l'ampolline:  
Vonno bbene a le ggente pasqualine  
E vvenneno er bijjetto a cchissesia. 8

Cor butteghino de le ssedie, intanto  
Àzzichen' oggni donna, o cce ssii tata,  
O mmamma, o nnonna, o er cornutello accanto. 11

Serveno messa ch'è un zocché dde ttristo,  
E cconnischedo a ccasa l'inzalata  
Coll'ojjo de le lampane de Cristo. 14

29 novembre 1833

ER GRANN' ACCADUTO SUCCESSO  
A PPERUGGIA

Ma cche ffatti se senteno, eh Strijjozzo?  
Manco fussimo ar tempo de Nerone.  
Legà in der zonno un povero padrone  
E bbuttallo in camiscia drent'ar pozzo! 4

Striggeje, sarv'oggnuno, er gargarozzo  
Co un fazzoletto bbianco de cotone!  
Ficcajje un stracc'in bocca, e cco un bastone  
Incarzajjelo ggiú ssino in der gozzo! 8

Pe arrubbà cquattr' argenti e cquarc' anello  
C'era bbisogno mó, ffijji de cani,  
De fà ttutto st'orrore de sfraggello? 11

Volete ammazzà un omo oggi o ddomani?  
Eh bbuggiaravve, pijjate un cortello  
E ammazzatelo ar meno da cristiani. 14

5 gennaio 1834

245

L'ANIMA BBONA

Quello?! Ma ppropio lui?! Jeso, che ssento!  
Io casco dalle nuvole, Terresa.  
Quer vecchietto che stava sempre in chiesa  
Inginocchione avanti ar Zagramento?! 4

Un quartino, a una scatola che ppesa  
Quattr' onc' e mmezz' e ppiú dde sol argento!  
Ggnente de meno ch'er mille pe ccento!  
Oh questa mó è la prima che ss'è intesa. 8

Fregheli, che assassini che sse danno!  
Fà ste lusúre, e ppoi maggnasce er peggno  
L'istesso ggiorno che ffinisce l'anno! 11

Uh ffuss'io Papa! a st'animacce porche  
Je vorebbe imparà ssi dde che lleggno  
Se frabbica la scala de le forche. 14

10 gennaio 1834

LA CASSA DER LOTTO

Sotto dell'antri Papi, er rimanente  
C' avanzava a sta lupa de l'Impresa,  
Lo fasceva serví la Santa Cchiesa  
Pe llemosine a nnoi povera ggente. 4

Ma, a ggiorni nostri, un Papa ppiú ccremente,  
Discenno c'a la Cammera je pesa  
D'avé da seguità ttutta sta spesa,  
Serra le porte e nnun vò ddà ppiú ggnente. 8

Ecco la carità de sto Governo.  
Eccola la ggiustizia che ss'inzegna  
Da sti diavoli essciti da l'inferno. 11

Tutto se scola sta Fajola indegna.  
Tutto cqua sse priscípita in eterno  
Ner pozzo de la gola e dde la freggna. 14

10 gennaio 1834

L'AMMALATO A LA CASSETTA

Oh gguarda mó cche ttirannia tiranna  
De nun portamme er brodo a mmodo mio!  
Io vojjo er brodo com' Iddio commanna,  
Ché dder mi' corpo sò er padrone io. 4

Doppo tutto sto po' dde bbuggerío  
De sta diarella de scialapp' e mmana,  
Vonno ruzzacce, corpo d'un giudio!,  
Cor un brodo ch'è llongo mezza canna. 8

Bbe'? mme la vòti, o nnò, la sputarola?...  
Eh ttira un po' ppiú in zú cquer capezzale...  
Cazzo! t'ho ddetto una cuperta sola. 11

E mmó indove me ficchi l'urinale?  
Ah! un'antra vorta ch'Iddio me conzola,  
Bbuggiarà cchi nun more a lo spedale. 14

12 gennaio 1834

ER GOVERNO DER TEMPORALE

Ôh, ppenzateve un po' ccome volete  
Ch'er reggno ar Papa je l'ha ddato Iddio,  
Io sto cco le parole de don Pio:  
«Sete cojjoni assai si cce credete». 4

E Ggesucristo ar popolo ggiudio  
Sapete che jje disse? eh? lo sapete?  
«Io sò vvienuto in terra a ffà da prete,  
E nnun è dde sto monno er reggno mio.» 8

Che bbella cosa saría stata ar monno  
De vede er Nazzareno a ffà la guerra  
E a scrive editti fra vviggiija e ssonno! 11

E, dde ppiú, mmanà ll'ommini in galerra,  
E mmette er dazzio a le sarache e ar tonno  
A Rripa-granne e a la Dogàn-de-terra. 14

13 gennaio 1834

L'ARBERONE

Immezzo all'orto mio sc'è un arberone,  
Solo ar monno, e oramai tutto tarlato:  
Eppuro fa er zu' frutto oggni staggione  
Bbello a vvede, ma ascerbo e avvelenato. 4

Ricconta un libbro che da quanno è nnato  
È vvienuta a ppotallo oggni nazzione;  
Ma er frutto c'arifà ddoppo potato  
Pizzica che nemmanco un peperone. 8

Quarchiduno me disce d'inzitallo,  
Perché accusí er zu' frutto a ppoc' a ppoco  
Diventerebbe bbono da maggnallo. 11

Ma un Carbonaro amico mio me disce  
Che nnun c'è antro che ll' accetta e 'r foco,  
Perché er canchero sta in ne la radisce. 14

15 gennaio 1834

LA PARTORIENTE

Sì, ccommare: pe ggrazzia der Ziggnore  
E de sant'Anna mó ttutt'è ffinito.  
Si ssapessi però cquanto ho ppatito!...  
Vergine! e cche ssarà cquanto se more? 4

E cco ttutto sto tibbi de dolore  
C'è ttanta rabbia de pijjà mmarito?!  
E ammalappena avemo partorito  
Ce la famo arifà?! Cce vò un gran core. 8

Ricconta la mammana, che cc'è stata  
'Na Santa, che li Papi la mettérno  
Drent'ar Martirologgio pe Bbeata, 11

Che ppe ddà a le su' moniche arto arto  
Un essempio der cruscio de l'inferno,  
L'assomijjava a li dolor der parto. 14

4 marzo 1834



LA CASA SCUMMUNICATA

No, nno, cce n'ho d'avanzo de le pene  
De da bbrutta casaccia mmaledetta,  
Che sta sí cche cce sto, ccredeme, Bbetta;  
Io nun ho avuto ppiú un'ora de bbene. 4

Cqua cciò abortito: cqua cciò perzo Irene:  
Cqua cciò impegnato inzino la cassetta:  
Cqua mmi' marito pe un fraudo a Rripetta  
Me l'hanno messo a spasseggià in catene. 8

Cqua inzomma te so ddi, ccommare mia,  
Credessi d'annà ssotto ar Colonnato  
De San Pietro, tant'è, vvojjo annà vvìa. 11

Ché ar meno llà nnun ce sarà un curato,  
C'a' 'ggni pelo che ffate d' alegria  
Ve viè a mmette in ner culo ch'è ppeccato. 14

5 marzo 1834

LI MIRACOLI DE LI QUADRINI

Chi ha cquadrini è una scima de dottore,  
Senza manco sapé sscrive né llègge:  
Pò sparà indove vò rròtti e scorregge,  
E ggnisuno da lui sente er rimore. 4

Pò avé in culo li ggiudisci, la lègge,  
L'occhio der monno, la vertú, e l'onore:  
Pò ffà mmagaraddio, lo sgrassatore,  
E 'r Governo sta zzitto e lo protegge. 8

Pò ingravidà oggni donna a-la-sicura,  
Perché er Papa a l'udienza der giardino  
Je bbenedisce poi panza e ccratura. 11

Nun c'è ssoverchiaria, nun c'è rripicco,  
Che nun passi coll'arma der zecchino.  
Viva la faccia de quann'-uno-è-rricco! 14

11 marzo 1834

LI MARIGGNANI

Ve lo diremo noi chi sso sti zzeri  
Che mmarceno in strozzino pavonazzo,  
E in carzettacce nere de strapazzo  
Pe ffodera a cquer par de cannejjeri. 4

Quelli sò ttutti-quantu cammerieri,  
Cammerieri segreti de Palazzo,  
E a Rroma, grazziaddio, sce n'è uno sguazzo  
Da ingravidà un mijjón de monisteri. 8

Ve lo diremo noi chi ssò ste turbe  
A mmezz'abbate e mmezzo monzignore:  
Sò pprelati de titolo estra-urbe. 11

C'ogni tantino, pe mmutà er colore  
De le carzette, da ggentacce furbe  
Vanno a la viggna e lli sse fanno onore. 14

13 marzo 1834

LI VESCOVI VIAGGIATORI

Avete visto mai ne la staggione  
Tra er fin d'aprile e 'r principià dde maggio  
Come le rondinelle faccennone  
Ricominceno a nnuvoli er passaggio? 4

Ccusí appena ch' er Papa ha er ber coraggio  
De fà a Rroma quarc'antra promozione,  
Se vedeno cqua e llà mmettese in viaggio  
Li vescovi scordati in d'un cantone. 8

E ttutti co la faccia piagnolosa  
Vanno a Ppalazzo pe ttentà la sorte  
De ruspà lloro puro quarche ccosa. 11

Presto però ss'accòrgeno a la Corte  
Che la Cchiesa che ppreseno pe sposa  
Li vò a letto co llei sino a la morte. 14

14 marzo 1834

255

LA PRISCISSION  
DER CORPUS-DOMMINE

Perché ll'antr'anno in certa priscissione  
Sce successe un tantin d'ammazzamento,  
Mo ar tronco e a lo stennardo sto scontento  
De Papa j'ha da dà l'inibbizzione! 4

Leva tronco e stennardo, e in un momento  
Nun ce resta ppiú un cazzo divozzione.  
Sarebbe meno male in cuncrusione  
De levà dda la coda er Zagramento. 8

Ner portà bbene lo stennardo e 'r tronco  
Llí sse vedeva l'omo, eh sor Diopisto?  
E ssi uno era svertro oppuro scionco. 11

Ma mmó cche nnun c'è ppiú ttronco e stennardo  
E nun ce resta che cquer po' de Cristo,  
Le priscissione io?! manco le guardo. 14

15 marzo 1834

LA MOJJE DISPERATA

Di', animaccia de Turco: di', vvasallo:  
Di', ccoraccio d'arpía, testa de matto:  
Nun t'abbasta no er male che mm'hai fatto,  
Che mme vòì strascinà ppropio a lo spallo?! 4

Arzà le mano a mmé?! ddiavolo fàllo!  
Pròvesce un po', cche ddo de mano a un piatto  
E ccom'è vvero Cristo te lo sbatto  
Su cquela fronte che cciài fatto er callo. 8

Nun vòì dà ppane a mmé, brutto caroggno?  
Portelo ar meno a st'anime innoscente  
Che spireno de freddo e dde bbisoggno. 11

Tira avanti accusí: ffàlle ppiú bbrutte.  
Dio nun paga oggni sabbito, Cremente;  
Ma ppoi viè cquella che le sconta tutte. 14

16 marzo 1834

LI BECCAMORTI

E cc'affari vòì fà? ggnisuno more:  
Sto po' d'aria cattiva è ggià ffinita:  
Tutti attaccati a sta mazzata vita...  
Oh vva' a ffà er beccamorto con amore! 4

Povera cortra mia! sta llí ammuffita.  
E ssi vva de sto passo, e cqua er Ziggnore  
Nun allúmina un po' cquarche ddottore,  
La profession der beccamorto è ita. 8

L'annata bbona fu in ner disciassette.  
Allora sí, in sta piazza, era un ber vive,  
Ché li morti fioccaveno a ccarrette. 11

Bbasta...; chi ssa! Mmatteo disse jjerzera  
C'un beccamorto amico suo je scrive  
Che cc'è cquarche speranza in sto collèra. 14

18 marzo 1834

ER BOJA

Er guajo nun è mmica che cqui oggn'anno  
Ar Governo nun fiocchino proccessi:  
Li delitti, ppiú o mmeno, sò l'istessi,  
E, ppe ggrazzia de Ddio, sempre se fanno. 4

Ecchelo er punto indove sta er malanno:  
Che mmó li ggiacubbini se sò mmessi  
Drent'a li loro scervellacci fessi  
Ch'er giustizzià la ggente è da tiranno. 8

Nò cc'abbino li preti st'oppiggnone:  
Sempre però una massima cattiva,  
Dàjje, dàjje, la fa cquarch'impressione. 11

E accusí, ppe llassà la ggente viva  
S'innimmicheno er boja, ch'è er bastone  
De la vecchiaja de li Stati. Evviva! 14

18 marzo 1834



ER MERCATO DE PIAZZA NAVONA

Ch'er mercordí a mmercato, ggente mie,  
Sce ssiino ferravecchi e scatolari,  
Rigattieri, spazzini, bbicchierari,  
Stracciaroli e ttant'antre marcanzie, 4

Nun c'è ggnente da dí. Ma ste scanzie  
Da libri, e sti libbracci, e sti libbrari,  
Che cce vienghen' a ffà? ccosa sc'impari  
Da tanti libri e ttante libbrarie? 8

Tu ppiija un libro a ppanza vòta, e ddoppo  
Che ll'hai tienuto pe cquarc'ora in mano,  
Dimme s'hai fame o ss'hai maggnato troppo. 11

Che ppredicava a la Missione er prete?  
«Li libri nun zò rrobba da cristiano:  
Fijji, pe ccarità, nnu li leggete». 14

20 marzo 1834

L'INDURGENZE LITICATE

Quanto a le carte poi de l'indurgenza  
Ch'er Papa fa bbuttà ggiú ddar loggione,  
Trattannose d'affar de riliggione  
Nun ce vò un cazzo tanta convegggenza. 4

Saría bbella che ddoppo la pascenza  
D'aspettà un' or' e ppiú ssu lo scalone,  
Quanno poi viè vvolanno er cedolone  
S'avessi d'acchiappà cco la prudenza! 8

Chi ppiija pijja: e llí vvedi er cristiano:  
Lí sse scopre chi ha ffede e cchi ha rrispetto  
Pe le sante indurgenze der zovrano. 11

Io so cc'a fforza de cazzott'in petto  
E dd'esse, grazziaddio, lesto de mano,  
Sempre ne porto via quarche ppezetto. 14

1 aprile 1834

ER ZIGGNORE E CCAINO

«Caino! indov'è Abbele?» E quello muto.  
«Caino! indov'è Abbele?» Allora quello:  
«Sete curioso voi! chi ll'ha veduto?  
Che! ssò er pedante io de mi' fratello?» 4

«Te lo dirò ddunqu'io, bbaron futtuto:  
Sta a ffà tterra pe ccesci: ecco indov'ello.  
L'hai cuscinato tú ccor tu' cortello  
Quann'io nun c'ero che jje dassi ajjuto. 8

Lèvemete davanti ar mi' cospetto:  
Curre p' er grobbo quant'è llargo e ttonno,  
Pozz'esse mille vorte mmaledetto! 11

E ddoppo avé ggirato a una a una  
Tutte le strade e le scittà dder monno,  
Va', ccristianaccio, a ppiaggne in de la luna.» 14

2 aprile 1834

ER ZICONNO PECCATO

Ch'er zor Caino doppo er fatto d'Eva  
Ammazzassi quer povero innoscente,  
Fin qui nnun c'è dda reprocacce ggente:  
Questo è un quattr' e cquattr' otto, e sse sapeva. 4

La gran difficortà cch'io tiengo in mente  
E cche ggnisuno ancora me la leva,  
È ccome mai caino conossceva  
Che le bbòtte ammazzassino la ggente. 8

Prima de quella su' bbricconeria  
Ggnissun omo era mai morto ammazzato,  
E mmanco morto mai d'ammalattia. 11

Volemo dunque dí cche ddar peccato  
De maggna un fico pe jjottoneria  
Er genio d'ammazzà nnaschi imparato? 14

3 aprile 1834

ER CARDINALE DE PASTO

Cristo, che ddivorà! Ccome sscioppa  
Quer Cardinale mio, Dio l'abbi in pasce!  
E la bbumba? Cojjoni si jje piasce!  
Come ssciúria, per dio! come galoppa! 4

Quello? è ccorpo da fà bbarba de stoppa  
A un zei conventi: ché ssaría capasce  
De maggnajjese er forno, la fornasce,  
Er zacco, er mulo, e 'r mulinaro in groppa. 8

Lui se sfonna tre llibbre de merluzzo,  
Quann'è vviggiija, a ccolazione sola:  
Capite si cche stommichi de struzzo? 11

Oh a lui davvero er don de l'appitito  
Lo sarva dar peccato de la gola,  
Perché appena ha mmagnato ha ggìa smartito. 14

3 aprile 1834

LA GGIRÀNNOLA DER 34

Ce fussi a la ggirànnola jjerzera?  
Ma eh? cche ffuntanoni! eh? cche scappate!  
Quante bbattajjerie! che ccannonate!  
Cristo, er monno de razzi che nun c'era! 4

E la vedessi quela lusce nera  
C'ussciva da le fiamme illuminate?  
Nun paréveno furie scatenate  
Che vvienissin' a ffà nnas' e pprimiera? 8

E ll'Angelo che stava in de l'interno  
De quer fume co ttutto er zu' palosso,  
Nun pareva un demonio de l'inferno? 11

E 'r foco bbianco? e 'r foco verde? e 'r rosso?  
Disce che inzino a cquelli der Governo  
Je parze avé sti tre ccolori addosso! 14

4 aprile 1834

ER TESTAMENTO DER PASQUALINO

Torzetto l'ortolano a li Serpenti  
Prometteva oggni sempre ar zu' curato  
C'a la su' morte j'avería lassato  
Cinquanta scudi e ccert'antri ingredienti. 4

Quanto, un ber giorno, lui casc'ammalato;  
E ccurreveno ggìa cquinisci o vventi  
Tra pparenti e pparenti de parenti  
A mmostrajje un amore indemoniato. 8

Ecchete che sse venne all'ojjo-santo;  
E 'r curato je disse in ne l'ontallo:  
«Ricordateve, fijjo, de quer tanto...» 11

Torzetto allora uprí ddu' lanternoni,  
E jj'arispose vispo com'un gallo:  
«Oggne oggne, e nnu mme roppe li cojjoni». 14

6 aprile 1834

LI VICARJ

Ccqua cc'è un Vicario de Ddio nipotente:  
C'è un Vicario, vicario der vicario:  
E pper urtimo c'è un Vicereggente  
Vicario der vicario der vicario. 4

Ste distinzione cqui ttiettel' a mmente  
Pe nnun sbajjà vvicario co vvicario:  
Ché una cosa è vvicario solamente,  
Antra cosa è vvicario de vicario. 8

Ccusí er primo commanna sur ziconno,  
Er ziconno sur terzo, e ttutti poi  
Commanneno su ttutto er mappamonno. 11

Tira adesso le somme come vòì,  
Smovi er pancotto, e ttroverai ner fonno  
Che cchi ubbidisce semo sempre noi. 14

6 aprile 1834



L'AMICO DE MUCCIO

Eh, Mmuccio mio, si nun ce provi mai,  
Come vòì fà ffurtuna in ne l'amore?  
Te l'ha da chiede lei?! Tu ffàtte core,  
Pròvesce co ffranchezza, e vvederai. 4

Ecco, Muccio, er conzizzo ppiú mmijjore  
Che tte pò ddà un amico che ttu hai.  
Pròvesce: e cche ssarà? Ggià ttu lo sai  
Che ffra Mmodesto nun fu mmai priore. 8

Queste sò ccose che cce vò ttalento.  
In ste sorte d'affari èssi contrito  
Che tutto nasce da capí er momento. 11

La donna? Un zartarello, una bbevuta,  
Un crapiccio, una stizza cor marito,  
Pijjel'allora, e tte la do ffuttuta. 14

6 aprile 1834

LI DU' GGENER' UMANI

Noi, se sa, ar monno semo uscciti fori  
Impastati de mmerda e dde monnezza.  
Er merito, er decoro e la grannezza  
Sò ttutta marcanzia de li signori. 4

A ssu' Eccellenza, a ssu' Maestà, a ssu' Artezza  
Fumi, patacche, titoli e sprennori;  
E a nnoantri artiggiani e sservitori  
Er bastone, l'imbasto e la capezza. 8

Cristo creò le case e li palazzi  
P' er prencipe, er marchese, e 'r cavajjere,  
E la terra pe nnoi facce de cazzi. 11

E cquanno morze in crosce, ebbe er penziere  
De sparge, bbontà ssua, fra ttanti strazzi,  
Pe cquelli er zangue e ppe nnoantri er ziere. 14

7 aprile 1834

269

LI NUVOLI

Stateme bben attente, che vve vojjo  
Spiegà cche ssò li nuvoli, sorelle.  
Sò ttante pelle gonfie, ugual' a cquelle  
Che cqui a Rripetta sce se mette l'ojjo. 4

Me sò ffatto capí? Ddunque ste pelle  
S'empieno d'acqua e de tutto l'imbrojjo  
De grandine e dde neve. Oh, mmó vve ssciojjo  
Er come Iddio pò ffà ppe sostenelle. 8

Iddio manna li spiriti folletti,  
Che soffiannoje sotto co la bbocca,  
Li vanno a ssollevà ssopr'a li tetti. 11

Si in questo quarche nnuvolo se tocca,  
Sce se fanno cqua e llà ttanti bbuscetti,  
E allora piove ggiú, ggrandina e ffiocca. 14

8 aprile 1834

LA LÈGGE

La lègge a Rroma sc' è, ssori stivali:  
Io nun ho ddetto mai che nun ce sia:  
Ché er Governo ha ttrescent'una scanzia  
Tutte zeppe de bbanni-ggenerali. 4

E mmanco vederete caristia  
D'abbati, monziggnori e ccardinali  
Giudisci de li sagri tribunali,  
Da impiccavve sur detto d'una spia. 8

La mi' proposizione è stata questa,  
C'un ladro che ttiè a mmezzo chi ccommanna  
E ccià donne che ss'arzano la vesta, 11

Rubbassi er palazzon de Propaganna,  
Troverete er cazzaccio che l'arresta,  
Ma nun trovate mai chi lo condanna. 14

8 aprile 1834

271

LO STROLIGO

Va' in d'una strada, indove sce se fa  
Cquarce gran scavo in de la terra, e ttu  
Vederai che ggnisuno sa ppassà  
Si nun z'affaccia e ssi nun guarda ggiú. 4

Che conziste sta gran curiosità?  
Nun è la terra ggiú ccome che ssú?  
Cosa spera la ggente in quer guardà?  
Che sse scopri er burrò dde Bberzebbú? 8

Ma cquest'è 'r peggio ch'io nun zo ccapí,  
Che ssibbè nnun c'è un cazzo da vedé,  
Invetrischeno l'occhi, e stanno llí. 11

Er monno dunque è ppiú cojjon de mé  
Che mme ne sto su sta loggetta, e cqui  
Gguardo in celo le stelle e cquer che cc'è. 14

11 aprile 1834

LO SPOSALIZIO DE LA MADONNA

La santissima Vergin' Annunziata,  
Inteso c'averebbe partorito,  
Se diede moto de pijjà mmarito  
Pe ffà ar meno quer fijjo maritata. 4

E nun stiede a bbadà ttanto ar partito,  
Perché ggià la panzetta era gonfiata:  
Ma a la prima occasione capitata  
Stese la mano, e ffu ttutto finito. 8

Su cquesto viè a cciarlà la ggente ssciocca.  
Disce: «Poteva ar meno sposà cquello  
Che nun fascessi bbava da la bbocca.» 11

Nun dichenò però cch'er vecchiarello  
Accant'a cquer pezzetto de pasciocca  
J'arifiori la punta ar bastoncello. 14

14 aprile 1834

CHI LA TIRA, LA STRAPPA

Fatto Adamo padron de l'animali,  
Incominciò addrittura a arzà l'ariaccia.  
Nun zalutava, nun guardava in faccia...  
Come fussimo llà ttutti stivali. 4

Nun c' er' antro pe llui che ccan da caccia,  
Caval da sella, scampagnate, ssciali,  
Priscissione coll'archi trionfali,  
Musiche, e ccianerie pe la mojjaccia. 8

E l'animali, a ttutte ste molestie,  
De la nescessità, ccome noi dimo,  
Fasceveno vertú, ppoovere bbestie. 11

Nun ce fu cch'er zerpente, che, vvedute  
Tante tirannerie, disse p' er primo:  
«Mó vve bbuggero io, creste futtute». 14

16 aprile 1834

LA SARVAZZION DELL'ANIMA

Pe ssapé er pezzo de ggener' umano  
Potútose sarvà ssenza bbattesimo,  
Guardate sur lunario in che mmillesimo  
Er Redentore entrò ddrent'ar Giordano. 4

L'istess'anno, in ner giorno medemesimo  
Che Ggesucristo se fesce cristiano,  
Finí ar monno er Decaccolo pagano,  
E ccominciò a ddà ffora er Cristianesimo. 8

Tutt'er gener' umano ch'era morto  
Sin a cquer punto senza crede in Cristo,  
S'era sarvato e sse trovava in porto. 11

Ma dde li morti da quer giorn' impoi,  
O Ebrei, o Turchi, o Fframmasoni, tristo  
Chi nun ha ll'acqua com'avemo noi. 14

19 aprile 1834



275

SE MORE

Nun zapete chi è mmorto stammatina?  
È mmorto Repisscitto, er mi' somaro.  
Povera bbestia, ch'era tanto caro  
Da potecce annà in groppa una reggina. 4

L'ariportavo via dar mulinaro  
Co ttre sacchi-da-rubbio de farina,  
E ggìa mm'aveva fatte una diescina  
De cascate, perch'era scipollaro. 8

J'avevo detto: «Nun me fa la sesta;»  
Ma llui la vorze fà, pporco futtuto;  
E io je diede una stangata in testa. 11

Lui fesce allora come uno stranuto  
Stirò le scianche, e tterminò la festa.  
Poverello! m'è pproprio dispiasciuto. 14

20 aprile 1834

LE STIMITE DE SAN FRANCESCO

Appena san Francesco se fu accorto,  
Avenno inteso scircolà una vosce,  
Der come Ggesucristo morí mmorto  
Tutt'inchiodato e ccrosconfisso in crosce, 4

Pensò un tantino e sse n'agnéde all'orto;  
E llí sse messe a ddí ssott'a una nosce:  
«Oh ttoccasti a mmé ppuro er ber conforto  
De sopportà un dolore accusí atosce!» 8

Era mejjo pe llui, co ste volate,  
Che ffascessi li conti senza l'oste;  
Ma ll'oste sc'era, e ddiede gusto ar frate. 11

E llui ccusí dda scert'arme anniscoste  
Ciabbuscò ccinque bbelle stillettate,  
A le mano, a li piedi, e in de le coste. 14

21 aprile 1834

LI CAVAJJERI

E a vvoi da bbravi! Cavajjeri jjeri,  
Cavajjer oggi, e ccavajjer domani!  
E ssempre cavajjeri: e li sovrani  
Nun zanno antro che ffà cche ccavajjeri. 4

Preti, ladri, uffizziali, cammerieri  
Tutti co le croschette a li pastrani.  
E oramai si le chiedono li cani,  
Dico che jje le dàno volentieri.8

S'incavajjèra mó cqualunque vizzio:...  
Vojjo ride però, cco ttanto sguazzo  
De cavajjeri, ar giorno de giudizio. 11

Quanno che Ggesucristo, arzanno er braccio,  
Dirà: «Ssiggnori cavajjer der cazzo,  
Ricacàte ste crosce, e a l'infernaccio».1 4

21 aprile 1834

LE CAMPANE

Le campàn de le cchiese, sor Grigorio,  
Sò dde metall'infuso e bbattezzate,  
E vve fanno bbellissime sonate  
A cchi ha cquadrini da pagà er mortorio. 4

Nun c'è ddiasilla, o pprego, o rrisponzorio  
Che, ar modo che le cose sò aggiustate,  
Pozzi mejjo d'un par de scampanate  
Delibberà cchi ppena in purgatorio. 8

Da la condanna ch'er bon Dio je diede  
Je ne se scala un anno pe ogni tocco,  
E ggiacubbino sia chi nnun ce crede. 11

E ppe cquesto quassú, cchi nnun è ssciocco,  
Ner morí llassa l'obbrigo a l'erede  
Che jje ne facci dà ttanti a bbajocco. 14

21 aprile 1834

279

LE SERPE

È ppropio vero, è ppropio vero, Santa,  
Ch'er monno s'è svortato. E nnu lo senti  
Che llui tira le bbòtte a li serpenti,  
E l'archibbuscio suo nun je s'incanta? 4

Cent'anni fa... ma cche ccent'anni!, ottanta...  
Dínne meno: quaranta, trenta, venti,  
Diescianni addietro, st'ommini imprudenti  
Staveno freschi! e mmó llui se n'avvanta. 8

Una serpa, una lipera, un cerviotto,  
C'ammiravi o ppe tterra o ddrent'a un búscio,  
T'inciarmava la porvere de bbotto. 11

E nnun c'er'antro pe vvieninne a ffine  
Che ccaricà lo schioppo o ll' archibbuscio  
Cor nome de Ggesú ssu le palline. 14

22 aprile 1834

ER PRIMO PECCATO  
CONTRO LO SPIRITOSSANTO

Cari cristiani mii, de le tre mmute  
De peccati mortali cor pistello,  
Er piú ppeccato precincale è cquello  
De la disperazzion de la salute. 4

Spesso, in punto de morte, io ho vvidute  
Animacce ppiú nnere d'un cappello  
Aritirate su pper un capello  
Ar momento lí lí dd'esse futtute. 8

Nun c'è peggio assassino o sgrassatore,  
Che nun possi abbrillà ccom' una stella  
Pe la misericordia der Zignore. 11

E un Beato Leonardo, p' er zu' tanto  
Disperà nne l'affar de Gammardella,  
Nun ze poté ssarvà, bbello che ssanto. 14

25 aprile 1834

L'UDIENZA DE LI DU' SCOZZESI

O ssiino du' Scozzesi, o ddu' scozzoni,  
In tutte le maggnère èssi contento  
Ch'è un gran piccolo seggno de talento  
Quer méttese a ggirà ssenza carzoni. 4

Dunque ar paese de sti du' porconi  
Bbisoggna dí cche nun ce tiri vento;  
Perché, ssi cce tirassi, oggni momento  
J'annerebbeno in mostra li cojjoni. 8

E un Papa che cconosce le creanze  
S'è ppotuto arisorve a ddà l'udienza  
A sta sorte de manichi-de-panze? 11

risico, per dio!, ch'in zu' presenza,  
Ne l'inchinasse o in antre scircostanze,  
J'avessino da fà cquarache schifenza! 14

25 aprile 1834

LA NASCCITA DE ROMA

Oh Farzacappa, oh Gàzzoli, oh Dandini,  
Vedéssivo li nostri Cardinali  
Come staveno attenti co l'occhiali  
A gguardà l'improvvisi a li Sabbini? 4

E cquanno inciafrujjorno scerti tali  
Quelli lòro ingergacci de latini,  
Li vedévio a ddà ssocto co l'inchini  
Pe nun fâsse conosce pe stivali? 8

E cquanno quer povèta scarzacane  
Strillava *evviva Roma*, eh? ccome allora  
S'ammazzaveno a sbàtteje le mane! 11

Pe llòro infatti bbenedetta l'ora  
Ch'è nnata Roma a rrigalajje un pane  
Arrubbato a cchi ppena e a cchi llavora. 14

25 aprile 1834



283

ER FRATE

Che ccos'è un frate? Un frate è un ciarafano  
Morto ar monno, a la carne, a le ricchezze,  
Ar commanno, a li spassi, a le grannezze,  
E oggnantra spesce de consorzi' umano. 4

E un omo de sta sorte ste capezze  
De Cardinali lo fanno sovrano,  
Padron de tutti, co le casse in mano,  
E cco ttanti cannoni a le fortezze?! 8

E avete temp' a ddi vvoi che a l'asscenza  
De governà la bbarca de lo Stato  
Sc'è lo Spiritossanto che cce penza. 11

hé lo Spiritossanto, sor ciufèco,  
Da uniscianni a sta parte è ddiventato  
Tutt'er ritratto d'un franguello sceco. 14

26 aprile 1834

LA SCALA DE LI STROZZI

Caro lei, va a ttentà li capoccioni,  
E ffiotta poi si jj'ariessce male?!  
Cqua ppe sti ggiri sce sò le su' scale  
Come da le suffitte a li portoni. 4

Offerenno zecchini e ddbboloni  
Addrittura ar zoggetto prencipale  
Che ttìe in mano la penna ar Cardinale,  
C'è dd'abbuscasse un carcio a li cojjoni. 8

Er Zegretàr-de-Stato ha er zu' mezzano:  
Questo ha er zuo: l'antro un antro; e la strozzata  
S'ha da spiggnè a l'inzú dde mano in mano. 11

Er piú ggrosso, se sa, nnaturarmente  
Se vò ssempre tené a la riparata  
De poté ddí cche nnun ha avuto ggnente. 14

26 aprile 1834

LA MESSA DE SAN LORENZO

Un giorno, a Ssan Lorenzo, entrò un ziggnore  
E aggnéde in zagristia co un colonnato,  
Acciò un prete sciavessi scelebbrato  
Una messa d'un scudo de valore. 4

Er prete in ner momento fu ttrovato:  
La messa se cantò a l'artar-maggiore;  
E un'anima purgante ebbe l'onore  
De volà in paradiso a bbommercato. 8

Ma appena er prete se cacciò la vesta,  
Accortose la piastra ch'era farza,  
Attaccò un Cristo, e ffesce una protesta. 11

E ll'anima sarvata ebbe er martorio,  
Stante la messa che nnun j'era varza,  
De tornassene addietro in purgatorio. 14

Roma, 26 aprile 1834

ER BÚSCIO DE LA CHIAVE

I

Gran nove! La padrona e cquer Contino  
Scopa de la scittà, spia der Governo,  
Ar zòlito a ttre ora se chiuderno  
A ddí er zanto rosario in cammerino. 4

«Ebbè,» cominciò llei cor zu' voscino,  
«Sta vorta sola, e ppoi mai ppiú in eterno.»  
«E cche! avete pavura de l'inferno?»  
J'arisponneva lui pianin pianino. 8

«L'inferno è un'invenzion de preti e ffrati  
Pe ttirà nne la rete li merlotti,  
Ma nnò cquelli che ssò spreggiudicati.» 11

Fin qui intesi parlà: poi laggni, fiotti,  
Mezze-vosce, sospiri soffogati...  
Cos' averanno fatto, eh ggiuvenotti? 14

29 aprile 1834

LA BBONA NOVA

II

Dunque nun c'è ppiù inferno! alegramente.  
Ecco er tempo oramai de fasse ricchi.  
Dunque er dellà è un inzognno de la ggente,  
E nnun resta ch'er boja che cc'impicchi. 4

Sgabbellato l'inferno, ar rimanente  
Se saperà ttrovà chi jje la ficchi.  
Li ggiudisci nun zò Ddio nipotente,  
E cqui abbasta a spartí bbene li spicchi. 8

La lègge, è vvero, è una gran bestia porca;  
Ma l'inferno era peggio de la lègge,  
E ffasceva ggelà ppiù dde la forca. 11

L'onor der monno? e cche ccos' è st'onore?  
Foco de pajja, vento de scorregge.  
Er tutto è nnun tremà cquanno se more. 14

29 aprile 1834

LI DANNATI

Fijji, a ccasa der diavolo se vede,  
Tutt' in un mucchio, facce, culi e ppanze,  
E ggnisuno llaggiú ppò stacce a ssede  
Co le duvute e ddebbite distanze. 4

Figurateve mó ccosa succede  
Fra cquelle ggente llà ssenza creanze!  
Carci, spinte, cazzotti: e ss'ha da crede  
Scànnoli d'ogni sorte e ggravidanze. 8

Sí, ggravidanze: e cchi ppò ddi er contrario?  
Quanno se sa cc'ar giorno der giudizio  
Ce s'annerà cco ttutto er nescessario? 11

Ommini e ddonne! oh ddiò che ppriscipizzio!  
Come a l'inferno er Cardinal Vicario  
Troverà mmodo da levajje er vizzio? 14

29 aprile 1834

L'ESSEMPIO

Conzideranno come sò accidiosi  
Sti pretacci maligni e ttraditori:  
Esaminanno quanto sò rrabbiosi,  
Jotti, avari, superbi, e fottitori; 4

Ripijji un po' de fiato, t'arincori,  
T'addormi ppiú ttranquillo e tt'ariposi:  
Perché li loro vizzi piú ppeggiori  
Serveno a illuminà lli scrupolosi. 8

È er Crero che cc'impara a ffà ll'istesso,  
Er Crero, c'ha scordato er gran proscetto  
D'amà er prossimo suo com'e ssestesso. 11

Mentre li preti offènneno er decoro  
E la lègge de Ddio j'è mmorta in petto,  
Chi vvorà rrispettà lla lègge loro? 14

30 aprile 1834

LO SCUMMUNICATO

Nun prenno pasqua: ebbè? scummunicato  
Ho ppiú ffed'io, che un Giuda che la prenne;  
Perché un bijetto se crompa e sse venne,  
E er chirico ne sa ppiú der curato. 4

E nnun ce vò ggran testa per intenne  
Ch'er corpo de Ggesú Ssagramentato  
Tanti vanno a mmaggnasselo in peccato  
Come le colazione e le merenne. 8

E ss'io pe nnun commette un zagrileggio,  
Nun essenno indisposto a cconfessamme,  
Soffro l'infamia, er tabbellone, e ppeggio, 11

Credo d'esse ppiú ffijjo de la Cchiesa,  
Che cquelli che sse crompeno le fiamme  
Co un boccone o ttre ppavoli de spesa. 14

11 maggio 1834



ER BATTESIMO DER FIJO MASCHIO

Cosa sò sti fibbioni sbrillantati,  
Sto bber cappello novo e sto vistito?  
Sta carrozza ch'edè? cch'edè st'invito  
De confetti, de vino e dde ggelati? 4

E li sparaggi tui l'hai massaggiati,  
Cazzo-matto somaro sscimunito,  
Perché jjeri tu' mojje ha ppartorito  
Un zervitore ar Papa e a li su' frati?! 8

Se fa ttant'alegria, ttanta bbardoria,  
Pe bbattezzà cchi fforzi è ccondannato,  
Prima de nasce, a cojje la scicoria! 11

Poveri scechi! E nnun ve sete accorti  
Ch'er libbro de bbattesimi in sto Stato  
Se potería chiamà *llibbro de morti*? 14

22 maggio 1834

LI SORDATI BBONI

Subbito c'un zovrano de la terra  
Crede c'un antro j'abbi tocco un fico  
Disce ar popolo suo: «Tu sei nimmico  
Der tale o dder tar re; ffàjje la guerra». 4

E er popolo, pe sfugge la galerra  
O cquarc'antra grazzietta che nnun dico,  
Pijja lo schioppo, e vviaggia com' un prico  
Che spedischino in Francia o in Inghirterra. 8

Ccusí, pe li crapicci d'una corte  
Ste pecore aritorneno a la stalla  
Co mmezza testa e cco le gamme storte. 11

E cco le vite sce se ggiuca a ppalla,  
Come quela puttana de la morte  
Nun vienissi da lei senza scercalla. 14

23 maggio 1834

LI PRELATI E LI CARDINALI

Pijjete gusto: guarda a uno a uno  
Tutti li Cardinali e li Prelati;  
E vvederai che de romani nati  
Sce ne sò ppochi, o nnun ce n'è ggnisuno. 4

Nun ze sente che Nnapoli, Bbelluno,  
Fermo, Fiorenza, Ggenova, Frascati...  
E cqualunque scittà lli ppiú affamati  
Li manna a Rroma a ccojjonà er diggiuno. 8

Ma ssaría poco male lo sfamalli:  
Er pegg'è cche de tanti che cce trotteno  
Li somari sò ppiú de li cavalli. 11

E Rroma, indove viengheno a ddà ffonno,  
E rrinnegheno Iddio, rubben' e ffotteno,  
È la stalla e la chiavica der monno. 14

27 maggio 1834

LA DIFESA DE ROMA

Co ttutto che a Ssan Pietro sc'è un Papaggnò  
Che cce tratta da passeri e cce pela,  
E dda settantadua torzi de mela  
Un antro ne vierìa sempre compaggnò, 4

Puro abbasso la testa e nnun me laggnò  
Quann'essce quarch' editto che tte ggela;  
E cqui a Rroma sce sto pperché oggni raggno  
È attaccato e vvò bbene a la su' tela. 8

E io nun faccio com' e vvoi, nun faccio,  
C'ar piú mménomo assarto de gabbella  
Ve se sente strillà: «Cche ppaesaccio!» 11

Che ccorpa sce n'ha Rroma poverella  
Si un governo affamato allonga er braccio  
E vve se viè a vvotà ppila e scudella? 14

27 maggio 1834

LE MMALEDIZIONE

Monzignor nostro cor messale in mano  
Du' schizzi d'acqua-santa e cquattro strilli,  
È annato fora a mmaledi li grilli  
E a pproibbije de maggnae er grano. 4

Circ'a l'inibbizione de lo spano  
Nun je se pò impugnà senza cavilli;  
Ma, ar mi' poco ggiudizzio, er maledilli  
Nun me pare un'azione da cristiano. 8

Grilli, tignòle, bbarozzi e rruche  
Sò ccrature de Ddio come che nnoi:  
Sola diverzità cche ssò ppiú cciuche. 11

Eh ccome dunque Monzignor Croscifero  
Pò mmaledilli, e ppredicacce poi  
Ch'è inzin peccato a mmaledi Lluscifero? 14

29 maggio 1834

LI DILITTI D'OGGIGGIORNO

Don Marco fu cconvinto d'adurterio,  
E er Papa l'assorvé ccome innoscente.  
Diede in culo a li fiji de Saverio,  
E er Papa disse: «Nun è vvero ggnente». 4

Ha ffatto stocchi, furti, e un diavolèrio  
De fede farze contro tante ggente,  
E er Papa se n'è usscito serio serio:  
«Nun ci vojiamo crede un accidente». 8

Arfine jjeri pe vvoler divino  
Una spia je soffìò ste du' parole:  
«Santo Padre, don Marco è ggiacubbino». 11

E er Zanto padre, in ner momento istesso,  
Sentennose toccà ddove je dole,  
Lo condannò da lui senza processo. 14

4 giugno 1834

LA MI' NORA

Mi' fijjo, sí, cquel'animaccia fessa  
Che ffu pposcritto e annò a la grann'armata,  
È ttornato uffiziale e ha rriportata,  
Azzecca un po'! una moije dottoressa. 4

Si ttu la senti! «È un libro ch'interressa...  
Ggira la terra... La luna è abbitata...  
Ir tale ha scritto un'opera stampata...  
La tal antra è una bbrava povetessa...» 8

Fuss'omo, bbuggiarà! mma una ssciacquetta  
Ha da vienicce a smove li sbavijji  
A ffuria de libbracci e pparoloni! 11

Fili, fili: lavori la carzetta:  
Abbadi a ccasa sua: facci li fijji,  
L'allatti, e nun ce scocci li cojjoni. 14

12 giugno 1834

LI BBEATI

Nun è cche nnun ce ssiino Bbeati  
Deggni e stradeggni de fa un passo avanti:  
Er paradiso sbrullica de frati  
Che mmoreno de vojja d'esse Santi. 4

Nun è cch'er Papa se li sia scordati,  
Come se scorda de li nostri pianti:  
Ché anzi, doppo avelli proscessati,  
Voria cannonizzalli tutti quanti. 8

La ragione che ancora li tiè addietro  
Ne la grolia sceleste, è la gran spesa  
De la funzione che cce vò a Ssan Pietro. 11

Eccolo er gran motivo, poverini:  
La miseria. E li Santi de la Cchiesa  
Nun ze ponno creà ssenza quadrini. 14

12 giugno 1834



LA LOTTARÍA NOVA

I

'Ggni ggiorno, accetto er venardí, ar palazzo  
De la casa Teodoli, un'arpia  
De chincajjere fa una lottaria  
Co una ròta che svòrtica un ragazzo. 4

Li bijjetti appremiati hanno un sp ragazzo  
Cor numero der premio che sse pía.  
L'antri sc'è scritto *Alegri*. Alegri un cazzo!  
Sce ne fregamo assai de st'alegria. 8

Bell'alegria d'entrà cco ddu' lustrini,  
Tirà ddu' bbijjettacci, e ttornà ffòra  
Co le fischiate in cammio de quadrini. 11

Eppoi che ppremi sò cquanno c'hai vinto?  
Figurete c'un prete tirò un'ora,  
E abbuscò ddu' speroni e un culo finto. 14

15 giugno 1834

LA LOTTARÍA NOVA

II

Ma ccazzo! a un prete che nnun va a ccavallo  
Dàjje pe ppremio un paro de speroni  
È ccome a un maressciallo de dragoni  
Schiaffajje addosso un pivialone ggiallo. 4

Fussino state fibbie da carzoni,  
Un braghiera, un messale, bbuggiarallo!  
Ma dd'un par de speron da maressciallo  
Che sse ne fa? un impiastro a li cojjoni? 8

Passanno adesso a un zimile scannajjo  
Tra er zascerdote e cquer ziconno premio,  
Trovo ch'er culo-finto è un antro sbajjo. 11

Perché un prete che vvojjì èsse sincero,  
Ve dirà: «Dda ste cose io nun zò stemio;  
Ma mmetteteme avanti un culo vero». 14

16 giugno 1834

301

LI DEBBITI

Nun zò mmorto: sò stato un anno e mmezzo  
Carcerato pe vvìa d'un creditore  
Che ddoppo avemme limentato un pezzo  
M'ha abbandonato con mi gran dolore. 4

Io a sta vita sce sò ttanto avvezzo,  
C'oggi vorta che in grazzia der Ziggnore  
Faccio un debito novo e ariccapezzo  
De tornà ddrento, me s'allarga er core. 8

Che vvigna! maggna e bbeve alegramente  
A ttutta cortesia de chi tt'avanza:  
Dormí la notte, e 'r giorno nun fà ggnente: 11

Stà in tanti amichi a rride in d'una stanza,  
O a la ferrata a cojjonà la ggente...  
Ah! er debbituccio è una gran bella uzanza! 14

17 giugno 1834

LA PPIÚ MMEJJ' ARTE

Da principio fascevo l'ortolano:  
Male. Me messe a ffà er libbraro: peggio.  
Risòrze allora de mutà mmaneggio,  
E mme diede ar mestiere der ruffiano. 4

In questo, te confesso da cristiano,  
Nun zolo sce guadaggnò, ma ssaccheggio:  
E un terzo ar meno der Zagro-Colleggio  
Vonno la marcanzía da le mi' mano. 8

Io sservo Monzignori, io Padr'Abbati,  
Io maritate, io vedove, io zitelle...  
E ll'ho ttutti oggnisempre contentati. 11

Perch'io sò onesto e nun tiro a la pelle,  
L'ommini mii sò rricchi e intitolati,  
E le mi' donne pulitucce e bbelle. 14

17 giugno 1834

303

ZIA

Che sse vojino bbene, che da un mese  
Lui se la porti a spasso oggni matina,  
Che vvadino a ffà cquarache scappatina  
Pe li macchiozzi de Villa-Bborghese, 4

Sin qui cce sto: mma cche sse siino prese  
Scert'antre libbertà, nnun me cammina.  
Questo, credete scerto, sora Nina,  
Sò ttutte sciarle e invidie der paese. 8

Pe llui, ppò ddarzi che jje l'abbi chiesta:  
Ciaverà fforze provo: nun zaprei:  
Ma in quant'a mmi' nipote, è ttroppa onesta. 11

E cche llui né ttant'antri sciscisbei  
J'abbino mai potuto arzà la vesta,  
Questo è ssicuro, e mme l'ha ddetto lei. 14

18 giugno 1834

UN BER GUSTO ROMANO

Tutta la nostra gran zodisfazione  
De noantri quann'èrimo ragazzi  
Era a la case nove e a li palazzi  
De sporcajje li muri cor carbone. 4

Cqua ddiseggnàmio o zziffere o ppupazzi,  
O er nodo de Cordiano e Ssalamone:  
Llà nnummeri e ggiucate d'astrazione,  
O pparolacce, o ffiche uperte e ccazzi. 8

Oppuro co un bastone, o un zasso, o un chiodo,  
Fàmio a l'arricciatura qualche ssegno,  
Fonno in maggnerà c'arrivassi ar zodo. 11

Quelle sò bbell'età, pper dio de leggno!  
Sibbè cc'adesso puro me la godò,  
E ssi cc'è mmuro bbianco io je lo sfreggno. 14

22 giugno 1834

LI BBATTESIMI DE L'ANTICAJJE

Su l'anticajja a Ppiazza Montanara  
Ciàнно scritto: *Teatro de Marcello*.  
Bbisogna avé ppancotto pe ccervello,  
Pe ddí una bbuggiarata accusí rrara. 4

Dove mai li teatri hanno er modello  
A uso d'una panza de callara?  
Dove tiengheno mai quele filara  
De parchetti de fora com'è cquello? 8

Pàssino un po' da Palaccorda e Ppasce:  
Arzino er nas'in zú, bbestie da soma:  
Studino llí, e sse faccino capasce. 11

Quell'era un Culiseo, sori Cardei.  
Sti cosi tonni com'er culo, a Rroma  
Se sò ssempre chiamati Culisei. 14

22 giugno 1834

LA GGNOCCHETTA

'Na ragazza arrivata a ssediscianni  
Senza conosce er perno de l'amore  
Fra ttutti li miracoli ppiù ggranni  
Dillo er miracolone er più mmaggiore. 4

Ebbè, sta rarità, mmastro Ggiuvanni,  
Sto mmostro de natura, sto stupore,  
È (ssarvo er caso che nnun ziino inganni)  
La fijja de Bbaggeo l'accimatore. 8

Si cc'inganna, è una lappa da punilla  
Cor mèttejelo in corpo; e ss'è ssincera  
Bbisogna fà de tutto pe istruilla. 11

Io le so certe cose; io sò rromano.  
L'inzeggnà a l'iggnoranti è la maggnera  
De fasse aggiudicà vvero cristiano. 14

28 giugno 1834



PRIMO, CONZIJJÀ LI DUBBIOSI

Viè Nninetta e mme disce: «È cquarche ggiorno  
Ch'er fijjo de la sora Nastasia  
Me fa rrigali, e cquando Meo sta ar forno  
M'entra in casa a ppregà cche jje la dia. 4

Da una parte, commare, io nun vorría  
Díjje de sí, pe nnun fa a Mmeo sto corno.  
Da un'antra parte poi, commare mia,  
Come díjje de nò ssi mme viè intorno? 8

Di', cche faessi tu ne li mi' panni?»  
«Pe mmé, jje la darebbe,» io j'arispose,  
«Senza lassamme tormentà mmill'anni.» 11

Lei allora annò a ccasa, e jje la diede:  
E dda quer giorn' impoi, vanno le cose  
Che l'assaggia chiunque je la chiede. 14

28 giugno 1834

LA RILIGGIONE SPIEGATA E INDIFESA

S'io fussi prete o ffrate, e avessi vosce  
Degna de fà ddu' strilli a le missione,  
E de sputamme un'ala de pormone  
In onor de la grolia de la Crosce, 4

Sfodererìa 'na predica ferosce  
Pe spiegà cche la Santa Riliggione  
Se pò arissomijjalla a un tavolone  
De sceraso, de mògheno o de nosce. 8

Tutto sta avé bbon stommico e bbon braccio  
Da maneggiajje la pianozza addosso  
E ddajje er lustro a fforza de turaccio. 11

E ssiccome a le vorte pò ssuccede  
D'imbatte in quarche nnodo un po' ppiú ggrosso  
Sciarimedia lo stucco de la fede. 14

11 ottobre 1834

ER CARDINAL CAMANNOLESE

I

Quer bon zervo de Ddio c'ha la figura  
D'un vesscigon de strutto inzanguinato  
O un zacco de farina siggillato  
Co la scera de Spagna all'upertura; 4

Inzomma quer zor Prascido garbato,  
Che ssenza avé ddormito in prelatura  
Sartò er convento e sse trovò addrittura  
Ar penurtimo zompo der Papato, 8

Vonno che in grazzia de li sei fiaschetti  
Che sse succhia oggni gggiorno da uniscianni  
Come bbeveratori d'uscelletti, 11

Sii morto d'accidente a l'improvviso.  
E ssi ffussi bbusciá? Dio jje ne manni  
Pe ccresce un antro in santo paradiso. 14

17 ottobre 1834

ER CARDINAL CAMANNOLESE

II

Sí, amichi, finarmente stammatina  
S'è sparza la staffetta da per tutto  
Che ss'è vvotato er zacco de farina,  
Che ss'è squajjato er vesscigon de strutto. 4

Grigorio piaggne, e vvò apparasse a llutto  
Pe ffàjje un funerale a la Sistina;  
Bbe' cche la morte pe sto caso bbrutto  
S'avería da bbascià ddove cammina. 8

Un po' ppiú cche ccampava er Cardinale,  
Er vino che sse trova a sto paese  
Nun arrivava manco a ccarnovale. 11

Io Papa ordinería che ttutt'un mese  
Se cantassi er Tedèò pe ffunerale  
Der quonnam Cardinal Camannolese. 14

3 novembre 1834

ER CARDINAL CAMANNOLESE

III

Che mmorte arruvinosa! che ggran danno!  
Er Zanto Padre ha bben ragione s'urla,  
E ssi in ner caso suo bbeve e ss'inciurla  
Pe ssoffogà le fotte che jje fanno. 4

Cardinali, capisco sce ne stanno,  
Ma a rrimpiazzà un Vicario nun ze bburla;  
E pprima che sse peschi un antro Zzurla  
Sc'è da bbuttà le rete pe cquarc'anno. 8

Dove se trova un antro soggettone  
De novanta descine com'e llui  
Che a vvedello v'incuti suggizzione? 11

Dove, cristo, se mettono le mane  
Pe rriüní li riquisiti sui  
Ne l'arivede er pelo a le puttane? 14

19 novembre 1834

ER CARDINAL CAMANNOLESE

IV

Che ssii crepato Zzurla è nnaturale  
C'ar Papa je dev'esse arinressciuto,  
E cciabbi provo er piú ddolore acuto  
C'a la morte d'ogn'antro cardinale. 4

Sò cressciuti compagni: hanno bbevuto  
A un bicchiere e ppissciato a un urinale:  
Sò stati ssempre assieme ar bene e ar male,  
Come in bocca la lingua co lo sputo: 8

Assieme a scola, assieme a lo spasseggio,  
Assieme in rifettorio, assieme in coro,  
Assieme a Rroma e in ner Zagro Colleggio: 11

Assieme in ner conrave e in concistoro...  
Senza dí ggnente poi der privileggio  
D'assorvese le zacchere tra llòro. 14

3 aprile 1835

LA BBESTEMMIA RETICÀLE

Purtroppo è vvero, Ciammarúco mio:  
Tra li cristiani sc'è ttanta iggnoranza,  
Che sse senteno in quarche ccircostanza  
Preposizione indeggne d'un giudio. 4

Nun piú ttardi de jjeri, cqui, in sta stanza,  
Su sta ssedia, er padrone de mi' zio,  
Lui, co la bbocca sua, disse c'a Ddio  
J'amancheno la fede e la speranza. 8

Dio senza du' vertú! Ddio senza fede!  
E vvò cche ll'omo credi in lui, penzanno  
Che llui stesso p' er primo nun ce crede? 11

Iddio senza speranza! E in che mmaggnèra  
S'ha da sperà la vit'eterna, quanno  
Lui che cce l' ha ppromessa nu la spera? 14

20 ottobre 1834

LA BBELLEZZA

Che ggran dono de Ddio ch'è la bbellezza!  
Sopra de li quadrini hai da tenella:  
Pe vvia che la ricchezza nun dà cquella,  
E cco cquella s'acquista la ricchezza. 4

Una cchiesa, una vacca, una zitella,  
Si è bbrutta nun ze guarda e sse disprezza:  
E Ddio stesso, ch'è un pozzo de saviezza,  
La madre che pijjò la vorze bbella. 8

La bbellezza nun trova porte chiuse:  
Tutti je fanno l'occhi dorci; e ttutti  
Vedeno er torto in lei doppo le scuse. 11

Guardàmo li gattini, amico caro.  
Li ppiú bbelli s'allevono: e li bbrutti?  
E li poveri bbrutti ar monnezzaro. 14

20 ottobre 1834



LA GOLACCIA

Quann'io vedo la ggente de sto monno,  
Che ppiú ammucchia tesori e ppiú ss'ingrassa,  
Piú ha ffame de ricchezze, e vvò una cassa  
Compagna ar mare, che nun abbi fonno, 4

Dico: oh mmandra de scechi, ammassa, ammassa,  
Sturba gli ggiorni tui, pèrdesce er zonno,  
Trafica, impiccia: eppoi? Viè ssiggnor Nonno  
Cor farcione e tte stronca la matassa. 8

La morte sta anniscosta in ne l'orloggi;  
E ggnisuno pò ddí: ddomani ancora  
Sentirò bbatte er mezzogiorno d'oggi. 11

Cosa fa er pellegrino poverello  
Ne l'intraprenne un viaggio de quarc'ora?  
Porta un pezzo de pane, e abbasta quello. 14

27 ottobre 1834

ER ZOR GIUVANNI DÀVIDE

Io sciò a la Valle du' coristi amichi  
Che vvonno c'anni fa er zor Dàvide era  
Un tenorone da venne in galera  
Tutti li galli e li capponi antichi. 4

Ma ppe cquanto ho ssentito jjer a ssera,  
Me pare bben de ggiusto che sse dichi  
Ch'è ddiventato un vennitor de fichi  
O un chitarrinettaccio de la fiera. 8

Fa er nasino, ha un tantin de raganella,  
Sfiata a ccommido suo, ggnavola, stona,  
E sporcifica er mastro de cappella. 11

Quanno la vosce nun ze tiè ppiú bbona,  
Invesce de cantà la tarantella  
Se sta a ccasa e sse disce la corona. 14

29 ottobre 1834

317

LA SOVRANEZZA

Regazzi, io ggjà da jjeri ve l'ho ddetto:  
Ve l'ho avisato puro stammatina:  
Ve l'aripeto mó: zzitti, per dina:  
Li sovrani portateje rispetto. 4

Fijji, abbadat' a vvoi, c'ortre ar proscetto  
De Santa Cchiesa e a la Lègge divina,  
C'è er guajo de la santa quajjottina,  
Si è ppoco la galerra e 'r cavalletto. 8

Je casca a un omo una corona in testa?  
Ecchelo in faccia a li veri cristiani  
Diventato er zignore de la festa. 11

Perché, ccome li sogni de la notte  
Sò immagine der giorno, li sovrani  
Sò immagine de Ddio guaste e ccorrotte. 14

31 ottobre 1834

LA PRATICA DE PIETRO

Pietro, lassela stà: Ppietro, che ffai!  
Bbada, nun disprezzà li mi' conziiji:  
Penza ch'è mmaritata, e cche ttu pijji  
N'amiscizzia pe tté ppiena de guai. 4

Tu tt'accechi accusí pperché nnun zai  
Doppo tanti tremori e annisconniiji  
Che ggran pena sia quella d'avé ffijji  
E nnun potelli chiamà ffijji mai. 8

Tu nnun conoschi, Pietro mio, l'affanno  
Dell'esse padre e dder vedé ccarezze  
Che sse le gode un antro per inganno. 11

Tu nnun capischi, nò, ccome se langue  
Ner dové ssoportà le tirannezze  
Fatte sull'occhi propi ar propio sangue. 14

2 novembre 1834

L'IMPINITENTE

Confessamme! e de che? per che ppeccato?  
Perché ho spidito all'infernaccio un Conte?  
Perché ho vvorzuto scancellà l'impronte  
De l'onor de mi' ffijja svergognato? 4

Bbe', una vorta che mm'hanno condannato  
Nun je rest'antro che pportamme a Pponte.  
È mmejjo de morí ddecapitato,  
Che avé la testa co una macchia in fronte. 8

Ma ssi ddoppo er morí cc'è un antro monno,  
Nò, sti ggiudisci infami e sto [sovrano]  
Nun dormiranno ppiú tranquillo un zonno; 11

Perché ogni notte che jje lassi Iddio  
Je verrò avanti co la testa in mano  
A cchièdeje raggion der zangue mio. 14

10 novembre 1834

LE RISATE DER PAPA

Er Papa ride? Male, amico! È ssegno  
C'a mmomenti er zu' popolo ha da piaggne.  
Le risatine de sto bbon padreggno  
Pe nnoi fijjastri sò ssempre compaggne. 4

Ste facciacce che pporteno er trireggno  
S'assomijeno tutte a le castagne:  
Bbelle de fora, eppoi, pe ddiio de leggno,  
Muffe de drento e ppiene de magaggne. 8

Er Papa ghiggna? Sce sò gguai per aria:  
Tanto ppiú cch'er zu' ride de sti tempi  
Nun me pare una cosa nescessaria. 11

Fijji mii cari, state bbene attenti.  
Sovrani in alegria sò bbrutti esempi.  
Chi rride cosa fa? Mmostra li denti. 14

17 novembre 1834

ER FRUTTO DE LA PREDICA

Letto ch'ebbe er Vangelo, in piede in piede  
Quer bon padre Curato tanto dotto  
Se piantò cco le chiape sul paliotto  
A spiegà li misteri de la fede. 4

Ce li vortò de sopra e ppoi de sotto:  
Ciariccontò la cosa come aggnede;  
E de bbone raggione sce ne diede  
Piú assai de sei via otto quarantotto 8

Riccontò 'na carretta de parabbole,  
E cce ne fesce poi la spiegazzione,  
Come fa er Casamia doppo le gabbole. 11

Inzomma, da la predica de jjeri,  
Ggira che tt'ariggira, in concrusione  
Venissimo a ccapí cche ssò mmisteri. 14

29 novembre 1834

CHE TTEMPI!

E nnun zenti che llúscia? nu lo vedi  
Si cche ffresco viè ggiú da li canali?  
Co st'inferno che cqui, ccosa te credi?  
Manco è bbono l'ombrello e li stivali. 4

Cristo! quanno se mette a ttemporali  
Je dà ggiú cco le mano e cco li piedi.  
Ah! er zole in sti diluvi univerzali  
Lo mettemo da parte pe l'eredi. 8

Oh annate a rregge a scarpe co st'acquetta.  
Le sòle ve diventeno una sponga:  
Le tomarre un bajocco de trippetta: 11

Bast' a ddí cch'è da un mese c'a Rripetta  
Sce corre fiume quant'è llarga e llonga,  
E 'r pane je lo porteno in barchetta. 14

30 novembre 1834



LA BBATTAJA DE GGEDEONE

Li trescento gguidii de Ggedeone  
Se n'aggnédenu dunque a ffila a ffila  
Armati inzin' all'occhi d'una pila,  
D'una fiaccola drento, e dd'un trombone. 4

Arrivati poi llà, ccome che sfila  
La truppa de li bballi a Ttordinone,  
Girònno tante vorte in priscissione,  
Che de trescento parzeno tremila. 8

Quanno *tutú, tutú*, lle pile rotte,  
Torce all'aria, trescento ritornelli,  
E li nimmichi ggiú ccom'e rricotte. 11

E mmó ttutti st'eserciti cojjoni  
Invesce d'annà in guerra com'e cquelli,  
Se metteno a spregà ttanti cannoni! 14

8 dicembre 1834

L'ANIME

L'anime cosa sò? ssò spesce d'arie.  
Dunque, come a li piani e a le colline  
Se danno l'arie grosse e ll'arie fine,  
Sce sò ll'anime fine e ll'ordinarie. 4

Le prime sò ppe li Re, le Reggine,  
Li Papi, e le perzone nescessarie:  
Quell'antre poi de qualità contrarie  
Sò ppe la ggente da contà a dduzzine. 8

Pe sto monno la cosa è accomodata;  
Ma in quell'antro de llà cc'è gran pavura  
Che sse svòrtichi tutta la frittata. 11

Perché Cristo, e ssan Pietro er zu' guardiano,  
S'hanno d'aricordà ffin ch'Iddio dura  
Che cchi li messe in crosce era un zovrano. 14

9 dicembre 1834

325

LI MONNI

Che tt'impicci fra Elia?! Tutti li grobbi  
Che stanno sparzi pe li sette sceli  
Sce se troveno Ebrei, Turchi e ffedeli  
Come in ner nostro?... Miserere nobbi! 4

Tu mme dichì una cosa che mme ggeli.  
Vedi quanti Abbacucchi, quanti Ggiobbi,  
Quanti santi Re Ddàvidi e Ggiacobbi,  
E quanti Merdocchei, Caini e Abbeli! 8

Vedi quant'antre vecchie co l'occhiali!  
Quant'antri cappuccini co le sporte!  
E cquant'antri peccati originali! 11

Cristo! quant'antri re! quant'antre corte!  
Freggna! quant'antri papi e ccardinali!  
Cazzo! quant'antre incarnazione e mmorte! 14

9 dicembre 1834

ER BORDELLO SCUPERTO

Entrato er brigattiere in ner bordello  
Je se fa avanti serio serio un prete.  
Disce: «Chi ssete voi? cosa volete?»  
Disce: «La forza, e pportà llei 'n Castello?». 4

Disce: «Nun lo sapete, bberzitello,  
Co cchi avete da fà? nnu lo sapete?  
Aspettate un momento e vvederete,  
E ttratanto cacciateve er cappello. 8

Appena poi che ll'averete visto,  
Dite a quer zor Vicario der guazzetto  
Ch'io nun conosco for ch'er Papa e Ccristo». 11

Detto ch'ebbe accusí, sse scercò addosso,  
Arzò la su' man dritta sur zucchetto,  
Se levò er nero e cce se messe er rosso. 14

11 dicembre 1834

LA BBELLEZZA DE LE BBELLEZZE

Ce ponn'esse in ner monno donne bbelle,  
Ma un pezzetto de carne apprilibbato  
Come la serva nòva der curato  
Nun ze trova, per dio, drent'a le stelle. 4

Nun te dico er colore de la pelle  
Piú ttosta assai d'un tamburro accordato:  
Nun te parlo de chiappe e dde senato  
Che tt' appicceno er foco a le bbudelle. 8

Quer naso solo, quela bbocca sola,  
Queli du' occhi, sò rrobba, Ggiuvanni,  
Da fàtte restà llí ssenza parola. 11

Si è ttanta bella a vvédela vistita,  
Cristo, cosa sarà sott'a li panni!  
Bbeato er prete che sse l'è ammannita! 14

11 dicembre 1834

LA FILA DE LI CARDINALI

Va' vva' er Cardinalume come piove,  
Si' bbenedetta l'animaccia sua!  
Viè cqua, Sghiggna, contamoli: Uno, dua,  
Tre, cquattro, scinque, sei, sette, otto, nove, 4

Diesci, unnisci, dodisci... Eh la bbua!  
Sò ttant'e ttante ste Minenze nòve,  
Che, a vvolelli contà, nun te pòi move  
Pe ttre o cquattr'ora de la vita tua. 8

Guarda che riveree! Vedi che sfarzo!  
Ecco poi si pperché ll'entrata pubblica  
Dar capo-d'anno nun arriva a mmarzo. 11

Te ggiuro ch'io me tajjerebbe un braccio  
Che aritornassi er tempo de repubblica  
Pe dije a ttutti: *Cittadin Cazzaccio*. 14

12 dicembre 1834

L'AFFARUCCI DE LA SERVA

Tiè, Ppippo, intanto maggnete sto petto  
De bbeccaccia in zarmí cch'è ttanta bbona.  
E ecco le sarcicce e la fettona  
De pane casareccio che tt'ho ddetto. 4

A ssei ora viè ppoi p'er vicoletto,  
E sta' attent'a l'orologio quanno sona;  
Ch'io pe ssolito allora la padrona  
L'ho ggìa bbell' e spojjata e mmess' a letto. 8

Un quarto doppo io te darò er zeggnaie,  
Tirerò er zalisceggne, e ttu vvìa vvìa  
Sscivola in ner portone e ppe le scale. 11

Come sei ddrento ppoi, nun fà er balordo:  
Va' dritto dritto in ne la stanza mia,  
Perché la padroncina è ggìa d'accordo. 14

12 dicembre 1834

UN CARCOLO PROSSIMATIVO

Una vaccina dell'Agro Romano,  
Senza la pelle, l'interiori, l'ossa,  
Er zangue e 'r grasso, pò ppesà, Gghitano,  
Un quaranta descine a ddilla grossa. 4

Valutanno mò er grano a la riscossa  
Da la mola e ffrullone, io dico er grano  
D'ogni rubbio, un pell'antro, se ne possa  
Fà un cinquanta descine pe lo spiano. 8

Incirc' ar vino poi, tu adesso mette  
C'una bbotte da sedisci a la fine  
Dà ddu' mila e cquarant'otto fujette. 11

Dunque, l'Eminentissimo s'iggnotte  
Drent'a ddiescianni trentasei vaccine,  
Quinisci rubbia, e cquarantotto bbotte. 14

12 dicembre 1834



L'ELEZIONE NOVA

Disce che un anno o ddua prima der Monno  
Morze ne la scittà de Trappolajja  
Pe un ciamorro pijjato a una bbattajja  
Er Re de sorci Rosichèo Siconno. 4

Seppellito che ffu dda la sorcajja  
Sott'a un zasso de cascio tonno tonno,  
Settanta sorche vecchie se serronno  
Pe ffanne un antro, in un casson de pajja. 8

Tre mmesi ereno ggìa da tutto questo,  
E li sorcetti attorno a cquer cassone  
S'affollaveno a ddì: «Ffamo un po' ppresto». 11

Quant' ecchete da un búscio essce un zorcone  
Che strilla: «*Abbemus Divorino Sesto*».  
E li sorci deggiú: «Vviva er padrone!». 14

18 dicembre 1834

LE BBESTIE  
DER PARADISO TERRESTRE

Prima d'Adamo, senza dubbio arcuno  
Er ceto de le bbestie de llà ffori  
Fascéveno una vita da siggnori  
Senza dipenne un cazzo da ggnisuno. 4

Ggnente cucchieri, ggnente cacciatori,  
Nò mmascelli, nò bbòtte, nò ddiggiuno...  
E rriguardo ar parlà, pparlava oggnuno  
Come parleno adesso li dottori. 8

Venuto però Adamo a ffà er padrone,  
Ecchete l'archibbusci e la mazzola,  
Le carrozze e 'r zughillo der bastone. 11

E quello è stato er primo tempo in cui  
L'omo levò a le bbestie la parola  
Pe pparlà ssolo e avé rraggione lui. 14

19 dicembre 1834

LI COMPRIMENTI

Fuss'io, me saperebbe tanto duro  
De fà li complimenti che ssentissimo  
Tra er Maggiordomo e ll'Uditor Zantissimo  
Che gguasi sce daría la testa ar muro. 4

«Entri, se servi, favorischi puro,  
Come sta?... ggrazzie: e llei? obbrigatissimo  
A li commanni sui, serv'umilissimo,  
Nun z'incomodi, ggjà, ccerto, sicuro...» 8

Ciarle de moda: pulizzie de Corte:  
Smorfie de furbi: sscene de Palazzo:  
Carezze e amore de chi ss'odia a mmorte. 11

Perché cco Ddio, che, o nnero, o ppavonazzo,  
O rosso, o bbianco, j'è ttutt'una sorte,  
Sti complimenti nun ze fanno un cazzo? 14

19 dicembre 1834

LA SSCERTA DER PAPA

Sò ffornasciaro, sí, ssò ffornasciaro,  
Sò un cazzaccio, sò un tufo, sò un cojjone:  
Ma la raggione la capisco a pparo  
De chiunque sa intenne la raggione. 4

Sscejjenno un Papa, sor dottor mio caro,  
Drent' a 'na settantina de perzone,  
E mmanco sempre tante, è ccaseo raro  
Che ss'azzeccchino in lui qualità bbone. 8

Perché ss'ha da creà ssempre un de loro?  
Perché ogni tanto nun ze fa ffilisce  
Un brav'omo che attenne ar zu' lavoro? 11

Mettémo caso: io sto abbottanno er vetro?  
Entra un Eminentissimo e mme disce:  
Sor Titta, è Ppapa lei: vienghi a Ssan Pietro. 14

22 dicembre 1834

ER CURATO BBUFFO

Quer mi' curato ha sta mania curiosa  
Che in tutto vò fficcà la riliggione.  
La mette a ppranzo, a ccena, a ccolazzione,  
Ner camminà, nner ride, in ogni cosa. 4

Arriva ar punto sto prete bbuffone,  
Che cquando a ccarnovale io sposai Rosa  
Me disse ch' er cunzumo de la sposa  
S'aveva da pijjà cco ddivozzione.8

Io?! Co la furia che mm'intese sciojje  
Me je bbutai addosso a ccorpo morto  
Senza manco penzà che mm'era mojje. 11

Sarebbe er madrimonio un ber conforto,  
Quando er cacciasse quer tantin de vojje  
Sce diventassi un' *Orazione all'Orto!* 14

23 dicembre 1834

LE CRATURE

Voi sentite una madre. Ammalappena  
La cratura c'ha ffatta ha cquarche ggiorno,  
Ggià è la prima cratura der contorno,  
E ssi jje dite che nun è, vve mena. 4

Conosce tutti, disce tutto, è ppiana  
D'un talento sfonnato, è ffatta ar torno,  
Va cquasi sola, è ttosta come un corno,  
E ttant'antri prodiggi ch'è una sscena. 8

E sta prodezza poi sarà un scimmiotto,  
Tonto, mosscio, allupato, piagnolone,  
Pien de bbava e llatime e ccacca-sotto. 11

A le madre, se sa, li strilli e 'r piaggne  
Je pareno ronno dde Tordinone.  
Le madre ar monno sò ttutte compagne. 14

26 dicembre 1834

ER FERRARO

Pe mmantené mmi' mojje, du' sorelle,  
E cquattro fijji io so c'a sta fuscina  
Comincio co le stelle la matina  
E ffinisco la sera co le stelle. 4

E cquando ho mmesso a rrisico la pelle  
E nnun m'arreggo ppiú ssopr'a la schina,  
Cos'ho abbuscato? Ar zommo una trentina  
De bbajocchi da empicce le bbudelle. 8

Eccolo er mi' discorzo, sor Vincenzo:  
Quer *chi ttanto e cchi ggnente* è 'na commedia  
Che mm'addanno ogni vorta che cce penzo. 11

Come!, io dico, tu ssudi er zangue tuo,  
E ttratanto un Zovrano s' una ssedia  
Co ddu' schizzi de penna è ttutto suo! 14

26 dicembre 1834

ER DOTTORETTO

Nun parlate co mmé dde riliggione  
De vertú, de misteri e de peccati,  
Perch'io sciò ppreti in casa, e jj'ho affittati  
Bbravi letti co bbona locazzione. 4

Dunque è inutile a ddí ttante raggione  
Sur diggiuno, sur Papa e ssu li frati.  
Questi sò ttutti affari terminati  
Ner Concijjo de trenta e ppiú pperzone. 8

Li du' inquilini mii sò mmissionari,  
E pprèdicheno in piazza, e in conzeguenza  
È cchiaro che non ponno èsse somari. 11

Dicheno lòro c'a pparlà de fede  
Sce s'arimette sempre de cusscenza.  
Cqui nun z'ha da capí mma ss'ha da crede. 14

27 dicembre 1834



LI PORTRONI

Caro sor cul-de-piommo, io ve la dico  
Co libbertà ccristiana: a mmé la ggente  
C'ha pper estinto de nun fà mmai ggente  
L'ho a ccarte tante e nnu la stimo un fico. 4

Dio ne guardi sto vizzio a ttemp'antico  
Si l'aveva Iddio Padre onnipotente;  
Er monno nun nasceva un accidente,  
E nnoi mó nnun staressimo in Panico. 8

A ttutto ha d'arrivà la Provvidenza!  
E ssempre se va avanti co lo *spero*  
E *cce sarà er Zignore che cce penza.* 11

Grattapanze futtute! e cche! er Zignore  
L'hanno pijjato a ccòttimo daverò?  
Lavorate, per dio! Pane e ssudore. 14

11 gennaio 1835

LI PERICOLI DER TEMPORALE

*Santus Deo, Santusförtisi*, che scrocchio!  
Serra, serra li vetri, Rosalia;  
Ché, ssarv'oggnumo, viè una porcheria,  
Te sfraggne, nun zia mai, com'un pidocchio. 4

Puro lo sai quer c'aricconta zia  
C'assucesse a la nonna der facocchio,  
C'arrivò un tòno e la pijjò in un occhio,  
Che mmanco poté ddí ggessummaria. 8

E la sòscera morta de Sirvestra?  
Stava affacciata; e cquella je disceva:  
«Presto, ché ss'arifredda la minestra.» 11

E vvedenno che llei nun ze moveva,  
L'agnéde a stuzzicà ssu la finestra...  
Cascò in cennere llí cco cquanto aveva! 14

13 gennaio 1835

L'ARRAMPICHÍNO

Gaspero, sseggne ggiú dar credenzone:  
Sseggne, te dico, sseggne, demoniaccio.  
Ma davvero oggi tu vvòi dà er bottaccio  
A 'ggni patto pe sfràgnete er cestone? 4

Gaspero, nun me fà ppijà er bastone,  
Ch'io me sceco e Ddio sa ccosa te faccio.  
Sai che cce metto a sfracassatte un braccio?  
Quanto a spreme una coccia de limone. 8

Ggià mme l'aspetto: tu vvòi fà er miracolo:  
Tu ffinischi cor vol de Simommàgo:  
Tu mme vòi fà vvedé cquarche spettacolo. 11

Cristo mio nazzareno croscifisso!  
Che ss'abbi da stà ssempre co sto spago  
Ner core!... Jeso, che ccapo d'abbisso! 14

15 gennaio 1835

LA BBOCCA DE MMÈSCIA

Come sarebbe a ddí cquer muso bbrutto?  
Ch'è stato? nun je va la semmolella?  
Sa cche nnova je do? Chi nun vò cquella  
Nun c'è antro, e sse magna er pan asciutto. 4

Cqua nun zerve de fà bbocca a ssciarpella:  
Prima la semmolella, e ppo' er presciutto.  
L'omo de garbo ha da piascejje tutto,  
Fussi puro er ripien de le bbudella. 8

È inutile co mmé dd'arzà la vosce.  
Magginate, e zzitto; e aringrazziate Iddio  
Co la fronte pe tterra e a bbraccia in crosce. 11

Ciamancherebbe mò st'antra scoletta  
De nun volé mminestra. Eh, ffijjo mio,  
Voi ve puzza la ggrasscia: eccola detta. 14

15 gennaio 1835

VENT' ORA E UN QUARTO

Su, cciocchi, monci, mascine da mola:  
Lesti, ché ggìa è ffinita la campana.  
Ch'edè? Vv'amanca una facciata sana?  
È ppoco male; la farete a scola. 4

Via, sbrigàrose, alò, cch'er tempo vola;  
Mommó ddiluvia e la scola è llontana.  
Nun è vvaganza, no: sta settimana  
Don Pio nun dà cc'una vacanza sola. 8

Dico eh, nun zeminamo cartolari:  
Nun c'incantamo pe le strade: annamo  
Sodi, e a scola nun famo li somari. 11

Scola santa! e cchi è cche tt'ha inventato!  
Quadrini bbenedetti ch'io ve chiamo!  
Che rriposo de ddio! che ggran rifiato! 14

15 gennaio 1835

L'ANIMA DER CURZORETTO APOSTOLICO

Er guarda-paradiso, ggiorni addietro  
Pregava Iddio pe uprí li catenacci  
A Ssu' Eccellenza er cavajjer Mengacci  
Che strijò in vita sua piú d'un polletro. 4

Dio s'allissciava intanto li mostacci,  
E ppoi disse co un ghiggno tetro tetro:  
«Voi ci date in cotèdine, sor Pietro,  
E cci avete pijjati pe cazzacci. 8

Cqua nun è er reggno de voi Santi Padri,  
Dove la frusta, er pettine e lo stocco  
Fanno sorte e ttrionfeno li ladri. 11

E ssi vvoi nun zapete er vostr'uffizio,  
Le vostre chiave le darò a Bbajocco  
E appellateve ar giorno der giudizzio». 14

15 gennaio 1835

LO SBAJJO MASSICCIO

Quanno zomporno a Ddio li schiribbizzi  
De mette er monno ar monno e ccreà ll'omo,  
Diede a cquesto la Lègge e ll'antri indizzi  
Pe vvení bbon cristiano e ggalantomo. 4

Ma ssuccesso lo scannolo der pomo,  
Prima causa der còfino a ttre ppizzi,  
D'allor impoi chiunque nasce è un tomo  
Pien de magaggne e ccarico de vizzi. 8

Pijja la secolare e ll'ecclesiastica,  
In oggn'arte sce cova un buggerío  
De malizzie e ppeccati; e Iddio la mastica. 11

E ttante rare sò l'azzione bbelle,  
Che, a lo scoprinne quarchiduna, Iddio  
Va in estis e nnun cape in ne la pelle. 14

16 gennaio 1835

ER CEL DE BBRONZO

È inutile ch'er tempo sciariprovi.  
Scopri appena du' nuvole lontane,  
E ariëcco dà ssú le tramontane,  
E da capo è impussibile che ppiovi: 4

Disce a vvedé le campaggne romane  
È un pianto, è un lutto, sò ffraggelli novi.  
Li cavalli, le pecore, li bbovi  
Manco troveno l'acqua a le funtane. 8

Nun c'è ggnisun procojjo o mmassaría,  
Che ppe la sete e la penuria d'erba  
Vadi assente da quarche appidemía. 11

Moreno inzin le bbufole e li bbufoli!  
St'anno, si la Madon de la Minerba  
Nun ce penza, se maggna un par de sciufoli. 14

17 gennaio 1835



347

LI VECCHI

Ecco cosa vò ddi ll'èssese avvezzi  
A ddisprezzà l'età: sse va, sse svicola,  
E vviè la vorta poi che sse pericola  
E sse scontento tutti li disprezzi. 4

Pe nnun volé er bastone oggi er zor Ghezzi  
Propio a le colonnette de Pubbricola,  
È ccascato e ss'è rrotta una gravicola  
E la nosce der collo in cento pezzi. 8

La cocchia de li vecchi è una gran cocchia.  
Vònno fà a mmodo lòro: e Iddio ne guardi  
Conzìjjalli! ve pijjeno in zaccoccia. 11

Sospettosi, lunatichi, testardi,  
Pieni de fernesie ne la capoccia,  
E spinosi, per dio, ppiú de li cardi. 14

17 gennaio 1835

LA MEDICATURA

Va' adascio, fa' ppianino, Raffaele...  
Cazzo, per dio! tu mm'ariòpri er tajjo.  
Che spasimo d'inferno! Fermete... ajjo!  
Cristo! me fai vedé ttutte le stelle. 4

Eh mme sbajjo la bbuggera, me sbajjo.  
Sbajji tu, cche mme scortichi la pelle.  
Oh vvedi un po' ssi ssò mmaniere quelle  
De medicà un cristiano a lo sbarajjo! 8

So cc'a lo stacco de la pezza sola  
Ciò intese tutte l'angonie de morte  
E strozzammese er fiato in de la gola. 11

Jeso! sce sudo freddo. Artro, Madonna,  
Che cchiodi e spine! Māmma mia, che ssorte  
De patí! cche ttremà! pparo una fronna. 1

17 gennaio 1835

ER GIUSTO

Er giusto, fiji, fateve capasce,  
Pe cquanto mai sia stato peccatore,  
Campa co la cusscenza sempre in pasce,  
E spira ne le bbraccia der Ziggnore. 4

Vive in grazzia de tutti, e cquando more  
A ttutti li cristiani je dispiasce;  
E oggnuno piaggne, e ddisce co ddolore:  
«È mmorto er giusto e in zepportura jjasce». 8

Mentre l'anima sua j'essce de bbocca,  
Un formicaro d'angeli la pijja,  
La porta in Celo, e gguai chi jje la tocca. 11

Li diavoli je manneno saette,  
E ll'angeli je danno la parijja;  
E la cosa finisce in barzelle. 14

21 gennaio 1835

CHE VVITA DA CANI!

L'ho, ddio sagrato, co cquer zor Cornejjo  
Der padrone, che Cristo sce lo guardi.  
Nun j'abbasta neppure che mme svejjo  
Antilúsce: ggnornò, ffo ssempre tardi. 4

Nu ne vojì' antro. Aspetto che mme sardi  
Le liste, eppoi le case io me le sscejjo.  
Manco er riposo?! E cche! ssemo bbastardi?!  
Padroni a Rroma? accidentacci ar mejjo. 8

Annallo a rrippijjà ddrent'ar parchetto,  
Portallo a ccasa, còsceje da scena,  
Dajje in tavola, e ppoi scallajje er letto, 11

E ppoi spojjallo, e ppoi, quann'è de vena,  
Sciarlà un'ora co llui... sia mmaledetto,  
Che sse dorme? Un par d'ora ammalappena. 14

22 gennaio 1835

LE VISITE DER CARDINALE

La padrona sopporta quer zonajjo  
Der Cardinale pe ffà un stato ar fijjo,  
E pperché in un bisogno e in quarch'incajjo  
Sempre è cquell'omo che ppò ddà un conzijjo. 4

Je se legge però llontano un mijjo  
La noja, er vortastommico e 'r travajjo,  
Benché ar venijje sù cquarache sbavijjo,  
Se l'annisconni lei sott'ar ventajjo. 8

Vedi sta stanza? Cqua cce viè un convojjo  
De ttutta ggiuventú dd'ogni miscujjo.  
Bbe', appena arriva Su' Eminenza è un ojjo. 11

Lei la padrona se tiè ssú a la mejjo,  
Ma de tutto quell'antro guazzabbujjo  
Nun ce n'è uno c'arimani svejjo. 14

22 gennaio 1835

LA NOTTATA DE SPAVENTO

Come! Aritorni via?! Ccusí infuriato?!  
Tu cquarcke ccosa te va pp' er cervello.  
Oh ddió! che cciàì llí ssocto? ch'edè cquello?  
Vergine santa mia! tu tte se' armato. 4

Ah Ppippo, nun lassamme in questo stato:  
Ppippo, pe ccarità, Ppippo mio bbello,  
Posa quell'arma, damme quer cortello  
Pe l'amor de Ggesú Ssagramentato. 8

Tu nun esschi de cqua: nnò, nnun zò Ttuta,  
S'esschi. Ammazzeme puro, famme in tocchi,  
Ma nnun te fo annà vvìa: sò arisoluta. 11

Nun volé cche sto povero angetto,  
Che ddorme accusí ccaro, a l'uprí ll'occhi  
Nun ritrovi ppiú er padre accant'ar letto. 14

22 gennaio 1835

LE SCIARLETTE DE LA COMMARE

Dico, diteme un po', ssora commare,  
Che sset'ita discenno a Mmadalena  
Che llui me pista, e nun c'è ppranzo e ccena  
Che ffinischi tra nnoi senza cagnare? 4

Ebbè? Ssi Ustacchio me bbastona, è affare  
Da pijjavvene mó ttutta sta pena?  
Che importa a vvoi? Me mena, nun me mena,  
È mmarito e ppò ffà cquer che jje pare. 8

Che vve n'entra in zaccoccia, sora ssciocca,  
De li guai nostri? Voi, sora stivala,  
Impicciateve in quello che vve tocca. 11

Vardela llí sta scianca a ccresseccala!  
Lei se tienghi la lingua in ne la bbocca,  
E ss'aricordi er fin de la scecala. 14

24 gennaio 1835

ER TEMPORALE DE JJERI

Ciamancava un bon quarto a mmezzanotte,  
Quanno, tutt'in un bòtto (oh cche spavento!),  
Sentíssimo un gran turbine, e ar momento  
Cascà cqua e llà ll'invetriate rotte. 4

Diventò er celo un forno acceso, e, ddrento,  
Li furmini pareveno paggnotte.  
Pioveva foco, come cquanno Lotte  
Scappò vvìa ne l'Antico Testamento. 8

L'acqua, er vento, li toni, le campane,  
Tutt'assieme fascéveno un terrore  
Da atturasse l'orecchie co le mane. 11

Ebbe pavura inzin Nostro Signore;  
Ma ppe Rroma nun morze antro c'un cane.  
Cusí er giusto patí pp' er peccatore. 14

24 gennaio 1835



LA CRATURA IN FASSCIÒLA

Bbella cratura! E cche ccos'è? Un maschietto?  
Me n'arillegro tanto, sora Mea.  
Come se chiama? Ah, ccom'er nonno: Andrea.  
E cche ttemp'ha? Nnun piú?! Jjeso! eh a l'aspetto 4

Nun mostra un anno? Che ggran bell'idea!  
Quant'è ccaruccio lí cco cquer cornetto!  
Lui mó sse penza de succhià er zucchetto,  
La ghinga, o er cucchiarin de savonea. 8

Vva', vva', vva', ccome fissa la sorella!  
Nun pare vojji dije quarche ccosa  
Co cquella bbocchettuccia risarella? 11

Nun ho mmai visto un diavoletto uguale.  
Dio ve lo bbenedichi, sora sposa,  
E vve lo facci presto cardinale. 14

26 gennaio 1835

LA VEDOVA AFFRITTA

Nun me ne so ddà ppasce, ah ppropio nò.  
Quer giorno, Andrea, che l'incontrassi tu,  
Tornò a ccasa la sera, se spojjò,  
Aggnéde a letto, e nun z'è arzato ppiú. 4

L'unico mi' conforto è cche spirò  
La matina der Core de Ggesú.  
Pe mmé è stata una perdita però  
Che ffo ppropio miracoli a stà ssú. 8

Un omo ch'era un Cèsere! Vedé  
Morí un campione che a rraggion d'età  
Cquasi poteva chiude l'occhi a mmé! 11

Bbasta, Iddio m'ha vvorzuta visità.  
Lui se l'è ppreso, e ssaperà pperché.  
Sia fatta la su' santa volontà. 14

28 gennaio 1835

LA MORTE DE TUTA

Povera fijja mia! Una ragazza  
Che vvenneva salute! Una colonna!  
Viè una frebbe, arincarza la siconna,  
Aripète la terza, e mme l'ammazza. 4

Io l'avevo invotita a la Madonna.  
Ma inutile, lei puro me strapazza.  
Ah cche ppiaga, commare! che ggran razza  
De spasimi! Io pe mmé nun zò ppiú ddonna. 8

Scordammene?! Eh ssorella, tu mme tocchi  
Troppo sur farzo. Io so cc'a mmé mme pare  
De vedemmela sempre avanti all'occhi. 11

Fijja mia bbona bbona! angelo mio!  
Tuta mia bbella! viscere mie care,  
Che tt'ho avuto da dà ll'urtime addio! 14

28 gennaio 1835

LI FIJJI CRESSCIUTI

Questi li vostri fijji?! Guarda, guarda  
Che ppezzi de demoni! E ppare jjeri  
Quanno abbitavio a le stalle d'Artieri  
C'uno era un'aliscetta, uno una sarda! 4

Ve se sò ffatti du' stangoni veri.  
Nun ce manc' antro cqua, ssora Bennarda,  
Che mmuntura, giaccò, schioppo e ccuccarda  
Pe ddà ar Papa un ber par de granattieri .8

Come scarrozza er tempo! Ggià ddiescianni  
Passati com'un zoffio! Eh, nnun c'è ccase,  
Li piccinini cacceno li granni. 11

Antro cqua cche Ggolía e che Ssanzone!  
Ce vò la scala pe ttoccajje er naso.  
Cos'è er monno! È una gran meditazione. 14

30 gennaio 1835

LA VECCHIA TROTTATA

A sti tempacci nostri è nnessessario  
C'una zitella pe ppijjà mmarito  
Abbi prima de tutto partorito,  
O rrotto er porticin der zeminario. 4

Chi nun ingabbia a ttempo er zu' canario  
Se fa vvecchia e nun trova antro partito.  
E, a la peggio, la panza è un riquisito  
Pe ottené pprotezzione dar Vicario. 8

Quanno nun v'arieschi èsse sposate  
Pe sta strada, pe cquella de l'onore  
Nun zerve, fijje mie, che cce pensate. 11

Ché appena cominciate a ffà l'amore,  
Viengheno ste donnacce maritate,  
Je la danno, e vve lasseno a l'odore. 14

31 gennaio 1835

RICCIOTTO DE LA RITONNA

Chi? Vvoi? dove? co quella propotenza?  
Voi sete er gruggno de spaccià cqui accosto?  
Voi cqua, pper dio, nun ce piantate er posto  
Manco si er Papa ve viè a ddà lliscenza. 4

Via sti canestri, aló, bbrutta schifenza.  
E cc'è ppoco co mmé da facce er tosto,  
Ch'io sò ffigura de maggnatte arrosto  
E mme te metto all'anima in cusscenza. 8

Si tte scechi de fà 'n' antra parola,  
Lo vedi questo? è bbell'e ppreparato  
Per affettatte er fiataccio in ne la gola. 11

State pe ttistimoni tutti quanti  
Che sto ladro de razza m'ha inzurtato  
E mm'è vvienuto co le mano avanti. 14

1 febbraio 1835

361

ER MORTORIO DE LA SORA MITIRDA

Zitto... ecco che la porteno, Presede.  
Senti?... intoneno adesso er risponzorio.  
Guarda... principia ggìa a sfilà er mortorio.  
Bbeata lei e cchi la pò arivede! 4

Oh a cquest'anima sí cquasi è de fede  
Ch'è inutile la messa a Ssan Grigorio.  
Oh questa nun ha ttocco er Purgatorio  
Manco coll'oggna d'un detin de piede. 8

Commare mia, è mmorta una gran donna,  
C'aveva pe l'affritto e 'r poverello  
Tutta la carità de la Madonna. 11

In quello stato e cco cquer viso bbello  
Trovene ar monno d'oggi la siconna  
Che ttratti chi nun ha ccome un fratello. 14

2 febbraio 1835

L'AMMALATIA DER PADRONE

Sta mmale accusi bbene, poverello,  
Che mmó ha ffatto inzinenta l'occhi storti;  
E er medico, che Cristo se lo porti,  
Disce che ttutto er male è in ner cervello. 4

Piaggne, smania, sospira,... pe un capello  
Va ssu le furie... e in ne l'inzurti forti  
Nun ved'antro che ccasse, bbeccamorti  
Curati, sepporture, farfarello... 8

Io pe mmé jje l'ho ddetto a la padrona:  
«Signora mia, ma pperché nnun provamo  
Quarc'antra mediscina che ssia bbona?» 11

Ggnente. Lei me se striggnene in ne le spalle,  
E sse mette ar telaro der ricamo  
A llavorà li fiori de lo scialle. 14

4 febbraio 1835



LE DIMANNE A TTESTA PER ARIA

Quanno l'oro s'incontreno, Bbeatrisce,  
Tu averessi da stà ddietr'un cantone.  
«Ôh ccaro sor Natale mio padrone!» –  
«Umilissimo servo, sor Filisce.» 4

Disce: «Ne prende?» – «Grazzie tante,» disce. –  
«Come sta?» – «Bbene, e llei?» – «Grazzie, bbenone.» –  
Disce: «Come lo tratta sta staggione?» –  
Disce: «Accusí: mmi fa mmutà ccamisce.» – 8

Disce: «E la su' salute?» – «Eh, nun c'è mmale.  
E la sua?» disce. – «Aringrazziam'Iddio.» –  
«E a ccasa?» – «Tutti. E a ccasa sua?» – «L'uguale.» –11

«Ne godo tanto.» – «Se figuri io.» –  
«Oh, ddunque se conservi, sor Natale.» –  
«Ciarivediamo, sor Filisce mio.» 14

6 febbraio 1835

LA MOJJE GGELOSA

Io ve dico accusí cche nun zò ttonta:  
Io ve dico accusí, fijja mia bbella,  
Che vvoi sete una bbrava puttanella,  
Sete una bbona faccettaccia pronta. 4

Guarda si cche ffigura che ss'affronta!  
Guarda che bber proscede da zitella!  
Sí, zzitelluccia come la vitella  
A ddu' bbajocchi e mmezzo co la ggionta. 8

Tu ariviè a cciovettà cco mmi' marito,  
Si cce vòì avé ggusto: tu ariviecece  
Un'antra vorta, gruggnettaccio ardito, 11

E mme te bbutto sopra quant'è vvero  
La Madonna: t'aggranfio pe le trecce,  
T'arzo la vesta, e tte fo er culo nero. 14

10 febbraio 1835

365

LA SPOSA RICCA

Hai visto si cche ggala? di', l'hai vista  
La pidocchia-arifatta, eh Furtunata,  
Come se n'è vvenuta impimpinata,  
Guasi nun fussi mojje d'un artista? 4

Vesta de seta, zinàl de bbatista,  
Corpetto de villuto, scamisciata,  
France, ricami, robba smerlettata,  
Perle, anelli, pennenti d'ammattista... 8

Pe una visita a nnoi la sciscia-ssciapa  
S'è mmessa a sfoderà ttutta sta fiera,  
Manco si avessi d'annà a ttrova er Papa! 11

Ôh, cco ttanta arbaggia de fasse vede,  
Potería ricordasse de quann'era  
Piena de stracci e ssenza scarpe in piede. 14

13 febbraio 1835

LI DU' ORDINI

Er zalumaro ha ttrovo in d'un libbrone  
Che un certo sor Dimenico Sgumano  
E un certo sor Francesco Bennardone,  
Quello spaggnolo e cquest'antro itajjano, 4

Volenno arzà ddu' nove riliggione,  
Er primo se vistí ddomenicano,  
Mentre er ziconno se legò un cordone  
Su la panza e sse fesce francescano. 8

Seiscent'anni e un po' ppiú ggìa ssò ppassati,  
Che ppe ggrazia der primo e dder ziconno  
Sto par de fraterie cacheno frati.11

Seiscent'anni! Oh vvedete quant'è antica,  
Oh immaginate quant'è sparza ar monno  
La vojja de campà ssenza fatica! 14

27 febbraio 1835

367

TUTTO CAMBIA

La causa de sti guai ti tte lo a mmente,  
Nun è la guerra, nun zò le staggione:  
Tutto ne viè cch' er zecolo presente  
Nun conossce ppiú un cazzo riliggione. 4

Ogni quarvorta un Papa anticamente  
Ussciva da Palazzo in carrozzone,  
Se sentiveno turbini de ggente  
Dí: «Ssanto Padre, la bbenedizione.» 8

Ma a sti tempi che cqua cchi sse ne cura?  
Chi jje la chiede adesso? Tutt'assieme,  
Quattro vecchi, e ssí e nnò cquarache ccratura. 11

Co ttutto questo, io noto la costanza  
Der povero sant'omo, che sse spreme  
A spaccà ccrossce pe ssarvà ll'usanza. 14

25 marzo 1835

LA BBONA STELLA

Fra ttutti quanti l'ommini assortati  
Papa Grigorio sce pò ffà er campione.  
Nasce fijjo d'un povero cojjone,  
E vva a ddà llègge a un Ordine de frati! 4

Viè a Rroma a lleccà er culo a li prelati,  
E jje zompeno in testa tre corone!  
Schioppa, cristo de ddio, 'na ribbejjone:  
Curre er froscio, e li guai sò arimediati! 8

Levatose quell'osso da la gola,  
Dà mmazzolate de mano maestra  
E la ggente je bbascia la mazzola! 11

D'inverno, a mmezza notte, senza lume,  
Voi bbuttatelo ggiú dda la finestra  
E ttrova sotto un cuscinon de piume. 14

1 aprile 1835

IN VINO VERIBUS

Senti questa ch'è nnova. Oggi er curato  
Ch'è vvenuto ar rifresco der battesimo,  
Doppo unisci bbicchieri, ar dodiscesimo  
Ch'er cervello je s'era ariscallato, 4

Ha ddetto: «Oh ccazzo! A un prete, perch'è nnato  
In latino, è ppermeso er puttanesimo,  
E ll'ammojjasse nò! Cquello medesimo  
Che ppe un Grego è vvertú, ppe mmé è ppeccato!» 8

E sseguitava a ddi: «Cchi mme lo spiega  
St'indovinello cqua? cchi lo pò sciojje?  
Nemmanco san Giuseppe co la sega. 11

Cosa sc'entra er parlà cquanno sse frega?  
Che ddiferenza sc'è rriguardo a mmojje  
Da la freggna latina a cquella grega?» 14

3 aprile 1835

LA CRAUSURA DE LE MONICHE

Oh cche ppurcinellata è sta crausura!  
Rote, grate, rippari d'ogni sorte,  
Catenacci, ferrate e inchiaatura  
Ppiù cc'a li ladri condannati a mmorte; 4

E cco ttutta sta gran caricatura  
Pe ttené cchiuse quattro bbocche storte,  
Bbussa un Eminentissimo, e addrittura  
Je vedi spalancà ttutte le porte. 8

Ah, ddunque nun è omo un Cardinale?  
Forzi omo nun zarà, mma mmaschio è ccerto,  
Perché ne tiè in possesso er capitale. 11

Nun zò de carn' e dd'ossa st'angeletti  
Pe vvìa che la lavoreno ar cuperto?  
Eh, ppotessi parlà ccasa Projetti!.. 14

4 aprile 1835



371

ER ZUCCHETTO  
DER DECÀN DE ROTA

Vienuto appena a Mmonzignor Decane  
Er zucchetto, a Ssan Pietro, in piena Rota,  
L'antri Uditori, tutta ggente ssciota,  
Je se sò mmessi a sbatteje le mane. 4

Chi zzompava ar zonà de le campane:  
Chi strillava: «Per oggi nun ze vota».  
Chi ddimannava: «Se sa ggnente in nota  
Chi cce ssia pe la ssedia c'arimane?» 8

Poi tutti: «Evviva er nostro Minentissimo!»  
E cquello arisponneva: «Indeggno, indeggno»  
E cquell'antri: «Dignissimo, dignissimo». 11

Poi Su' Eminenza, co cquell'antri dietro,  
È sccento pe le scale, è entrato in leggno,  
E ha vvortato le natiche a Ssan Pietro. 14

6 aprile 1835

LE SCUSE DE GHETTO

In questo io penzo come penzi tu:  
Io l'odio li Ggiudii peggio de te;  
Perché nun zò ccattolichi, e pperché  
Messeno in crosce er Redentor Gesù. 4

Chi aripescassi poi dar tett'in giú  
Drento a la lègge vecchia de Mosè,  
Disce l'Ebbreo che cquarche ccosa sc'è  
Ppe scusà le su' dodisci tribbú. 8

Ddefatti, disce lui, Cristo partí  
Dda casa sua, e sse ne venne cqua  
Cco l'idea de quer zanto venardí. 11

Ddunque, seguita a ddí Bbaruccabbà,  
Subbito che llui venne pe mmorí,  
Cquarchiduno l'aveva da ammazzà. 14

6 aprile 1835

LI PADRONI DE ROMA

Eccheve li padroni c'a nnoi guitti  
Ce cuscineno mejjo de li cochi,  
Ché spesso sce troviamo tra ddu' fochi  
E da tutte le parte semo fritti. 4

Prima viè er Papa a conzolà l'affritti;  
Doppo, li Cardinali, e nnun zò ppochi:  
Poi viè cquell'antra fila de bbizzochi  
De li Prelati, e mmette fora editti. 8

Dietro a li Cardinali e a li Prelati  
Viengheno a ffà le carte sti Margutti  
De capi de le regole de frati. 11

Poi viengheno a ttajjà la testa ar toro  
L'Immassciatori, e ppoi prima de tutti  
Le donne bbelle e li mariti loro. 14

14 aprile 1835

LE CAPPELLE PAPALE

La cappella papale ch' è ssuccessa  
Domenica passata a la Sistina,  
Pe tutta la quaresima è ll'istessa  
Com'è stata domenic' a mmatina. 4

Sempre er Papa viè ffora in portantina:  
Sempre quarche Eminenza canta messa;  
E cquello che ppiú a ttutti j'interressa  
Sc'è ssempre la su' predica latina. 8

Li Cardinali sce stanno ariccorti  
Cor barbozzo inchiodato sur breviario,  
Com'e ttanti cadaveri de morti. 11

E nun ve danno ppiú ssegno de vita  
Sin che nun je s'accosta er caudatario  
A ddijje: «Eminentissimo, è ffinita». 14

14 aprile 1835

375

ER GIUVEDDÍ E VVENARDÍ SSANTO

Sò ppoche le funzione papaline:  
Nun basteno la scena e la lavanna.  
Pe ffà le cose com'Iddio commanna  
Pare c'ar Papa tra ste du' matine 4

Bbisoggnerebbe métteje una canna  
In mano e in testa una coron de spine:  
Poi fraggellallo a la colonna, e infine  
Proccessallo e spidijje la condanna. 8

Disce: «Ma a Rroma nun ce sta Ccarvario».  
Si cconzisteno cqui ttutti li mali  
S'inarbera la crosce a Mmonte-Mario. 11

E llassú oggn'anno, a li tempi pasquali,  
Ce s'averebbe da inchiodà un Vicario  
De Cristo, e accanto a llui du' Cardinali. 14

16 aprile 1835

LA PADRONA BBIZZOCA

L'osso-duro de casa è ddonna Teta  
La sorella ppiú ggranne der padrone,  
Che ssagràta e sse mozzica le deta  
Si la ggente nun fa ll'opere bbone. 4

Disce: «Set'ito a mmessa oggi, Larione?»  
Dico: «Sì.» – «E ddove?» – «A Ssan Zimon Profeta.»  
«A cche ora?» – «Un po' ddoppo er campanone.»  
«E de che ccolor'era la pianeta?» 8

Allora me zomporno, e jj' arispose:  
«Oh, ssa cche jj' ho da dí? Cquann'io sto a mmessa  
Sento messa e nun bado a ttante cose. 11

Saría bbella ch'er prete da l'artare  
Scutrinassi la robba che ss'è mmessa  
La ggente! oggnuno va ccome je pare». 14

16 aprile 1835

ER ZEPORCRO IN CAPO-LISTA

Chi vvò ggode un zeporcro stammatina  
Che tt'arillegri e cche tte slarghi er core,  
Bbisogna annà a Ppalazzo, e avé l'onore  
D'èsse in farde e dd'entrà a la Pavolina. 4

Che pparadis'in terra! che sprennore!  
Quante cannele! e ttutta scera fina.  
Pare un inferno! E tt'assicuro, Nina,  
Che cce potrebbe stà un Imperatore. 8

Io sciappizzai l'antr'anno de sti tempi,  
E mm'aricordo sempre d'avé ddetto  
Che sti sfarzi che cqua ssò bbrutti esempi. 11

Per via ch'er Gesucristo de le cchiese  
Che sse vede trattà da poveretto,  
Pò ssartà in bestia e bbuggiarà er paese. 14

16 aprile 1835

SAN VINCENZ'E  
SSATANASSIO A TTREVI

Tu tte sbajji: nun è in una cappella,  
È ppropriamente su a l'artar maggiore.  
Lì stanno li precòrdichi, Pacchiella,  
D'ogni Sommo Pontescife che mmore. 4

Che mme bburli? te pare poco onore?  
Drent'una cchiesa er corpo in barzamella,  
E ddrent'un'antra li pormoni, er core,  
Er fedigo, la mirza e le bbudella! 8

Morto un Papa, sparato e sprufumato,  
L'interiori santissimi in vettina  
Se conzeggneno in mano der curato. 11

E llui co li su' bboni fratiscelli  
L'alloca in una spesce de cantina  
Ch'è un museo de corate e de sciorcelli. 14

22 aprile 1835



ER TRIBBUNALE DER GOVERNO

Eccoli cqua sti ggiudisci da jjan  
Che pporteno la spada e la pianeta.  
Sò cquattr'anni e 'r proscesso nun ze manna  
E la popolazione ha da stà cquieta. 4

Pe cquer Cristo è una gran lègge tiranna!  
Tené er distin d'un omo tra le deta,  
E nun volé spidijje la condanna  
Prima de fallo infrascicà in zegreta! 8

Doppo annata la causa a l'infinito  
Caso c'un poveretto esschi innoscente  
Chi jj'arifà cquell'anni c'ha ppatito? 11

E ss'è ppoi sentenziato dilynquente,  
Quanno va ssu le forche è ccompatito,  
Perché er dilitto nun ze tiè ppiú a mmente. 14

23 aprile 1835

LA LEZIONE DE PAPA GRIGORIO

Quanno sparò er cannone, Bbèatrice  
Dava la pappa ar fijjo piccinino:  
Mi' marito pippava, e Ggiuvacchino  
Se spassava a mmagnà ppane e rradisce. 4

Peppandrèa s'allustrava la vernisce  
De la tracolla; e io stavo ar cammino  
A accenne cor zoffietto uno scardino  
De carbonella dolce e de scinisce. 8

M'aricorderò ssempre che ssonorno  
Sedisci men un quarto. Io fesce allora:  
«Sciamancheno tre ora a mmezzogiorno». 11

Fra cquinisci e ttre cquarti e ssedisciora  
Se creò ddunque er Zanto Padre, er giorno  
Dua frebbaro che ffu la Cannelora. 14

25 aprile 1835

LA DIPENNENZA DER PAPA

Disce c'a ssentí er Papa in concistoro  
Quanno sputa quarc'antro cardinale  
Sce sarebbe da facce un carnevale  
Da venne li parchetti a ppeso d'oro. 4

Principia a inciafrujjà cche ppe ddecoro  
De tutto quanto er monno univertzale  
Vorrebbe dà er cappello ar tale e ar tale;  
E cqui ariconta le prodezze lòro. 8

Ariccontate ste prodezze rare,  
Passa a ddí: «Vvenerabbili fratelli,  
Je lo volemo dà? cche vve ne pare?» 11

Detto accusí, ssenz'aspettà che cquelli  
Je diino la risposta de l'affare,  
Te li pianta e spidissce li cappelli. 14

27 aprile 1835

L'USCELLETTI DE RAZZA

Doppo ch'er gatto tuo diede la fuga  
Ar mi' cardello, la madre Vicaria  
M'arigalò un canario e una canaria  
Ggiali come du' scicci de lattuga. 4

Quanti sò ccari! Lei sciangotta, ruga,  
Spizzica er becco ar maschio, e cce se svara;  
E questo canta, quando sente l'aria,  
Come er fischiello a acqua che sse suga. 8

Mó la femmina ar nido ha ffatto l'ova,  
E cquando va a mmagnà la canipuccia  
Presto vola er marito e jje le cova. 11

Si ttu vvedi la femmina, coll'ale,  
Mezz'aperte covanno in quela cuccia,  
Pare un Papa in zedione cor piviale. 14

30 aprile 1835

LI DU' TESTAMENTI

«Ecco,» io disse ar giudio: «si ppiano piano  
Vienghi a ddí cche li tu' commannamenti  
Sò uguali in tutt'e ddua li testamenti,  
Pe cche mmotivo nun te fai cristiano?» – 4

«Badanài, nun zò bboni funnamènti»,  
M'arispose Mosè: «nnoi, sor Bastiano,  
Adoramo Iddio-padre, e 'r padre ha in mano  
Li raggioni de tutti li parenti. 8

Sino ar giorno c'un padre nun è mmorto,  
Bbe' cc'abbi fatto testamènto, er fijjo  
Dipenne sempre, e, ssi cce ruga, ha ttorto. 11

Er vostro Jjesucristo ha er padre eterno:  
Io dunque, mordivoi, me maravijjo  
Che cce possi mannà ttutti a l'inferno». 14

9 maggio 1835

UNA DIMANNA D'UN ZIGGNORE

L'avé ar monno ricchezze e pprencipati  
Va bbene, ma è ppiú mmejjo l'esse dotti,  
Pe ttené ppronti lí, ccom'e ccazzotti  
Li su' termini truschi e ariscercati. 4

Ecco, a Ttivoli, er duca Lancellotti  
Disse ar pranzo der Papa a ddu' prelati:  
«Ha vvisto li fonticoli, aridotti  
A usanza de spasseggi alluminati?» 8

Er Papa ne fu ttanto perzuaso,  
Che lí per lí jje s'arimpose er vino,  
E jj'uscí ppe le natiche der naso. 11

Però cquanno un ziggnore è ppiccinino  
Pe ffà bbona figura in oggni caso  
Lo metteno a studià Ccisceroncino. 14

19 maggio 1835

ER MISSIONARIO DELL'INNIA

Nostro Siggnore, a cquella testa matta  
Che mmó ppe cconvertí quarc'omo indiano  
Se va a scapicollà ttanto lontano,  
Sai che ccosa j'ha ddato? Una sciaivatta. 4

Lui l'ha bbasciata, l'ha ppijjata in mano,  
L'ha mmessa in una scatola de latta,  
Eppoi drent'una bborza, tutta fatta  
A strisce de villuto e ttaffettano. 8

Er prete porta un croscifisso e cquella,  
E aridusce li popoli a la fede  
Cor Cristo e la santissima sciafrella. 11

E ssi cc'è ppoi quarche ffijjo de mulo,  
Che nun j'abbasta, se la mette in piede  
E tte lo fa cristiano a ccarci in culo. 14

20 maggio 1835

ER VIAGGIO ALL'ESTRO

Forzi sarà bbuscía, ma cquarchiduno  
Che sta in artis e ccrede de sapello  
Disce c'ar Papa je va pp' er cervello  
D'uggne le rote e scarrozzà a Bbelluno. 4

Bbravo! farà bbenissimo; e ggnisuno  
Pò nnegajje c'un viaggio com'e cquello  
È ssempre mejjo che de stà a Ccastello  
A ppescacce le tinche p' er diggiuno. 8

Quadrini n'ha d'avanzo: passaporto  
Se lo firma da sé: ddunque ha rraggione,  
E accidentacci a llui chi jje dà ttorto. 11

Eppoi, quer tornà Ppapa tra pperzone  
Che tt'hanno visto scicorietta d'orto  
Dev'èsse un gran gustaccio bbuggiarone. 14

26 maggio 1835



387

LA CASA DE DDIO

Cristo perdona oggni peccato: usuria,  
Cortellate, tumurti der paese,  
Bbuscìe, golosità, ccaluggne, offese,  
Sgrassazione in campagna e in ne la curia, 4

Tutto: ma in vita sua la prima ingiuria  
Ch'ebbe a vvede ar rispetto de le cchiese,  
Lui je prese una bbuggera, je prese,  
Ch'esscí de sesto e ddiventò una furia. 8

E ffascenno la spuma da la bbocca  
Se messe a ccurre in ner ladrio der tempio  
Cor un frustone, e ggiú a cchi ttocca tocca. 11

Questa è ll'unica lite c'aricorda  
Er Vangelo de Cristo, e nnun c'è esempio  
Che mmenassi le mane un'antra vorta. 14

28 maggio 1835

L'ARICREAZIONE

Detta ch'er Papa ha mmesa la matina,  
E empite le santissime bbudelle,  
Esce in giardino in buttasú e ppianelle,  
A ppijà 'na bboccata d'aria fina. 4

Lí lligato co ccerte catenelle  
Sce tiè un brutto uscellaccio de rapina,  
E, ddrento a una ramata, una ventina  
O ddu' duzzine ar piú de tortorelle. 8

Che ffa er zant'omo! ficca drento un braccio,  
Pijja 'na tortorella e la conzegna  
Ridenno tra le granfie a l'uscellaccio. 11

Tutto lo spasso de Nostro Siggnore  
È de vedè cquela bbestiaccia indeggna  
Squarciajje er petto e rrosicajje er core. 14

2 giugno 1835

LA PURCIARÒLA

Io nun trovo dilizzia uguale a cquesta  
Che de stamme a spurcià ssera e mmatina  
La camiscia, er corzè, la pollacchina,  
Le legacce e le grespe de la vesta. 4

Si le purce sò assai, pe ffalla lesta  
Le sgrullo tutte in d'una cunculina:  
Si nnò l'acchiappo co le mi' detina,  
Je do una sfranta, eppoi je fo la festa. 8

Oggnuno ha li su' gusti appridiletti.  
Io ho cquello de le purce, ecco, e mme piasce  
D'acciaccalle e ssentí cqueli schioppetti. 11

E cche ddirete der nostro Sovrano,  
Che sse ne sta a ppalazzo in zanta pasce  
A ccacciasse le mosche er giorno sano? 14

11 agosto 1835

L'ARTE MODERNE

Questo pell'arte è un gran zecolo raro!  
Viè er padrone e mme disce: «Furtunato,  
Va' cqui ggiú da Scipicchia er mi' libbraro,  
Che tte dii quer Bruttarco c'ho ccrompato». 4

Vado, lui me dà un libro, e, «Ffratel caro,»  
Disce, «guardate che nun è ttajjato.»  
Io me lo pijjo, e usscito che ssò ar chiaro  
L'opro e mm'accorgo ch'è ttutto stampato. 8

Stampà un libro va bbe'; mma inventà ll'usi  
Da potesse poté stampà la stampa  
Su le facciate de li fojji chiusi! 11

Io sce scommetto, che ssi cqua sse campa  
Un po' ppiú a llongo, l'ommini sò mmusi  
Da fa scrive un zomaro co la zampa. 14

21 agosto 1835

LE MMALEDIZIONE

Chi bbiastimassi san Pietro e ssan Pavolo  
Sarìa ppiú ppeggio; ma nnemmanco poi  
Sta bbene l'antr'usanza, caro voi,  
De dí 'ggnisempre *maledetto er diavolo*. 4

Pe mmé ccome l'intènno va la sfravolo  
Er demonio, sú o ggiú, vòì o nnun vòì,  
È ccratura de Ddio quanto che nnoi  
Che lo tenémo per un torzo de cavolo. 8

Bbelle raggione da jjachemantonio!  
Tutti li torti abbi d'avelli ar monno  
Quer povero cristiano der demonio! 11

erché sto mmaledillo in zempiterno?  
Eh lassàmolo in pasce in ner profonno  
De le su' sante pene de l'inferno! 14

22 agosto 1835

ER LUTTO P' ER CAPO DE CASA

Circa a la morte sua nun guardà, Llello,  
Che la povera vedova e li fiji  
Pàreno tutt'e ttre ggrassi e vvermijji,  
Perché una cosa è ccore, una è ccervello. 4

Cocco mio, si li ggiudichi da quello  
Tu ppijji un fischio per un fiasco, pijji.  
Nun je li vedi a llei quei scompijji  
Neri, e a llòro er coruccio sur cappello? 8

Nun vanno mai... ciovè vvanno pe ttutto  
Ma ssempre addolorati, poveracci!,  
E stanno addietro sin che ddura er lutto. 11

Anzi lei disse jjeri a ccert'amiche:  
«Nun vedo l'ora de bbuttà sti stracci  
Pe rrifà un po' de le cagnare antiche». 14

23 agosto 1835

LA CRUDERTÀ DE NERONE

Nerone era un Nerone, anzi un Cajjostro;  
E ppe l'appunto se chiamò Nnerone  
Pell'anima ppiú nnera der carbone,  
Der zangue de le seppie, e dde l'inchiostro. 4

Quer lupo, quer caníbbolo, quer mostro  
Era solito a ddí nnell'orazione:  
«Dio, fa' cche ttutt' er monno abbi un testone  
Pe ppoi ghijjottinallo a ggenio nostro». 8

Levò a fforza er butirro a li Romani,  
Scannò la madre e ddu' mojje reggine,  
E ammazzò ttutti quanti li cristiani. 11

Poi bbruscìò Rroma da Piazza de Ssciarra  
Sino a Ssanta-Santòro, e svenò arfine  
Er maestro co ttutta la zzimarra. 14

26 agosto 1835

ER LEGGE E SCRIVE

E a cche tte serve poi sto scrive e llege?  
Làsselo fà a li preti, a li dottori,  
A li frati, a li Re, a l'Imperatori,  
E a cquelli che jje l'obbriga la lègge. 4

Io vedo che cce sò ttanti siggnori  
Che Ccristo l'arricchisce e li protegge,  
E nnun zann'antro che rròtti, scorregge,  
Sbavijji, e strapazzà li servitori. 8

Bbuggiarà ssi in ner cor de le famijje  
L'imparàssino ar piú li fijji maschi;  
Ma lo scànnolo grosso è nne le fijje. 11

Da ste penne e sti libbri mmaledetti  
Ce vò ttanto a ccapí ccosa ne naschi?  
Grilli in testa e un diluvio de bbijjetti. 14

27 agosto 1835



ER DILETTANTE DE PONTE

Viengheno: attenti: la funzione è llesta.  
Ecco cor collo iggnudo e ttrittichente  
Er prim'omo dell'opera, er pazziente,  
L'asso a ccoppe, er ziggnore de la festa. 4

E ecco er professore che sse presta  
A sserví da scirúsico a la ggente  
Pe ttre cquadrini, e a tutti ggentirmente  
Je cura er male der dolor de testa. 8

Ma nnò a mman manca, nò: ll'antro a mman dritta.  
Quello ar ziconno posto è ll'ajjutante.  
La proscedenza aspetta a mmastro Titta. 11

Volete inzeggnà a mmé cchi ffà la capa?  
Io cqua nun manco mai: sò ffrequentante;  
E er boia lo conosco com'er Papa. 14

29 agosto 1835

LE SPERANZE DE ROMA

Nun ho inteso; scusate, sor Pasquale:  
De le vorte sto un po' ssopr' a ppenziero.  
Che mme discévio? Ah, ssi aricàla er zale?  
Eh, ddicheno de sí; ma ssarà vvero? 4

Voless'Iddio! Ma una furtuna uguale  
Io pe la parte mia poco sce spero.  
Eppoi ggiú ne lo spaccio cammerale  
Inzin' a cqui nnun ze n'è ddetto un zero. 8

Che jje n'importa un cazzo de la pila  
De la povera ggente a li Sovrani  
Che cconteno le piastre a ccento-mila? 11

Anzi, mó cciàanno dato le missione;  
E, ddopo er giubbileo, pe li Romani  
Pe ssolito c'è ssempre er zassatone. 14

30 agosto 1835

LE CREANZE A TTAVOLA

Sú er barbozzo dar piatto. Uh cche ccapoccia!  
Madonna mia, tenéteme le mane.  
Sora golaccia, aló, mmaggnamo er pane,  
Presto, e ar cascio raschiamoje la coccia. 4

E adesso che pprotenni co sta bboccia?  
De pijjà 'na zzarlacca? Er ciurlo cane!  
Se n'è strozzate du' fujjette sane,  
E mmó sse vò assciugà ll'úrtime goccia! 8

Bbe', ssi avete ppiú ssete sc'è la bbrocca.  
Ggiú er bicchiere, e iggnottite quer boccone,  
Ché nun ze bbeve cor boccone in bocca. 11

Eh cciancica, te pijji una saetta!  
Nun inciaffà, ingordaccio bbuggiarone...  
E la sarvietta? porco; e la sarvietta? 14

31 agosto 1835

RIFRESSIONE IMMORALE SUR CULISEO

St'arcate rotte c'oggi li pittori  
Viengheno a ddisegnà cco li pennelli,  
Tra ll'arberetti, le crosce, li fiori,  
Le farfalle e li canti de l'uscelli, 4

A ttempo de l'antichi imperatori  
Ereno un fiteatro, indove quelli  
Curreveno a vvedé li gradiatori  
Sfracassasse le coste e li scervelli. 8

Cqua llòro se pijjaveno piacere  
De senti ll'urli de tanti cristiani  
Carpestati e sbranati da le fiere. 11

Allora tante stragge e ttanto lutto,  
E adesso tanta pasce! Oh avventi umani!  
Cos'è sto monno! Come cammia tutto! 14

4 settembre 1835

CHI CCERCA TROVA

Se l'è vvorzúta lui: dunque su' danno.  
Io me n'annavo in giú pp' er fatto mio,  
Quann' ecco che l'incontro, e jje fo: «Addio».  
Lui passa, e mm'arisponne cojjonanno. 4

Dico: «Evviva er cornuto;» e er zor Orlanno  
(N'è ttistimonio tutto Bborgo-Pio)  
Strilla: «Ah ccaroggna, impara chi ssò io;»  
E ttorna indietro poi come un tiranno. 8

Come io lo vedde cor cortello in arto,  
Co la spuma a la bbocca e ll'occhi rossi  
Cúrreme addosso pe vvení a l'assarto, 11

M'impostai cor un zercio e nnun me mossi.  
Je fesci fà ttre antri passi, e ar quarto  
Lo pres'in fronte, e jje scrocchiorno l'ossi. 14

4 settembre 1835

400

ER PROGGNOSTICO  
DE LA SORA TECRA

Lui ggiovene, e llei ggiovene: lui bbello,  
E llei bbella: lui scàpolo e llei puro:  
L'uno e ll'antra de casa mur'a mmuro:  
Tutt' e ddua un po' mmatti in ner cervello: 4

Lui cantava jjerzéra un ritornello,  
E llei s'affacciò ssubbito a lo scuro: ...  
Via, s'appiccicheranno de sicuro:  
Io me sce ggiucherebbe er filarello. 8

Ma co nnoi? Fijja, ne sapémo troppo.  
L'omo accant'a la donna è una fornascè  
In ner mezzo a la porvere da schioppo. 11

Ce vò antro a impidí cche mmadr' e ppadri!  
Femmine e mmaschi sgrinfieranno in pasce  
Sin c'a sto monno sce saranno ladri. 14

5 settembre 1835

LA CREMENZA MINCHIONA

Ch'er Papa, co l'annà ttanto bberbello  
Contr'a li ggiacubbini de la setta,  
Se possi conzervà Rroma soggetta,  
Ciò le mi' gran difficortà, ffratello. 4

Eh ssi ffuss'io, pe cquanto?, pe un'oretta  
Governator de Roma e bbsariscelle,  
Vederebbe ogni suddito ribbello  
Cosa se chiama ar monno aspra vennetta. 8

'Na bbrava manettata lesta lesta,  
Un proscessaccio, e, appena condannati,  
Sur carretto, e ppoi subito la testa. 11

E ppe incúte a la setta ppiú ppavura,  
Doppo avelli accusi gghijjottinati  
Je darebbe una bbona impiccatura. 14

6 settembre 1835

MADAMA LETTIZIA

Che ffa la madre de quer gran colosso  
Che ppotava il Re cco la serecchia?  
Campa de cunzumè, nnun butta un grosso,  
Disce *ui e nnepà*, sputa e sse specchia; 4

Sta ssopr'a un canapè, ppoverta vecchia,  
Impresciuttita llí ppeggio d'un osso;  
E ha ppiú ccarne sto gatto in d' un' orecchia  
Che ttutta quella che llei porta addosso. 8

A ccolori è er ritratto d'un cocomero  
Sano: un stinco je bbatte co un ginocchio;  
E ppe' la vita è diventata un ggnommero. 11

Cala ogni ggiorno e vva sfumanno a occhio.  
Semo all'ammèn-Gesú: ssemo a lo sgommero:  
Semo all'urtimo conto cor facocchio. 14

8 settembre 1835



403

L'UBBIDIENZA

Nò, vveh, ccristiani, nun è vvero mica  
Che ppe ubbidí cce vò ttanta pazienza.  
È un gran riposo all'omo l'ubbidienza;  
E ppe cquesto in ner monno è ccusí antica. 4

Ma ssentite, ch'Iddio ve bbenedica,  
Che bbella verità: er Zovrano penza,  
E er zúddito esiguissce; e in conzeguenza  
Ogguno fa ppe ssé mmezza fatica. 8

E a cchi de noi saría venuto in testa  
De pagà la dativa ariddoppiata  
Si er Papa nun penzava puro questa? 11

Un essempio e ffinisco. Ar teatrino  
Chi la sostìe la parte ppiú ssudata?  
Dite, er burattinaro o er burattino? 14

12 settembre 1835

LI PAPI DE PUNTO

Nu lo capisco io sto *verba vòla*:  
Nun me piàsceno a mmé sti bbiribbissi.  
Li Papi hanno da dí: *cquo ddissi, dissì*  
Li Papi hanno da èsse de parola. 4

Se sprofonnassi er celo in ne l'abbissi,  
Una promessa, una promessa sola  
L'ha (scappata che jj'è ffor de la gola)  
Da inchiodà ccom' e ttanti croscifissi. 8

Ecco llí Cchiamonti: ecco er modello.  
Ner momento d'annà in deportazione  
Cosa disse a li preti a lo sportello? 11

«Io parto aggnello e ttornerò lleone.»  
Defatti accusí ffu. Cquer bon aggnello  
Partí ggranello e rritornò ccojjone. 14

12 settembre 1835

405

LA ZITELLA AMMUFFITA

È inutile pe mmé, ssora Nunziata,  
De dimannamme si mme faccio sposa.  
Io nun zò Llutucarda, io nun zò Rrosa,  
Per esse bbenvorzúta e ariscercata. 4

Pe mmé ppoverta mmerda è un'antra cosa.  
Nun me sò inzin' adesso maritata,  
E ccreperò accusí; perch'io sò nnata  
Sott'a cquella stellaccia pidocchiosa. 8

Ciarlàveno der coco; ma ssu cquello  
Nun c'è vverzo da facce capitale:  
Sta ppiú fforte der maschio de Castello. 11

Bbasta, aspettamo un po' sto carnevale,  
Si ccapitassi quarche scartarello:  
Lassàmo fà ar Ziggignore e a ssan Pasquale. 14

13 settembre 1835

LA MADÒN DE LA NEVE

La Madòn de la Neve è una Madonna  
Diverza assai da la Madòn de Monti,  
Da quell'antra viscin' a Ttor de Conti  
E da quella der Zasso a la Ritonna. 4

Sopra de lei m'ariccontava nonna,  
Fra ttant'antri bbellissimi ricconti,  
'Na storia vera da restacce tonti,  
Che nnun ze n'è ppiú intesa la siconna. 8

Ciovè cche un cinqu'agosto, a ora scerta,  
Nevigò in zimetría su lo sterrato  
Fra Vvilla Strozzi e 'r Palazzo Caserta. 11

E intanto un Papa s'inzognò un sprennore;  
E «Vva',» ss'intese dí: «ddov'ha ffioccato  
Fa' ffrabbicà Ssanta Maria Maggiore». 14

14 settembre 1835

407

ER CECO

Lui, prima de scecasse in sta maggnera,  
Negozziava de nocchie bbell'e mmonne;  
E adesso campa cor girà la sera  
Vennenno lettanie pe le Madonne. 4

Co 'na voscetta liggèra liggèra  
Incomincia a ccantà: *Crielleisonne*,  
*Cristelleisonne...*, e cquela strega nera  
De la mojje sbavijja e jj' arisponne. 8

Lui scià ffisse da venti a ttrenta poste  
A un pavoletto o ddu' carlini ar mese,  
Che ppoi tutti finischedo dall'oste. 11

Sto sceco inzomma campa d'orazione  
Come fanno li preti ne le cchiese.  
Nun ve pare una bbella professione? 14

14 settembre 1835

LA PRIMARÒLA

I

E accusí? ggrazziaddio, sora Susanna,  
L'avemo arzata poi la trippettona?  
Che la bbeata Vergine e ssant'Anna  
Ve protegghino, e ssia coll'ora bbona. 4

E in che lluna mó state? Ah, in de la nona.  
Eh, ar véde, si la panza nun inganna,  
Pare che nun dev'esse una pissciona,  
Ma ssarà arfine quer ch'Iddio ve manna. 8

Ve la sentite in corpo la cratura?  
Dunque bboni bbocconi, e ccamminate;  
E llassate fà er resto a la natura. 11

Ggnente: tutte ssciocchezze. Voi pensate,  
Pe llevàvve da torno la pavura  
Quante prima de voi sce sò ppassate. 14

15 settembre 1835

409

LA PRIMARÒLA

II

Come sarebbe?! Ho da cacà un maschiaccio?  
Oh ddio, commare mia, nun me lo dite;  
Che sti maschiacci sò le calamite  
De li guai. Nò, ppiuttosto io nu lo faccio. 4

Io so cche cquanno lo tienessi in braccio  
Ggià ccredería vedello attaccà llite,  
Ggià schiccherasse ggiú cquante acquavite  
Cià ppadron Carlandrea drent'a lo spaccio. 8

'Na femminuccia armanco, poverella,  
Quanno me la mannassi la Madonna  
Io me l'alleverebbe a mmollichella. 11

Un omo spesso spesso v'arimane  
Senz'arte e ssenza parte; ma una donna  
Sa ssempre come guadammiasse er pane. 14

15 settembre 1835

L'AMORE DE LI MORTI

A sto paese tutti li penzieri,  
Tutte le lòro carità ccristiane  
Sò ppe li morti; e appena more un cane  
Je se smoveno tutti li bbraghieri. 4

E ccataletti, e mmoccoli, e incenzieri,  
E asperge, e uffizzi, e mmusiche, e ccampane,  
E mmesse, e ccatafarchi, e bbonemane,  
E indurgenze, e ppitaffi, e ccimiteri!... 8

E intanto pe li vivi, poveretti!,  
Gabbelle, ghuijottine, passaporti,  
Mano-reggie, gallerre e ccavalletti. 11

E li vivi poi-poi, bboni o ccattivi,  
Sò cquarcke ccosa mejjo de li morti:  
Nun fuss'antro pe cquesto che ssò vvivi. 14

19 settembre 1835



411

ER PUPO

Che bber ttruttrú! Oh ddió mio che cciammellona!  
Nò, pprima fate servo a nnonno e zzio.  
Fàteje servo, via, sciumàco mio,  
E ppoi sc'è la bbebbella e la bbobbòna. 4

Bbravo Pietruccio! E ccome fa er giudío?  
Fa aéo? bbravo Pietruccio! E la misciona?  
Fa ggnào? bbravo Pietruccio! E cquanno sona?  
Fa ddindí? bbraavo! E mmó, ddove sta Iddío? 8

Sta llassú? bbraavo! Ebbè? e la pecorella?  
Fate la pecorella a zzio e nnonno,  
Eppoi sc'è la bbobbòna e la bbebbella. 11

Ôh, zzitto, zzitto, via: nò, nnu la vònno  
Eccolo er cavalluccio e la sciammella...  
Eh, sse stranisce un po', mma è ttutto sonno. 14

20 settembre 1835

LA SERENATA

Vièttene a la finestra, o ffaccia bbella,  
Petto de latte, bbocca inzuccherata,  
Ch'io te la vojjo fà la serenata,  
Te la vojjo sonà la tarantella. 4

Presto, svéjjete e affàccete, Nunziata;  
E ppenza ch' er tu' povero Chiumella  
Dorme sempre all'arbergo de la stella,  
Fora de la tu' porta appuntellata. 8

Perché mme vòì lassà ttutta la notte  
A ssospirà cquaggiú ccom'un zoffietto,  
Bbianco come la neve e le ricotte? 11

Tutti l'ommini adesso stanno a letto:  
Tutte le fiere stanno in ne le grotte:  
Io solo ho da restà ssenza riscetto! 14

25 settembre 1835

LA FAMIJJA POVERELLA

Quiete, crature mie, stateve quiete:  
Sí, ffijji, zitti, ché mmommó vviè ttata.  
Oh Vvergine der Pianto addolorata,  
Provedeteme voi che lo potete. 4

Nò, vvisscere mie care, nun piaggnete:  
Nun me fate morí ccusí accorata.  
Lui quarche ccosa l'averà abbuscata,  
E ppijjeremo er pane, e mmaggherete. 8

Si ccapíssivo er bene che ve vojjo!...  
Che ddichi, Peppe? nun vòì stà a lo scuro?  
Fijjo, com'ho da fà ssi nun c'è ojjo? 11

E ttu, Llalla, che hai? Povera Lalla,  
Hai freddo? Ebbè, nnun méttete llí ar muro:  
Viè in braccio a mmamma tua che tt' ariscalla. 14

26 settembre 1835

UN FATTARELLO CURIOSO

La padroncina mia da un mese e ppiú  
Sgrinfiava cor un certo petimè,  
E spesso lo fasceva vení ssú  
De sera, e lo serrava in d'un retrè. 4

Che ssuccede! La madre, c'ancor' è  
Tosta lei puro e in mezza ggiuventú,  
S' accorge de sti lòro tettattè  
E de sti lòro imbrojji a ttu pper tu. 8

Che ffa! Una sera che llui stava lí,  
Pijja un scanzo, e a lo scuro se ne va  
Ner cammerino a ffasse bbenedí. 11

Finarmente la fijja annò de llà,  
E inzomma, senza che vve stii ppiú a ddí,  
In ner zu' logo ssce trovò mmammà. 14

26 settembre 1835

415

LA LUSCERNA

Riècco er lume c'aripiaggne er morto!  
Eppure è ojjo vecchio, è ojjo fino:  
Ce n'è ito un quartuccio da un carlino;  
E da quann'arde nun pò èsse scorto. 4

Come diavolo mai! pare un destino.  
Uhm! sarà ll'aria ummida dell'orto;...  
Eh sse smorza sicuro: oh ddàjje torto:  
Nun vedete? È ffinito lo stuppino. 8

Che ffijjaccia c'ho io! manco è ccapasce  
D'aggiustà ddu' bboccajje! eh? sse ne ponno  
Sentí de peggio? Aló, cqua la bbammasce. 11

E da stasera impoi, ggià vve l'ho ddetto,  
Vojjo un lume de ppiú ffin che sto ar monno,  
E una torcia de meno ar cataletto. 14

1 ottobre 1835

LA SABBATÍNA

Pfch: mamma, oh mamma. – Ahó. – Mmamma. –  
Pijjateme la pippa accapalletto, Che hai? –  
E sporgeteme ggiú ppuro un papetto. –  
E sto papetto mó cche tte ne ffai? – 4

E a vvoi che vve ne preme de sti guai?  
Voi abbadate a ffà cquer che vv'ho ddetto,  
E nun state a sfasciamme er ciufoletto. –  
Dímme armeno a cquest'ora indove vai. – 8

Dove me pare. – Ah Nnino!... – Ôh, pprincipiamo. –  
Ma fijjo!... – Ebbè, vvado a mmagnà la trippa. –  
E cco cchi? – Cco li zoccoli d'Abbramo. – 11

Ggià annerai co le solite zzaggnotte... –  
Ma inzomma, sto papetto co sta pippa? –  
Eccolo. E cquando torni? – Bbona notte. 14

4 ottobre 1835

417

ER PASSA-MANO

Er Papa, er Visceddio, Nostro Siggnoie,  
È un Padre eterno com' er Padr' Eterno.  
Ciovè nun more, o, ppe ddí mmejjo, more,  
Ma mmore solamente in ne l'isterno. 4

Ché cquanno er corpo suo lassa er governo,  
L'anima, ferma in ne l'antico onore,  
Nun va nné in paradiso né a l'inferno,  
Passa subito in corpo ar zuccessore. 8

Accussí ppò vvariasse un po' er cervello,  
Lo stòmmico, l'orecchie, er naso, er pelo;  
Ma er Papa, in quant' a Ppapa, è ssempre quello. 11

E ppe cquesto oggni corpo destinato  
A cquella indignità, ccasca dar celo  
Senz'anima, e nun porta antro, ch' er fiato. 14

4 ottobre 1835

COSA FA ER PAPA?

Cosa fa er Papa? Eh ttrinca, fa la nanna,  
Taffia, pijja er caffè, sta a la finestra,  
Se svara, se scrapiccia, se scapestra,  
E ttìè Rroma pe ccammera-locanna. 4

Lui, nun avenno fijji, nun z'affanna  
A ddirigge e accordà bbene l'orchestra;  
Perché, a la peggio, l'úrtime minestra  
Sarà ssempre de quello che ccommanna. 8

Lui l'aria, l'acqua, er zole, er vino, er pane,  
Li crede robba sua: *È tutto mio*;  
Come a sto monno nun ce fussi un cane. 11

E cquasi quasi godería sto tomo  
De restà ssolo, come stava Iddio  
Avanti de creà ll'angeli e ll'omo. 14

9 ottobre 1835



LA RILIGGIONE DER TEMPO NOSTRO

Che rriliggione! è rriliggione questa?  
Tuttaquanta oramai la riliggione  
Conziste in zinfonie, ggenufressione,  
Seggni de crosce, fittucce a la vesta, 4

Cappell' in mano, cenneraccio in testa,  
Pessci da tajjo, razzi, priscissione,  
Bbussolette, Madonne a 'ggni cantone,  
Cene a ppunta d'orologio, ozzio de festa, 8

Scampanate, sbasciucchi, picchiapetti,  
Parme, reliquie, medajje, abbitini,  
Corone, acquasantiere e mmoccoletti. 11

E ttratanto er Vangelo, fratel caro,  
Tra un diluvio de smorfie e bbell'inchini,  
È un libbro da dà a ppeso ar zalumaro. 14

11 ottobre 1835

LA DONNA GRAVIDA

Io nun zo ccosa v'annate scercanno  
Co l'arzà ttutt'er giorno tanti pesi.  
Nun zapete che state in zette mesi?  
Ve volete sconcià ccome l'antr'anno? 4

Ggià ssete avvezza in quell'antri paesi  
Dove se porta lo spadino e 'r panno;  
Ma cqui ccerte fatiche nun ze fanno:  
Ccqua nnoi semo romani e nnò arbanesi. 8

Quest'aria nun è aria da villani.  
Noi nun zemo facchini, io ve l'ho ddetto:  
Noi pe ggrazia de Ddio semo romani. 11

Er crima nostro è un crima bbenedetto  
Indove oggi te scarmi? ebbè ddomani  
Sta' ppuro scerta che tte metti a letto. 14

19 ottobre 1835

ER MEJJO E ER PEGGIO

Statene a ssentí bbene: È mmejjo ar monno  
Perde ner faticà cquadrini e ppeggno,  
Tirà lo schioppo e mmai nun cojje a sseggno,  
Méttese a ggalla e ccalà ssempre a ffonno. 4

È mmejjo lavorà ssenza un ordeggno,  
Tené un turaccio quadro e un búscio tonno,  
Ggiucà pp' er prim' estratto e ussí er ziconno,  
Avé ccortel de scera e ppan de leggno. 8

È mmejjo d'annà a letto quann'hai fame,  
Maggna er presciutto pe smorzà la sete,  
Cuscina in batterie cor verderame. 11

È mmejjo sbatte er muso a le colonne,  
Dormí cco un frate e lliticà cco un prete  
Che innamorasse de vojantre donne. 14

3 novembre 1835

LE SMAMMATE

Dillo, viscere mie de ste pupille:  
Di', ccore, chi vvò bbene a mmamma sua?  
Uh ffijjo d'oro! E cquanti sacchi? Dua?  
Du' sacchi? E mmamma sua je ne vò mmille. 4

No, bbello mio, nu le toccà le spille:  
Sta' attenta, sciscio, che tte fai la bbua.  
Oh ddió sinnóe! Oh ppòvea catúa!  
S'è ppuncicato la manina Achille! 8

Guarda, guarda er tettè, ccocco mio caro...  
Bbe', er purcinella, sí... Nno, er barettone...  
Ecco la bbumba, tiè... Vvòi er cucchiaro? 11

Ôh, zzitto llí, cché mmó cchiamo bbarbone,  
E vve fo pportà vvìa dar carbonaro  
Che vve metti in ner zacco der carbone. 14

3 novembre 1835

423

L'AVOCATO COLA

Ma eh? Cquer povero avvocato Cola!  
Da quarche ttempo ggìa ss' era ridotto  
Che ssí e nnò aveva la camiscia sotto,  
E jje toccava a ggastigà la gola. 4

Ma piuttosto che ddí cquela parola  
De *carità*, piuttosto che ffà er fiotto,  
Se venné tutto in zette mesi o otto,  
For de l'onore e dd'una ssedia sola. 8

Mó un scudo, mó un testone, mó un papetto,  
Se maggnò, ddisgraziato!, a ppoc' a poco  
Vestiario, bbiancheria, mobbili e letto. 11

E ffinarmente poi, su cquela ssedia,  
Senza pane, senz'acqua e ssenza foco,  
Ce serrò ll'occhi e cce morí dd'inedia. 14

8 novembre 1835

LI CONTI CO LA CUSSCENZA

Da un par de mesi in qua sto sor Giuanni  
Me dà gguai e mme scoccia li cojjoni.  
Dunque bbisognerà cche lo bbastoni;  
E cquasi quasi è mmejjo che lo scanni. 4

A nnoi. Quant'anni ha er Papa? Ha ssettant'anni.  
Va bbene: è vvecchio. Settant'anni bboni  
Sò un passaporto pell' antri carzoni,  
Tanto ppiú ssi ssò uniti anni e mmalanni. 8

Tempo, amico. Per ora te sopporto;  
Ma ssi er Papa dà ggiú, ddove te trovo  
Te lasso freddo. Er conto è ccorto corto. 11

Meno, scappo, sò ppreso, er Papa more,  
Viè er concrave, se crea er Papa novo,  
Fa le ggrazzie, e mme n'esco con onore. 14

10 novembre 1835

LO SPIAZZETTO DE LA CORDA AR CORZO

Prima la corda ar Corzo era un supprizzio  
Che un galantomo che l'avessi presa  
Manco era bbono ppiú a sservi la cchiesa,  
Manco a ffà er ladro e a gguadagnà ssur vizzio. 4

Finarmente li preti, c'hanno intesa  
La raggione, in quer po' de frontispizzio  
Ce fanno arzà una fetta de difizzio;  
Ma cchi ll'arza, pe mmé, bbutta la spesa. 8

Come se pò ttrovà ggente bbalorda  
Che vvojjì mette er letto indove un giorno  
Passava propio er trave co la corda? 11

A mmé mme parerebbe a un bon bisogno  
De vedemme ogni sempre er boja attorno,  
E cqueli laggni de sentilli in zoggno. 14

12 novembre 1835

MARTA E MMADALENA

«Ma Ggesucristo mio,» disceva Marta,  
«Chi cce pò arregge ppiú cco Mmdalena?  
Lei rosario, lei messa, lei novena,  
Lei viacrúsce... Eppoi, disce, una sce scarta! 4

Io nott' e ggiorno sto cqui a la catena  
A ffà la serva e annàmmesce a ffà squarta,  
E sta santa dipinta su la carta  
Nun z'arित्रova mai cc'a ppranzo e a ccena.» 8

«Senti, Marta,» arispose er Zarvatore,  
«Tu nun zeì deggna de capí, nnun zeì,  
Che Mmaria tiè la strada ppiú mmijjore.» 11

E Mmarta: «Io nun ne resto perzuasa;  
E ssi ffascess' io puro com'e llei,  
Vorìa vedé ccome finisse casa.» 14

5 gennaio 1836



ER TEMPO DE FRANCESI

Un po' ppiú cche ddurava Napujjone  
Co quell' antri monzú scumunicati,  
Roma veniva a ddiventà Ffrascati,  
Schifanoia, o Ccastel-Formicolone. 4

E ssedute, e ddemanio, e ccoscrizione,  
Ggiuramenti a li preti e a l'avocati,  
Carc'in culo a le moniche e a li frati,  
Case bbutate ggiú, cchiese a ppiggione... 8

Li monziggnori in Corzica o a Ssan Leo:  
Li vescovi oggni sempre sur pitale  
Pe la paura de cantà er Tedèò: 11

Er Papa a Ffontebbrò: Mmontecavallo  
Vòto; San Pietro vòto; e un cardinale  
Nun lo trovàvio ppiú mmanco a ppagallo. 14

8 febbraio 1836

ER BENE DER MONNO

'Ggni po' de bbene a nnoi ggentaccia bbassa  
Ce pare un paradiso a ccel zereno:  
Ma a li siggnori, pòi fàjjela grassa  
Quanto te pare, è ssempre zzero e mmeno. 4

Tu ssai la differenza che cce passa,  
Muccio, da un fiasco vòto a un fiasco pieno.  
Là ssona un fil de vin che cce se lassa;  
E cqua un bucale nun fiata nemmeno. 8

Piú le ggente sò ggranne, e ppiú a le ggente  
Je s' aristriggnere er monno. A li sovrani,  
A cquelli poi je s'aridusce a ggnente. 11

Pe un re 'ggni novo acquisto, iggni tesoro,  
È cquer de prima. Sti bboni cristiani  
Se credeno pe ttutto a ccasa lòro. 14

14 marzo 1836

PAPA GRIGORIO A LI SCAVI

«Bbene!», disceva er Papa in quer mascello  
De li du' scavi de Campo-vaccino:  
«Bber búscio! bbella fossa! bber grottino!  
Bbelli sti serci! tutto quanto bbello! 4

E gguardate un po' lli cquer capitello  
Si mmejjo lo pò ffà uno scarpellino!  
E gguardate un po' cqui sto peperino  
Si nun pare una pietra de fornello!» 8

E ttratanto ch'er Papa in mezzo a ccento  
Archidetti e antiquari de la corte  
Asternava er zu' savio sintimento, 11

La turba, mezzo piano e mmezzo forte,  
Disceva: «Ah! sto sant'omo ha un gran talento!  
Ah, un Papa de sto tajjo è una gran zorte!» 14

15 marzo 1836

LA CUSCINA DER PAPA

Co la cosa ch'er coco m'è ccompare  
M'ha vvorzuto fa vvéde stammatina  
La cucina santissima. Cucina?  
Che ccuscina! Hai da dí *pporto de mare.* 4

Pile, marmitte, padelle, callare,  
Cosciotti de vitella e de vaccina,  
Polli, ova, latte, pessce, erbe, porcina,  
Caccia, e 'ggni sorte de vivanne rare. 8

Dico: «Pròsite a llei, sor Padre Santo».  
Disce: «Eppoi nun hai visto la dispensa,  
Che de ggrazzia de Ddio sce n'è antrettanto». 11

Dico: «Eh, scusate, povero fijjolo!  
Ma ccià a ppranzo co llui quarch'Eminenza?»  
«Nòo,» ddisce, «er Papa maggna ssempre solo.» 14

25 marzo 1836

431

ER DESERTO

Dio me ne guardi, Cristo e la Madonna  
D'annà ppiú ppe ggiuncata a sto precojjo.  
Prima... che pposso dí?... pprima me vojjo  
Fà ccastrà dda un norcino a la Ritonna. 4

Fà ddiesci mijja e nun vedé una fronna!  
Imbatte ammalappena in qualche scojjo!  
Dapertutto un zilenzio com' un ojjo,  
Che ssi strilli nun c'è cchi tt'arisponna! 8

Dove te vorti una campaggna rasa  
Come sce sii passata la pianozza  
Senza manco l'impronta d'una casa! 11

L'unica cosa sola c'ho ttrovato  
In tutt' er viaggio, è stata una bbarrozza  
Cor barrozzaro ggiú mmorto ammazzato. 14

26 marzo 1836

ER ZETTÀRIO CONDANNATO

Sì, è mmale de somaro e ccavalletto!  
Lui era scritto a una settaccia occurta  
E ppe cquesto er Governo nu l'inzurta,  
Je fa una grazzia a ffuscilallo in petto. 4

Sarvallo?! e ccome? Io, Momo, te l'ho ddetto.  
Si aveva modo de pagà una murta,  
Via, tanto e ttanto la Sagra Conzurta  
L'averebbe trovato er vicoletto. 8

Ma un omo senza un zanto che l'ajuti,  
Un disperato che nun cià un quadrino  
Lo condanneno tutti li statuti. 11

oi, se fuscila in de la schina, Momo?  
Fuscilannolo in petto, anche assassino  
Pò ddí cche vva a mmorí da galantommo. 14

26 marzo 1836

LE DONNE LITICHÍNE

I

Indov' èlla, indov'èlla sta caroggna  
C' ha la ruganza de menà a mmi' fijja?  
Esce fora, animaccia de cunijja  
E vvederai si ciò arrotate l' oggna. 4

Nò, llassateme stà, ssora Sciscijja:  
Nun me tené, Mmaria, c'oggi bbisoggna  
C'a cquella bbrutta sfrízzola d'assoggna  
Me je dii du' rinnacci a la mantijja. 8

Va', vva', ppuzzona da quattro bbajocchi:  
Bbrava, serrete drento, mmonnezzara  
De scimisce, de piattole, e pidocchi. 11

Ma aritórnesce, sai, facciaccia amara?  
Ché cquant' è vver' Iddio te caccio l'occhi  
E li fo ruzzolà ppe la Longara. 14

27 marzo 1836

LE DONNE LITICHÍNE

II

A cchi le man' addosso?! Ruffianaccia  
Der zangue tuo, cco mmé ste spaconate?  
Nun m' inzurtà, pe ssant' Antonio Abbate,  
Ché tte scasso l'effiggia de la faccia. 4

Sti titoli a le femmine onorate?  
Scànzete, Mea, nun m'affermà le bbraccia:  
Fammeje scorticà cquela bbisaccia  
Larga come la sporta der zu' frate. 8

Che tte penzi? de fà cco cquer ccornuto  
De tu' marito?... – Ah strega fattucchiera,  
Pijja sú ddunque. – Oh ddió! fermete: ajjuto! – 11

Nò, nnò, tte vojjo fà sto culo grinzo  
Com' un crivello, e sta panzaccia nera  
Piú sbusciata, per dio, der cascio sbrinzo. 14

27 marzo 1836



435

ER ZEGRÉTO

Ner fà a l'amore un goccio de segreto  
Quanto è ggustoso nun potete crede.  
Piú assai der testamento pe un erede,  
Piú assai de li piselli co l' aneto. 4

Fàsse l'occhietto, stuzzicasse er piede,  
Toccasse la manina pe ddereto  
Spasseggià ppe li tetti e pp' er canneto  
Mentre er prossimo tuo sta in bona fede; 8

Dasse li rigaletti a la sordina,  
Annà scarzi e a ttastone a mmezza notte  
Eppoi fàcce l'indiani la matina... 11

Io voría chiede a le perzone dotte  
Per che mmotivo quer passa-e-ccammina  
E cquele furberie sò accusí jjotte. 14

30 marzo 1836

LA PANTOMÍNA CRISTIANA

Quanno er popolo fa la cummuggnone  
Er curioso è lo stà in un cantoncino  
Esaminanno oggnuno da viscino  
Come asterna la propia divozione. 4

Questo opre bbocca e cquello fa er bocchino,  
Chi sse scazzotta e cchi spreme er limone,  
Uno arza la capoccia ar corniscione  
E un antro s'inciammella e ffa un inchino. 8

E cchi spalanca tutt'e ddua le bbraccia:  
Chi ffa ttanti d'occhiacci e cchi li serra:  
Chi aggriccias er naso e cchi svorta la faccia. 11

Ggiaculatorie forte e sstotto-voisce,  
Basci a la bbalaustra e bbasc' in terra,  
Succhi de fiato e ssegni de la crosce. 14

30 marzo 1836

LA CARITÀ DDOMENICANA

M' è stato detto da perzone pratiche  
Che nun zempre li frati a Ssant' Uffizzio  
Tutte le ggente aretiche e ssismastiche  
Le sàrveno coll'urtimo supprizzio. 4

Ma, ssiconno li casi e le bbrammatiche  
Pijjeno per esempio o Ccaglio o Ttizzio,  
E li snèrbeno a ssangue in zu le natiche  
Pe cconvertilli e mmetteje ggiudizzio. 8

Lí a sséde intanto er gran inquisitore,  
Che li fa sfraggellà ppe llòro bbene,  
Bbeve ir zuo mischio e ddà llode ar Ziggnore. 11

«Forte, fratelli,» strilla all'aguzzini:  
«Libberàmo sti fijji da le pene  
De l'inferno;» e cqui intiggnè li grostini. 14

30 marzo 1836

ER MISERERE DE LA SITTIMANA SANTA

Tutti l'ingresi de Piazza de Spagna  
Nun hanno antro che ddí ssi cche ppiascere  
È de sentí a Ssan Pietro er miserere  
Che ggnisun istrumento l'accompagna. 4

Defatti, cazzo!, in ne la gran Bertaggna  
E in nell'antre cappelle furistiere  
Chi ssa ddí ccom' a Rroma in ste tre ssere  
*Miserere mei Deo sicunnum magna?* 8

Oggi sur *magna* sce sò stati un'ora;  
E ccantata accusí, ssangue dell'ua!,  
Quer *magna* è una parola che innamora. 11

Prima l'ha ddetta un musico, poi dua,  
Poi tre, ppoi quattro; e ttutt'er coro allora  
J'ha ddato ggiú: *mmisericordiam tua*. 14

31 marzo 1836

LA BBENEDIZIONE DER ZÀBBITO SANTO

È vvenuto, è vvenuto er zor Curato  
A bbenedì la casa; e de raggione  
Me s'è ppreso er papetto che jj' ho ddato,  
Come fussi un acconto de piggione. 4

Nun zo, ppare che un prete conzagrato  
A cquer papetto o ppavolo o ttestone  
Avevsi da strillà: «Llei s' è sbajjato:  
Noi nun vennémo le bbenedizione». 8

La cosa annería bbene, si nnoi fossimo  
L'acquasantàri; ma li preti, Aggnesa,  
Nun zò ccapasci a ffà un inzurto ar prossimo. 11

Pe cquello che sso io, nun c'è mmemoria  
De ste risposte agre; e ppe la Cchiesa  
Tutti li sarmi finischedo in gloria. 14

2 aprile 1836

LA REGAZZA IN FRESCO

Eh, ttu nu li conoschi li mi' guai:  
Si ssospiro sospiro co rraggione.  
Nun zai che dda scinqu' anni quer birbone  
Me tiè ssempre in parola? eh, nu lo sai? 4

E sta' cquieta, e ddà ttempo, e vvederai,  
E adesso è ttroppa calla la staggione,  
E mmó nnun ze guadagna... In concrusione  
Sta ggiornata de ddio nun spunta mai. 8

E accusí sse va avanti: aspetta, aspetta,  
Oggi e ddomani, oggi e ddomani, e ancora  
Me dà er bon beve e mme porta in barchetta. 11

Mó avémio da sposà ppe ottobbre, e cquanno  
Fóssimo ar fin d'agosto, scappò ffora  
A cchiède un'antra pròloga d'un anno. 14

2 aprile 1836

LE CONFIDENZE

Te vojjo dí una cosa in confidenza;  
Maa!... mme capischi? – Me fo mmaravijja.  
Pe ssegretezza io? che! ssò Cciscijja?  
Oh, in quant'a cquesto poi, pe la prudenza... – 4

Bbe', ddunque hai da sapé cc' oggi Vincenza  
Scerca a nnòlito un letto pe la fijja. –  
Ah? la fa sposa?! E cchi ppijja? chi ppijja? –  
Eh un ciocco grosso: un facchin de credenza. – 8

Ohò! ttutti sti fumi finarmente  
Sò iti a svaporà cco un facchinaccio? –  
Ma ddunque tu nun zai? – No, nnun zo ggnente. – 11

Quela ragazza... è un po' pproggiudicata...  
Abbasta, io je sò amica, e ssi tte faccio  
Sti discorzi... – Eh cche ddubbi! Oh, addio, Nunziata. 14

3 aprile 1836

442

ER PRETE

Ar momento c' un omo se fa pprete  
Sto prete è un omo ggià ssantificato;  
E cquantunque peccassi, er zu' peccato  
Vola via com' un grillo da una rete. 4

Er dí *ssanto* a cchi pporta le pianete  
È ccome er carcerà cchi è ccarcerato,  
Come scummunicà un scummunicato,  
Com'er dí a cquattro ladri: «In quanti sete?». 8

Certe cose la ggente ricamata  
Nu le capisce, e ffra nnoantri soli  
Se pò ttrovà la verità sfacciata. 11

Sortanto da noantri stracciaroli  
Se sa cchi è un prete. La crasse allevata  
Pijja sempre li scesci pe ffascioli. 14

3 aprile 1836



LA VEDOVA DER ZERVITORE

Sto mné in celo né in terra, Madalena.  
Ciarle quante ne vòì, bbone parole...  
Ciò rrimesso a cquest'ora un par de sòle,  
E cch'ho avuto? un testone ammalappena. 4

Sai chi ccrede a le lagrime? Chi ppena.  
Sai chi ppenza ar malanno, eh? Cchi jje dole;  
Ma nnò chi è ggrasso, nò cchi ha rrobba ar zole,  
Nò cchi ss'abbòtta a ppranzo e ccrepa a ccena. 8

Doppo tant'anni de servizzio! un vecchio,  
Siggnor Iddio, che l'ha pportato in braccio!  
Uno che jj'era ppiú cc'un padre! Un specchio 11

D'onestà!... Eppure a un omo de sta sorte  
Je se fa cchiude l'occhi s' un pajjaccio  
Senza una carità ddoppo la morte! 14

3 aprile 1836

444

ER MERITO

*Merito* dite? eh ppoveri merlotti!  
Li quadrini, ecco er merito, fratelli.  
Li ricchi soli sò bboni, sò bbelli,  
Sò ggrazziosi, sò ggioveni e ssò ddotti. 4

A l'incontro noantri poverelli  
Tutti schifenze, tutti galeotti,  
Tutti deggni de sputi e de cazzotti,  
Tutti cucuzze in càmmio de scervelli. 8

Fa' ccomparì un pezzente immezzo ar monno:  
Fussi magàra una perla orientale,  
«Presto cacciate via sto vagabbonno.» 11

Tristo chi sse presenta a li cristiani  
Scarzo e ccencioso. Inzìno pe le scale  
Lo vanno a mmozzicà ppuro li cani. 14

3 aprile 1836

LA MOLLICHELLA A GGALLA

Ohé, llassa er lavore, Fidirica,  
E vviè un momento cqua, ffamme er piascere.  
Viè a vvede sto pezzetto de mollica  
Che bber giuchetto fa ddrent' ar bicchiere. 4

Quann' è immezzo se move co ffatica  
Come fussi una dama o un cavajjere;  
Ma appena arriva accost' ar vetro, amica!,  
Se mette a ggaloppà ccom' un curiere. 8

Zitta, sta' attenta mó: gguarda che ffiacca!  
Occhi a la penna veh!... mmó vva ppiú fforte...  
Ecco!... l'hai visto, di', ccome s'attacca? 11

Sto scinico de pane che ss' è mmosso  
Nun paro tutto io, pasciocca mia,  
Quanno ar vedette me t'affiario addosso? 14  
4 aprile 1836

AR ZOR ABBATE BBONAFEDE

Dite ch'è rraro ppiú cc'a vvince un terno  
Che un pover'omo che mmore ammazzato  
Nun ze trovi coll' anima in peccato  
E nnun scívoli ggiú dritto a l'inferno. 4

A l'incontrario er reo che ll' ha scannato  
E mmore pe le mano der governo,  
È cquasi scerto com' adesso è inverno  
Che ttrova er paradiso spalancato. 8

Sarà ddunque curiosa all'antro monno  
Che cchi de cqua ha pportato er proggiudizio  
Se vedi a ggalla, e cchi ll'ha avuto, a ffonno. 11

Sarà ccuriosa ar giorno der giudizio  
Che er primo stii tra ll' angioi, e 'r ziconno  
Cor diavolo che vv'entri in quer zervizio. 14

5 aprile 1836

447

LE GABELLE

Ah, ddunque, pperché nnoi nun negoziamo  
E nnun avémo manco un vaso ar zole,  
Lei vorebbe conchiude in du' parole  
Che le gabelle noi nu le pagamo? 4

Le pagamo sur pane che mmaggnamo,  
Sur panno de le nostre camisciole,  
Sur vino che bbevémo, su le sòle  
De le scarpe, e sull'ojjo che llogramo 8

Le pagamo, per dio, su la piggione,  
Sur letto da sdrajacce, e su li stijji  
Che ssèrveno a la nostra professione. 11

Le pagamo (e sta vergna è la ppiú ddura)  
Pe ppijjà mmojje e bbattezzà li fijji  
E pper èsse bbuttati in zepportura. 14

5 aprile 1836

ER CEROTO DE PAPA GRIGORIO

O pp' er troppo tabbacco, oppuro a ccase,  
O ppe cquarce mmotivo ppiú ppeggiore,  
Fatt' è cch'è un anno c'a Nnostro Siggnoire  
Je s' è appollato un canchero in ner naso. 4

Lui sce teneva un cerotin de raso;  
Ma mmó Ssu' Maestà l'Imperatore  
J'ha spidito da Vienna un professore,  
Che nun ne pare troppo apperzuaso. 8

Sto scirusico novo, ch' è un todesco,  
J'ha ddetto: «Padre Santo, pe sti mali  
Ce vò aria, riposo e vvino fresco». 11

Sentite ch' ebbe er Papa ste parole,  
Rispose: «Bbravo, de tanti animali  
Lei solo sci toccò ddove sci dole». 14

15 ottobre 1836

449

CHI FFA, ARISCÉVE

Saulle dunque, in nome der Ziggnore,  
Scannò inzino le crape e le vitelle;  
Ma, o ffussi pe avarizzia o ppe bbon core,  
Prese er re Agaggo e jje sarvò la pelle. 4

E ecchete er profeta Samuelle  
Che lo chiama idolatro e ttraditore,  
E jj' intíma ch'er reggno d'Isdraelle  
Passerà a un zu' viscino ppiú mmijjore. 8

Poi disce: «Indov' è er Re, cche ttu ssarvassi?»  
E 'r poverello je se fesce avanti,  
Tremanno peggio de li porchi grassi. 11

Allora Samuelle, a ddenti stretti,  
Je disse: «Mori;» e in faccia a ttutti quanti  
Arzò un marraccio e lo tajjò a pezzetti. 14

29 ottobre 1836

ER RITORNO DA CASTERGANDORFO

Circa a vventitré e un quarto er Padre Santo  
S'affermò a bbeve a Ttor-de-mezza-via;  
Poi rimontò in carrozza e ffesce intanto:  
«Sú, ggiuvenotti, aló, ttiramo via». 4

Me crederai, si tt'ariconto in quanto  
Arrivò a Rroma? Ebbè, a la vemmaria  
Già stava a ccasa e sse tieneva accanto  
Er zolito bbucal de marvasia. 8

Era tanto quer curre scatenato  
C'a Pporta San Giovanni lo pijjorno  
Per un Zommo Pontescife scappato. 11

E mmó averessi da vedello adesso  
Come ride ar zentí cquanti in quer giorno  
Pissciorno sangue pe ttenejje appresso. 14

31 ottobre 1836



LE GABELLE DE LI TURCHI

Un tar munzú Ccacò, cch'è un omo pratico  
E Ddio solo lo sa cquanti n'ha spesi  
Pe vviaggià ddrent'ar reggno musurmatico  
Dove nun ce commanneno Francesi, 4

Ricconta che in sti bbarberi paesi  
'Ggni sei mesi sc'è un uso sbuggenzatico  
Che sse paga sei mesi de testatico  
Pe pprologà la vita antri sei mesi. 8

Dunque disce er Francese che ssiccome  
Ar Governo der Papa indeggnamente  
Nun j'amanca de turco antro ch'er nome, 11

C'è ggran speranza che jje vienghi in testa  
De mette sopra er fiato de la ggente  
'Na gabbella turchina uguale a cquesta. 14

19 novembre 1836

MASTRO GRESPINO

I

Stretti?! Ma gguardi lí, stanno attillati  
Che jje fanno un piedino ch'è un piacere.  
Sòle schiette, se sa, ppelle sincere:  
Sò stivali, e nno zzànnoli de frati. 4

Che ccosa se ne fa, ssor cavajjere  
De quelli fanfaroni squatrassciati  
Che ddopo un'ora o ddua che ll'hai ccarzati  
Je diventeno un par de sorbettiere? 8

Sbatti er piede, accusí, ffacci de questo:  
Ma ggià, er vitello come sente er callo  
Cede da lui medémo e ppijja er zesto. 11

Oggi e ddomani ar piú cche sse li mette,  
Lei sti stivali cqui pposso accertallo  
Che jj'aneranno sú ccom'e ccarzette. 14

30 novembre 1836

453

MASTRO GRESPINO

II

Larghi sti bbordacchè?! Llavoro a ttanti  
E oggnuno li vò ggranni ppiú de quelli.  
Quanno lei commannava du' bbudelli,  
Sor Conte mio, poteva dillo avanti. 4

Questi ar meno je vanno com'e gguanti  
Senza che cce se sforzi e ss'appuntelli:  
Nun c'è ar meno bbisogno de mettelli  
A ffuria de sapone e de tiranti. 8

Nu la sente che ppasta de gammàle.  
La prim'acqua che vviè cquesto aritira;  
E, ssi strozza, o nun j'entra o jje fa mmale. 11

Carzi commido, carzi: er tropp'è troppo.  
Eppoi pe ffà er piedino se sospira  
Co li calli e ssoprossi e sse va zzoppo. 14

30 novembre 1836

454

LA BBEFANA

Jerassera er baggeo de la padrona  
Venne ar tardi a pportajje la bbefana,  
E ije diede 'na scatola che ssona,  
'Na saviggnèa de smarto e 'na collana. 4

Bbe', azzécchesce sta fiandra bbuggiarona.  
Disce: «Oh cquesto poi nò: ssuono romana,  
Ma ll'amiscizzia de la mia perzona  
Nun zi ottiè ccor dà ll'acqua a la funtana». 8

E llui? A sta scappata arrepentina  
Parze la tartaruca de zi' Nèna  
Quanno aritira er collo in ne la schina. 11

Allora lei, pe llevallo de pena,  
S'arivortò a la donna; disce: «Nina,  
Riponete sta robba e andate a ccena». 14

6 gennaio 1837

455

L'AMMALATICCIO

Come va, ssor Loreto? – Sempre male:  
Pòi bbuttamme per terra cor un déto. –  
Ma, in sostanza, c'avete? – Eh, lo spezziale  
Disce ch'è un male che sse chiama abbèto. – 4

Ve dà ffastidio de salí le scale? –  
Antro si mme lo dà! cce cò l'asceto. –  
Ebbè, affare de nerbi, sor Loreto,  
Tutt'affetto der tempo. E a lo spedale 8

Ce séte stato? – A mmé?! ddimme cojjone!  
Nun zai c'a lo spedale sce se more? –  
Avete mille e ppoi mille raggione. 11

Lassate fà, lassate fà ar Ziggnore;  
E vvederete a la bbona staggione  
Si ttornate a ddà ssú mmejjo d'un fiore. 14

13 gennaio 1837

LA MAMMANA IN FACCENNE

Chi ccercate, bber fijjo? – La mammana. –  
Nun c'è: è ita a le Vergine a rriccojje. –  
Dite, e cquanto starà? pperché a mmi' mojje  
Je s'è rrotta mó ll'acqua ggiú in funtana. 4

Uhm, fijjo mio, quest'è 'na sittimana  
Che jje se sciojje a ttutte, je se sciojje.  
Tutte-quante in sti ggjorni hanno le dojje:  
La crasse arta, la bbassa e la mezzana. – 8

E cche vvor dí sta folla? – Fijjo caro,  
Semo ar fin de novemmre; e ccarnovale  
È vvenuto ar principio de frebbarò. 11

Le donne in zur calà la nona luna  
Doppo quer zanto tempo, o bben' o mmale  
Cqua d'oggi dua ne partorisce una. 14

31 gennaio 1837

457

ER PRIMO GUSTO DER MONNO

Sentite, sposa: er nun zudasse er pane,  
Lo stà in ozzio ar focone in ne l'inverno,  
Er vince un amb' al lotto e mmejjo un terno,  
L'avé ppieno er cammino de bbefane, 4

Er beve auffa, er cojjonà er Governo  
E ffàlla in barba ar fisco e a le dogane,  
Lo sguazzà ttra un diluvio de puttane  
Che nun abbi pavura de l' inferno, 8

L'esse appraudito, er diventà ssignore,  
Prelato, cardinale, santo padre...  
Sò ttutti gusti che vve vanno ar core. 11

Ma de tanti ggnisuno s'assomijja  
Manco per ombra ar gusto c' ha una madre  
D' èsse cresa sorella de la fijja. 14

20 febbraio 1837

LI GATTI DELL'APPIGGIONANTE

Ma ddavero davero, eh sora Nina,  
Nun volemo finilla co sti gatti?  
Jerzera me sfasciorno quattro piatti:  
Oggi m' hanno scocciato una terrina: 4

Uno me te dà addosso a la gallina:  
L'antro me sporca li letti arifatti...  
E oggnisempre bbisogna che commatti  
A ccaccialli a scopate da cucina. 8

Ecco, er pupo oggi ha er gruggno sgraffignato.  
E pperché ho da soffrì ttutti sti guasti?  
P' er vostro luscernario spalancato? 11

Quanno le cose sò ddette una, dua,  
Tre e cquattro vorte, me pare c' abbasti.  
Lei se tienghi li gatti a ccasa sua. 14

27 febbraio 1837



459

LA NIPOTE PIZZUTA

Ma ssentitela llí cquela mmerdosa  
Si ccome sce protenne e ffa la donna!  
È un baiocco, pe ddio!, tra ccascio e ffronna,  
E vvò mmette er zu' bbecco in oggni cosa. 4

Ce parte cor parlà de fasse sposa...  
Dà ssu la vosce a la madre, a la nonna...  
Sputa sentenze... E indove se la fonna  
Tanta cacca e arbaggia sta mocciosa? 8

E nun zerve co mmé cche vve vortate  
Tutt' impipirizzata e bbarbottanno;  
Ch' io, bbe' cche zzia, ve pijjo a sculacciate. 11

Che ne so! ssi vve fussivo mai creso...  
A vvoi ve tocca de discorre quanno  
Pissceno le galline: avet'inteso? 14

1 marzo 1837

ER MARITO PASCIOCCONE

I

Si mme vò bbene?! povero Cammillo!  
Quell' omo io je potrebbe sfraggne l'ova  
In faccia. A mmé nun me sta bbene a ddillo,  
Ma un marito ppiú bbono nun ze trova. 4

In zett' anni che ll' ho, mmai uno strillo!  
Mai un tíret'-in-là! 'Ggni cosa nova  
Ch' essce a Roma è ppe mmé: cqualunque grillo  
Me viè, llui me lo leva, o cce se prova. 8

La sera poi ch' è stracco, poveretto,  
Pe ffamme divertí, ffesta o nnun festa  
Me conzegna ar compare, e llui va a letto. 11

E ppe questo, ecco llí, ssora Vincenza,  
J' ariessce ogni affare che ttiè in testa,  
E 'r Zignore je dà la providenza. 14

2 marzo 1837

461

ER ZOR CAMMILLO

II

E *bbene*, e *bbene*: e ddàjjela, cor *bene*.  
Io nun dico de nò, pe ddiò de legugno!  
Ma jje ne vojjo inzin' a un certo segugno,  
E sserro l'occhi pe nun fà ppiú sscene. 4

Doppo ch' Iddio lo sa ssi cquante pene  
Me pijjo sempre pe sto bbell' ordeugno:  
Doppo che llei pò ddí ccome m'ingegno  
Pe mmantenejje le bbudelle piene, 8

Nun passa ggiorno senza quarche vvojja,  
Come le piastre io le zzappassi a ssome.  
Ah! ll' omo è un gran cardeo quanno s'ammojja. 11

Oggi madama vò *ir caffè cor latte!*  
Io, sciorcinato, sto a cquadri come  
Sant'Onofrio a ccarzoni, e llei ce bbatte. 14

4 marzo 1837

ER PADRONE BBON' ANIMA

È ito in paradiso. Morze jjeri,  
Povero galantomo, in d'un assarto  
D'àsima a ttredisciora men' un quarto  
Quann' io stavo ssciacquanno li bbicchieri. 4

Tutto pe ccausa de st'infame apparto  
De li letti da dà a li granattieri.  
Eh, sposa mia, sò stati li penzieri,  
Che ffanno peggio de mazzola e squarto. 8

Nun c'è rrimedio, lui, fin dar momento  
Che pprincipiò a rimette de saccochia  
Parze un pezzo de lardo a ffoco lento. 11

S'era arrivato a strugge a ggocchia a ggocchia  
Che in ne li panni sce bballava drento  
Come una nosce secca in ne la coccia. 14

4 marzo 1837

463

LE PIGGIONANTE SUSSURRONE

Dico, ditem' un po', ssora commare,  
Ch' è ssuccesso cquassú? ffate la ggiostra? –  
Sora minchiona, stamo a ccasa nostra  
E vvolémo zzompà cquanto sce pare. – 4

Ma inzomma cqui da noi pe ccausa vostra  
Viè ggiú er zolaro. – Povere somare!,  
Ji fa male ir rimore! – E ste cagnare,  
Dico, in che ddàno, sora bbrutta mostra? – 8

Drento a sti muri cqui ssemo padrone  
De stà alegre e ggodé ccome sciaggarba.  
Pagàmo, casomai, bbona piggione. – 11

Bbe', bbe', ddomani ve farà la lègge  
Er Presidente... – E cce darà de bbarba.  
Uggnuno ha er zanto suo che lo protegge. 14

4 marzo 1837

LA CUSCÍNA DE SOTTO

Sor' Antonia, ch'edè ttutto sto fume? –  
Ggnente, sor' Anna: còscio le bbrasciole. –  
Guardate cqui! nnun ce se vede lume!  
V'acceca!, ve fa ppiaggne!, appanna er zole! – 4

E vvoi serrate. – Che bbelle parole!  
Come, si le finestre sò un sfasciume?  
Eppoi nun viè da le finestre sole:  
Puramente er zolaro è un frascicume. – 8

E vvoi dunque incollatesce la carta. –  
Starebbe fresca! Eh allora... – Ôh, allora, allora  
Nun me seccate e annateve a ffà squarta. 11

Ciamancherebbe mó ppuro er ritosto,  
C' adesso pe ddà ggusto a la siggnora  
Nun ze potessi fà mmanco l'arrosto! 14

5 marzo 1837

ER CONTO DE LE POSATE

Eccole tutte cqui nne la sarvietta  
Come l'ho ttrove. Io doppo sparecchiato  
C'ho aripassato er conto, ho aripassato,  
Ciamancava un cucchiaro e una forchetta. 4

E llei crede a Lluscía? Si sta sciovetta  
Bbutta la bbroda addoss' a mmé ha sbajjato.  
Ma ggneente: io nun capisco; io nun zò stato,  
E nnun vojjo abbozzacce una saetta. 8

Sta faccenna sarà ccome sto lujjo  
Che ssucesse l'affare der grisolito  
Der padrone, e cce fu cquer battibbujo. 11

De quello puro ggìa sta bbona pezza  
Dava la corpa a mmé ssiconn' er zolito,  
Eppoi s'aritrovò ffra la monnezza. 14

6 marzo 1837

LA CORREZZION DE LI FIJJI

Tiè, ccane; tiè, ccaroggna; tiè, assassino:  
Tiè, ppijja sú, animaccia d'impiccato.  
Nò, ffio d'un porco, nun te lasso inzino  
Che cco ste mane mie nun t'ho stroppiato. 4

E zzitto, zzitto llí, cche ssi' ammazzato:  
Quietete, o tte do er resto der carlino.  
Ah nnun t'abbasta? A tté, strilla caino  
Dunque pe cqueste sin che tt'essce er fiato. 8

E vvoi cosa sc'entrate, sor cazzaccio?  
Je sete padre? questo è ssangue mio,  
È mmi' fijjo, e sso ío quer che mme faccio. 11

Quanto va cche l'acchiappo pe le zzampe  
E vve lo sbatto in faccia? Oh a vvoi, per dio!,  
Avevo messo er correttor de stampe! 14

11 marzo 1837



467

ER FIJJO D'ORO

Che ttalento de fijjo! Uh bbenedetto!  
Je spunteno le grazzie co li denti.  
C'è la commare che nn'ha ffatti venti  
E cce giura ch'è un angelo, un folletto. 4

Eccolo, ancora me s'attacca ar petto,  
Sì e nnò vva solo, e ggìa ddisce *accidenti*.  
Ha ttrenta mesi a mmaggio, e, ssi lo senti,  
Bbiastima, fijjo mio, com'un ometto. 8

Lui pe strada 'ggni bbrécciola che ttrova  
Nun pò ttiralla ché jj'amanca er fiato,  
Ma bbisogna vedé ccome sce prova. 11

Si ttanto me dà ttanto appena nato,  
Da granne ha da vení 'na cosa nova:  
Ha da dà rresto a ttutto er viscinato. 14

11 marzo 1837

L'AMICHE D'UNA VORTA

Quant'è cche nun ce sémo ppiú vvedute?  
Sicuro che sarà cquarc'anno e anno!  
Le cose de sto monno, eh? ccome vanno!  
Ciaritrovamo tutt'e ddua canute. 4

C' alegrione c'avemo godute!  
Ma! ll'anni, fijja, passeno volanno.  
Io? nun c'è mmale, nò. Chi? Ffiordinanno?  
Sí, ppe ggrazia de Ddio, venne salute. 8

Nanna? s'è ffatta monica; e la storta  
Ha ppijjato marito. Chi? la madre?  
Nu lo sapévio? poverella! è mmorta. 11

Nòo, nnun ciàbbita ppiú Ttitta cqui accosto:  
È ito in Borgo. Dite: e vvostro padre?  
Campa?! Oh gguardate si cche vvecchio tosto! 14

12 marzo 1837

469

ER MAL DE PETTO

Ggnente, coraggio, sor Andrea. Si è mmale  
D'arifreddore, se pijja una rapa,  
Se cosce su la bbrascia, poi se capa,  
E sse magna a ddiggiuno senza sale. 4

Le rape, sor Andrea, sò ppettorale.  
E bbe' cche ppare una materia ssciapa  
Pijja un dorchetto ch'è un maggna da Papa,  
E vve libbera poi da lo spezziale. 8

Ecco llí la tintora: ebbe una tossa,  
Maa! ddite puro de quelle maligne,  
Inzino a ffà la sputarola rossa. 11

Ebbè, er medico a ffuria de sanguiggnè  
E io de rape, co ttutta sta sbiòssa  
La tiràssimo fòra; e mmó aritiggnè. 14

13 marzo 1837

LA TOLETTA DE LA PADRONA

Li congressi de dei co Ppetronilla  
Sò ppropio un ride da slocasse l'ossa.  
Ce vò ppiú arte pe appuntà una spilla  
Che ppe rregge li bbarberi a la smossa. 4

E ffa ttrippa, e sbrillenta, e nun attila,  
E strozza, e ffa bboccaccia, e cc'è 'na fossa...  
Er color verde sbatte, er giallo strilla,  
Er rosso? è ttroppo chiasso: er bianco? ingrossa... 8

Eppoi, ggira e rriggira, se finiscece  
Co l'andriè nnero, o de lana o de seta,  
Perché er nero, se sa, ddona e smagrisce. 11

Smagrisce? Uhm, parerà in un tippe tappe;  
Ma ttu vva' ccor passetto a mmente quieta,  
E ssi ssò cchiappe, trovi sempre chiappe. 14

26 marzo 1837

471

ER TUMURTO DE TERRASCINA

Disce che ppe la fame a Tterrascina  
Avenno fatto un po' de ribbejjone,  
Er Vescovo j' ha ddato le missione  
Predicanno diggiuno e ddisciprina. 4

E, ffra ll'antre, una sera a la marina  
Un de li missionari, er piú vvorpone,  
Calatose li panni dar groppone,  
Se cominciò a ssonà cquarache ppappina. 8

«Lassateme,» strillava a un maniscarco,  
Ch'era zzompato a ddisarmajje er braccio:  
«Vojjo morí ppe vvoi, cqui, ssu sto parco.» 11

«No, ppadre, abbasta,» risponneva quello,  
Che ppe ffajje la parte der pajjaccio  
J'aveveno ariempito er caratello. 14

9 maggio 1837

ER VIATICO DE L'ANTRA NOTTE

Notte addietro, ar quartier de la Reale  
De San Pietro, le scento sintinelle  
Strillòrno *all'arme!*, e a lo strillà de quelle  
Er tammurro bbatté la ggenerale. 4

Pènzete er Papa! Bbutta l'urinale,  
E in camiscia e ssì e nnò cco le sciafrelle  
Va a li vetri; e cche vvede, Raffaelle?  
Passà immezz'a ddu' torce er Prencipale. 8

Cor naso mezzo drento e mmezzo fora,  
Che ttanto inzin'a cqui llui sce s'arrischia,  
Fa allora: «Eh bbuggiarà!, pproprio a cquest'ora!» 11

Povero frate! è ttanto scararcione  
Che ssi una rondinella passa e ffischia  
La pijja pe 'na palla de cannone. 14

21 maggio 1837

473

LE COMMEDIOLE

Quello der Portogallo, che sse disce  
Re, sta a Rroma a ccredenza, e cciàrza trono.  
Quello de Francia pubbrica er perdono  
Eppoi strilla: «Ah mmundiú! mmó ssó ffilisce». 4

Quel'antro de li Gregghi, ch'è er piú bbono,  
Se farebbe arrostí ssu la scinisce  
P'er zu' popolo; e intanto nun disdisce  
Le truppe che Ppapà jje mannò in dono .8

Lo Spagnnolo dilibera la Spaggna  
A ccannonate; e Ssuarfa romano  
Piaggne er fraggello de la fame e mmaggna. 11

Misúreli accusí 'na quarta rasa  
E una corma, per dio!, sò ssempre un grano;  
E ffanno tutti er teatrino in casa. 14

25 maggio 1837

ER ZOR DIEGO ACCIACCATELLO

È vvero, è vvero, povero sor Diego!  
Oggi v'ho ttrovo un po' ammalorcicato.  
Ve sete un tantinello ssciapinato:  
Me state mosscio, sí, nnun ve lo nego. 4

Èrivo un anno fa ttant'inquartato,  
E mmó pparete un moccolo de sego.  
Uhm, ppe mmé ccerti nimmi io nu li spiego,  
E nu li spieghería manco er curato. 8

Animo, via, nun ve sce fate bbrutto:  
Ve mentovo er curato, solamente  
Perch' è ssolito in chiesa a spiegà ttutto. 11

Ma gguardatelo llí! nnun ce s'accora?!  
Statem' alegro, sú, nnun zarà ggnente.  
Come disce? In un' ora Iddio lavora. 14

26 maggio 1837



475

UN BER QUADRO A SGUAZZO

Quanno vojate vede un quadro raro,  
Màa! un quadro propio a cciccio, sor Cammillo,  
Lei se ne vadi ar vicolo der Grillo  
Numero trentasei sur zaponaro. 4

Bbe', lí cc'è ar muro un purgatorio chiaro  
Dipinto color d'ostia da siggillo;  
E ttramezzo a le fiamme e a lo sfavillo,  
Che ppare una fuscina de chiavaro, 8

Ce sò ott'anime sante, e ssopr'a cquelle  
Du' angeli coll'abbiti de festa  
Che vvòteno du' gran brocche de stelle. 11

Sí, stelle, stelle, sí, pparlo sur zerio;  
E ddu' bbrocche de stelle su la testa,  
Dico, ve pare poco arifrigerio? 14

31 maggio 1837

UN DETTO DE DETTO

Ho ssentito mó ppropio de risbarzo  
(Màah! mmosca, veh! nun me ne fate utore)  
Che Llui, Su' Santità Nnostro Siggnore  
Spesso se scola un quartarolo scarzo. 4

Sarà fforzi una sciarla c'hanno sparzo...  
Sibbè, cquanno er zant'omo sta d'umore,  
Un bicchiere de quello ppiú mmijjore  
Je va ggiú ccome un giuramento farzo. 8

Eppoi... se sa..., le feste de natale...  
Le pasque... che sso io... li corpusdommini...  
Er cristiano lo vò cquarache bbucale. 11

Dunque a nnoi nun sta bbene er criticallo:  
Perché er Papa è un gran re de galantommini.  
Si bbeve, è sseggnno che ccià ffatto er callo. 14

5 giugno 1837

477

LE MAGGNÈRE CHE TTÚFENO

No; ssi ffussi venuto, disce: «Nino,  
M'impresti un giulio? m'arigali un grosso?»  
Io je lo davo; perch'io, quanno posso  
Fà un zervizzio, lo fo, ssor Giuacchino. 4

Ma cquer véde uno che tte zzompa addosso,  
Disce: «Sccirpa, per dio!, cqua sto lustrino,»  
Che sserve?, io me sce sento un rosichino  
Che staría quasi pe sputacce rosso. 8

Guarda che bbell'usanze bbuggiarone!  
Protenne li quadrini da la ggente  
Senza chièdeli prima co le bbone! 11

Una vorta st'azzione da villani  
L'usaveno du' sceti solamente:  
L'assassini de strada e li sovrani. 14

11 giugno 1837

LA SARTORA SCARTATA

Dove vado? a ppescà 'n' antra sartora  
Pe la padrona; che cquanno se ficca  
Quarch' ideaccia cqui, tanto lammicca  
E ttanto fa cche la vò vvede fora. 4

Cor tajjo de Rosina la signora  
Disce che ir zuo bber petto nun ci spicca.  
Lei la robba davanti la vò ricca  
Pe ssoverchià le zzinne de la nora. 8

Si nun z' ajjuta a ccuscinetti e a zzeppa  
Lei vo' stà agretta assai: su le su' coste  
Sc'è ppassato coll' asscia san Giuseppe 11

Tiè du' pellacce che ppàreno gozzi  
De pollastri, e, a ssentilla, a zzinne toste  
Drento Roma nun c' è cchi cce la pòzzi. 14

20 giugno 1837

479

ER RISPETTO

Rispetto? se lo meriti er cojjone.  
Se presenta accusí ccom' un vassallo,  
E cchi ha, ssant'Iddio, da rispettallo?  
Si jje sputen' in faccia hanno raggione. 4

Io so cche cquanno adesso che ffa ccallo  
Porto a smove er cavallo der padrone,  
Dove passo oggni sceto de perzone  
Me porteno rispetto p' er cavallo. 8

Lui se vesti com' è da servitore,  
E ssarà arispettato e ariverito  
E ariscevuto a pparo d'un zignnore. 11

Chi avessi allora quarche bbrutt' idea  
De fà uno sfrèscio a llui, ccusí vvistito,  
Doverà arispettà la riverea. 14

9 novembre 1837

ER PADRONE PADRONE

Era da un pezzo c'avevo annasato  
Ch'er zor padrone m'uscellava Ghita.  
Dico: «Eccellenza, vado ar Caravita».  
Disce: «Va' bbello mio: bbravo, Donato». 4

Io m'agguatto in cuscina; e appena usscita  
La padrona cor zu' ganzo affamato,  
Te li pijjo in gattaccia: «Ebbè? ch'è stato?»  
Disce: «Ggnente... ggiucàmio una partita». 8

Dico: «Me pare a mmé cche de sto svario  
Se ne pò ffà de meno; e ste su' vojje  
Nun entreno ner conto der zalario». 11

Disce: «Se pò ssapé che vve se sciojje?  
Oh gguardatelo llí cche ttemerario!  
Nun vò cche mmi diverti con zua mojje!» 14

23 dicembre 1837

L'ALLONGUZIONE DER PAPA

Disce che in d'una scerta allonguizione  
Che ha ffatto er Papa pe ggrattà la roggna  
A un Re de fora, c' ha mmesso in priggione  
Er Vescovo dell' acqua de Cologna, 4

Bbisogna bbene valutà, bbisogna,  
Tra ll' antre, du' bbellissime espressione,  
Che llui cià ttanta e ppoi tanta raggione  
Che cchi jje dassi torto è una caroggna. 8

La Santa Cchiesa lui la chiama *Sposa*  
*De l'agnello*; e in st' affare va ar zicuro,  
Perché ssa cche la pecora se tosa. 11

Poi verzo er fine disce chiaro e uperto  
Che la Cchiesa è una *viggna*. E cquesto puro  
Nun je se pò nnegà. Vviggna è de scerto. 14

6 gennaio 1838

L'ARIBBARTATURA DER CAPOCCIO

O er cucchiere imbriaco o mmal pagato  
J'abbi vorzuto, o nnò, ttirà a la pelle;  
O un cavallaccio jje se sii 'mbarzato  
Sur timone o fframezzo a le tirelle, 4

Er fatt' è cquesto, pdron Raffaele,  
C' annanno a ffà la grazzia a un ammalato  
Pe la salita de le Tre Ccannelle  
Er Bambin d'Arescèli ha ribbartato. 8

La cosa in zé mmedéma nun è ggnente,  
Ma a sti tempi che ppoco sce se crede  
Va' cche impressione possi fà a la ggente! 11

Ggesú Bbambino, inzomma, fa sto sprego  
De miracoli, e llui nun ze tiè in piede!  
Prima càrita ssíncipi tabbègo. 14

10 gennaio 1838



L'ASPÈTTITO DE LA GGIUSTIZIA

I

Cos' è ll' omo! Ma eh? Cquando se disce!  
Ammanettato fra li preti e 'r boja  
Avé ccorata quella cara ggioja,  
De maggnà vvermiscelli co l' alisce! 4

Sta ppe scallasse er culo a la scinisce  
De l'infernaccio e ttiè cquer po' de foja  
De bbiastimà, ffijjaccio de 'na troja  
La Madonna co ttutta la cornisce! 8

Dà ccapocciate... sputa in faccia a Ppiatti,...  
Che ppoi in fin de fine è un monzignore  
Che mmanco er Papa j' useria sti tratti. 11

Làsselo scrapiccià; cché appena more  
Ce troverà llaggiù ggastiga-matti  
Che nnun ce se fa un cazzo er bell'umore. 14

24 gennaio 1838

L'ASPÈTTITO DE LA GGIUSTIZZIA

II

Quanno a vvent'ora e ppiú monzignor Ciacchi  
Vedde ch'er reo, pe li su' ggiusti fini,  
Voleva annà a mmorí ccom' e Ttarghini,  
E cche ttutti li preti ereno stracchi, 4

Lassò in ner mezzo una partita a scacchi,  
E annò a ddí ar Papa: «Sa? cquer Venturini,  
Co ttutto San Giuvan de Fiorentini,  
È inutile a sperallo che ss'abbacchi». 8

Er Zanto Padre a sto tremenno avviso,  
Cacciò 'na chiave maschia da l'interno  
D'un bussolotto, e stiede un po' indisciso. 11

Poi, pe un impurzo der zu' cor paterno,  
Riponnenno er chiavon der paradiso  
Disse: «Tar sia de lui: vadi a l' inferno». 14

25 gennaio 1838

LA STRETTA DE JJER' A NNOTTE

Dato er brodo a cquer povero Rimonno,  
Io che ttre nnotte nun ho mmai dormito  
M'ero bbuttato ggiú ttutto vistito,  
E mme stavo fascenno er primo sonno. 4

Quanto me sento, dio sagranne monno!,  
Scotolà pper un braccio e ttirà un dito.  
«Chi è?» strillo infuscato e inzoncolato.  
Disce: «Arzàteve, tata, ché vve vonno». 8

Figuràteve io che bbòtta ar core!  
Fu ccome uno che mm' avessi detto:  
«Curre, Giachemandrèa; tu' fijjo more». 11

Poi nun è stato ggnente, lo capisco:  
Ma intanto lí pper lí, ssor Benedetto,  
Me parze a mmé cche mme svejjassi er fisco. 14

4 febbraio 1838

E CCIÒ LI TISTIMÒNI

Quanno che er Zanto Padre passò jjeri  
Pe Ppasquino ar tornà da la Nunziata  
Stava cor una sciuma indiolata  
Peggio d'un caporal de granattieri. 4

E ffasceva una scerta chiacchierata  
Ar cardinal Orioli e a Ffarcogneri,  
Che jje stàveno a ssede de facciata  
Tutt' e ddua zzitti zzitti e sseri seri. 8

La ggente intanto strillava a ttempesta;  
E llui de cqua e de là ddar carrozzone  
'Na bbenedizionaccia lesta lesta. 11

Poi ritornava co le su' manone  
A ggistí a cquelli; e cquelli co la testa  
Pareva che jje dàssino raggione. 14

26 marzo 1838

487

LI RIVORTOSI

Chiameli allibberàli o fframmasoni,  
O ccarbonari, è ssempre< una pappina:  
È ssempre canajjaccia ggiacubbina  
Da levàssela for de li cojjoni. 4

E ppe Ppapi io voría tanti Neroni  
Che la mannàra de la quajjottina  
Fascéssino arrotalla ogni matina  
Acciò er zangue curressi a ffuntanoni. 8

Tu accèttua noantri in camisciola  
E li preti e li frati, er rimanente  
Vacce a la seca e sségheje la gola. 11

Perché è mmejjo a scannà cquarch' innoscente,  
De quer che ssia c'una caroggna sola  
Resti in ner monno a impuzzolì la ggente. 14

2 settembre 1838

LA LAVANNARA ZZOPPICONA

Voi me guardate ste carpacce rotte;  
Eh, ssora sposa mia, stateve zzitta  
Che cciò un gelone ar piede de man dritta  
Che nun me fa rrequià mmanco la notte. 4

Io sciò mmesso ajjo pisto, io mela cotte,  
Io sego, io pisscio callo, io sarvia fritta!...  
Mó nun ce spero ppiú, ssora Ggiuditta,  
Sin che l'inverno nun ze va a ffà fotte. 8

Disce: «E ttu nun girà». Bbelli conziji!  
Sì, stamo a ccasa: eppoi? come se spana?  
Che abbusco? un accidente che jje pijji? 11

Ma ccazzo! a mmé cchi mme sce va in funtana?  
Chi mme ne dà ppe mmantené li fijji?  
Campo d'entrata io? fo la puttana? 14

14 maggio 1843

LI FIJJI A PPOSTICCIO

E ffarai bbene: l'accattà, ssorella,  
È er piú mmejjo mistiere che sse dii. –  
Nun ciò ffijji però, ssora Sabbella. –  
Bbe', tte n'affitto un paro de li mii! – 4

E ccosa protennete che vve dii? –  
Un gross' a ttest' er giorno. – Cacarella!  
Me pare de trattà cco li ggiudii! –  
Maa, cco cquelli nun zeì piú ppoverella! 8

C'è er maschio poi che ttanto curre e incoccia,  
E ppiaggne, e ffiotta, e ppivola cor naso,  
Che jje li strappa for de la saccoccia. – 11

E a cche ora li lasso? – A un'or' de notte.  
E ssi ppoi nun lavoreno? – In sto caso  
Te l'imbrìaco tutt' e ddua de bbòtte. 14

14 maggio 1843

LA COMPASSION DE LA COMMARE

Chi? cchi è mmorto? er zor Checco?! Oh cche mme-  
dichi!

Me fai rimane un pizzico de sale.

E de che mmal'è mmorto, eh?, dde che mmale?

Ma ggìa, de che! de li malacci antichi. 4

Ggesusmaria! chi vvò ssenti Ppasquale

Quanno lo sa, cch'ereno tanti amichi!

Ma ggìa, er zor Checco, Iddio lo bbenedichi,

L'aveva, veh, una scera de spedale. 8

E cch'ha llassato? me figuro, stracci.

E la mojje che ddisce, poverella?

Sò ffiniti, eh?, li ssciali e li Testacci. 11

Vedova accusí ppresto! Ma ggìa, cquella!

Nun passa un mese che, bbon pro jje facci,

Va cco un antro cornuto in carrettella. 14

30 luglio 1843



'NA SSCIACQUATA DE BBOCCA

Disce: *vanno pulite*. Ebbè? cce vanno.  
Chi ha ddetto mai de no? cchi vve lo nega?  
Ma sta painería come se spiega  
Cor culetto scuperto de l'antr'anno? 4

Disce: *ciàno quadrini*. Ebbè? cce ll'hanno:  
Sò rriccone: la grasscia je se sprega.  
Ma Ddio sa cco cche bbuscio de bbottega  
Fanno quer po' da guadagnà cche ffanno. 8

Eh rriüprisse l'occhi er zor Filisce!  
Povero padre! povero cojjone,  
Che le credeva l'arbera Finisce! 11

Saranno, veh, ddu' regazzucce bbone.  
Ccui nnun ze fa ppe mmormorà: sse disce  
Pe ddí cche ssò ddu' porche bbuggiarone. 14

4 agosto 1843

LE FICCANASE

Cosa vedi, eh? cche ffa?... ddi', scopri ggnente?  
Traòpri un antro po' cquelo sportello.  
Che? cc'è un paino? indov'èllo? indov'èllo?  
Mannaggia! nun ze vede un accidente. 4

Ecco, ecco, viè avanti: e cquant'è bbello!  
Chi ddiavolo sarà?... Ma cche pparente!  
Uh, vva', vva', lui je stuzzica un pennente...  
Lei je dà ssu le deta er mazzarello... 8

Che ffiandra! e nnun ce fa l'innoscentina?  
Sta ffresco er zor milordo! oh llui scìa ddato!  
Vederà llui si è ssemola o ffarina! 11

S'è ccacciat' er cappello!... mó sse caccia...  
Statte zzitta, nun ride... Uh!... cche ppeccato!  
Cianno serrata la finestra in faccia. 14

7 agosto 1843

ER TARTAJJONE ARRABBIATO

Che cche annate ssspaargenno ch'io me-mmeno  
Sch-schia-sschiaffi e ppuu-ppuggni a Mma-Mmaria?  
Chi cchi v' iinforma si a cca-ccasa mia  
Ce cce cce ceno o nnu nnu nnun ce-ceno? 4

Co-ccome dite cch' io rru-rrubbo er fieno  
E bbia-bbiastimo all' o-ll'o-ll' ooosteria?  
Fi-ffinitela un po' dd-e fà ll-a spia,  
O vve bb-uggero a cce-cce-ccel zereno. 8

Me mme spiego cchia-cchiaro, sooor trommetta?  
Abb-abbadate a li faattacci vostri,  
Oo cc'è un ber bba-bbastone chee vv' aspetta. 11

E di-dditelo pu-pu-ppuro a cquelle  
Sch-sch-scrofacce, a cque-cque-cquelli mostri  
De le vo-vvo-vvo-vvoo-vvostre sorelle. 14

23 novembre 1843

O OGGNUNO ER ZUO

Ma inzomma, de che ccosa se lamenta?  
Da che pparte j'ho pperzo de rispetto?  
Ch' edè st' inzurto che llei pijja a ppetto  
Che ne vò ammazzà vventi e fferí ttrenta? 4

Tutt' è cche mmarteddí ggiú ppe la sscenta  
De la Salita de Cresscenzi, ho ddetto  
Ch' è 'na cristiana che nnegozzia in Ghetto  
De carnaccia, de tinche e de pulenta. 8

Disce: «Ma cquesto me viè a ddí mmignotta».  
Bbe', cquann' anche arrivassimo a sto nome,  
Io nun pòzzo capí pperché jje scotta. 11

Chi a mmé mme disce *oste*, io me ne gtorio.  
E er dí pputtana a llei sarebbe come  
Chiamà Ssu' Santità *Ppapa Grigorio*. 14

21 giugno 1844

ER PAPA A SSAN PIETRO

I

Jeri er Papa fasceva, sor Chiappini,  
La su' visita ar Zanto Sacramento,  
E sse ne stava llí ttutto contento  
Tramezz' a cquela frega de cuscini, 4

Ma ggìa da un' ora sce covava drento;  
E cquelli sganganati papalini  
Se storceveno come bburattini  
Quann' er ferretto j' è un po' ttroppo sscento. 8

Arfine er Monzignor Cirimoggner  
Se fesce apposta sscivolà l'uffizzio  
Da puttanone vecchio der mistiere. 11

E er Papa? Sartò ssú, ppìjjò l' abbriva,  
E sse n' aggnede a ccasa a ppriscipizzio.  
Azzeccatesce un po'? Bbravo: dormiva. 14

5 dicembre 1844

ER PAPA A SSAN PIETRO

II

Me sce sò ttrovo io puro: anzi in ner vede  
Quer bon zervo de Ddio ccusí ariccorto,  
Che ppareva un cadavero de morto,  
Ammazzato pe ccausa de la fede; 4

Fesce a la mojje de Matteo lo storto,  
Che stava ar pizzo d'un pilastro a ssede,  
Dico: «Nun pare llí, ssora Presede,  
Cristo che facci l'orazzion' all'orto?» 8

Ste parole l' intese un berzitello,  
Che gguardava 'ggni cosa, appiccicato  
Co la panza a li ferri der cancello. 11

Disce: «Fijjolo, ve sete sbajjato.  
Voi chiacchierate de passione, e cquello  
S'inzogna le ricchezze de lo Stato». 14

5 dicembre 1844

LA FIJJA AMMALORCICATA

Io nun zo ppiú cche ffamme. Una ragazza  
Che inzin' a ccarnovale, sora Ghita,  
Pijjava foco come l'acquavita  
E ttutt' er giorno me bballava in piazza! 4

'Na fijja che ggnisuno la strapazza,  
S'ha da èsse accusí arinzinichita,  
Sscelonita, anniscita, intontolita,  
Come vienissi mó dd' un' antra razza! 8

Nun dorme guasi mai, nun ha ppiú ggusto  
De maggnà, rridà ffora, se viè mmemo,  
Je cresce er corpo, je fa mmale er busto... 11

Povera fijja! povera cratura!  
Sapessivo, commare, quer che ppeno!  
Ah! de scerto cqui cc' è cquarache ffattura! 14

8 dicembre 1844

LA PORTRONA NOVA

M'arimanna cqua llei, mastro Matteo,  
A ccantavve la solita canzona:  
Si jje sbrigate mai quella portrona  
Foderata compagn' ar canapèo. 4

Provamosce un tantino er culiseo.  
Ah bbenemio che ppacchia bbuggiarona!  
Nun ce la pò er zofà cche la padrona  
Ce voleva accuccià Ggiusepp' ebbreo. 8

Co sta razza de mobbili a ppalazzo,  
Che mmaravijja poi si a li siggnori  
Je viè la vojja de nun fà ppiú un cazzo? 11

Viva la faccia de chi ccià cquadri!,  
Che pponno sfeghetà li servitori  
Co le chiappe tramezz' a sti cuscini. 14

10 dicembre 1844



LA NOVENA DE NATALE

Eh, ssiconno li gusti. Filumena  
Se fa vvení cqueli gruggnacci amari  
De li scechi: Mariuccia e Mmadalena  
Chiameno sempre li carciofolari; 4

E a mmé mme pare che nun zii novena  
Si nun zento sonà li piferari.  
Co cquel' annata de cantasilena  
Che sserve, bbenemio!, sò ttroppi cari. 8

Quann' è er giorno de santa Catarina  
Che li risento, io ciarinasco ar monno:  
Me pare a mmé dde diventà rreggina. 11

E cquelli che de notte nu li vonno?  
Poveri sscemi! Io poi, 'na stiratina,  
E mme il godo tra vviggiij' e ssonno. 14

23 dicembre 1844

500

QUARANTATRÈ NNOMI DER  
ZOR GROSTINO

Cqua nun ze bbatte, sor cacazzibbetto,  
Sor zucchiasavonèa, ciscio-bbrodoso,  
Farfallino, scogliattolo, crestoso,  
Smerdacamiscia, passero, pivetto, 4

Sgrullino, cacasotto, pisscialletto,  
Stronzo, fanello, chicchera, mmerdoso,  
Bbragalisce, pupazzo, moccioso,  
Sartapicchio, sgrignappolo, fischietto, 8

Cacarella, bbavoso, spizzichino,  
Purcia, grillo, pidocchio, reduscello,  
Raggno, tappo, scimmiotto, marmottino, 11

Fongo, schifenza, cimiscia, franguello,  
Fichetto, cirifischio, ggnaccherino,  
Sbusciafratte, cazzetto e ccojjoncello. 14

26 dicembre 1844

LA VECCHIA COCCIUTA

«Mamma,» je discev'io sabbit'a otto,  
«Nun girate accusí: vvoi séte sorda.»  
Avevo da legalla co 'na corda?  
Vorze uscí ssola, e scappò vvìa de trotto. 4

Bbe', a la svortata lí de Palaccorda,  
Ce s'incontrò a ccavallo un giuvenotto:  
Lei nu l'intese a ttempo, aggnede sotto,  
E, inzin che ccampa, mó sse n'aricorda. 8

Inzin che ccampa, sí, cquella è ccapasce  
De stà inchiodata in d'un fonno de letto:  
Me sce sò mmessa ggìa ll'anim' in pasce. 11

E ccome se n'uscí cquer pasticcetto?  
Cor un *povera donna* e un *me dispiasce*  
Cacciò la bborza e jje bbuttò un papetto. 14

26 dicembre 1844

LA DIANA DE LA POVERA GGENTE

Dico: «Sta in casa la sora Contessa?»  
Disce: «Chi ssete voi?» Dico: «Ggioconna».  
Disce: «A st'ora lei dorme, bbona donna».  
Dico: «È ssonata ggìa ll'urtima messa!» – 4

«O ll'urtima, o la prima, o la siconna,»  
Disce, «lei dorme, sora dottoressa.» –  
Allora io, piano piano, me sò mmessa  
S'un cassabbanco incontr'a 'na Madonna. 8

Dico: «Ajjuteme tu, Mmadonna mia».  
«Zzitta,» disce, «linguaccia de scecala;  
Cqua nun ze fa ccagnara, o sse va vvìa.» – 11

Oh azzecca un po'? vviè un painetto in gala;  
Dimanna la Contessa; e cquel'arpia

26 dicembre 1844

LA DONNA ARRUBBATA

E in quanti? in zette! me cojjoni?! in zette?  
Sette burrini pe arrubbà una donna!  
Figurete, pe ddio, che bbaraonna!,  
Che sscenufreggería!, che ccacc'e mmette! 4

E ssott'a ttanti furmini e ssaette  
Va' ssi sta sciorcinata nun ze sfonna!  
Si ffussi l'occhialon de la Ritonna,  
Se spaccherebbe, e cce voría scommette. 8

Ma cquesto nun zarebbe un accidente.  
Le donne, pe mmé ttanto, bbuggiaralle!  
Penzo er Pāpa si ccome se la sente! 11

Se sò mmessi un ber tibbi su le spalle.  
Eh cce sò ttante donne che ppe ggnente  
Ce viengheno da sé ssenz'arrubballe! 14

26 dicembre 1844

LA FIJJA STROPPIA

Ce sarvò ppe mmiracolo la pelle,  
Povera fijja! Ma arimase zzoppa;  
E adesso me sta llí ccom'una pioppa,  
O sse strascina un po' cco le stampelle. 4

Er vento a nnoi nun ce va ssempre in poppa  
Come va a le siggnore. Sibbè a cquelle  
Le gamme je diventeno sciammelle,  
Cianno bbona carrozza che ggaloppa. 8

Una siggnora, in qualunque disgrazzia,  
Co li quadrini presto se la sbriga,  
Ché sibbè nnun lavora è ssempre sazzia. 11

Ma a nnoi povera ggente che cce resta,  
Si la man der Ziggnore sce gastiga?  
De striggnè l'occhi e dd'inchinà la testa. 14

29 dicembre 1844

505

LA SCARROZZATA  
DE LI CARDINALI NOVI

Vanno a Ssan Pietro a ringraziallo, Nena,  
Pe ddacce essempro d'umirtà, ppe ddacce.  
Jeso che gguittaria! Cristo che ffacce  
De ggente che ddiggiuna a ppranzo e a ccena! 4

E sti cavalli? Maria grazziaprena!  
'Ggni mosscio sovranello pò arrivacce.  
E cche ppònno valé ste carrozzacce?  
Seimila scudi l'una ammalappena. 8

Guarda er quipaggio de fòra e de drento:  
Smiccelo bbene de drento e de fora:  
È ttutta stracceria d'oro e dd'argento. 11

E accusí, co sto vive stiracchiato,  
Poverelli, s'avvezzeno a bbon'ora  
A ppatí le miserie der papato. 14

2 gennaio 1845

506

UNA BBRUSCIATELLA  
DE BBONE GRAZZIE

Ah, ppe stà appet' a mmé, ccocca mia bbella,  
Bbisogn' èsse, simmai, meno scucchiona;  
Pe ddamme ggelosia, sora scafona,  
Nun ce vò cquer barbozzo a ccucchiarella. 4

Tu mme levi er ragazzo, eh capocciona?  
Tu mme fai tené ll'ormo, eh gobbriella!  
Vàttel'a mmàggna, va', bbocc'a ssciarpella:  
Va', mmonnezzara de Piazza Navona. 8

Che tte li metti a ffà ttanti inferlícchese  
D'accimature, squinzia bbalucana,  
Co cquer tu' paro de sciancacce a íchese? 11

Va', nnaso a ppeperone, scrofolosa,  
Sturba-la-luna, sgorgia, stortiggnana,  
Ché a tté nemmanco er diavolo te sposa. 14

3 gennaio 1845



LA LIBBERTÀ DE CAMMERA SUA

Doppo pranzo er mi' gusto quarche vvorta,  
Mentr'er compagno mio scopa e sparecchia,  
È de guardà la padroncina vecchia  
Dar buscio-de-la-chiave de la porta. 4

Ah che rride! E sse specchia, e ss'arispecchia,  
E ffa gghignetti co la bocca storta,  
E sse dipiggnè la pellaccia morta,  
E sse ficca un toppaccio in un'orecchia... 8

Poi se muta li denti e la perucca,  
Se striggnè er busto pe ffà cressce er petto,  
Se ninnola, s'alliscia, se spilucca... 11

E fra tutte ste smorfie e antre mille  
Se bbutta sur zofà ccor cagnoletto  
E cce fa cose ch'è vvergogna a ddille. 14

3 gennaio 1845

LA NOTTE DE PASQUA BBEFANIA

Mamma! mamma! – Dormite. – Io nun ho ssonno. –  
Fate dormí cchi ll'ha, ssor demonietto. –  
Mamma, me vojì arzà. – Ggiú, stamo a letto. –  
Nun ce posso stà ppiú; cqui mme sprofonno. – 4

Io nun ve vesto. – E io mó cchiamo nonno. –  
Ma nun è ggiorno. – E cche mm'avevio detto  
Che cciamancava poco? Ebbè? vv'aspetto? –  
Auffa li meloni e nnu' li vonno! – 8

Mamma, guardat' un po' ssi cce se vede? –  
Ma tte dico cch'è notte. – Ajo! – Ch'è stato? –  
O ddió mio!, m'ha ppijjato un granchio a un piede. – 11

Via, statte zzitto, mó attizzo er lumino. –  
Sí, eppoi vedete un po' cche mm'ha pportato  
La bbefana a la cappa der cammino. 14

6 gennaio 1845

509

LA MATINA DE PASQUA BBEFANIA

Ber vede è da per tutto sti fonghetti,  
Sti mammocci, sti furbi sciumachelli,  
Fra 'na bbattajjeria de ggiucar 4

Arlecchini, trommette, purcinelli,  
Cavallucci, ssechiole, sciufolletti,  
Carrettini, cuccú, schioppi, coccetti,  
Sciabbole, bbarrettoni, tammurrelli... 8

Questo porta la cotta e la sottana,  
Quello è vvistito in càmiscio e ppianeta,  
E cquel'antro è uffizzial de la bbefana. 11

E intanto, o pprete, o cchirico, o uffizziale,  
La robba dolce je tira le deta,  
E mmamma strilla che ffinisce male. 14

6 gennaio 1845

ER VOLO DE SIMOMMÀCO

Vonno c' appena entrò cquer perticone  
De Tosti pe ugurajje er capodanno,  
Disse er Papa: «E l' affari come vanno?»  
E 'r Cardinale: «Grazziaddio, bbenone». 4

Disce: «È astrippàto poi sto contrabbanno?»  
Disce: «Nun passa ppiú mmanco un limone». –  
«E vva avanti a Rripetta ir frabbicone?»  
«Si pò ddí cche sta ppronto ar zu' commanno.» – 8

«Li capitali?» – «Sò vvennuti tutti.» –  
«Le spese?» – «Sò ar livello co l' entrate.» –  
«E ir debbito sc' è ppiú?» – «Ssemo a li frutti» 11

Er Papa allora tritticò er cotóggno;  
Poi disse: «A cquer che ssento, sor abbate,  
Dunque di lei nun ce n' è ppiú bbisogno» 14

13 gennaio 1845

LO SCORTICO DE CAMPOMARZO

Nun dubbità, cch'è 'na cosetta bbella  
D'arillegràcce er Papa in concistoro!  
È stato p' er Vicario un ber decoro  
Lo scropí ttant' abbati in ciampanella! 4

Bber gusto d'annà a smove 'na quarella  
A sti poveri preti, pe ddio d'oro,  
Che sse ne stanno pe li fatti loro  
Svariannose co cquarche pputtanella! 8

Doppo ch'Iddio lo sa cco cquanto zzelo  
Minestrano li santi sacramenti,  
Je s'abbi da invidià cquer po' de pelo! 11

Pe mmé, mmorino tutti d'accidenti,  
Ma indove lo trovate in ner Vangelo  
Che provibbischi er pane a cchi ha li denti? 14

20 luglio 1845

LE REGAZZATE DE LI ROMAGGNOLI

Semo inzomma da capo, eh sor Zirvestro,  
Co sti romagnolacci de Romaggna?  
Ma sta porca gginia de che sse laggna  
C'ogni tantino j' aripijja l'estro? 4

È 'na cosa ch'io propio sce sbalestro!  
Lamentasse, pe ddio, de sta cuccagna!  
Che spereno de ppiú? de vive a uffaggna?  
De mette er zanto-padre in d'un canestro? 8

Nun cianno come nnoi cchiese, innurgenze,  
Preti, conforterie, moniche, frati,  
Carcere, tribunali e pprisidenze? 11

Nun c'è ggiustizia llà ccome che cqui?  
Ma vvìa, propio ti matti sgazzarati  
Se moreno de vojja de morí. 14

30 settembre 1845

513

ER PASSETTO  
DE CASTEL SANT' ANGIOLO

Lo vòì sapé cch' edè cquer corritore  
Che, ccuperto cqua e llà dda un tettarello,  
Da San Pietro va ggiú ssin a Ccastello,  
Dove tira a le vorte aria mijjore? 4

Mó tte lo dico in du' bbattute: Quello  
Lo tiè pper uso suo Nostro Signore,  
Si mmai pe cquarache ppicca o bbell' umore  
Je criccassi de fà a nnisconnarello. 8

Drent' a Ccastello ppò ggiucà a bbon gioco  
Er Zanto-padre, si jje fanno spalla  
Uno pe pparte er cantignere e er coco. 11

E ssotto la bbanniera bianca e ggialla  
Pò ddà commidamente da quer loco  
Binedizione e ccannonate a ppalla. 14

17 dicembre 1845

LI SORDATI

Dico: «Facci de grazzia, sor don Zisto,  
Lei che ste cose deve avelle intese:  
Quanno stava quaggiú, trall' antre spese  
Manteneva sordati Ggesucristo? 4

Perché,» ddico, «lei sa cch'er monno tristo  
Critica er zu' Vicario a sto paese,  
Che a ccasa e ppe le strade e in ne le cchiese  
Senza sordateria nun z' è mmai visto». 8

«Fijjo,» disce; «voi sete un iggnorante,  
E nun zapete come li peccati  
Hanno fatto la cchiesa militante. 11

Pe cquesto ir Papa ha li sordati sui;  
E ssi Ccristo teneva li sordati  
Sarebbe stato mejjo anche pe llui.» 14

25 dicembre 1845



LA VITA DA CANE

Ah sse chiam' ozzio er zuo, bbrutte marmotte?  
Nun fa mmai ggnente er Papa, eh?, nun fa ggnente?  
Accusí vve pijjassi un accidente  
Come lui se strapazza e ggiorn' e nnotte. 4

Chi pparla co Ddio padr' onnipotente?  
Chi assorve tanti fijji de miggnotte?  
Chi mmanna in giro l' innurgenze a bbotte?  
Chi vva in carrozza a bbinidí la ggente? 8

Chi jje li conta li quadrini sui?  
Chi l' ajjuta a ccreà li cardinali?  
Le gabbelle, pe ddio, nnu le fa llui? 11

Sortanto la fatica da facchino  
De strappà ttutto l' anno momoriali  
E bbuttalli a ppezze in ner cestino! 14

31 dicembre 1845

ER PAPA IN NER CORPUSDOMMINE

Portà un vecchio un par d'ora in priscissione  
Pe Ppiazza Rusticuccia e er Colonnato,  
Triticanno llà in cima inarberato  
Sotto quer culiseo de pivialone: 4

Arrampicallo poi ccusí scarmato  
Su ppe le scale, er portico e 'r loggione,  
Pe cconzolà cco la bbinidizione  
Tutt' er monno-cattolico affollato... 8

Povero vecchio! e cchi jje pò ddà ttorto,  
Si ddoppo ste du' fronne de smazzata  
Se bbuttò ss' una ssedia e arrestò mmorto? 11

Però, ddicheno l' ommini cattivi  
Ch' er morto diede a ppranzo una taffiata  
Da cojjonà li morti e ppiú li vivi. 14

6 gennaio 1846

LA TIRNITÀ DE PELLEGRINI

Che ssò li pellegrini? Sò vvassalli,  
Pezzi-d'ira-de-ddio, girannoloni,  
Che vviaggeno cqua e llà ssenza cavalli  
E cce viengheno a roppe li cojoni. 4

E appena entreno a Rroma calli-calli  
Co le lòro mozzette e li sbordoni,  
'Gna alloggialli, sfamalli, ssciacquettalli,  
Come fússino lòro li padroni. 8

Ma sti bboni cristiani de siggnori  
Che li serveno a ccena, ammascherati  
Da sguatterri, da cochi e sservitori, 11

Je dicheno in ner core: «Strozza, strozza;  
Ma gguai, domani, si li tu' peccati  
Me te porteno avanti a la carrozza». 14

9 aprile 1846

LI MALINCONTRI

M'aricordo quann'ero piccinino  
Che ttata me portava for de porta  
A rricojje er grespiggnò, e cquarache vvorta  
A rrinfrescacce co un bicchier de vino. 4

Bbe', un giorno pe la strada de la Storta,  
Dov'è cquelo sfassciume d'un casino,  
Ce trovassimo stesa llí vvicino  
Tra un orticheto una ragazza morta. 8

Tata, ar vedella llí a ppanza per aria  
Piena de sangue e cco 'no squarcio in gola,  
Fesce un strillo e ppijò ll'erba fumaria. 11

E io, sibbè ttant'anni sò ppasati,  
Nun ho ppotuto ppiú ssentí pparola  
De ggirà ppe li loghi scampagnati. 14

15 aprile 1846

LI CARDINALI IN CAPPELLA

L'ho ccontati ggìa io: sò cquarantotto:  
Quarantasette rossi e uno bbianco,  
E ttutti su cquer lòro cassabbanco  
Barbotteno l'uffizzio a ttesta sotto. 4

Disce che oggnun de lòro è un omo dotto  
E pparla, d'ognni cosa franco franco,  
E appet't'a llui nun ce la pò nmemmanco  
Chi ha inventato le gabbole dell'Otto. 8

Disce che inzin ch'è stato monziggnore  
Forzi oggnuno de lòro, Angiolo mio,  
Ha ppuzzato un tantin de peccatore. 11

E mmó cche ssò Eminenze? Mó, dich'io,  
Sarìa curioso de leggejje in core  
Quanti de quelli llí ccredeno in Dio. 14

20 aprile 1846

L'AFFARI DE STATO

Che fa er Governatore? Arrota stilli  
E li dispensa a sbirri e bberzajjeri.  
E er Vicario! Arimúscina misteri  
Per inventà ppeccati e ppoi punilli. 4

E er Tesoriere? Studia er gran bussilli  
De straformà er bilancio in tanti zzeri.  
E er Zegritar de Stato? Sta in guai seri  
Pe ttrovà mmodo d'affogà li strilli. 8

Tratanto er Papa cosa fa? Ssi' acciso!,  
Guarda er zu' orlòggio d'Isacchesorette,  
E aspetta l'ora che sia cotto er riso. 11

Si ppoi pe ggionta sce volete mette  
Quer che ffa er Padr'Eterno in paradiso,  
Sta a la finestra a bbuttà ggiú ccroscette. 14

28 aprile 1846

LA MORTE CO LA CODA

Cqua nun ze n'essce: o ssemo ggiacubbini,  
O ccredemo a la lègge der Ziggnore.  
Si cce credemo, o mminenti o ppaini,  
La morte è un passo cche vve ggela er core. 4

Se curre a le commedie, a li festini,  
Se va ppe l'ostarie, se fa l'amore,  
Se trafica, s'impozzeno quadrini,  
Se fa dd'oggn'erba un fasscio... eppoi se more! 8

E ddoppo? doppo viengheno li guai.  
Doppo sc'è ll'antra vita, un antro monno,  
Che ddura sempre e nnun finisce mai! 11

È un penziere quer *mai*, che tte squinternà!  
Eppuro, o bbene o mmale, o a ggalla o a ffonno,  
Sta cana eternità ddev'esse eterna! 14

29 aprile 1846

ER PAPA BBON' ANIMA

Papa Grigorio è stato un po' scontento;  
Ma ppe vviscere poi, ma ppe bbon core,  
C'avessi in petto un cor da imperatore  
Ce l'ha ffatto vedé ccor testamento. 4

Nu lo sentite, povero siggnore!,  
Si cche ccojjoneria d'oro e dd'argento  
Ha mmannato sopr'acqua e ssopr'a vvento  
A li nipoti sui pe ffasse onore? 8

E ppoi doppo sc'è ppuro er contentino  
De le poche mijjara c'ha llassato  
Tra bbaiocchelle e rrobba a Gghitanino. 11

E er credenziera? e mmica sò ccarote:  
Ventiseimila scudi ha gguadagnato  
Sortanto a vvetro de bbottijje vòte. 14

18 ottobre 1846



ER PAPA NOVO

Che cce faressi? è un gusto mio, fratello:  
Su li gusti, lo sai, nun ce se sputa.  
Sto Papa che cc'è mmó rride, saluta,  
È ggiovene, è a la mano, è bbono, è bbello... 4

Eppuro, er genio mio, si nun ze muta,  
Sta ppiú pp' er Papa morto, poverello!:  
Nun fuss'antro pe avé mmess' in castello,  
Senza pietà, cquela gginia futtuta. 8

Poi, ve pare da Papa, a sto paese,  
Er dà ccontro a pprelati e a ccardinali,  
E l'usscí a ppiede e er risegà le spese? 11

Guarda la su' cuscina e er rifettorio:  
Sò pproprio un pianto. Ah cqeli bbravi ssciali,  
Quele bbelle magginate de Grigorio! 14

21 ottobre 1846

L'UDIENZA PRUBBICA

Ma ttu vvacce, Matteo, fa' a mmodo mio,  
Tu vva' a l'udienza e nnun avé ppaura.  
Nun je vedi a la sola incornatura  
Si cche rrazza de core ha Ppapa Pio? 4

Io so cche ggiuveddí cche cciaggned' io  
Me parze, nun te fo ccaricatura,  
De trovamme davanti a 'na cratura,  
E nnò ar prim'omo che vviè ddoppo Iddio. 8

Te penzi che llui sii st'antra canajja,  
C'ar parlace te zzompeno a la vita,  
E tte fanno tremà ccom' una pajja? 11

Vacce, e nun dubbità cche tte strapazzi;  
Anzi èsse scèrto c'a udienza finita  
Si tt'ha ddetto de nò ttu l'aringrazzi. 14

28 ottobre 1846

ER VICARIO VERO DE GGESUCRISTO

Pio s'assomijja a Ccristo, e st' animali  
Nun jje stiino a scoccia li zzebbedei.  
Defatti, vò vvedello, caro lei,  
Si Ccristo e Ppapa Pio sò pproprio uguali? 4

Cristo pe li peccati univerzali  
Commatté cco li scribbi e ffarisei,  
E Ppio, cascato in man de filistei,  
Tribbola co pprelati e ccardinali. 8

Pio, come Ccristo, ha la coron de spini,  
E vva a ffà l' *Ecceomo* s' una loggia  
A 'na turba de matti e ggiacubbini. 11

E nun ze fidi lui de quer zubbisso  
D'apprausi e sbattimano e fflori a ppioggia:  
S'aricordi le parme e 'r croscifisso. 14

8 novembre 1846

ER GIUBBILEO DER 46

Inzomma venardí ss'apre er tesoro  
De le sante innurgenze, sor Matteo.  
Venardí se dà mano ar giubbileo  
De li frati e li preti fra de lòro. 4

Me ne moro de vojja me ne moro,  
De vedé don Ficone e ffra Ccazzeo  
Fà er bocchino da scribb'e ffariseo  
Pe abbuscasse un buscetto in concistoro. 8

Poi doppo s'arivesteno l'artari  
E ss'arizzappa pe ttre ssittimane  
La viggna pe nnoantri secolari. 11

E accusí, a ssono d'orgheni e ccampane  
S'aggiusteranno cqui ttutti l'affari:  
Nun ce saranno ppiú lladri e pputtane. 14

16 novembre 1846

LA SCECCEZZA DER PAPA

No, ssor Pio, pe smorzà le trubbolenze,  
Questo cqui nun è er modo e la maggnera.  
Voi, Padre Santo, nun m' avete scera  
Da fà er Papa sarvanno l'apparenze. 4

La sapeva Grigorio l'arte vera  
De risponne da Papa a l'inzolenze:  
Vònno pane? mannateje innurgenze:  
Vònno posti? impiegatei in galera. 8

Fatela provibbí st' usanza porca  
De dimannà ggiustizzia, ch' è un inzogno:  
Pe ffà ggiustizzia, ar piú, bbasta la forca. 11

Seguitando accusí, starete fresco.  
Bbaffi, e ggnente pavura. A un ber bisogno  
C'è ssempre l'arisorta der todesco. 14

2 gennaio 1847

ER POVERELLO DE MALAGRAZZIA

Però, cquer benedetto poverello  
Fasse trovà sdragliato pe le scale  
Der palazzo d' un conte cardinale,  
Come sott'a un bancone de mascello!... 4

Eppoi, sibbè cche sse sentissi male,  
Nun avé mmanco un deto de scervello  
De tirasse un po' in là mmentre che cquello  
Se strascinava sú ccoda e ccodale!... 8

E avé ccoraggio in faccia a Ssu' Eminenza  
De fà ppuro la bbava da la bbocca  
E de lassajje llí cquela schifenza!... 11

E mmorìjje, pe ggionta, ar zu' cospetto  
Come si stassi in de la su' bbicocca,  
Nun ze chiama un mancajje de rispetto? 14

8 gennaio 1847

.....

Io, per brio, saperebbe volentieri  
Si ccurre puro nell'antri paesi  
Sta fiumara de prencipi, marchesi,  
Conti, duchi, bbaroni e ccavajjieri. 4

Perché a Rroma, per brio, tra ffarzi e vveri,  
N'ho intesi tanti a mmentuà, nn' ho intesi,  
Che mmeno sò li moccoletti accesi  
Che ttengheno smorzati li drughieri. 8

È una gran cosa, pe cquer brio sagrato,  
De nun poté ffà un passo in gnisun loco  
Senza pijjà de petto un titolato! 11

Eh, Ppapa io, nun me faria confonne!  
Voria ridusce er monno a ppoc' a ppoco  
Tutto quanto in du' crasse: *ommini e ddonne*. 14

9 gennaio 1847

LA BBONA VECCHIARELLA

Sò vvecchia, fijja: ho cquarche e cquarc'annuccio  
Piú de tu' nonna, sai, cocca mia bbella?  
E jje lo dico sempre a mmi' sorella:  
«Presto presto m'attacchi lo scoruccio». 4

Eppuro va'! cquer benedetto Muccio  
Jeri me fesce scantinà in cappella.  
Eh, ogni tanto la fo una sfuriatella:  
Ma ssò ffochi de pajja, e poi m'accuccio. 8

Io lo capisco, sò de sangue callo,  
E ddo scannolo a ttutta la famijja,  
Sibbè in ner core nun vorebbe dàllo. 11

E appena quer prim' impito è ppassato  
Darebbe er zangue mio (credeme, fijja)  
Ch' er mal' esempio nu l'avessi dato. 14

20 gennaio 1847



LI PANNI STESI

Dico, ebbè? le levamo ste lenzola?,  
Ché cqui ggiú co sto sciónnolo che ppenne  
Manco sce vedo a ffà lle mi' faccenne,  
E ppe ggionta sc'è ppoi l'acqua che scola. – 4

Ve pijji una saetta a ccamisciola  
Nunchetinova morti nostri ammenne,  
Diteme indove diavolo ho da stenne,  
Quanno nun ciò cche sta finestra sola! – 8

Ôh, inzomma, o le levate, o vve l'acchiappo,  
Sora galantaria da sepportura,  
E ttanto tiro ggiú ffin che le strappo. – 11

Ma pproprio le strappate, eh sora vacca?  
E io, si ccaso-mai, nun zò ffigura  
Da strappavve li peli a la patacca? 14

25 gennaio 1847

ER FATTO DE LA FIJJA

Lui, propio er mercordí de carnovale,  
La trova: je tiè dd'occhio: je va appresso:  
L'arriva sur portone: ar temp'istesso  
Je parla: l'accompagna pe le scale: 4

Senza nemmanco dimannà er permesso,  
Entra co llei: la tira p'er zinale:  
Doppo tre ggiori lei se sente male...  
Bbasta, è ssuccesso poi quer ch'è ssuccesso. 8

E pperch'io sbattajjai doppo tre mmesi  
Er zor Contino me mannò ssei scudi!...  
Voressi tu cche nu l'avessi presi? 11

Li pijjai perch'è un fijjo de famiija;  
Ma, ddico, sei scudacci iggnud'e ccrudi  
Pe l'onore che ssò, povera fijja? 14

[senza data]

533

L'URTONE

Sò vvecchio, ho la polagra, ho un'istruzione,  
Sto da tre ggion' e ppiù gguasi a ddiggiuno,  
Sò ddiventato che pparo ggnisuno,  
Cammino che nnemmanco un lumacone... 4

Bbe', ccurrenno a Rripetta è passat'uno,  
M'ha ddato in ner passà ttanto d'urtone:  
E ddoppo m'ha mmannat' imprecazzione  
E pparolacce che Iddio sarvi oggnuno! 8

Ma ddi', cche te ne pare, padron Biascio?  
Lui che volava via com' un uscello  
L'ho urtato io che ccamminavo adascio! 11

E st' impostura s'ha da dí ssur zodo?  
A un incirca saria com' er martello  
Che sse volessi lamentà ccor chiodo. 14

27 gennaio 1847

UNA VISITA DE NOV'IDEA

Ar quinto momoriale ecco una sera  
Senta sonà a la porta er campanello,  
Opre, e vvede du' abbati, uno arto e bbello,  
L'antro ppiú bbasso e de grazziosa scera. 4

Allora er primo, co bbona maggnera,  
La salutò ccacciannose er cappello:  
«È llei,» disce, «la vedova di quello  
Che llegava le ggiogglie? È llei che spera...» 8

Ma cqui, mmentre l'abate, bbono bbono,  
Seguitava a pparlà cco ttant'amore,  
'Na fijjetta strillò: «Mamma, è Ppio nono!» 11

Cosa vò! quela povera pezzente  
Stette guasi llí llí ppe avé l'onore  
De morijje davanti d'accidente. 14

28 gennaio 1847

.....

Sora Crestina mia, pe un caso raro  
Io povero cristiano bbattezzato  
Senz'avecce né ccorpa né ppeccato  
M'è vvienuto un ciamorro da somaro. 4

Aringrazziat'iddio! l'ho pproprio a ccaro!  
E mme lo godo tutto arinnicchiato  
Su sto mi letto sporco e inciafrujjato  
Come un zan Giobbe immezzo ar monnezzaro. 8

Che cce volemo fà? ggnente pavura.  
Tant'è ttanto le sorte sò ddua sole:  
Drento o ffora; o in figura o in zeppertura. 11

E a cche sserveno poi tante parole?  
Pascenza o rrabbia sin ch'er freddo dura:  
Staremo in cianche quanno scotta er zole. 14

21 febbraio 1849